НАКАЗАТЕЛЕН КОДЕКС

Обн., ДВ, бр. 26 от 2.04.1968 г., в сила от 1.05.1968 г., попр., бр. 29 от 12.04.1968 г., изм., бр. 92 от 28.11.1969 г., изм. и доп., бр. 26 от 30.03.1973 г., доп., бр. 27 от 3.04.1973 г., изм., бр. 89 от 15.11.1974 г., в сила от 1.03.1975 г., изм. и доп., бр. 95 от 12.12.1975 г., изм., бр. 3 от 11.01.1977 г., доп., бр. 54 от 11.07.1978 г., бр. 89 от 9.11.1979 г., изм. и доп., бр. 28 от 9.04.1982 г., в сила от 1.07.1982 г., попр., бр. 31 от 20.04.1982 г., доп., бр. 44 от 5.06.1984 г., изм. и доп., бр. 41 от 28.05.1985 г., доп., бр. 79 от 11.10.1985 г., попр., бр. 80 от 15.10.1985 г., изм. и доп., бр. 89 от 18.11.1986 г., попр., бр. 90 от 21.11.1986 г., изм., бр. 37 от 16.05.1989 г., в сила от 16.05.1989 г., бр. 91 от 24.11.1989 г., в сила от 24.11.1989 г., бр. 99 от 22.12.1989 г., в сила от 22.12.1989 г., доп., бр. 10 от 2.02.1990 г., изм., бр. 31 от 17.04.1990 г., изм. и доп., бр. 81 от 9.10.1990 г., в сила от 9.10.1990 г., бр. 1 от 4.01.1991 г., бр. 86 от 18.10.1991 г., попр., бр. 90 от 1.11.1991 г., изм., бр. 105 от 19.12.1991 г., доп., бр. 54 от 3.07.1992 г., в сила от 3.07.1992 г., изм. и доп., бр. 10 от 5.02.1993 г., бр. 50 от 1.06.1995 г.; Решение № 19 от 12.10.1995 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 97 от 3.11.1995 г.; доп., бр. 102 от 21.11.1995 г., в сила от 21.01.1996 г., изм. и доп., бр. 107 от 17.12.1996 г., бр. 62 от 5.08.1997 г., изм., бр. 85 от 26.09.1997 г.; Решение № 19 от 21.11.1997 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 120 от 16.12.1997 г.; доп., бр. 83 от 21.07.1998 г., изм. и доп., бр. 85 от 24.07.1998 г., доп., бр. 132 от 10.11.1998 г., в сила от 1.01.1999 г., изм., бр. 133 от 11.11.1998 г., изм. и доп., бр. 153 от 23.12.1998 г., бр. 7 от 26.01.1999 г., изм., бр. 51 от 4.06.1999 г., бр. 81 от 14.09.1999 г., в сила от 15.12.1999 г., изм. и доп., бр. 21 от 17.03.2000 г., бр. 51 от 23.06.2000 г.; Решение № 14 от 23.11.2000 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 98 от 1.12.2000 г.; доп., бр. 41 от 24.04.2001 г., изм., бр. 101 от 23.11.2001 г., бр. 45 от 30.04.2002 г., изм. и доп., бр. 92 от 27.09.2002 г., бр. 26 от 30.03.2004 г., бр. 103 от 23.11.2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 24 от

Criminal Code

Promulgated, State Gazette No. 26/2.04.1968, effective 1.05.1968, corrected, SG No. 29/12.04.1968, amended, SG No. 92/28.11.1969, amended and supplemented, SG No. 26/30.03.1973, supplemented, SG No. 27/3.04.1973, amended, SG No. 89/15.11.1974, effective 1.03.1975, amended and supplemented, SG No. 95/12.12.1975, amended, SG No. 3/11.01.1977, supplemented, SG No. 54/11.07.1978, SG No. 89/9.11.1979, amended and supplemented, SG No. 28/9.04.1982, effective 1.07.1982, corrected, SG No. 31/20.04.1982, supplemented, SG No. 44/5.06.1984, amended and supplemented, SG No. 41/28.05.1985, supplemented, SG No. 79/11.10.1985, corrected, SG No. 80/15.10.1985, amended and supplemented, SG No. 89/18.11.1986, corrected, SG No. 90/21.11.1986, amended, SG No. 37/16.05.1989, effective 16.05.1989, SG No. 91/24.11.1989, effective 24.11.1989, SG No. 99/22.12.1989, effective 22.12.1989, supplemented, SG No. 10/2.02.1990, amended, SG No. 31/17.04.1990, amended and supplemented, SG No. 81/9.10.1990, effective 9.10.1990, SG No. 1/4.01.1991, SG No. 86/18.10.1991, corrected, SG No. 90/1.11.1991, amended, SG No. 105/19.12.1991, supplemented, SG No. 54/3.07.1992, effective 3.07.1992, amended and supplemented, SG No. 10/5.02.1993, SG No. 50/1.06.1995; Decision No. 19/12.10.1995 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 97/3.11.1995; supplemented, SG No. 102/21.11.1995, effective 21.01.1996, amended and supplemented, SG No. 107/17.12.1996, SG No. 62/5.08.1997, amended, SG No. 85/26.09.1997; Decision No. 19/21.11.1997 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 120/16.12.1997; supplemented, SG No. 83/21.07.1998, amended and supplemented, SG No. 85/24.07.1998, supplemented, SG No. 132/10.11.1998, effective 1.01.1999, amended, SG No. 133/11.11.1998, amended and supplemented, SG No. 153/23.12.1998, SG No. 7/26.01.1999, amended, SG No. 51/4.06.1999, SG No. 81/14.09.1999, effective 15.12.1999, amended and supplemented, SG No. 21/17.03.2000, SG No. 51/23.06.2000; Decision No. 14/23.11.2000 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria -

22.03.2005 г., бр. 43 от 20.05.2005 г., в сила от 1.09.2005 г., изм., бр. 76 от 20.09.2005 г., в сила от 1.01.2007 г., изм. и доп., бр. 86 от 28.10.2005 г., в сила от 29.04.2006 г., бр. 88 от 4.11.2005 г., изм., бр. 59 от 21.07.2006 г., в сила от 1.01.2007 г., изм. и доп., бр. 75 от 12.09.2006 г., в сила от 13.10.2006 г., бр. 102 от 19.12.2006 г., бр. 38 от 11.05.2007 г., бр. 57 от 13.07.2007 г., в сила от 13.07.2007 г., изм., бр. 64 от 7.08.2007 г., доп., бр. 85 от 23.10.2007 г., в сила от 23.10.2007 г., изм., бр. 89 от 6.11.2007 г., доп., бр. 94 от 16.11.2007 г., изм. и доп., бр. 19 от 22.02.2008 г., изм., бр. 67 от 29.07.2008 г., бр. 102 от 28.11.2008 г., бр. 12 от 13.02.2009 г., в сила от 1.01.2010 г. (*) - изм., бр. 32 от 28.04.2009 г., доп., бр. 23 от 27.03.2009 г., в сила от 1.11.2009 г., изм. и доп., бр. 27 от 10.04.2009 г., доп., бр. 47 от 23.06.2009 г., в сила от 1.10.2009 г., изм., бр. 80 от 9.10.2009 г., бр. 93 от 24.11.2009 г., в сила от 25.12.2009 г., бр. 102 от 22.12.2009 г., в сила от 22.12.2009 г., изм. и доп., бр. 26 от 6.04.2010 г., доп., бр. 32 от 27.04.2010 г., в сила от 28.05.2010 г., изм. и доп., бр. 33 от 26.04.2011 г., в сила от 27.05.2011 г., бр. 60 от 5.08.2011 г., доп., бр. 19 от 6.03.2012 г., изм. и доп., бр. 20 от 9.03.2012 г., в сила от 10.06.2012 г., бр. 60 от 7.08.2012 г., в сила от 8.09.2012 г., изм., бр. 17 от 21.02.2013 г., доп., бр. 61 от 9.07.2013 г., изм. и доп., бр. 84 от 27.09.2013 г., бр. 19 от 5.03.2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 53 от 27.06.2014 г., доп., бр. 107 от 24.12.2014 г., в сила от 1.01.2015 г., изм., бр. 14 от 20.02.2015 г., изм. и доп., бр. 24 от 31.03.2015 г., в сила от 31.03.2015 г., доп., бр. 41 от 5.06.2015 г., в сила от 6.07.2015 г., изм. и доп., бр. 74 от 26.09.2015 г., изм., бр. 79 от 13.10.2015 г., в сила от 1.11.2015 г., доп., бр. 102 от 29.12.2015 г., в сила от 1.01.2016 г., изм., бр. 32 от 22.04.2016 г., доп., бр. 47 от 21.06.2016 г.; Решение № 12 от 13.10.2016 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 83 от 21.10.2016 г.; изм. и доп., бр. 95 от 29.11.2016 г., изм., бр. 13 от 7.02.2017 г., в сила от 7.02.2017 г., доп., бр. 54 от 5.07.2017 г., изм., бр. 85 от 24.10.2017 г., изм. и доп., бр. 101 от 19.12.2017 г., изм., бр. 55 от 3.07.2018 г., доп., бр. 1 от 3.01.2019 г., изм. и доп., бр. 7 от 22.01.2019 г., бр. 16 от 22.02.2019 г., бр. 83 от 22.10.2019 г., изм., бр. 13 от 14.02.2020 г., в

SG No. 98/1.12.2000; supplemented, SG No. 41/24.04.2001, amended, SG No. 101/23.11.2001, SG No. 45/30.04.2002, amended and supplemented, SG No. 92/27.09.2002, SG No. 26/30.03.2004, SG No. 103/23.11.2004, effective 1.01.2005, SG No. 24/22.03.2005, SG No. 43/20.05.2005 effective 1.09.2005, amended, SG No. 76/20.09.2005, effective 1.01.2007, amended and supplemented, SG No. 86/28.10.2005, effective 29.04.2006, SG No. 88/4.11.2005, amended, SG No. 59/21.07.2006, effective 1.01.2007, amended and supplemented, SG No. 75/12.09.2006, effective 13.10.2006, SG No. 102/19.12.2006, SG No. 38/11.05.2007, amended and supplemented, SG No. 57/13.07.2007, effective 13.07.2007, amended, SG No. 64/7.08.2007, supplemented, SG No. 85/23.10.2007, effective 23.10.2007, amended, SG No. 89/6.11.2007, supplemented, SG No. 94/16.11.2007, amended and supplemented, SG No. 19/22.02.2008, amended, SG No. 67/29.07.2008, SG No. 102/28.11.2008, SG No. 12/13.02.2009, effective 1.05.2009, supplemented, SG No. 23/27.03.2009, effective 1.11.2009, amended and supplemented, SG No. 27/10.04.2009, supplemented, SG No. 47/23.06.2009, effective 1.10.2009, amended, SG No. 80/9.10.2009, SG No. 93/24.11.2009, effective 25.12.2009, (*)SG No. 102/22.12.2009, effective 22.12.2009, amended and supplemented, SG No. 26/6.04.2010, supplemented, SG No. 32/27.04.2010, effective 28.05.2010, amended and supplemented, SG No. 33/26.04.2011, effective 27.05.2011, SG No. 60/5.08.2011, supplemented, SG No. 19/6.03.2012, amended and supplemented, SG No. 20/9.03.2012, effective 10.06.2012, SG No. 60/7.08.2012, effective 8.09.2012, amended, SG No. 17/21.02.2013, supplemented, SG No. 61/9.07.2013, amended and supplemented, SG No. 84/27.09.2013, SG No. 19/5.03.2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 53/27.06.2014, supplemented, SG No. 107/24.12.2014, effective 1.01.2015, amended, SG No. 14/20.02.2015, amended and supplemented, SG No. 24/31.03.2015, effective 31.03.2015, supplemented, SG No. 41/5.06.2015, effective 6.07.2015, amended and supplemented, SG No. 74/26.09.2015, amended, SG No. 79/13.10.2015, effective 1.11.2015, supplemented, SG No. 102/29.12.2015, effective 1.01.2016, amended, SG No. 32/22.04.2016, supplemented, SG No.

сила от 14.02.2020 г., изм. и доп., бр. 23 от 14.03.2020 г., бр. 28 от 24.03.2020 г., в сила от 24.03.2020 г., доп., бр. 88 от 13.10.2020 г., изм. и доп., бр. 103 от 4.12.2020 г., доп., бр. 108 от 22.12.2020 г., изм., бр. 9 от 2.02.2021 г., в сила от 6.02.2021 г.; Решение № 12 от 30.09.2021 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 84 от 8.10.2021 г.; изм. и доп., бр. 53 от 8.07.2022 г.; изм. с Решение № 13 от 27.09.2022 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 79 от 4.10.2022 г.; Решение № 1 от 24.01.2023 г. на Конституционния съд на РБ - бр. 10 от 31.01.2023 г.; изм. и доп., бр. 67 от 4.08.2023 г., бр. 82 от 29.09.2023 г., бр. 84 от 6.10.2023 г.

Сборник закони - АПИС, кн. 12/91 г., стр. 7; кн. 1/92 г., стр. 107; кн. 10/92 г., стр. 88; кн. 3/93 г., стр. 7; кн. 6/95 г., стр. 5; кн. 1/97 г., стр. 82; кн. 9/97 г., стр. 5; кн. 10/97 г., стр. 7; кн. 8/98 г., стр. 8; кн. 12/98 г., стр. 107; кн. 1/99 г., стр. 22; кн. 2/99 г., стр. 7; кн. 4/2000 г., стр. 7; кн. 7/2000 г., стр. 7; кн. 5/2001 г., стр. 10; кн. 10/2002 г., стр. 7; кн. 12/2002 г., стр. 111; кн. 4/2004 г., стр. 10; кн. 12/2004 г., стр. 9; кн. 4/2005 г., стр. 14; кн. 10/2005, стр. 15; кн. 11/2005, стр. 145 том III/91 г., стр. 597

Библиотека закони - АПИС, т. 3, р. 4, № 220

* Бел. ред. - Промените с § 88 от Допълнителните разпоредби на Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс от ДВ, бр. 92 от 27.09.2002 г. влизат в сила от 1.01.2005 г.

47/21.06.2016; Decision No. 12/13.10.2016 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 83/21.10.2016; amended and supplemented, SG No. 95/29.11.2016, amended, SG No. 13/7.02.2017, effective 7.02.2017, supplemented, SG No. 54/5.07.2017, amended, SG No. 85/24.10.2017, amended and supplemented, SG No. 101/19.12.2017, amended, SG No. 55/3.07.2018, supplemented, SG No. 1/3.01.2019, amended and supplemented, SG No. 7/22.01.2019, SG No. 16/22.02.2019, SG No. 83/22.10.2019, amended, SG No. 13/14.02.2020, effective 14.02.2020, amended and supplemented, SG No. 23/14.03.2020, SG No. 28/24.03.2020, effective 24.03.2020, supplemented, SG No. 88/13.10.2020, amended and supplemented, SG No. 103/4.12.2020, supplemented, SG No. 108/22.12.2020, amended, SG No. 9/2.02.2021, effective 6.02.2021; Decision No. 12/30.09.2021 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 84/8.10.2021; amended and supplemented, SG No. 53/8.07.2022; Decision No. 13/27.09.2022 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 79/4.10.2022; Decision No. 1/24.01.2023 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 10/31.01.2023; amended and supplemented, SG No. 67/4.08.2023, SG No. 82/29.09.2023, SG No. 84/6.10.2023

(*) This amendment does not concern the English version.

Text in Bulgarian: Наказателен кодекс

GENERAL PART

* Забележка: За размера на глобите преди изменението и допълнението на НК (ДВ, бр. 92 от 27.09.2002 г.) виж редакцията от бр. 45 от 30.04.2002 г. чрез бутона "История на документ" или командата "История" от меню "4. Документи".

(*) (Бел. ред. - относно влизането в сила на измененията на Наказателния кодекс с ДВ, бр. 12 от 13.02.2009 г., виж Параграф единствен от Закона за допълнение на Данъчно-осигурителния процесуален кодекс (ДВ, бр. 32 от 2009 г.)

ОБЩА ЧАСТ

Глава първа
ЗАДАЧА И ПРЕДЕЛИ НА ДЕЙСТВИЕ НА НАКАЗАТЕЛНИЯ КОДЕКС

Раздел I
Задача на Наказателния кодекс

Чл. 1. (1) (Изм. - ДВ, бр. 1 от 1991 г.) Наказателният кодекс има за задача да защитава от престъпни посегателства личността и правата на гражданите и цялостния установен в страната правов ред.
(2) За осъществяване на тази задача Наказателният кодекс определя кои общественоопасни деяния са престъпления и какви наказания се налагат за тях и установява случаите, когато вместо наказание могат да бъдат наложени мерки за обществено въздействие и възпитание.

Chapter One
OBJECTIVE AND SCOPE OF APPLICATION OF THE CRIMINAL CODE

Section I
Objective of the Criminal Code

Article 1
(1) (Amended, SG No. 1/1991) The objective of the Criminal Code shall be to protect the person and rights of citizens and the whole legal order established in this country against criminal encroachments.
(2) For achievement of this objective the Criminal Code shall determine which acts dangerous to society constitute crimes and what punishments shall be imposed for them, and shall specify the cases where instead of punishment measures for social influence and education may be imposed.

Раздел II
Предели на действие на Наказателния кодекс

Чл. 2. (1) За всяко престъпление се прилага онзи закон, който е бил в сила по време на извършването му.

Section II
Scope of application of the Criminal Code

Article 2
(1) To each crime applied shall be that law, which was in force at the time of its perpetration.

(2) Ако до влизане на присъдата в сила последват различни закони, прилага се законът, който е най-благоприятен за дееца.

Чл. 3. (1) Наказателният кодекс се прилага за всички престъпления, извършени на територията на Република България.
(2) Въпросът за отговорността на чужденци, които се ползуват с имунитет по отношение на наказателната юрисдикция на Република България, се решава съобразно с приетите от нея норми на международното право.

Чл. 4. (1) Наказателният кодекс се прилага към българските граждани и за извършените от тях престъпления в чужбина.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Гражданин на Република България не може да бъде предаден на друга държава или на международен съд за целите на наказателно преследване, освен ако това е предвидено в международен договор, ратифициран, обнародван и влязъл в сила за Република България.

Чл. 5. Наказателният кодекс се прилага и към чужденци, извършили в чужбина престъпления от общ характер, с които се засягат интересите на Република България или на български гражданин.

Чл. 6. (1) Наказателният кодекс се прилага и по отношение на чужденци, извършили в чужбина престъпление против мира и човечеството, с което се засягат интересите на друга държава или чужди граждани.
(2) Наказателният кодекс се прилага и за други престъпления, извършени от чужденци в чужбина, когато това е предвидено в международно съглашение, в което участвува Република България.

Чл. 7. В случаите на чл. 4 и 5 предварителното задържане и изтърпяното наказание в чужбина се приспадат. Когато двете наказания са разнородни, изтърпяното в чужбина наказание се взема предвид при определяне на наказанието от съда.

Чл. 8. (1) (Предишен текст на чл. 8 - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011

(2) If by the entry of the sentence into force different laws are issued, that law shall be applied which is most favourable for the perpetrator.

Article 3
(1) The Criminal Code shall apply to all crimes committed on the territory of the Republic of Bulgaria.
(2) The issue of liability of foreign citizens who enjoy immunity with respect to the penal jurisdiction of the Republic of Bulgaria shall be decided in compliance with the norms of international law adopted thereby.

Article 4
(1) The Criminal Code shall apply to the Bulgarian citizens also for crimes committed by them abroad.
(2) (Amended, SG No. 75/2006) No citizen of the Republic of Bulgaria can be transferred to another state or an international court of justice for the purposes of prosecution, unless this has been provided for in an international agreement, which has been ratified, published and entered into force in respect to the Republuc of Bulgaria.

Article 5
The Criminal Code shall also apply to foreign citizens who have committed crimes of general nature abroad, whereby the interests of the Republic of Bulgaria or of Bulgarian citizens have been affected.

Article 6
(1) The Criminal Code shall also apply to foreign citizens who have committed abroad crimes against peace and humanity, whereby the interests of another state or foreign citizens have been affected.
(2) The Criminal Code shall also apply to other crimes committed by foreign citizens abroad, where this is stipulated in an international agreement, to which the Republic of Bulgaria is a party.

Article 7
In the cases of Articles 4 and 5 the pre-trial detention and the punishment served abroad shall be deducted. Where the two punishments are different in kind, the punishment served abroad shall be taken into consideration in determining the punishment by the court.

Article 8

г.) Присъдата на чужд съд за престъпление, за което се прилага българският Наказателен кодекс, се взема предвид в случаите, установени с международно съглашение, в което участвува Република България.
(2) (Нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Влязла в сила присъда, постановена в друга държава - членка на Европейския съюз, за деяние, което съставлява престъпление по българския Наказателен кодекс, се взема предвид във всяко наказателно производство, което се провежда срещу същото лице в Република България.

(Previous text of Article 8, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
(1) Any sentence of a foreign court for a crime to which the Bulgarian Criminal Code is applicable shall be taken into consideration in the cases specified in an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party.
(2) (New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Any binding conviction decreed in another EU Member State for an act which constitutes a crime according the Bulgarian Criminal Code shall be taken into consideration in every criminal proceedings against the same person conducted in the Republic of Bulgaria.

Глава втора
ПРЕСТЪПЛЕНИЕ

Chapter Two
CRIME

Раздел I
Общи положения

Section I
General Provisions

Чл. 9. (1) Престъпление е това обществеоопасно деяние (действие или бездействие), което е извършено виновно и е обявено от закона за наказуемо.
(2) Не е престъпно деянието, което макар формално и да осъществява признаците на предвидено в закона престъпление, поради своята малозначителност не е обществеоопасно или неговата обществена опасност е явно незначителна.

Article 9
(1) Crime shall be an act dangerous to society (action or inaction), which has been culpably committed and which has been declared punishable by law.
(2) Criminal shall not be an act which, although formally containing the elements of crime provided by law, because of its insignificance is not dangerous to society or its danger to society is obviously insignificant.

Чл. 10. (Изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Обществеоопасно е деянието, което застрашава или уврежда личността, правата на гражданите, собствеността, установения с Конституцията правов ред в Република България или други интереси, защитени от правото.

Article 10
(Amended, SG No. 50/1995)
Dangerous to society shall be an act which threatens or harms the person, the rights of the citizens, the property, the legal order established by the Constitution in the Republic of Bulgaria or other interests, protected by the legal system.

Чл. 11. (1) Обществеоопасното деяние е извършено виновно, когато е умишлено или непредпазливо.
(2) Деянието е умишлено, когато деецът е съзнавал обществеоопасния му характер, предвиждал е неговите обществеоопасни последици и е искал или допускал настъпването на тези последици.
(3) Деянието е непредпазливо, когато деецът не е предвиждал настъпването на обществеоопасните последици, но е бил

Article 11
(1) An act dangerous to society shall be considered culpably committed where it is intentional or committed through negligence.
(2) An act shall be considered intentional where its perpetrator was conscious its nature of dangerous to society, foresaw its consequences as dangerous to society and wished or allowed the occurrence of such consequences.
(3) An act shall be considered committed through negligence where the perpetrator did not foresee

длъжен и е могъл да ги предвиди, или когато е предвиждал настъпването на тези последици, но е мислил да ги предотврати.
(4) Непредпазливите деяния са наказуеми само в предвидените от закона случаи.
(5) Когато законът квалифицира деянието като по-тежко престъпление поради настъпването на допълнителни общественоопасни последици, ако не се изисква умисъл за тези последици, деецът отговаря за по-тежкото престъпление, когато по отношение на тях е действувал непредпазливо.

the occurrence of consequences dangerous to society, but was obliged to and could foresee them, or where he foresaw the occurrence of such consequences but intended to avert them.
(4) Acts committed through negligence shall be punishable only in the cases provided by law.
(5) Where the law qualifies an act as aggravated crime due to the occurrence of additional consequences dangerous to society, if no intent is required for such consequences the perpetrator shall be held responsible for aggravated crime where he has acted with negligence with regard to those consequences.

Чл. 12. (1) Не е общественоопасно деянието, което е извършено при неизбежна отбрана - за да се защитят от непосредствено противоправно нападение държавни или обществени интереси, личността или правата на отбраняващия се или на другиго чрез причиняване вреди на нападателя в рамките на необходимите предели.
(2) Превишаване пределите на неизбежната отбрана има, когато защитата явно не съответствува на характера и опасността на нападението.
(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 120 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г.) Няма превишаване пределите на неизбежната отбрана, ако нападението е извършено чрез проникване с насилие или с взлом в жилище.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 3, бр. 62 от 1997 г.) Деецът не се наказва, когато извърши деянието при превишаване пределите на неизбежната отбрана, ако това се дължи на уплаха или смущение.

Article 12
(1) An act shall be considered not dangerous to society where it has been committed in situation of inevitable defence against immediate unlawful attack on state or public interests, on the person or the rights of the person defending himself or of another person, by inflicting harm on the attacker within the framework of the necessary limits.
(2) The limits of inevitable self-defence shall be considered exceeded where the defence obviously did not compare to the nature and danger of the attack.
(3) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 120/1997, SG No. 75/2006) The limits of inevitable defence shall not be considered exceeded where the attack took place through violent penetration into premises or through violent housebreaking.
(4) (Amended, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 3, SG No. 62/1997) The acting person shall not be punishable if he has committed the act of exceeding the limits of inevitable self-defence due to fright or confusion.

Чл. 12а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) Не е общественоопасно причиняването на вреди на лице, извършило престъпление при неговото задържане за предаване на органите на властта и предотвратяване на възможността за извършване на друго престъпление, ако няма друг начин за неговото задържане и ако при това задържане не е допуснато превишаване на необходимите и законосъобразни мерки.
(2) Необходимите мерки за задържане на лице, извършило престъпление, се превишават тогава, когато има явно несъответствие между характера и степента на обществената опасност на извършеното от

Article 12a
(New, SG No. 62/1997)
(1) It shall not be considered dangerous to society if damages are inflicted on a person who has committed a crime, where this occurs in the course of detention of such person for his/her delivery to the authorities and for prevention of opportunities for committing another crime, provided there is no other way to detain such person and provided the necessary lawful measures have not been exceeded.
(2) The necessary lawful measures for detention of a person who has committed a crime shall be considered exceeded in the case of obvious discrepancy between the nature and the degree of

задържаното лице престъпление и обстоятелствата по задържането, както и когато на лицето без необходимост се причинява явно прекомерна вреда. В тези случаи наказателна отговорност се носи само в случаите на умишлено причиняване на вредата.

public danger of the crime committed by the person detained, and the circumstances of detention, as well as where obviously excessive damages are inflicted on the person without necessity. In such cases penal responsibility shall be sought only in the event of deliberately inflicted damages.

Чл. 12б. (Нов - ДВ, бр. 32 от 2010 г., в сила от 28.05.2010 г.) Не е общественоопасно деянието, извършено от лице, което е действало като служител под прикритие в рамките на определените му правомощия по закон.

Article 12b
(New, SG No. 32/2010, effective 28.05.2010) An act shall be considered not dangerous to society where committed by a person acting in his capacity of undercover employee within the powers conferred on him/her by law.

Чл. 13. (1) Не е общественоопасно деянието, което е извършено от някого при крайна необходимост - за да спаси държавни или обществени интереси, както и свои или на другиго лични или имотни блага от непосредствена опасност, която деецът не е могъл да избегне по друг начин, ако причинените от деянието вреди са по-малко значителни от предотвратените.
(2) Няма крайна необходимост, когато самото отбягване от опасността съставлява престъпление.

Article 13
(1) An act shall be considered not dangerous to society where committed by a person in situation of emergency - in order to save state or public interests, as well as personal or property rights belonging to him or to others, from immediate danger which the acting person could not possibly avert in another way, provided the damages caused by the act are less significant than those averted.
(2) There shall be no situation of emergency where the evading of danger itself constitutes a crime.

Чл. 13а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) Не е общественоопасно деянието, което е извършено при оправдан стопански риск - за да се постигне съществен общественополезен резултат или да се избягнат значителни вреди, ако то не противоречи на изрична забрана, установена с нормативен акт, отговаря на съвременните научно-технически постижения и опит, не поставя в опасност живота и здравето на другиго и деецът е направил всичко, зависещо от него, за предотвратяване на настъпилите вредни последици.
(2) При решаване на въпроса, дали рискът е оправдан, се взема предвид и съотношението между очаквания положителен резултат и възможните отрицателни последици, както и вероятността за тяхното настъпване.

Article 13a
(New, SG No. 28/1982)
(1) An act shall be considered not dangerous to society where committed under justified economic risk - in order to achieve substantial results for the benefit of society or to avoid considerable damages, provided it is not counter to explicit ban established by normative act, complies to the modern scientific and technical achievements and experience, does not endanger the life and health of another, and if the acting person has done everything within his capacity to avert the occurrence of the harmful consequences.
(2) In deciding the issue whether the risk was justified, taken into consideration must also be the correlation between the expected positive result and the eventual negative consequences, as well as the probability of their occurrence.

Чл. 14. (1) Незнанието на фактическите обстоятелства, които принадлежат към състава на престъплението, изключва умисъла относно това престъпление.
(2) Тази разпоредба се отнася и за непредпазливите деяния, когато самото

Article 14
(1) The lack of knowledge of the factual circumstances, which belong to the elements of the crime, shall exclude the intentional nature of this crime.
(2) This rule shall apply also to acts committed through negligence, where the lack of knowledge

незнание на фактическите обстоятелства не се дължи на непредпазливост.

Чл. 15. Не е виновно извършено деянието, когато деецът не е бил длъжен или не е могъл да предвиди настъпването на общественоопасните последици (случайно деяние).

Чл. 16. Не е виновно извършено деянието, което е осъществено в изпълнение на неправомерна служебна заповед, дадена по установения ред, ако тя не налага очевидно за дееца престъпление.

Чл. 16а. (Нов - ДВ, бр. 84 от 2013 г.) (1) (Предишен текст на чл. 16а – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Не е виновно извършено деянието, което е осъществено от лице, пострадало от трафик на хора, когато е било принудено да го осъществи в пряка връзка с това му качество.
(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Не е виновно извършено деянието, което е осъществено от непълнолетно лице, пострадало от престъпление по чл. 155, 156, 158а и чл. 188, ал. 2, или от непълнолетно лице, използвано за създаването на порнографски материал, когато е било принудено да го осъществи в пряка връзка с това му качество.

Раздел II
Приготовление и опит

Чл. 17. (1) Приготовление е подготвянето на средства, намирането на съучастници и изобщо създаването на условия за извършване на намисленото престъпление, преди да е почнало неговото изпълнение.
(2) Приготовлението е наказуемо само в предвидените от закона случаи.
(3) Деецът не се наказва, когато по собствена подбуда се е отказал да извърши престъплението.

Чл. 18. (1) Опитът е започнатото изпълнение на умишлено престъпление, при което изпълнителното деяние не е довършено или макар и да е довършено, не

itself of the factual circumstances was not due to negligence.

Article 15
An act shall be considered not culpably committed where the perpetrator was not obliged to or was unable to foresee the occurrence of the consequences dangerous to society (accidental act).

Article 16
An act shall be considered not culpably committed where perpetrated in fulfilment of unlawful official order given in the established manner, unless it imposes the commission of crime obvious to the perpetrator.

Article 16a
(New, SG No. 84/2013)
(1) (Previous text of Article 16a, SG No. 74/2015) An act shall not be considered culpably committed if performed by a person who is a victim of human trafficking and was forced to perform such act in direct relation to being such victim.
(2) (New, SG No. 74/2015) An act shall not be considered culpably committed if performed by a minor who was a victim of a crime under Article 155, 156, 158a, and 188(2), or by a minor who was used for the production of pornographic material and was forced to perform the act in direct relation to being such victim.

Section II
Preparation and Attempt

Article 17
(1) Preparation shall be the getting ready of the means, the finding of accomplices and the creating of conditions in general for the perpetration of intended crime, before the commencement of its perpetration.
(2) Preparation shall be punishable only in the cases provided for by the law.
(3) The acting person shall not be punished where he has given up the perpetration of the crime of his own accord.

Article 18
(1) An attempt shall be the commenced perpetration of intentional crime, whereas the act has not been completed or, although completed,

са настъпили предвидените в закона и искани от дееца общественоопасни последици на това престъпление.
(2) При опит деецът се наказва с наказанието, предвидено за довършеното престъпление, като се взема предвид степента на осъществяване на намерението и причините, поради които престъплението е останало недовършено.
(3) При опит деецът не се наказва, когато по собствена подбуда:
а) се е отказал да довърши изпълнението на престъплението или
б) е предотвратил настъпването на престъпните последици.

the consequences dangerous to society provided by the law and desired by the perpetrator have not occurred.
(2) For an attempt, the perpetrator shall be punished by the punishment provided for completed crime, with due consideration taken of the degree of implementation of the intent and the reasons because of which the crime remained unaccomplished.
(3) For an attempt, the perpetrator shall not be punished where of his own accord:
a) he has given up the completion of the crime, or
b) he has averted the occurrence of criminal consequences.

Чл. 19. В случаите на чл. 17, ал. 3, и 18, ал. 3, ако деянието, в което са се изразили приготовлението или опитът, съдържа признаците на друго престъпление, деецът отговаря за това престъпление.

Article 19
In the cases of Article 17, paragraph (3), and Article 18, paragraph (3), if the act of preparation or attempt contained elements of another crime, the perpetrator shall be held liable for that crime.

Раздел III
Съучастие

Section III
Complicity

Чл. 20. (1) Съучастници в извършването на умишлено престъпление са извършителите, подбудителите и помагачите.
(2) Извършител е този, който участвува в самото изпълнение на престъплението.
(3) Подбудител е този, който умишлено е склонил другиго да извърши престъплението.
(4) Помагач е този, който умишлено е улеснил извършването на престъплението чрез съвети, разяснения, обещание да се даде помощ след деянието, отстраняване на спънки, набавяне на средства или по друг начин.

Article 20
(1) Accomplices in the perpetration of intentional crime shall be: perpetrators, abettors and accessories.
(2) A perpetrator shall be a person who took part in the perpetration itself of the crime.
(3) An abettor shall be a person who intentionally incited another to commit a crime.
(4) An accessory shall be a person who intentionally facilitated the perpetration of a crime through advice, explanations, promises to render assistance after the act, removal of obstacles, supply of means or in any other way.

Чл. 21. (1) Всички съучастници се наказват с наказанието, предвидено за извършеното престъпление, като се вземат предвид характерът и степента на тяхното участие.
(2) Подбудителят и помагачът отговарят само за онова, за което умишлено са подбудили или подпомогнали извършителя.
(3) Когато поради определено лично свойство или отношение на дееца законът възвежда извършеното деяние в

Article 21
(1) All accomplices shall be punished by the punishment provided for the perpetrated crime, with due consideration of the nature and degree of their participation.
(2) Abettors and accessories shall be held responsible only for what they have intentionally abetted or by what they have assisted the perpetrator.
(3) Where because of certain personal characteristics or attitude of the perpetrator the law

престъпление, за това престъпление отговарят и подбудителят, и помагачът, за които тези обстоятелства не са налице.
(4) Особените обстоятелства, поради които законът изключва, намалява или увеличава наказанието за някого от съучастниците, не се вземат предвид за останалите съучастници, по отношение на които тези обстоятелства не са налице.

treats the perpetrated act as a crime, liable for this crime shall be both the abettor and the accessory with respect of whom such circumstances do not exist.
(4) The special circumstances, due to which the law excludes, reduces or increases the punishment for some of the accomplices, shall not be taken into account for the remaining accomplices with respect to whom such circumstances do not exist.

Чл. 22. (1) Подбудителят и помагачът не се наказват, ако по собствена подбуда се откажат от по-нататъшно участие и попречат да се извърши деянието или предотвратят настъпването на престъпните последици.
(2) В тези случаи се прилага съответно разпоредбата на чл. 19.

Article 22
(1) The abettor and the accessory shall not be punished, if of their own accord they have given up further participation and hindered the perpetration of the act or averted the occurrence of criminal consequences.
(2) In such cases the provisions of Article 19 shall apply, respectively.

Раздел IV
Множество престъпления

Section IV
Multiple Crimes

Чл. 23. (1) Ако с едно деяние са извършени няколко престъпления или ако едно лице е извършило няколко отделни престъпления, преди да е имало влязла в сила присъда за което и да е от тях, съдът, след като определи наказание за всяко престъпление отделно, налага най-тежкото от тях.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. , по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Наложените наказания обществено порицание и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6, 7 и 9 се присъединяват към определеното най-тежко наказание. Ако е постановено лишаване от еднакви права, налага се онова от тях, което е за най-дълъг срок.
(3) Когато наказанията са различни по вид и някое от тях е глоба или конфискация, съдът може да го присъедини изцяло или отчасти към най-тежкото наказание.

Article 23
(1) If by one act several crimes have been committed, or if a person has committed several separate crimes before the issue of sentence that has entered into force for any of them, the court shall, after determining punishments for each crime separately, impose the most severe thereof.
(2) (Amended, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Imposed punishments such as public censure and deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6, 7 and 9, shall be added to the most severe punishment determined. Where deprivation of the same rights has been ruled, imposed shall be deprivation for the longest period of time.
(3) Where the punishments are different in kind and one of them is fine or confiscation, the court may add it entirely or in part to the most severe punishment.

Чл. 24. Когато наложените наказания са от един и същ вид, съдът може да увеличи определеното общо най-тежко наказание най-много с една втора, но така увеличеното наказание не може да надминава сбора от отделните наказания,

Article 24
Where the punishments imposed are of the same kind, the court may increase the determined total most severe punishment by at most one half, but the punishment thus increased may not exceed neither the sum total of the separate punishments,

нито максималния размер, предвиден за съответния вид наказание.

Чл. 25. (1) Разпоредбите на чл. 23 и 24 се прилагат и когато лицето е осъдено с отделни присъди.
(2) В тези случаи, ако наказанието по някоя от присъдите е изтърпяно изцяло или отчасти, то се приспада, ако е от вида на определеното за изтърпяване общо наказание.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Изтърпяното наказание пробация се приспада изцяло от лишаването от свобода и обратно, като два дни пробация се зачитат за един ден лишаване от свобода.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Когато по една или повече от присъдите лицето е било освободено от изтърпяване на наложеното наказание по реда на чл. 64, ал. 1 или на чл. 66, въпросът за изпълнението на общото наказание се решава при неговото определяне.

Чл. 26. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 50 от 1995 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г.) (1) Разпоредбите на чл. 23 - 25 не се прилагат в случаите на продължавано престъпление - когато две или повече деяния, които осъществяват поотделно един или различни състави на едно и също престъпление, са извършени през непродължителни периоди от време, при една и съща обстановка и при еднородност на вината, при което последващите се явяват от обективна и субективна страна продължение на предшестващите.
(2) При продължаваното престъпление деецът се наказва съобразно включените в него деяния, взети в тяхната съвкупност, и с причинения от тях общ престъпен резултат.
(3) Когато отделните деяния осъществяват различни състави, продължаваното престъпление се наказва по по-тежкия от тях, като се вземат предвид значението на деянията, извършени при квалифициращи обстоятелства, и на самите квалифициращи обстоятелства за цялостната престъпна дейност.
(4) Когато квалифициращите обстоятелства не се отразяват значително върху тежестта на цялостната престъпна дейност, последната се

nor the maximum extent provided for the respective kind of punishment.

Article 25
(1) The provisions of Articles 23 and 24 shall also apply where the person has been convicted with separate sentences.
(2) In such cases, if the punishment under any of the sentences has been served entirely or in part, it shall be deducted, provided it is of the same kind as the cumulated punishment determined to be served.
(3) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) The service of a probation sentence shall be fully deductible from imprisonment and vice versa, two days of probation counting as one day of imprisonment.
(4) (New, SG No. 28/1982) Where under one or more of the sentences the person has been exempted from serving the imposed punishment pursuant to Article 64, paragraph (1), or to Article 66, the issue of serving the cumulative punishment shall be decided at the time of its determination.

Article 26
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 10/1993, amended, SG No. 50/1995, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002)
(1) Provisions of Articles 23 - 25 shall not apply to cases of undisrupted crime - a series of two or more acts, which, taken separately, would qualify under the same or under different sub headings of a specific crime, are committed over short periods of time, in similar surrounding circumstances, and are characterized with a homogenous form of guilt, the subsequent acts appearing, both objectively and subjectively - as regards guilt - a continuation of the preceding ones.
(2) In cases of undisrupted crime perpetrator shall be punished in accordance with constitutive acts thereof, taken as a whole, as well as in accordance with the overall criminal outcomes by them caused.
(3) Where separate acts qualify under different sub-headings of a specific crime, undisrupted crime shall be punished as provided for with regard to the aggravated act committed, consideration being had to the implications of the aggravated acts for the overall criminal activity, and to the aggravating circumstances proper.
(4) Where aggravating circumstances do not have significant impact in increasing the seriousness of overall criminal activity, it shall qualify under the

подвежда по по-лекия състав, като квалифициращите обстоятелства се вземат предвид при определяне на наказанието.
(5) Когато някои от деянията са довършени, а други представляват опит и довършените деяния не се отразяват значително върху характера на цялостната престъпна дейност, на дееца се налага наказание като за опит.
(6) Разпоредбите на този член не се прилагат по отношение на престъпление против личността на различни граждани и за престъпления, извършени след внасянето на обвинителния акт за тях в съда, както и за престъпления, извършени преди внасянето на обвинителния акт, но невключени в него.

privileged sub-heading of a specific crime, particular circumstances being reckoned with in determining the amount of punishment to serve.
(5) Where some of the acts have been completed, while others have ended at the stage of attempt, and the acts completed do not have significant impact in increasing the overall seriousness of criminal activity, perpetrator shall be punished as provided for attempted crime.
(6) Provisions of this article shall not apply to crimes committed against various citizens, qualifying as Crimes against the Person, nor shall they apply to crimes committed following submission of indictment to the courts, or to crimes committed prior to submission of indictment, which have not, however, been therein included.

Чл. 27. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Когато едно лице извърши престъпление, след като е осъдено с влязла в сила присъда на лишаване от свобода, но преди да е изтърпяло това наказание, съдът присъединява към неизтърпяната част изцяло или отчасти наказанието по втората присъда, ако то е лишаване от свобода. Определеното общо наказание не може да бъде по-малко от наказанието по втората присъда.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Наказанието по втората присъда се присъединява изцяло, ако е лишаване от свобода повече от пет години или ако е наложено за престъпление, извършено повторно или представляващо опасен рецидив.
(3) Когато лицето е извършило престъпление след изтърпяване наказанието по предишната присъда, наложеното наказание за това престъпление се изтърпява изцяло.

Article 27
(1) (Amended, SG No. 28/1982) Where a person commits a crime after he has been sentenced to imprisonment by sentence that has entered into force, but before serving this punishment, the court shall add to the unserved part, entirely or in part, the punishment of the second sentence, provided it is imprisonment. The total punishment as determined may not be less than the punishment under the second sentence.
(2) (Supplemented, SG No. 28/1982) The punishment under the second sentence shall be added entirely if it is imprisonment for more than five years or if it is imposed for repeated crime or crime constituting a case of dangerous recidivism.
(3) Where the person has committed a crime after serving the punishment imposed by the preceding sentence, the punishment imposed for this crime shall be served entirely.

Чл. 28. (1) Предвиденото в особената част на този кодекс наказание за престъпление, извършено повторно, се налага, ако дееца е извършил престъпление, след като е бил осъден с влязла в сила присъда за друго такова престъпление.
(2) Тази разпоредба се прилага и когато се касае за еднакви по вид престъпления против обществената и личната собственост.

Article 28
(1) The punishment for repeated crime provided in the special part of this Code shall be imposed, if the perpetrator has committed a crime after he has been convicted with sentence that has entered into force for another similar crime.
(2) This provision shall also apply to cases of crimes of one and the same kind against public and personal property.

Чл. 29. (1) Предвидените в особената част на този кодекс по-тежки наказания за престъпления, представляващи опасен рецидив, се налагат, когато дееца:

Article 29
(1) The more severe punishments provided in the special part of this Code for crimes which

а) (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) извърши престъплението, след като е бил осъждан за тежко умишлено престъпление на лишаване от свобода не по-малко от една година, изпълнението на което не е отложено по чл. 66;
б) (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) извърши престъплението, след като е бил осъждан два или повече пъти на лишаване от свобода за умишлени престъпления от общ характер, ако поне за едно от тях изпълнението на наказанието не е отложено по чл. 66;
в) (отм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.).
(2) При прилагане разпоредбите на предходната алинея не се вземат предвид престъпленията, извършени от дееца като непълнолетен.
(3) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Когато за дадено престъпление са предвидени едновременно състави за повторно извършване и за опасен рецидив и деянието осъществява признаците на двата състава, прилага се разпоредбата за опасния рецидив.

constitute dangerous recidivism, shall be imposed where the perpetrator:
a) (amended, SG No. 28/1982) commits the crime after he has been convicted for grave intentional crime to imprisonment for not less than one year, and the serving of the punishment has not been suspended pursuant to Article 66;
b) (amended, SG No. 28/1982) has committed the crime after he has been convicted two or more times to imprisonment for intentional crimes of general nature, provided at least for one of them the serving of the punishment has not been suspended under Article 66;
c) (repealed, SG No. 28/1982).
(2) In applying the provisions of the preceding paragraph the crimes committed by the perpetrator as a minor shall not be taken into consideration.
(3) (New, SG No. 95/1975) Where for a certain crime there are provisions for concurrent elements of crime as repeated perpetration and as dangerous recidivism and the act implements the characteristics of both elements, the provision for dangerous recidivism shall apply.

Чл. 30. (1) Правилата на чл. 28 и 29 не се прилагат, ако са изтекли пет години от изтърпяване на наказанието по предишните присъди. Реабилитацията в този срок не изключва тяхното прилагане.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) При условно осъждане и при условно предсрочно освобождаване срокът по ал. 1 започва да тече от деня, в който е изтекъл изпитателният срок.

Article 30
(1) The provisions of Article 28 and 29 shall not be applied, if more than five years have elapsed since the serving of punishment under the preceding sentences. Rehabilitation within this period of time shall not exclude their application.
(2) (New, SG No. 28/1982) In the case of conditional sentence and in the case of conditional early release from prison (parole) the term as per paragraph (1) shall commence as from the date of the probation period expiration.

Глава трета НАКАЗАТЕЛНООТГОВОРНИ ЛИЦА

Chapter Three PENALLY RESPONSIBLE PERSONS

Чл. 31. (1) Наказателноотговорно е пълнолетното лице - навършило 18-годишна възраст, което в състояние на вменяемост извърши престъпление.
(2) Непълнолетно лице - навършило 14 години, но ненавършило 18 години - е наказателноотговорно, ако е могло да разбира свойството и значението на деянието и да ръководи постъпките си.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) Непълнолетните, на които деянието не може

Article 31
(1) Penally responsible shall be any person of full age - who has completed 18 years of age, and who has perpetrated a crime in the state of being responsible for his acts.
(2) A minor - a person who has completed 14 years of age, but has not completed 18 years of age yet - shall be penally responsible if he was able to understand the nature and meaning of the act and to manage his actions.

да се вмени във вина, се настаняват по решение на съда във възпитателно училище-интернат или в друго подходящо заведение, ако това се налага от обстоятелствата на случая.
(4) По отношение на наказателната отговорност на непълнолетните се прилагат особените правила, предвидени в този кодекс.

(3) (Amended, SG No. 107/1996) Minors who cannot be considered culpable of their acts shall be admitted by a decision of the court to a correctional boarding school or to another appropriate establishment, should this be found necessary considering the circumstances of the case.
(4) With regard to the penal responsibility of minors, the special rules provided by this Code shall be applicable.

Чл. 32. (1) Не е наказателноотговорно малолетното лице - ненавършило 14-годишна възраст.
(2) По отношение на малолетните лица, извършили общественоопасни деяния, могат да бъдат приложени съответни възпитателни мерки.

Article 32
(1) Underage persons who have not completed 14 years of age shall not be held penally responsible.
(2) With respect to minors who have committed socially dangerous acts, the relevant educational measures may be applied.

Чл. 33. (1) Не е наказателноотговорно лицето, което действува в състояние на невменяемост - когато поради умствена недоразвитост или продължително или краткотрайно разстройство на съзнанието не е могло да разбира свойството или значението на извършеното или да ръководи постъпките си.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Не се налага наказание на лице, което е извършило престъпление, когато до произнасяне на присъдата изпадне в разстройство на съзнанието, вследствие на което не може да разбира свойството или значението на своите постъпки или да ги ръководи. Такова лице подлежи на наказание, ако оздравее.

Article 33
(1) Penally responsible shall not be a person, who has acted in a state of insanity - where due to retarded mentality or derangement of his consciousness of prolonged or short duration, the person has not been able to understand the nature and meaning of the act or to manage his actions.
(2) (Amended, SG No. 95/1975) No punishment shall be imposed on a person who has committed a crime, where by the pronouncement of the sentence that person falls into a state of deranged consciousness, as a result of which he cannot understand the nature and meaning of his actions or manage them. Such a person shall be subject to punishment if he recovers his health.

Чл. 34. По отношение на лицата, указани в предходния член, в предвидените в този кодекс случаи могат да бъдат приложени съответни принудителни медицински мерки.

Article 34
With regard to the persons mentioned in the preceding article, the relevant compulsory medical measures may be applied in the cases provided in this Code.

Глава четвърта
НАКАЗАНИЕ

Chapter Four
PUNISHMENT

Раздел I
Общи положения

Section I
General Provisions

Чл. 35. (1) Наказателната отговорност е лична.

Article 35
(1) Penal responsibility is personal.

(2) Наказание може да се наложи само на лице, извършило предвидено в закона престъпление.
(3) Наказанието е съответно на престъплението.
(4) Наказание за престъпление се налага само от установените съдилища.

(2) A punishment may be imposed only on a person who has committed a crime provided for by the law.
(3) The punishment shall correspond to the crime.
(4) A punishment for a crime shall be imposed only by the established courts of law.

Чл. 36. (1) Наказанието се налага с цел: 1. да се поправи и превъзпита осъденият към спазване законите и добрите нрави, 2. да се въздейства предупредително върху него и да му се отнеме възможността да върши други престъпления и 3. да се въздейства възпитателно и предупредително върху другите членове на обществото.
(2) Наказанието не може да има за цел причиняване на физическо страдание или унижаване на човешкото достойнство.
(3) (Нова - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) В Република България няма смъртно наказание.

Article 36
(1) The punishment shall be imposed for the purpose of: 1) correcting and re-educating the convict to comply to the laws and rules of socialist community, 2) exerting warning impact on him and depriving him of the possibility to commit other crimes, and 3) producing an educative and deterring effect on the other members of society.
(2) The punishment may not have as purpose the causing of physical suffering or crushing of human dignity.
(3) (New, SG No. 153/1998) There shall be no capital punishment in the Republic of Bulgaria.

Чл. 37. (1) Наказанията са:
1. (нова - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) доживотен затвор;
1а. (предишна т. 1 - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) лишаване от свобода;
2. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) пробация;
2а. (предишна т. 2 - ДВ, бр. 92 от 2002 г., отм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.);
3. конфискация на налично имущество;
4. глоба;
5. (отм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.);
6. лишаване от право да се заема определена държавна или обществена длъжност;
7. лишаване от право да се упражнява определена професия или дейност;
8. (отм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.);
9. лишаване от право на получени ордени, почетни звания и отличия;
10. лишаване от военно звание;
11. обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) За най-тежките престъпления, които заплашват основите на републиката, както и за други особено опасни умишлени престъпления като временна и изключителна мярка се предвижда доживотен затвор без замяна.

Article 37
(1) Punishments shall be:
1) (new, SG No. 50/1995) life imprisonment;
1a) (renumbered from Item 1, SG No. 50/1995) imprisonment;
2) (new, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005, with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) probation;
2a) (renumbered from Item 2, SG No. 92/2002, repealed, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005);
3) confiscation of existing property;
4) a fine;
5) (repealed, SG No. 92/2002);
6) deprivation of the right to hold a certain state or public office;
7) deprivation of the right to exercise a certain vocation or activity;
8) (repealed, SG No. 92/2002);
9) deprivation of the right to receive orders, honorary titles and distinctions;
10) deprivation of military rank;
11) public censure.
(2) (Amended, SG No. 153/1998) For the gravest crimes which endanger the foundations of the Republic, as well as for other particularly dangerous deliberate crimes, life imprisonment without a chance of commuting shall be provided as provisional and exceptional measure.

Раздел II
Видове наказания

Чл. 38. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) (1) Наказанието доживотен затвор без замяна, предвидено в особената част за даден вид престъпление, се налага само ако конкретно извършеното престъпление е изключително тежко и посочените в чл. 36 цели не могат да бъдат постигнати чрез по-леко наказание.
(2) Наказанието доживотен затвор без замяна не може да се наложи на лице, което по време на извършване на престъплението не е навършило двадесет години, а по отношение на военнослужещите, както и във военно време - осемнадесет години. Наказанието доживотен затвор без замяна не може да се наложи и на жена, която се е намирала в състояние на бременност по време на извършване на престъплението или на постановяване на присъдата.

Чл. 38а. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) Доживотен затвор е принудително изолиране на осъдения до края на живота му в места за изтърпяване на наказанието лишаване от свобода.
(2) Доживотен затвор се налага, когато извършеното престъпление е изключително тежко.
(3) Доживотният затвор може да бъде заменен с наказание лишаване от свобода за срок от тридесет години, ако осъденият е изтърпял не по-малко от двадесет години.
(4) По време на изтърпяване на наказанието доживотен затвор не се зачитат работни дни.
(5) Изтърпяното наказание доживотен затвор се зачита за лишаване от свобода.

Чл. 39. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г.) Лишаването от свобода може да бъде от три месеца до двадесет години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., отм., предишна ал. 3, изм., бр. 89 от 1986 г., доп., бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) По изключение наказанието лишаване от свобода може да бъде за срок до тридесет години при замяна на доживотен

Section II
Kinds of Punishments

Article 38
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 153/1998)
(1) The punishment life imprisonment without a chance of commuting, provided in the Special Part hereof for a certain kind of crime, shall be imposed only if the specific crime committed was extremely grave and the purposes set forth in Article 36 hereof could not be attained by any milder punishment.
(2) Life imprisonment without a chance of commuting shall not be inflictable on any person who had not, at the time of committing the crime, turned twenty years of age, and with respect to servicemen, as well as in wartime - eighteen years of age. Life imprisonment without a chance of commuting shall not be inflictable also on a female, who was in the state of pregnancy at the time of perpetration of the crime or of pronouncement of the sentence.

Article 38a
(New, SG No. 50/1995)
(1) Imprisonment for life shall be compulsory isolation of a convict for the remaining portion of the convict's life at penitentiary institutions for serving punishment by imprisonment.
(2) Life imprisonment shall be inflicted where the crime committed is extremely grave.
(3) Imprisonment for life may be substituted for imprisonment for a term of thirty years, provided the convict has served no less than twenty years.
(4) Work days shall not be counted during the serving of punishment by Imprisonment for life.
(5) The served punishment by life imprisonment shall be recognised as imprisonment.

Article 39
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986) Imprisonment may be from three months to twenty years.
(2) (Supplemented, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, repealed, renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 89/1986, supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) By way of exception, the punishment by imprisonment may be inflicted for a term of thirty years in the event

затвор, при множество престъпления по чл. 24 и 27, ал. 1, както и за някои особено тежки умишлени престъпления в случаите, специално указани в особената част на този кодекс.

of substitution of life imprisonment in case of multiple crimes as per Articles 24 and 27, paragraph (1) hereof, as well as for certain particularly grave intentional crimes in the cases specially stipulated for in the Special Part hereof.

Чл. 40. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 32 от 2016 г.) Наказанието лишаване от свобода се изтърпява в затворите, както и в поправителните домове и затворническите общежития към тях.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 92 от 2002 г.).
(3) По отношение на младите пълнолетни се полагат особени грижи.
(4) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) По отношение на осъдени с тежка психопатия или страдащи от разстройство на съзнанието, което не изключва вменяемостта, както и по отношение на осъдени лица, които са зависими от наркотични вещества, се полагат съответни медицински грижи.

Article 40
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 75/2006, SG No. 32/2016) The punishment by imprisonment shall be served in prisons, as well as in correctional establishments and the prison hostels attached to them.
(2) (Amended, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 92/2002).
(3) Special care shall be taken of the young people of full age.
(4) (Supplemented, SG No. 75/2006) With respect to convicts with grave psychopath, or those suffering from mental derangement which does not exclude penal responsibility, as well as with respect to convicts dependent on narcotic substances, medical care shall be provided as appropriate.

Чл. 41. (1) Изтърпяване на наказанието лишаване от свобода се съпровожда с подходящ, съответно заплатен обществено полезен труд, чрез който се цели превъзпитанието на осъдените, както и създаването и повишаването на тяхната професионална квалификация.
(2) Наред с това се прилагат и други мерки за възпитание и образование.
(3) Положеният труд се зачита за намаляване срока на наказанието, като два работни дни се считат за три дни лишаване от свобода.
(4) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от 1986 г.) Когато осъденото лице при изтърпяване на наказанието лишаване от свобода системно се отклонява от обществено полезен труд, извърши умишлено престъпление или тежки нарушения на установения ред и с това покаже, че не се поправя, съдът може да отмени изцяло или отчасти зачитането на работните дни от последните две години преди извършване на последното нарушение.
(5) (Отм., предишна ал. 6 - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Редът и начинът за изпълнение на наказанието лишаване от свобода, включително и особените грижи по ал. 3 на чл. 40, заплащането на труда на осъдените,

Article 41
(1) The serving of punishment by imprisonment shall be accompanied by appropriate, duly paid socially useful labour, for the purpose of re-education of the convicts and formation and upgrading of their vocational qualifications.
(2) Further to the above also other measures for education and training shall be applied.
(3) The labour performed shall be recognised as a way of diminishing the term of the punishment, two work days being recognised for three days of imprisonment.
(4) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1986) Where the sentenced person in serving the punishment by imprisonment systematically avoids doing socially useful work, commits deliberate crime, or grave offences of the established order and thereby shows that he does not correct himself, the court may revoke entirely or in part the recognition of his work days for the last two years prior to the perpetration of the last offence.
(5) (Repealed, renumbered from Paragraph 6, SG No. 89/1986) The procedure and manner of serving the punishment by imprisonment and the special care under paragraph (3) of Article 40, the payment of the labour of convicts, as well as their appointment to jobs after their release, shall be regulated by law.

както и настаняването им на работа след тяхното освобождаване се уреждат със закон.
(6) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1974 г., предишна ал. 7, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 27 от 2009 г., в сила от 1.06.2009 г., бр. 13 от 2017 г., в сила от 7.02.2017 г.) Първоначалният режим на изтърпяване на наказанието лишаване от свобода се определя от съда съобразно разпоредбите на този кодекс и на специалния закон.

(6) (Amended, SG No. 89/1974, renumbered from Paragraph 7, SG No. 89/1986, amended, SG No. 27/2009, effective 1.06.2009, SG No. 13/2017, effective 7.02.2017) The initial regime of serving punishment by imprisonment shall be determined by the court in compliance with the provisions of this Code and the special law.

Чл. 42. (1) Във военно време военният съд може да отложи до края на военните действия изпълнението на наложеното наказание лишаване от свобода, като изпрати осъдения в действуващата армия. Отлагането на изпълнението може да се отмени, ако осъденият извърши ново престъпление.
(2) По предложение на началника съдът може напълно или отчасти да освободи осъдения, изпратен в действуващата армия по реда на ал. 1, от изтърпяване на наложеното наказание, ако се прояви като добър защитник на родината.
(3) Съдът може и без предложение на началника да освободи напълно или отчасти от изтърпяване на наложеното наказание уволнения от действуващата армия поради инвалидност.

Article 42
(1) In time of war the military court may suspend to the end of military operations the serving of imposed punishment by imprisonment, by sending the convict to the field army. The suspension of serving the punishment may be revoked, if the convict commits a new crime.
(2) At the proposal of his commander the court may, entirely or in part, exempt the convict sent to the field army, pursuant to paragraph (1), from serving the imposed punishment, if he proves to be good defender of the fatherland.
(3) The court may, even without the proposal of his commander, exempt the convict discharged from the field army due to invalidity, from serving the imposed punishment.

Чл. 42а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Пробацията е съвкупност от мерки за контрол и въздействие без лишаване от свобода, които се налагат заедно или поотделно.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Пробационните мерки са:
1. задължителна регистрация по настоящ адрес;
2. задължителни периодични срещи с пробационен служител;
3. ограничения в свободното придвижване;
4. (изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) включване в курсове за професионална квалификация, програми за обществено въздействие;
5. поправителен труд;
6. безвъзмезден труд в полза на обществото.

Article 42a
(New, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004)
(1) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Probation is a system of non-custodial measures for control and intervention that shall be imposed separately or collectively.
(2) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Probation measures shall be:
1. Compulsory registration at the current address;
2. Mandatory regular appointments with a probation officer;
3. Restrictions on free movement;
4. (Amended, SG No. 75/2006) Admission to vocational training courses, public intervention programmes;
5. Corrective labour;
6. Community service.
(3) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Probation measures shall have the following duration:

(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Пробационните мерки са с продължителност:
1. от 6 месеца до три години - за мерките по ал. 2, т. 1 - 4;
2. от три месеца до две години - за поправителния труд;
3. от 100 до 320 часа годишно за не повече от три поредни години - за безвъзмездния труд в полза на обществото.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Мерките по ал. 2, т. 1 и 2 се налагат задължително на всички осъдени на пробация, а мерките по ал. 2, т. 5 и 6 не се налагат на непълнолетни лица, ненавършили 16-годишна възраст.
(5) Пробацията се изпълнява по ред, определен със закон.

1. From 6 months to three years - with respect to the measures under Paragraph 2, items 1 - 4;
2. From three months to two years - with respect to corrective labour;
3. From 100 to 320 hours a year in no more than three consecutive years - with respect to community service.
(4) Measures under Paragraph 2, items 1 and 2 shall be mandatorily imposed on all offenders sentenced to probation, whereas measures under Paragraph 2, items 5 and 6 shall not be imposed on young persons who have not turned 16 years of age.
(5) Probation shall be served in pursuance of a procedure specified by law.

Чл. 42б. (Нов - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., в сила от 1.06.2009 г.) Пробационната мярка задължителна регистрация по настоящ адрес е явяване и подписване на осъдения пред пробационния служител или определено от него длъжностно лице, в съответствие с определената от съда периодичност, но не по-малко от два пъти седмично.
(2) Пробационната мярка задължителни периодични срещи с пробационен служител се провежда в пробационната служба, на чиято територия е настоящият адрес на осъдения. По изключение те може да се проведат на друго подходящо място, определено от пробационния служител, ако важни причини налагат това. Срещите са планирани или извънредни по искане на пробационния служител или осъдения.
(3) Пробационната мярка ограничения в свободното придвижване е налагане на една или няколко от следните забрани за:
1. посещаване на точно определени в присъдата места, райони и заведения;
2. напускане на населеното място за повече от 24 часа без разрешение от пробационния служител или прокурора;
3. напускане на жилището, което обитава, за определен период от денонощието.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Пробационната мярка включване в курсове за професионална квалификация, програми

Article 42b
(New, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
(1) (Supplemented, SG No. 27/2009, effective 1.06.2009) The probation measure of compulsory registration at the current address shall consist in the reporting for signature of the sentenced offender before the probation officer or an official designated by him/her in line with the periodicity set by the court but no less than two times per week.
(2) The probation measure of mandatory regular appointments with a probation officer shall be implemented at the probation office within the territory of which the current address of the sentenced offender is. By exception these may take place at another appropriate location fixed by the probation officer where important reasons so require. Appointments shall be planned or extraordinary, at the request of the probation officer or the sentenced offender.
(3) The probation measure of restrictions on free movement shall consist in the imposition of one or more of the following prohibitions from:
1. Attending locations, areas, and establishments, as strictly specified in the sentence;
2. Leaving the populated area for more than 24 hours without permission from the probation officer or public prosecutor;
3. Leaving his/her residence during certain hours of the day or night.
(4) (Amended, SG No. 75/2006) The probation measure of admission to vocational training courses, public intervention programmes shall be

за обществено въздействие е насочена към трудова интеграция или изграждане на социални навици и умения за законосъобразно поведение на осъдения.
(5) Пробационната мярка безвъзмезден труд е труд, който се полага в полза на обществото без ограничаване на свободата на осъдения.

aimed at ensuring the occupational integration or development of social habits of and skills for lawful behaviour in the sentenced offender.
(5) The probation measure of community service shall consist in labour furnished to the benefit of the public without any restrictions on the liberty of the sentenced offender.

Чл. 43. (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм. и доп., бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) (1) Пробационната мярка поправителен труд се изпълнява по местоработата на осъдения и включва удръжки върху възнаграждението му от 10 до 25 на сто в полза на държавата. Времето, през което се изтърпява мярката, не се зачита за трудов стаж.
(2) Когато осъденият остане без работа, съдът заменя остатъка от поправителния труд с безвъзмезден труд в полза на обществото, като за един ден от остатъка се определя един час безвъзмезден труд. В този случай срокът на безвъзмездния труд може да бъде и под минимума по чл. 42а, ал. 3, т. 3.
(3) Разпоредбата на ал. 2 се прилага и когато осъденият напусне местоработата, където изтърпява наказанието, и в едномесечен срок не уведоми пробационния служител за новата си месторабота.
(4) Времето, през което не се внасят удръжките по ал. 1, не се зачита за изпълнение на пробационната мярка поправителен труд.

Article 43
(Amended, SG No. 95/1975, amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
(1) The probation measure of corrective labour shall be implemented at the workplace of the sentenced offender and shall consist in deductions to the benefit of the state from his/her remuneration, amounting to between 10 and 25 percent. The service duration of this measure shall not count toward the overall length of service.
(2) Where a sentenced offender loses his/her work, the court shall substitute the remaining duration of corrective labour for community service, one day of the remaining duration being equal to one hour of community service. In this hypothesis the duration of community service may go below the minimum set under Article 42a, Paragraph 3, item 3.
(3) The provision of Paragraph 2 shall also apply where the sentenced offender leaves the workplace where he/she serves the above sentence and where he/she fails, within one month therefrom, to notify the probation officer of his/her new workplace.
(4) The time during which deductions under Paragraph 1 above are not paid in, shall not count toward the service period of the probation measure of corrective labour.

Чл. 43а. (Нов - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако осъденият без основателна причина не изпълнява наложената пробационна мярка, по предложение на съответния пробационен съвет съдът може да:
1. наложи друга пробационна мярка;
2. (доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., в сила от 1.06.2009 г.) замени изцяло или отчасти пробацията с лишаване от свобода, като два дни пробация се заменят с един ден лишаване от свобода; в тези случаи срокът на лишаването от свобода може да бъде и под минимума по чл. 39, ал. 1.

Article 43a
(New, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
If the sentenced offender fails, without a valid reason, to serve the probations measure imposed on him/her, at the proposal of the competent Probation Board the court may:
1. Rule the imposition of another probation measure;
2. (Supplemented, SG No. 27/2009, effective 1.06.2009) Substitute probation, fully or partially, for imprisonment whereas two days of probation shall be substituted with one day imprisonment; in such hypotheses the duration of imprisonment may

go below the minimum under Article 39, Paragraph 1.

Чл. 44. (1) Конфискацията е принудително и безвъзмездно отчуждаване в полза на държавата на принадлежащото на виновния имущество или на част от него, на определени имущества на виновния или на части от такива имущества.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 62 от 1997 г.).

Article 44
(1) Confiscation shall be compulsory appropriation without compensation of property in favour of the state, of assets belonging to the convict or of part thereof, of specified pieces of property of the culprit, or of parts of such pieces of property.
(2) (Supplemented, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 62/1997).

Чл. 45. (1) Конфискация не се постановява, ако виновният не притежава налично имущество, което може да бъде предмет на това наказание.
(2) Не подлежат на конфискация необходимите на осъдения и на неговото семейство вещи за лично и домашно употребление, предметите, необходими за упражняване на занятието му, посочени в списък, приет от Министерския съвет, както и средствата за издръжка на семейството му за една година.

Article 45
(1) Confiscation shall not be ordered if the culprit does not possess available property which could be subject to such punishment.
(2) Subject to confiscation may not be the objects needed by the convict and his family for personal and family use, the objects necessary for the exercise of his vocation specified in a list approved by the Council of Ministers, as well as means for support of his family for one year.

Чл. 46. При конфискация държавата отговаря до размера на стойността на конфискуваното имущество за възстановяване на вредите, причинени с престъплението, и след това и за задълженията на осъдения, възникнали до възбуждането на наказателното преследване, когато останалото негово налично имущество не е достатъчно за възстановяване на вредите и за изплащане на задълженията.

Article 46
In case of confiscation the state shall be liable to the amount of the value of the confiscated property for compensation of the damages caused by the crime, an after that for the debts of the convict formed by the time of initiation of the penal proceedings, where his remaining personal property is not enough for compensation of the damages and payment of the debts.

Чл. 47. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г.) Глобата се съобразява с имотното състояние, с доходите и семейните задължения на дееца, като при определяне на нейния размер се прилагат и разпоредбите на глава пета. Тя не може да бъде по-малка от 100 лева.
(2) Глобата се събира от имуществото, останало от осъдения, и след неговата смърт, ако присъдата е влязла в сила преди това.
(3) Вещите, които не подлежат на конфискация, не могат да се продават за принудително събиране на глобата.

Article 47
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002) The fine shall correspond to the property status, the income and family obligations of the perpetrator, and in determining the fine the provisions of Chapter Five shall also be applied. The fine may not be less than BGN one hundred.
(2) The fine shall be collected from the estate left by the convict, and also after his death, if the sentence has entered into force before that.
(3) Objects which are not subject to confiscation may not be sold for compulsory collection of the fine.

Чл. 48. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.).

Article 48

(Supplemented, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004).

Чл. 49. (1) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Наказанията лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, когато се налагат самостоятелно или с друго наказание, несвързано с лишаване от свобода, се постановяват за определен срок до три години в пределите, установени в особената част на този кодекс.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 54 от 1978 г.) Когато лишаването от такова право се налага заедно с лишаване от свобода, неговият срок може да надминава срока на последното най-много с три години, освен ако в особената част на този кодекс е предвидено друго.
(3) Срокът започва да тече от влизането на присъдата в сила, но осъденият не може да се ползува от правата, от които е лишен, преди да е изтърпял наказанието лишаване от свобода.
(4) Срокът на лишаването от права се намалява с толкова време, с колкото е намален срокът на лишаването от свобода поради помилване, работа или приспадане на предварителното задържане.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) Осъденият на доживотен затвор без замяна се лишава от указаните в присъдата права завинаги.

Article 49
(1) (Amended, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005, with respect to the punishment of probation, amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) The punishment by deprivation of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7, where imposed separately or with another punishment, not connected to imprisonment, shall be pronounced for a specified term of up to three years within the limits established in the special part of this Code.
(2) (Supplemented, SG No. 54/1978) Where the deprivation of such rights is imposed together with imprisonment, its term may exceed the term of the latter by at most three years, unless otherwise provided in the Special Part of this Code.
(3) The term shall commence as from the entry of the sentence into force, but the convict may not avail himself of the rights of which he has been deprived prior to completion of the punishment by deprivation of liberty.
(4) The term of deprivation of rights shall be reduced by the period of time for reduction of the term of imprisonment due to remission, work or deduction of period of preliminary detention.
(5) (Amended, SG No. 153/1998) A person sentenced to life without a chance of commuting shall be deprived of the rights set forth in the sentence for good.

Чл. 50. (1) Наказанията лишаване от право да се заема определена държавна или обществена длъжност и лишаване от право да се упражнява определена професия или дейност се налагат в предвидените от закона случаи, ако заемането на съответната длъжност или упражняването на съответната професия или дейност е несъвместимо с характера на извършеното престъпление.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.).
(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Наказанията лишаване от право на получени ордени, почетни звания и отличия и лишаване от военно звание могат да бъдат наложени само при осъждане за тежки престъпления.

Article 50
(1) The punishment by deprivation of the right to hold a certain state or public office and deprivation of the right to exercise a certain vocation or activity shall be imposed in the cases provided by the law, if holding the respective office or exercising the respective vocation or activity is incompatible with the nature of the committed crime.
(2) (New, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004).
(3) (Renumbered from Paragraph 2, SG No. 28/1982) The punishment by deprivation of right to be awarded orders, honorary titles and distinctions and deprivation of military rank may be imposed only in convictions for grave crimes.

Чл. 51. След изтичане на срока осъденият може отново да упражнява правата, от които е бил лишен с присъдата. Това не се отнася до правата по чл. 37, ал. 1, точки 9 и 10, които могат да бъдат придобити отново само по установения за това ред.

Article 51
After the expiry of the term, the convict shall be able again to exercise the rights of which he was deprived by the sentence. This shall not apply to the rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 9 and 10, which may be acquired anew only by the procedure established therefor.

Чл. 52. Наказанието обществено порицание се състои в публично порицаване на виновния, което се обявява пред съответния колектив, чрез печата или по друг подходящ начин съобразно с указаното в присъдата.

Article 52
The punishment of public censure consists in public denouncement of the culprit, which shall be made known to the respective work collective, through the press or in another appropriate manner, in accordance with the instructions given in the sentence.

Чл. 53. (1) Независимо от наказателната отговорност отнемат се в полза на държавата:
а) (доп. – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) вещите, които принадлежат на виновния и са били предназначени или са послужили за извършване на умишлено престъпление; когато вещите липсват или са отчуждени, присъжда се тяхната равностойност;
б) вещите, които принадлежат на виновния и са били предмет на умишлено престъпление - в случаите, изрично предвидени в особената част на този кодекс.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Отнемат се в полза на държавата и:
а) вещите, предмет или средство на престъплението, притежаването на които е забранено, и
б) (изм. – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) пряката и непряката облага, придобити чрез престъплението, ако не подлежат на връщане или възстановяване; когато облагата липсва или е отчуждена, присъжда се нейната равностойност.
(3) (Нова – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) По смисъла на ал. 2, буква "б":
1. пряка облага е всяка икономическа полза, настъпила като непосредствена последица от престъплението;
2. непряка облага е всяка икономическа полза, настъпила в резултат на разпореждане с пряката облага, както и всяко имущество, получено в резултат на последващо пълно или частично преобразуване на пряка облага, включително, когато е била смесена с имущество, придобито от законни

Article 53
(1) Notwithstanding the penal responsibility, confiscated in favour of the state shall be:
a) (supplemented, SG No. 7/2019) objects belonging to the culprit that were intended or served for the perpetration of an intentional crime; where the objects are missing or are expropriated, their equivalent shall be awarded;
b) objects belonging to the culprit, which were subject of intentional crime - in the cases expressly provided in the Special Part of this Code.
(2) (New, SG No. 28/1982) Confiscated in favour of the state shall also be:
a) articles that have been subject or means of the crime, the possession of which is forbidden, and
b) (amended, SG No. 7/2019) direct or indirect benefits gained through the crime, if they are not subject to return or restoration; where the benefit is missing or is expropriated, its equivalent shall be awarded.
(3) (New, SG No. 7/2019) Within the meaning of Paragraph 2, letter "b":
1. a direct benefit shall be any economic gain, occurring as a direct consequence of the crime;
2. an indirect benefit shall be any economic gain, occurring as a result of disposal with the direct gain, as well as any property obtained as a result of subsequent full or partial transformation of a direct benefit, including when it was mixed with a property obtained from lawful sources; the property up to the value of the included benefit shall be subject to confiscation, including the occurring increases of the property, if they are directly linked to the disposal or transformation of the direct benefit and the inclusion of the direct benefit in the property.

източници; на отнемане подлежи имуществото до стойността на включената пряка облага заедно с настъпилите увеличения на имуществото, ако са пряко свързани с разпореждането или преобразуването на пряката облага и включването на пряката облага в имуществото.

Глава пета ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НАКАЗАНИЕТО

Chapter Five METING OUT OF PUNISHMENTS

Чл. 54. (1) Съдът определя наказанието в пределите, предвидени от закона за извършеното престъпление, като се ръководи от разпоредбите на общата част на този кодекс и като взема предвид:
степента на обществената опасност на деянието и дееца,
подбудите за извършване на деянието и другите смекчаващи и отегчаващи вината обстоятелства.
(2) Смекчаващите обстоятелства обуславят налагането на по-леко наказание, а отегчаващите - на по-тежко наказание.

Article 54
(1) The court shall mete out punishments within the limits provided by law for the crime committed, guided by the provisions of the general part of this Code and taking into consideration the following:
the degree of social danger of the act and the perpetrator,
the motives for crime perpetration, and other attenuating or aggravating circumstances.
(2) The attenuating circumstances shall condition the infliction of a milder punishment, and the aggravating ones of a severer punishment.

Чл. 55. (1) При изключителни или многобройни смекчаващи обстоятелства, когато и най-лекото, предвидено в закона наказание се окаже несъразмерно тежко, съдът:
1. определя наказанието под най-ниския предел;
2. заменява:
а) (изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) доживотния затвор - с лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години;
б) (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) лишаването от свобода, когато не е предвиден най-ниският предел - с пробация, а за непълнолетните - с пробация или обществено порицание;
в) (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) пробацията - с глоба от сто до петстотин лева.

Article 55
(1) In case of exceptional or of a great number of attenuating circumstances, where even the mildest punishment provided by law proves disproportionately severe, the court:
1. shall fix a punishment under the lowest limit;
2. shall substitute:
a) (amended, SG No. 153/1998) life imprisonment for imprisonment for a term from fifteen to twenty years;
b) (amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005, with respect to the punishment of probation, amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) imprisonment, where the lowest limit has not been specified - for probation, and with respect to minors - for probation or public censure;
c) (amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) probation - for a fine BGN of one hundred (100) up to five hundred (500).

(2) В случаите на точка 1 на предходната алинея, когато наказанието е глоба, съдът може да слезе под най-ниския предел най-много с една втора.
(3) В тези случаи съдът може да не наложи по-лекото наказание, което законът предвижда наред с наказанието лишаване от свобода.
(4) (Отм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.).

(2) In the cases of sub-paragraph 1 of the preceding paragraph where the punishment is a fine, the court may specify punishment under the lowest limit by one half at most.
(3) In such cases the court may not impose the lesser punishment provided by law along with punishment by imprisonment.
(4) (Repealed, SG No. 28/1982).

Чл. 56. Не са смекчаващи и отегчаващи обстоятелства тези, които са взети предвид от закона при определяне на съответното престъпление.

Article 56
The circumstances considered by law in defining the respective crime shall not be attenuating and aggravating circumstances.

Чл. 57. (1) Когато в особената част на този кодекс е предвидена възможност за извършеното престъпление да бъде наложено едно измежду две или повече наказания, съдът определя най-подходящото по вид и размер наказание, като се ръководи от правилата на предходните членове.
(2) Когато в особената част на този кодекс е предвидена възможност за дадено престъпление да бъдат наложени едновременно две или повече наказания, съдът, като се ръководи от правилата на предходните членове, определя размера на всяко едно от тях така, че те в своята съвкупност да отговарят на целите, посочени в чл. 36.

Article 57
(1) Where the Special Part of this Code provides possibility to impose one punishment from a choice of two or more punishments for the perpetrated crime, the court shall determine the most appropriate punishment, in kind and measure, guided by the rules of the preceding articles.
(2) Where the Special Part of this Code provides possibility to impose concurrently two or more punishments for a certain crime, the court shall, guided by the rules of the preceding articles, determine the extent of each punishment so that they shall, in their totality, comply wiyh the objectives set forth under Article 36.

Чл. 58. Съдът може да приложи разпоредбите на чл. 55 и в следните случаи:
а) при опит - поради недовършеността на престъплението, като съобрази и обстоятелствата по чл. 18, ал. 2;
б) при помагачество - когато степента на участие на дееца в престъплението е малка.

Article 58
The court may also apply the provisions of Article 55 in the following cases:
a) in the case of attempt - due to the non-completion of the crime, considering also the circumstances under Article 18, paragraph (2);
b) in the case of accessory - where the extent of the perpetrator's participation in the crime is small.

Чл. 58а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) (1) При постановяване на осъдителна присъда в случаите по чл. 373, ал. 2 от Наказателно-процесуалния кодекс съдът определя наказанието лишаване от свобода, като се ръководи от разпоредбите на Общата част на този кодекс и намалява така определеното наказание с една трета.
(2) В случаите по чл. 57, ал. 1, когато съдът определи като най-подходящо по вид наказанието доживотен затвор без замяна, не го налага, а наказанието доживотен затвор

Article 58a
(New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010)
(1) In case the court delivers a convicting sentence in the cases under Article 373, paragraph 2 of the Criminal Procedure Code, the court shall determine the punishment imprisonment guided by the provisions of the General Part of this Code and shall reduce the thus determined punishment by one third.
(2) In the cases under Article 57, paragraph 1 when the court determines as the most appropriate type of punishment life imprisonment without a

заменя с лишаване от свобода от двадесет до тридесет години.
(3) Съдът определя размера на наказанието лишаване от свобода в пределите на най-ниския минимален размер и най-високия максимален размер на наказанието лишаване от свобода, определено при условията на ал. 2 и наказанието лишаване от свобода, предвидено в Особената част на този кодекс.
(4) В случаите, когато едновременно са налице условията по ал. 1 - 3 и условията на чл. 55, съдът прилага само чл. 55, ако е по-благоприятен за дееца.
(5) Правилата по ал. 1 - 4 не се прилагат за предвидените в Особената част на този кодекс наказания по чл. 37, ал. 1, т. 2 - 11.

chance of commuting, it shall not impose it and the punishment life imrprisonment shall be replaced with imprisonment from twenty to thirty years.
(3) The court shall determine the length of the punishment deprivation of liberty within the limits of the lowest minimum length and the highest maximum length of the punishment imprisonment determined in line with the conditions under paragraph 2 and the punishment imprisonment foreseen in the Special Part of this Code.
(4) In cases when simultaneously the conditions under paragraph 1 - 3 and the conditions under Article 55 are present, the court shall apply only Article 55, if it is more favourable for the perpetrator.
(5) The rules under paragraph 1 - 4 shall not apply for the punishments foreseen in the Special Part of this Code under Article 37, paragraph 1, sub-paragraph 2 - 11.

Чл. 59. (1) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 27 от 2009 г.) Времето, през което осъденият е бил задържан или по отношение на него е била взета мярка за неотклонение домашен арест, се приспада при изпълнение на наказанието лишаване от свобода или пробация, както следва:
1. един ден задържане се зачита за един ден лишаване от свобода или за три дни пробация;
2. два дни домашен арест се зачитат за един ден лишаване от свобода или за два дни пробация.
(2) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Задържане по смисъла на ал. 1 освен мярката за неотклонение задържане под стража е и всяко друго задържане по реда на Наказателнопроцесуалния кодекс, Закона за Министерството на вътрешните работи или друг закон, свързано с престъплението, за което лицето е осъдено или е било задържано за изпълнение на наказанието.
(3) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 2, бр. 27 от 2009 г.) Разпоредбата на предходната алинея се прилага и когато осъденият е бил задържан по обвинение за друго престъпление, по което производството е било прекратено или е

Article 59
(1) (Amended, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation, amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 27/2009) The time period in which the convict was detained or under home arrest shall be deducted from the period of serving the punishment of imprisonment or probation as follows:
1. one day of detention shall count as one day of imprisonment or as three days of probation;
2. two days of home arrest shall count as one day of imprisonment or as two days of probation.
(2) (New, SG No. 27/2009) Besides the measure detention in custody, detetion in the sense of paragraph 1 shall be any other detention under the procedure of the Criminal Procedures Code, the Ministry of Interior Act or another act related to the crime for which the person was convicted or detained for execution of the punishment.
(3) (New, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 2, SG No. 27/2009) The provision of the preceding paragraph shall also be applied where the convict has been detained under charges for another crime, the proceedings for which were terminated or ended by sentence of acquittal, if the provision of Article 23, paragraph (1) may be applied with respect to the acts.
(4) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, renumbered from Paragraph 3, SG No. 27/2009, supplemented, SG

завършило с оправдателна присъда, ако по отношение на деянията би могла да се приложи разпоредбата на чл. 23, ал. 1.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила 1.01.2005 г., предишна ал. 3, бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 95 от 2016 г.) При изпълнение на наказанието лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7 се приспада времето, през което за същото деяние осъденият е бил лишен по административен ред или по реда на чл. 69а от Наказателно-процесуалния кодекс от възможността да упражнява тези права.

No. 95/2016) In serving of punishment by imprisonment under Article 37, Paragraph 1, items 6 and 7 (1), deducted shall be the time during which the convict has been deprived of the possibility to exercise such rights by administrative order or under the procedure of Article 69a of the Criminal Procedure Code.

Глава шеста ОСОБЕНИ ПРАВИЛА ЗА НЕПЪЛНОЛЕТНИТЕ

Chapter Six SPECIAL RULES FOR UNDERAGE PERSONS

Чл. 60. Наказанието на непълнолетните се налага с цел преди всичко да бъдат те превъзпитани и подготвени за общественополезен труд.

Article 60
Punishment shall be imposed on underage persons above all with the objective to re-educate and prepare them for socially useful work.

Чл. 61. (1) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., бр. 75 от 2006 г.) По отношение на непълнолетен, извършил поради увлечение или лекомислие престъпление, което не представлява голяма обществена опасност, прокурорът може да реши да не се образува или да прекрати образуваното досъдебно производство, а съдът да реши да не бъде предаван за съдене или да не бъде осъден, ако спрямо него могат да се приложат успешно възпитателни мерки по Закона за борба срещу противообществените прояви на малолетните и непълнолетните.
(2) В тези случаи съдът може сам да наложи възпитателна мярка, като уведоми за това местната комисия за борба срещу противообществените прояви на малолетните и непълнолетните или й изпрати преписката за налагане на такава мярка.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., бр. 107 от 1996 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г.) Когато прокурорът реши да не се образува досъдебно производство или да прекрати образуваното досъдебно производство, той изпраща преписката на комисията за налагане на възпитателна мярка.

Article 61
(1) (Amended, SG No. 89/1986, SG No. 75/2006) With respect to an underage person who has committed a crime carried away by circumstances or because of thoughtlessness, which does not constitute great social danger, the prosecutor may decide to abstain from instigating pre-trial proceedings or to terminate the instigated proceedings, and the court may decide not to have him brought to court or not to have him tried, provided with regard to him educative measures can successfully be applied pursuant to the Control of Juvenile Anti-Social Behaviour Act.
(2) In such cases the court itself may impose an educative measure, informing thereof the local Commission Against Anti-Social Acts of Minors and Underage Persons, or forwarding thereto the court file for imposition of such a measure.
(3) (Amended, SG No. 89/1986, SG No. 107/1996, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006) Where the prosecutor decides not to institute pre-trial proceedings or to put an end to pre-trial proceedings which have been formed, he shall send the case-file to the Commission, which shall impose a measure of education.

Чл. 62. На непълнолетните могат да бъдат наложени само следните наказания:
1. лишаване от свобода;
1а. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) пробация;
2. обществено порицание;
3. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) лишаване от право да се упражнява определена професия или дейност по чл. 37, ал. 1, т. 7.

Чл. 63. (1) За непълнолетните предвидените в особената част на този кодекс наказания се заменят:
1. (доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) доживотният затвор без замяна и доживотният затвор - с лишаване от свобода от три до десет години;
2. лишаването от свобода за повече от десет години - с лишаване от свобода до пет години;
3. лишаването от свобода за повече от пет години - с лишаване от свобода до три години;
4. лишаването от свобода до пет години включително - с лишаване от свобода до две години, но не повече от предвиденото от закона;
5. (изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г.) глобата - с обществено порицание;
6. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) пробацията за ненавършилите 16-годишна възраст непълнолетни - с обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) На непълнолетните, навършили шестнадесетгодишна възраст, предвидените в особената част на този кодекс наказания се заменят:
1. (доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) доживотният затвор без замяна, доживотният затвор и лишаването от свобода за повече от петнадесет години - с лишаване от свобода от пет до дванадесет години;

Article 62
Imposed on underage persons may be only the following punishments:
1) imprisonment;
1a) (new, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) probation;
2) public censure;
3) (amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) deprivation of the right to exercise certain vocation or activity under Article 37. Paragraph 1, sub-paragraph 7.

Article 63
(1) For underage persons the punishments provided in the Special Part of this Code shall be a chance of commuting as follows:
1) (supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) life imprisonment without substitution and life imprisonment - for imprisonment for a term of from three up to ten years;
2) imprisonment for more than ten years - for imprisonment for a term of up to five years;
3) imprisonment for more than five years - for deprivation of liberty for a term of up to three years;
4) imprisonment for a term of up to five years inclusive - for imprisonment for a term of up to two years, but not more than as provided by the law;
5) (amended, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 75/2006) fine - for public censure;
6) (new, SG No. 92/2002 - effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) probation for juveniles below 16 years of age - for public censure.
(2) (Amended, SG No. 28/1982) For underage persons who have turned sixteen years of age, the punishments provided in the Special Part of this Code shall be substituted as follows:
1) (supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) life imprisonment without a chance of commuting and imprisonment for more than fifteen years - for imprisonment for a term of five to twelve years;
2) imprisonment for more than ten years - for imprisonment for a term of two to eight years.

2. лишаването от свобода за повече от десет години - с лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) В пределите по предходните алинеи съдът определя наказанието съобразно с правилата на глава пета.

(3) (Amended, SG No. 28/1982) Within the limits of the preceding paragraphs, the court shall determine the punishment in compliance with the provisions of Chapter Five hereof.

Чл. 64. (1) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) Когато определеното наказание е лишаване от свобода по-малко от една година и неговото изпълнение не е отложено по чл. 66, непълнолетният се освобождава от изтърпяването му и съдът го настанява във възпитателно училище-интернат или му налага друга възпитателна мярка, предвидена в Закона за борба срещу противообществените прояви на малолетните и непълнолетните.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) По предложение на прокурора или на съответната местна комисия за борба срещу противообществените прояви на малолетните и непълнолетните съдът може и след постановяване на присъдата да замени настаняването във възпитателно училище-интернат с друга възпитателна мярка.
(3) Правилото на ал. 1 не се прилага: а) когато непълнолетният е извършил престъпление по време на изтърпяване наказанието лишаване от свобода и б) когато е осъден, след като е навършил пълнолетие.
(4) Правилото на ал. 1 не се прилага и в случаите на повторно осъждане, ако съдът намери, че за поправянето и превъзпитанието на дееца се налага той да изтърпи наказанието лишаване от свобода и когато: а) неговият срок не е по-малък от шест месеца или б) ако деецът вече е изтърпял наказание лишаване от свобода.

Article 64
(1) (Amended, SG No. 107/1996) Where the punishment as determined is imprisonment for less than one (1) year and its serving has not been suspended pursuant to Article 66, the underage convict shall be exempted from serving it and the court shall assign him to a correctional boarding school or shall impose on him another educational corrections measure provided by the Control of Juvenile Anti-Social Behaviour Act.
(2) (Amended, SG No. 107/1996) Upon the proposal of the prosecutor or the respective local Commission Against Anti-Social Acts of Minors and Underage Persons, the court may also, after pronouncement of the sentence, substitute the commission to a correctional boarding school for another educational corrective measure.
(3) The rule of paragraph (1) shall not apply: a) where the underage convict has committed a crime during the serving of punishment by deprivation of liberty, and b) where he has been convicted after completing full age.
(4) The rule of paragraph (1) shall not be applied also in cases of second conviction, provided the court finds that for the correction and re- education of the perpetrator it is necessary for him to serve the sentence of imprisonment and where: a) the term is not less than six months, or b) the perpetrator has already served a punishment by imprisonment.

Чл. 65. (1) Непълнолетните до навършване на пълнолетие изтърпяват наказанието лишаване от свобода в поправителен дом.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) След навършване на пълнолетие те се преместват в затвор или в затворническо общежитие. За довършване на тяхното образование или квалификация по предложение на педагогическия съвет с разрешение на прокурора те могат да бъдат оставени в

Article 65
(1) Before reaching full age underage persons shall serve punishments by imprisonment in reformatory establishments.
(2) (Amended, SG No. 75/2006) After reaching full age they shall be transferred to prison or prison hostel. In view of completing their education or vocational training, upon the proposal of the Pedagogical Council and with permission of the prosecutor, they may be admitted to reformatory establishment until completion of twenty years of age.

поправителния дом до навършване на двадесет години.

Глава седма ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ИЗТЪРПЯВАНЕ НА НАЛОЖЕНО НАКАЗАНИЕ

Chapter Seven EXEMPTION FROM SERVING AN IMPOSED PUNISHMENT

Раздел I Условно осъждане

Section I Conditional Sentencing

Чл. 66. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Когато съдът налага наказание лишаване от свобода до три години, той може да отложи изпълнението на наложеното наказание за срок от три до пет години, ако лицето не е осъждано на лишаване от свобода за престъпление от общ характер и ако съдът намери, че за постигане целите на наказанието и преди всичко за поправянето на осъдения не е наложително да изтърпи наказанието.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Изпитателният срок не може да надминава срока на наложеното наказание лишаване от свобода с повече от три години.
(3) (Отм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.).
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) През изпитателния срок осъденият е длъжен да работи или да учи, освен ако е задължен да се лекува.

Article 66
(1) (Amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) Where the court imposes punishment by imprisonment for up to three years, it may suspend the serving of the imposed punishment for a period of three to five years, provided the person has not been sentenced to imprisonment for a crime of general nature and if the court finds that for the purpose of achievement of the objectives of the punishment, and above all for correction of the convict it is not imperative for him to serve the punishment.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005, - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) The term of probation may not exceed the term of the imposed punishment by imprisonment by more than three years.
(3) (Repealed, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004).
(4) (New, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 75/2006) The convict shall be obliged to work or study during the probation period, unless he has the obligation to undergo medical treatment.

Чл. 67. (1) Когато отложи изпълнението на наказанието, съдът може да възложи на съответната обществена организация или трудов колектив с тяхно съгласие полагането на възпитателни грижи спрямо осъдения през изпитателния срок.
(2) Когато липсва такова съгласие или когато съдът намери това за необходимо, той възлага на определено лице възпитателните грижи за условно осъдения. Ако условно осъденият има местоживеенето си в друго

Article 67
(1) Where the court suspends the serving of punishment, it may assign to the respective public organisation or labour collective, with their consent, the task to devote educational care with respect to the convict during the probation period.
(2) Where there is no such consent, or where the court finds it necessary, it shall entrust to a specified person the educational care for the conditionally sentenced person. If the convict has his place of residence in another inhabited place,

населено място, това лице се определя от съответния районен съд.
(3) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 27 от 2009 г., бр. 67 от 2023 г.) Когато отложеното наказание лишаване от свобода е не по-малко от шест месеца, съдът може да постанови една или няколко от пробационните мерки по чл. 42а, ал. 2 през изпитателния срок.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., предишна ал. 3, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Когато отложи изпълнението на наказанието по отношение на непълнолетен, съдът уведомява съответната местна комисия, която организира полагането на възпитателните грижи.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 4, бр. 28 от 1982 г.) Общият контрол относно възпитателните грижи и поведението на условно осъдените се осъществява от районния съд по местоживеенето им.
(6) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Редът и начинът за прилагане разпоредбите на предходните алинеи се уреждат със закон.

such person shall be appointed by the respective district court.
(3) (New, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation, amended, SG No. 26/2004 - effective 1.01.2004, SG No. 27/2009, SG No. 67/2023) Where the sentence suspended is to imprisonment for a period not lesser than six months, the court may impose one or more of the probation measures under Article 42a (2) for the testing provided for in the sentence.
(4) (New, SG No. 28/1982, repealed, renumbered from Paragraph 3, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) Where the court suspends the serving of punishment with regards to an underage person, the court shall inform the respective local Commission, which shall organise the educational care.
(5) (Amended, SG No. 95/1975, enumbered from Paragraph 4, SG No. 28/1982) The overall control over the educational care and the conduct of conditionally sentenced persons shall be exercised by the District Court at their place of residence.
(6) (Renumbered from Paragraph 5, SG No. 28/1982) The procedure and manner of application of the provisions of the preceding paragraphs shall be regulated by law.

Чл. 68. (1) Ако до изтичане на определения от съда изпитателен срок осъденият извърши друго умишлено престъпление от общ характер, за което, макар и след този срок, му бъде наложено наказание лишаване от свобода, той изтърпява и отложеното наказание.
(2) Ако при условията на ал. 1 осъденият извърши непредпазливо престъпление, съдът може да постанови отложеното наказание да не бъде изтърпяно или да бъде изтърпяно изцяло или отчасти.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако условно осъденият не изпълнява без основателна причина някоя от определените му по реда на чл. 67, ал. 3 пробационни мерки, съдът може по предложение на пробационния съвет да я замени с друга или да постанови да изтърпи изцяло или отчасти отложеното наказание лишаване от свобода.

Article 68
(1) If by the expiry of the probation period fixed by the court the sentenced person commits another intentional crime of general nature, for which punishment by imprisonment is imposed on him even after the above period, that person shall serve also the suspended sentence.
(2) If the sentenced person commits a crime through negligence, pursuant to the provisions of paragraph (1), the court may rule the suspended punishment not to be served, or to be served fully or in part.
(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005, amended - SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) If a conditionally sentenced offender fails, without valid reason, to comply with any of the probation measures pursuant to Article 67, paragraph (3) imposed on him, at the proposal of the Probation Board the court may substitute it for another or shall rule that person to serve fully or partially the suspended punishment of imprisonment.

(4) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Ако условно осъденият без основателна причина прекъсне лечението, съдът постановява да изтърпи изцяло отложеното наказание лишаване от свобода.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 4, бр. 75 от 2006 г.) Извън случаите по предходните алинеи отложеното наказание не се изтърпява.

(4) (New, SG No. 75/2006) Where a conditionally sentenced offender, in the absence of a valid reason, interrupts treatment, the court shall order full service of the suspended sentence to imprisonment.
(5) (Amended, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 4, SG No. 75/2006) Except in the cases under the preceding paragraphs, a suspended punishment shall not be served.

Чл. 69. (1) По отношение на лице, осъдено условно за престъпление, което то е извършило като непълнолетно, изпитателният срок е от една до три години.
(2) По отношение на такова лице в случаите на ал. 1 на предходния член съдът може да постанови то да бъде освободено отчасти или изцяло от изтърпяване на наказанието, чието изпълнение е било отложено.

Article 69
(1) With regard to a person conditionally sentenced for a crime committed while he was underage, the probation period shall be from one to three years.
(2) With regard to such a person, in cases under paragraph (1) of the preceding Article the court may order that he shall be exempted, fully or in part, from serving the suspended punishment.

Чл. 69а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г.) В случаите по чл. 68, ал. 2, 3 и 5 и чл. 69, ал. 2, ако осъденият в изпитателния срок извърши ново престъпление от общ характер, за което му е наложено наказание лишаване от свобода, или продължава да не изпълнява без основателна причина някоя от определените му по реда на чл. 67, ал. 3 пробационни мерки, той изтърпява останалата част от наказанието.

Article 69a
(New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 75/2006) In the cases under Article 68, paragraphs (2), (3) and (5) and Article 69, paragraph (2), if the sentenced person commits a new public-prosecution crime during the probation period, for which punishment by imprisonment is imposed thereon, or still fails, without valid reason, to comply with any of the probation measures under Article 67, Paragraph 3 imposed on him, he shall serve the remaining part of the punishment.

Раздел II
Предсрочно освобождаване

Section II
Early Release

Чл. 70. (1) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г., доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 13 от 2017 г., в сила от 7.02.2017 г.) Съдът може да постанови условно предсрочно освобождаване от изтърпяване на останалата част от наказанието лишаване от свобода по отношение на осъден, който е дал доказателства за своето поправяне и е изтърпял фактически:
1. не по-малко от една втора от наложеното наказание;
2. не по-малко от две трети от наложеното наказание в случаите на опасен рецидив.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., отм., бр. 13 от 2017 г., в сила от 7.02.2017 г.).

Article 70
(1) (Amended, SG No. 153/1998, supplemented, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 13/2017, effective 7.02.2017) The court may rule supervised early conditional release from service of the remaining part of imprisonment with respect to a sentenced offender who has given proof of his correction and has in fact served:
1. no less than half of the sentence imposed;
2. no less than two thirds of the sentence imposed in cases of dangerous recidivism.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, repealed, SG No. 13/2017, effective 7.02.2017).
(3) (Repealed, SG No. 13/2017, effective 2.02.2017).

(3) (Отм. – ДВ, бр. 13 от 2017 г., в сила от 7.02.2017 г.).
(4) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - бр. 26 от 2004 г.) Условното предсрочно освобождаване засяга и срока на наказанията лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) При условно предсрочно освобождаване съдът може да освободи осъдения от изтърпяване на наложеното му наказание лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 или 7.
(6) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 13 от 2017 г., в сила от 7.02.2017 г.) При условното предсрочно освобождаване за осъдения се установява изпитателен срок в размер на неизтърпяната част от наказанието. В рамките на изпитателния срок, но за не повече от три години, съдът може да постанови една от пробационните мерки по чл. 42а, ал. 2, т. 1 – 4, като взема предвид доклад от пробационния служител.
(7) (Доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Освободеният предсрочно изтърпява отделно и неизтърпяната част от наказанието, ако в изпитателния срок извърши ново умишлено престъпление, за което се предвижда наказание лишаване от свобода или не изпълнява постановената пробация. Ако в този срок предсрочно освободеният извърши непредпазливо престъпление, съдът може да постанови отложеното наказание да не бъде изтърпяно или да бъде изтърпяно изцяло или отчасти.
(8) (Попр. - ДВ, бр. 29 от 1968 г.) В случаите на предходната алинея осъденият изтърпява изцяло наказанието, от което е бил освободен по ал. 5 на този член.
(9) Срокът за реабилитация по чл. 86 при условното предсрочно освобождаване започва да тече от момента на изтичане на изпитателния срок.

(4) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) Conditional early release affects also the term of punishments by deprivation of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7.
(5) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) In granting conditional early release, the court may also release the sentenced person from serving the punishment by deprivation of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 or 7.
(6) (Supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, supplemented, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 13/2017, effective 7.02.2017) In case of conditional early release, a testing period shall be established for the convict for a term equal to the unserved part of the punishment. Within the testing period, the court may impose one of the probation measures under Article 42a (2) items 1 - 4, taking into account a report from the probation officer.
(7) (Supplemented, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) An early released person shall serve separately also the unserved part of the punishment, if within the testing period he commits a new intentional crime, for which punishment by imprisonment is provided or fails to comply with probation imposed. Should the early released person commit within that period a crime through negligence, the court may rule the suspended punishment not be served, or to be served fully or in part.
(8) (Corrected, SG No. 29/1968) In the cases under the preceding paragraph the sentenced person shall serve the full punishment of which he has been released pursuant to paragraph (5) of this Article.
(9) The term for rehabilitation under Article 86 in case of conditional early release shall commence as from the expiry of the probation period.

Чл. 71. (1) Съдът може предсрочно да освободи осъдения на лишаване от свобода непълнолетен, ако се е поправил,

Article 71
(1) The court may release early an underage person sentenced to imprisonment, if he has

след като е изтърпял фактически не по-малко от една трета от наложеното му наказание.
(2) По отношение на лице, осъдено за престъпление, което то е извършило като непълнолетно, след навършване на пълнолетието относно действието на предсрочното освобождаване се прилагат разпоредбите на чл. 70.

corrected himself, after having actually served not less than one third of the punishment imposed.
(2) With respect to a person sentenced for a crime committed by him when he was under age, after reaching full age the provisions of Article 70 shall be applied with regard to the effect of early release.

Чл. 72. (Отм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.).

Article 72
(Repealed, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004).

Чл. 73. (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) По отношение на предсрочно освободените съдът възлага организирането на надзора и възпитателните грижи за тях през изпитателния срок на съответната комисия, а за непълнолетните - на съответната местна комисия за борба с противообществените прояви на малолетните и непълнолетните.
(2) Когато това е необходимо, съдът възлага надзора и възпитателните грижи на определена обществена организация с нейно съгласие или на определено лице, като уведомява за това наблюдателната или местната комисия.
(3) Общият контрол и ръководството относно възпитателните грижи и поведението на предсрочно освободените се осъществява от районния съд по местоживеенето им.
(4) Редът и начинът за прилагане разпоредбите на предходните алинеи се уреждат със закон.

Article 73
(1) (Amended, SG No. 75/2006) With respect to those early released, the court shall assign the organisation of supervision and educational care for them during the probation period to the respective Commission, and for the underage persons - to the respective local Commission Against Anti-Social Acts of Minors and Underage Persons.
(2) Where necessary, the court shall assign the supervision and educational care to a specified public organisation with the consent of the latter or to a certain person, and shall inform thereof the Supervisory or Local Commission.
(3) General control and guidance with respect to the educational care and conduct of early released persons shall be implemented by the District Court of their place of residence.
(4) The procedure and manner of applying the provisions of the preceding paragraphs shall be regulated by law.

Раздел III
Помилване

Section III
Pardon

Чл. 74. (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Президентът може чрез помилване да опрости изцяло или отчасти наложеното наказание, а смъртното наказание, доживотния затвор без замяна и доживотния затвор - да опрости или замени.

Article 74
(Supplemented, SG No. 75/2006)
The President may, by granting pardon, exempt from serving the entire or part of the imposed punishment, and in the case of capital punishment, life imprisonment without the right of substitution, and life imprisonment - to grant pardon, or to substitute it for another punishment.

Глава осма
ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ НАКАЗАТЕЛНА ОТГОВОРНОСТ

Chapter Eight
RELEASE FROM PENAL RESPONSIBILITY

Раздел I
(Отм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.)
Условно освобождаване от наказателна отговорност с предаване на обществено поръчителство

Section I
(Repealed, SG No. 62/1997)
Conditional Release from Penal Responsibility by Placing under Social Warranty

Чл. 75. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 62 от 1997 г.).

Article 75
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 62/1997).

Чл. 76. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 62 от 1997 г.).

Article 76
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 62/1997).

Раздел II
(Отм. - ДВ, бр. 105 от 1991 г.)
Освобождаване от наказателна отговорност с налагане на мерки за обществено въздействие от другарския съд

Section II
(Repealed, SG No. 105/1991)
Release from Penal Responsibility with Imposition of Measures for Social Impact by the Comrades' Court

Чл. 77. (Отм. - ДВ, бр. 105 от 1991 г.).

Article 77
(Repealed, SG No. 105/1991).

Раздел III
Освобождаване от наказателна отговорност на непълнолетни с прилагане на възпитателни мерки

Section III
Release from Penal Responsibility of Underage Persons with Application of Educational Measures

Чл. 78. В случаите, посочени в чл. 61, непълнолетният може да бъде освободен

Article 78

от наказателна отговорност, като се приложи съответна възпитателна мярка.

In the cases indicated in Article 61 the underage person may be released from penal responsibility by applying an appropriate educational measure.

Раздел IV
(Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.)
Освобождаване от наказателна отговорност с налагане на административно наказание

Section IV
(New, SG No. 28/1982)
Release from Penal Responsibility with Imposing of Administrative Punishment

Чл. 78а. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 26 от 2010 г.) Пълнолетно лице се освобождава от наказателна отговорност от съда и му се налага наказание от хиляда до пет хиляди лева, когато са налице едновременно следните условия:
а) (изм. - ДВ, бр. 86 от 2005 г.) за престъплението се предвижда наказание лишаване от свобода до три години или друго по-леко наказание, когато е умишлено, или лишаване от свобода до пет години или друго по-леко наказание, когато е непредпазливо;
б) деецът не е осъждан за престъпление от общ характер и не е освобождаван от наказателна отговорност по реда на този раздел;
в) причинените от престъплението имуществени вреди са възстановени.
(2) (Отм. - ДВ, бр. 21 от 2000 г.).
(3) (Отм. - ДВ, бр. 21 от 2000 г.).
(4) Съдът, който налага глобата по ал. 1, може да наложи и административно наказание лишаване от право да се упражнява определена професия или дейност за срок до три години, ако лишаване от такова право е предвидено за съответното престъпление.
(5) Когато за извършеното престъпление е предвидено само глоба или глоба и друго по-леко наказание, административното наказание не може да надвишава размера на тази глоба.
(6) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Когато са налице основанията по ал. 1 и деянието е извършено от непълнолетно лице, съдът го освобождава от наказателна отговорност,

Article 78a
(New, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000, SG No. 75/2006, SG No. 26/2010) A person of full legal age shall be released from penal responsibility by the court, whereas the punishment imposed on him shall be a fine from BGN 1,000 to BGN 5,000 where the following conditions are concurrently available:
a) (amended, SG No. 86/2005) for such crime punishment by imprisonment for up to three years or another milder punishment is provided, if committed intentionally, or imprisonment for up to five years or another milder punishment, if committed through negligence;
b) the perpetrator has not been sentenced for a common crime and has not been previously released from penal responsibility pursuant to this Section; and
c) the damages to property, which have been caused by the crime, have been restored.
(2) (Repealed, SG No. 21/2000).
(3) (Repealed, SG No. 21/2000).
(4) The court which imposes a fine under paragraph (1), may also impose administrative punishment by deprivation of the right to practice a certain vocation or activity for up to three years, if deprivation of such right has been provided for the respective crime.
(5) Where for the crime committed a fine only, or a fine and another milder punishment have been provided, the administrative punishment may not exceed the amount of such fine.
(6) (New, SG No. 26/2010) If the grounds under paragraph 1 are present and the act was committed by an underage person, the court shall exempt it from penal liability and shall impose on it an administrative punishment public censure or an

като му налага административно наказание обществено порицание или възпитателна мярка. Съдът може да наложи и административно наказание лишаване от право да се упражнява определена професия или дейност за срок до три години, ако лишаване от такова право е предвидено за съответното престъпление.
(7) (Нова - ДВ, бр. 86 от 2005 г., изм., бр. 75 от 2006 г., доп., бр. 27 от 2009 г., предишна ал. 6, бр. 26 от 2010 г., изм., бр. 95 от 2016 г., доп., бр. 54 от 2017 г., бр. 67 от 2023 г.) Алинеи 1 - 6 не се прилагат, ако причиненото увреждане е тежка телесна повреда или смърт, или деецът е бил в пияно състояние или след употреба на наркотични вещества или техни аналози, както и при множество престъпления, както и когато престъплението е извършено спрямо орган на власт при или по повод изпълнение на службата му освен в случаите, когато то е обида или клевета.

educational measure. The court may also impose an administrative punishment deprivation of the right to exercise a certain vocation or activity for a period of up to three years, if deprivation of such a right is foreseen for the respective crime.
(7) (New, SG No. 86/2005, amended, SG No. 75/2006, supplemented, SG No. 27/2009, renumbered from Paragraph 6, SG No. 26/2010, amended, SG No. 95/2016, supplemented, SG No. 54/2017, SG No. 67/2023) Paragraphs 1 - 6 shall not apply where a severe bodily injury or death were inflicted, where the perpetrator had been in a state of drunkenness or after use of narcotic drugs or their analogues, as well as in the presence of a multitude of crimes and where the crime was committed against a government body of power during or in connection with the performance of his duty, save for cases of insult or slander.

Раздел V
(Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 62 от 1997 г.)
Определяне вида на освобождаване от наказателна отговорност

Section V
(New, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 62/1997)
Determining the Type of Release from Penal Responsibility

Чл. 78б. (Отм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.).

Article 78b
(Repealed, SG No. 62/1997).

Глава девета
ПОГАСЯВАНЕ НА НАКАЗАТЕЛНОТО ПРЕСЛЕДВАНЕ И НА НАЛОЖЕНОТО НАКАЗАНИЕ

Chapter Nine
LAPSE OF CRIMINAL PROSECUTION AND OF IMPOSED PUNISHMENT

Чл. 79. (1) Наказателното преследване и изпълнението на наказанието се изключват:
1. когато деецът умре;
2. когато е изтекла предвидената от закона давност;

Article 79
(1) Criminal prosecution and the serving of punishment shall be excluded:
1. where the perpetrator has died;
2. where the term of statutory prescription has expired;

3. когато е последвала амнистия.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Не се изключват по давност наказателното преследване и изпълнението на наказанието по отношение на:
1. престъпления против мира и човечеството;
2. (обявена за противоконституционна с Решение № 12 на КС на РБ – ДВ, бр. 83 от 2016 г.)

3. where an amnesty has followed.
(2) (Amended, SG No. 74/2015) No exclusion by prescription shall be applied to criminal prosecution and execution of punishment with respect to:
1. crimes against peace and humanity;
2. (declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 83/2016)

тежки престъпления по глава втора, раздел I, раздел II, раздел IV и раздел V; глава трета, раздел I, раздел II и раздел III; глава единадесета, раздел III от особената част на Наказателния кодекс, извършени в периода от 9 септември 1944 г. до 10 ноември 1989 г. от членове на ръководни органи на Българската комунистическа партия, както и от трети лица, на които са възложени ръководни длъжностни или партийни функции.

grave crime under Chapter Two, Sections I, II, IV, and V; Chapter Three, Sections I, II and III; and Chapter Eleven, Section III of the Special Part of the Criminal Code, committed in the period from 9 September 1944 to 10 November 1989 by members of managing bodies of the Bulgarian Communist Party, as well as by third persons assigned to managerial positions or with party-related functions.

Чл. 80. (1) Наказателното преследване се изключва по давност, когато то не е възбудено в продължение на:
1. (изм. - ДВ, бр. 31 от 1990 г., бр. 153 от 1998 г.) двадесет години за деяния, наказуеми с доживотен затвор без замяна, доживотен затвор, и 35 години за убийство на две или повече лица;
2. петнадесет години за деяния, наказуеми с лишаване от свобода повече от десет години;
3. десет години за деяния, наказуеми с лишаване от свобода повече от три години;
4. (изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) пет години за деяние, наказуемо с лишаване от свобода повече от една година, и
5. (изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) три години за всички останали случаи.
(2) Давностните срокове по предходната алинея за престъпления, извършени от непълнолетни, се определят, след като се съобрази заменяването на наказанията по чл. 63.
(3) Давността за преследване започва от довършването на престъплението, при опит и приготовление - от деня, когато е извършено последното действие, а за престъпленията, които траят непрекъснато, както и за продължаваните престъпления - от прекратяването им.

Article 80
(1) Criminal prosecution shall be excluded by prescription where it has not been instigated in the course of:
1. (amended, SG No. 31/1990, SG No. 153/1998) twenty years in respect of acts punishable by life imprisonment without a chance of commuting or life imprisonment, and 35 years in respect of a murder of two or more persons;
2. fifteen years with respect to acts punishable by imprisonment for more than ten years;
3. ten years with respect to acts punishable by imprisonment for more than three years;
4. (amended, SG No. 62/1997) five years in respect of acts punishable by imprisonment for more than three years, and
5. (amended, SG No. 26/2010) three years in respect of all remaining cases.
(2) The prescription terms under the preceding paragraph for crimes committed by underage persons shall be determined after taking into consideration the substitution of punishments pursuant to Article 63.
(3) Prescription of prosecution shall commence as from the completion of the crime, in the case of attempt and preparation - as from the day of completion of the last action, and for continuous crimes as well as for crimes in progress - as from the moment of their termination.

Чл. 81. (1) Давността спира, когато започването или продължаването на наказателното преследване зависи от разрешаването на някой предварителен въпрос с влязъл в сила съдебен акт.
(2) Давността се прекъсва с всяко действие на надлежните органи, предприето за преследване, и то само спрямо лицето, срещу което е насочено преследването. След свършване на действието, с което е прекъсната давността, започва да тече нова давност.
(3) Независимо от спирането или прекъсването на давността наказателното преследване се изключва, ако е изтекъл срок, който надвишава с една втора срока, предвиден в предходния член.

Article 81
(1) Prescription shall be interrupted where the beginning or continuation of the criminal prosecution depends upon the solution of some preliminary issues with judicial act that has entered into force.
(2) Prescription shall be interrupted by every act of the respective bodies undertaken for the purposes of prosecution, and only in respect of the person against whom the prosecution is directed. After completion of the act, whereby prescription was interrupted, a new prescription term shall commence.
(3) Notwithstanding the termination or interruption of prescription, penal proceedings shall be excluded provided a term has expired which exceeds by one half the term provided under the preceding Article.

Чл. 82. (1) Наложеното наказание не се изпълнява, когато са изтекли:
1. (изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) двадесет години, ако наказанието е доживотен затвор без замяна или доживотен затвор;
2. петнадесет години, ако наказанието е лишаване от свобода повече от десет години;
3. десет години, ако наказанието е лишаване от свобода от три до десет години;
4. пет години, ако наказанието е лишаване от свобода по-малко от три години, и
5. две години за всички останали случаи.
(2) Давността за изпълнение на наказанието започва да тече от деня, когато присъдата е влязла в сила, а по отношение на наказанието, чието изпълнение е било отложено съгласно чл. 66 - от влизане в сила на присъдата или определението по чл. 68.
(3) Давността се прекъсва с всяко действие на надлежните органи, предприето спрямо осъдения за изпълнение на присъдата. След свършване на действието, с което се прекъсва давността, започва да тече нова давност.
(4) Независимо от спирането или прекъсването на давността наказанието не се изпълнява, ако е изтекъл срок, който надвишава с една втора срока, предвиден в алинея 1.
(5) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Разпоредбата на предходната алинея не се прилага по отношение на глобата, когато за

Article 82
(1) The punishment imposed shall not be served where the following terms have elapsed:
1. (amended, SG No. 153/1998) twenty years, if the punishment was life imprisonment without a chance of commuting or life imprisonment;
2. fifteen years, if the punishment was imprisonment for more than ten years;
3. ten years, if the punishment was imprisonment from three to ten years;
4. five years, if the punishment was imprisonment for less than three years, and
5. two years for all remaining cases.
(2) Prescription for enforcing a punishment shall start commence as from the day the sentence has entered into force, and with regard to punishment with suspended enforcement pursuant to Article 66 - as from the entry into force of the sentence or the court ruling under Article 68.
(3) Prescription shall be interrupted by any act undertaken by the respective bodies with regard to the convict for enforcement of the sentence. After the termination of the act whereby the prescription has been interrupted, a new prescription shall commence.
(4) Irrespective of the interruption and termination of prescription, the punishment shall not be enforced where a term has elapsed which exceeds the term provided in paragraph (1) by one half.
(5) (New, SG No. 28/1982) The provision of the preceding paragraph shall not be applied with respect to a fine, where enforcement proceedings have been started for its collection.

събирането й е образувано изпълнително производство.

Чл. 83. Амнистията заличава престъпния характер на определен вид извършени деяния или освобождава от наказателна отговорност и от последиците на осъждането за определени престъпления.

Article 83
An amnesty shall cancel the criminal nature of a certain kind of perpetrated acts or shall exempt from penal responsibility and from the consequences of conviction for certain crimes.

Чл. 84. (1) За престъпления, които се преследват по тъжба на пострадалия, наказателното преследване не се възбужда, макар давността да не е изтекла, ако не се подаде тъжба в шестмесечен срок от деня, когато пострадалият узнае, че престъплението е извършено.
(2) Ако пострадалият умре, преди да е изтекъл тоя срок, тъжбата може да се подаде от неговите наследници до изтичането му.
(3) За тези престъпления наказанието не се изпълнява, ако тъжителят е поискал това, преди да започне неговото изпълнение.

Article 84
(1) For crimes prosecuted on the grounds of complaint by the aggrieved party, criminal prosecution shall not be instituted, even where the prescription has not expired, if no complaint has been lodged within six months as from the date on which the aggrieved party has come to knowledge of the committed crime.
(2) Where the aggrieved party has died before the expiry of the above term, the complaint may be lodged by his/hers heirs prior to the expiry of the term.
(3) For such crimes the punishment shall not be enforced, provided the complainant has not so requested prior to the beginning of its enforcement.

Глава десета
РЕАБИЛИТАЦИЯ

Chapter Ten
REHABILITATION

Чл. 85. (1) Реабилитацията заличава осъждането и отменя за в бъдеще последиците, които законите свързват със самото осъждане, освен ако в някое отношение със закон или указ е установено противното.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Разпоредбата на предходната алинея не се прилага по отношение на осъдените за престъпления против мира и човечеството.

Article 85
(1) Rehabilitation shall delete the conviction and shall revoke for the future the consequences ascribed by laws to the conviction itself, unless otherwise provided in certain aspects by law or decree.
(2) (New, SG No. 28/1982) The provision of the preceding paragraph shall not apply to persons convicted for crimes against peace and humanity.

Чл. 86. (1) Реабилитацията настъпва по право в следните случаи:
1. когато лицето е осъдено условно, ако в изпитателния срок не е извършило друго престъпление, поради което следва да изтърпи отложеното наказание;
2. (изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) когато е осъдено на лишаване от свобода до три години или на пробация, ако в течение на три години от изтичане на срока на наложеното с присъдата или намаленото с

Article 86
(1) Rehabilitation shall occur de jure in the following cases:
1. Where a person has been sentenced conditionally, provided during the probation period that person has not committed another crime for which he must serve the suspended punishment;
2. (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 in respect of the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Where a person has been sentenced to imprisonment for up

работа или помилване наказание не е извършено друго престъпление, наказуемо с лишаване от свобода или с по-тежко наказание;
3. когато е осъдено заедно или поотделно на глоба, обществено порицание или лишаване от права, ако в течение на една година от изпълнение на наказанието не е извършило друго престъпление от общ характер, и
4. когато е осъдено като непълнолетно, ако в течение на две години от изтърпяване на наказанието не е извършило друго престъпление от общ характер, за което му е наложено наказание лишаване от свобода.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Реабилитацията по право не настъпва за престъпление, извършено от пълнолетно лице, което е било веднъж реабилитирано.

to three years, or to probation, provided in the course of three years following the expiry of the term of punishment imposed by the sentence or decreased by work or by pardon, no other crime punishable by imprisonment or by more severe punishment has been committed by that person;
3. Where a person has been sentenced, jointly or severally, to a fine, public censure or deprivation of rights, provided in the course of one year following the enforcement of the punishment that person has not committed another crime of general nature, and
4. Where a person has been sentenced as a minor, provided in the course of two years following the serving of the punishment that person has not committed another crime of general nature for which punishment by imprisonment has been imposed on him.
(2) (Amended, SG No. 28/1982) Rehabilitation de jure shall not occur for a crime committed by a person of full age, who has been rehabilitated once.

Чл. 87. (1) Вън от случаите по предходния член всеки осъден може да бъде реабилитиран от съда, който е издал присъдата като първа инстанция, ако в течение на три години от изтичане на срока на наложеното с присъдата или намалено с работа или помилване наказание не е извършил друго престъпление, наказуемо с лишаване от свобода или с по-тежко наказание:
1. ако е имал добро поведение и
2. ако при умишлено престъпление е възстановил причинените вреди.
(2) Съдът може да реабилитира осъдения и без да е възстановил причинените вреди, ако има за това уважителни причини.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Когато наред с наказанието лишаване от свобода е наложено и наказание лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, или пробация, за да се постанови реабилитация, трябва да е изтекъл срокът на това наказание. Когато е наложена глоба, тя трябва да е изплатена.

Article 87
(1) Apart from the cases under the preceding paragraph any sentenced person may be rehabilitated by the court which has issued the sentence as first instance, provided in the course of three years following the expiry of the term of the punishment imposed by the sentence or reduced by work or pardon, he has not committed another crime punishable by imprisonment or more severe punishment:
1. if that person has had good conduct, and
2. if that person has compensated the damages in the case of deliberate crime.
(2) The court may rehabilitate the convict even where he has not compensated the damages, if there are good reasons therefor.
(3) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Where together with the punishment by imprisonment also punishment by deprivation of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7 or probation has been imposed, the term of such punishment must have expired in order to rule on rehabilitation. Where a fine has been imposed, it must have been paid.

Чл. 88. Реабилитация може да се иска и от наследниците на осъдения след неговата смърт, ако той е имал право на това.

Article 88

Rehabilitation may also be requested by the heirs of the convict after his death, provided he has been entitled to it.

Чл. 88а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Когато от изтърпяването на наказанието е изтекъл срок, равен на този по чл. 82, ал. 1 и осъденият не е извършил ново умишлено престъпление от общ характер, за което се предвижда наказание лишаване от свобода, осъждането и последиците му се заличават независимо от предвиденото в друг закон или указ.
(2) Когато наложеното наказание лишаване от свобода е повече от една година и лицето не е освободено от изтърпяването му на основание чл. 66, срокът по ал. 1 не може да бъде по-малък от десет години.
(3) При условно осъждане и условно предсрочно освобождаване срокът по ал. 1 започва да тече от деня, в който е изтекъл изпитателният срок.
(4) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Когато лицето е извършило две или повече престъпления, за които не е реабилитирано, осъждането и последиците му се заличават след изтичане на предвидените в предходните алинеи срокове за всички осъждания.
(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Разпоредбите на предходните алинеи не се прилагат по отношение на осъдените за тежки престъпления против републиката и за престъпления против мира и човечеството.

Article 88a
(New, SG No. 28/1982) (1) (Supplemented, SG No. 89/1986) Where after the serving of the punishment a term has expired equal to that under Article 82, paragraph (1), and the convicted person has not committed new deliberate crime of general nature for punishment by imprisonment is provided, the sentencing and the consequences thereof shall be deleted notwithstanding the provisions of other laws or decrees.
(2) Where the punishment imposed is imprisonment for more than one year and the person has not been exempted from serving it pursuant to Article 66, the term under paragraph (1) may not be less than ten years.
(3) In the case of conditional sentencing and conditional early release the term under paragraph (1) shall commence as from the date of expiry of the probation period.
(4) (New, SG No. 89/1986) Where the person has committed two or more crimes for which he has not been rehabilitated, the sentencing and the consequences thereof shall be deleted after the expiry of the terms provided for all sentences under the preceding paragraphs.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, SG No. 89/1986) The provisions of the preceding paragraphs shall not be applied with regard to persons convicted for grave crimes against the People's Republic and for crimes against peace and humanity.

Глава единадесета ПРИНУДИТЕЛНИ МЕДИЦИНСКИ МЕРКИ

Chapter Eleven COMPULSORY MEDICAL MEASURES

Чл. 89. По отношение на лице, извършило обществено опасно деяние в състояние на невменяемост или изпаднало в такова състояние преди постановяване на присъдата или през време на изтърпяване на наказанието, съдът може да постанови:
а) предаване на близките, ако поемат задължение за лекуването му под наблюдение на психо-неврологически диспансер;

Article 89
With regard to a person who has committed an act dangerous to society in a state of penal irresponsibility, or who has come to such a state before the pronouncement of the sentence or in the course of serving the punishment, the court may rule:
a) surrender of the person to his next-of-kin, provided they assume the obligation for his treatment under supervision by psycho-neurological dispensary;

б) принудително лекуване в обикновено психо-неврологическо заведение;
в) принудително лекуване в специална психиатрическа болница или в специално отделение в обикновено психо-неврологическо заведение.

b) compulsory treatment at ordinary psycho-neurological establishment;
c) compulsory treatment at special psychiatric hospital or at special ward in ordinary psycho-neurological establishment.

Чл. 90. (1) Принудителното лекуване в обикновено психо-неврологическо заведение може да бъде постановено от съда по отношение на душевно болен, който с оглед на неговото психическо състояние и на характера на извършеното общественоопасно деяние се нуждае от болнични грижи и лекуване по принудителен ред.
(2) Принудителното лекуване в специална психиатрическа болница или в специално отделение може да бъде постановено от съда по отношение на душевно болен, който с оглед на своето психическо състояние и на характера на извършеното общественоопасно деяние се явява особено опасен за обществото или за своите близки. В тези случаи лицето се държи под усилен надзор, изключващ възможността то да извърши ново общественоопасно деяние.

Article 90
(1) Compulsory treatment at an ordinary psycho-neurological establishment may be ruled by the court with regard to a mentally ill person, who, in view of his psychic condition and the nature of the perpetrated socially dangerous act, is in need of compulsory hospital care and treatment.
(2) Compulsory treatment at a special psychiatric hospital or in a special ward may be ruled by the court with regard to a mentally ill person, who, in view of his psychic condition and of the nature of the perpetrated socially dangerous act, is particularly dangerous to society and his next-of-kin. In these cases the person shall be held under strong supervision which excludes the possibility for him to commit a new act dangerous to society.

Чл. 91. (1) Прекратяването и изменяването на постановената принудителна медицинска мярка става от съда, когато това се налага от настъпила промяна в състоянието на болния или от нуждите на неговото лекуване.
(2) Във всички случаи след изтичане на шестмесечен срок от настаняването в лечебното заведение съдът се произнася за прекратяване, продължаване или заменяване на принудителното лечение.

Article 91
(1) The termination or modification of the so ruled compulsory medical measures shall be decided by the court, should that be necessary due to changes in the status of the patient or by the needs of his treatment.
(2) In all cases, after the expiry of a six-month term following the admission of the person to hospital establishment, the court shall render a decision on the termination, continuation or substitution of the compulsory treatment.

Чл. 92. (1) Когато престъплението е извършено от лице, което страда от алкохолизъм или от друга наркомания, съдът може наред с наказанието да постанови и принудително лекуване.
(2) Когато е наложено наказание без лишаване от свобода, принудителното лекуване се извършва в медицински заведения със специален лечебен и трудов режим.
(3) Принудителното лекуване на осъдените на лишаване от свобода се провежда през време на изпълнение на наказанието. Срокът

Article 92
(1) Where the crime was committed by a person suffering from alcoholism, or another type of narcomania, the court may, along with the punishment, rule also compulsory treatment.
(2) Where punishment has been imposed without imprisonment, compulsory treatment shall be implemented at medical establishments with special curative and working regime.
(3) The compulsory treatment of those sentenced to imprisonment shall be effected during the serving of the punishment. The term for

за принудителното лекуване се приспада от срока на лишаването от свобода.
(4) Когато това е необходимо, съдът може да постанови лекуването да продължи и след освобождаването на осъдения от мястото за лишаване от свобода - в медицинските заведения, указани в алинея втора.
(5) Принудителното лекуване се прекратява от съда, когато неговото продължаване не е повече необходимо.

compulsory treatment shall be deducted from the term of imprisonment.
(4) Where necessary, the court may rule that the treatment should continue also after the release of the sentenced person from the place of imprisonment - at the medical establishments indicated in paragraph (2).
(5) The compulsory treatment may be terminated by the court, where its continuation is no longer necessary.

Допълнителна разпоредба Обяснение на някои думи

Чл. 93. Указаните по-долу думи и изрази са употребени в този кодекс в следния смисъл:
1. "Длъжностно лице" е това, на което е възложено да изпълнява със заплата или безплатно, временно или постоянно:
а) служба в държавно учреждение, с изключение на извършващите дейност само на материално изпълнение;
б) (изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 62 от 1997 г., бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) ръководна работа или работа, свързана с пазене или управление на чуждо имущество в държавно предприятие, кооперация, обществена организация, друго юридическо лице или при едноличен търговец, както и на нотариус и помощник-нотариус, частен съдебен изпълнител и помощник-частен съдебен изпълнител;
2. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) "Орган на власт" са органите на държавна власт, органите на държавно управление, органите на съдебната власт, както и служителите при тях, които са натоварени с упражняването на властнически функции;
3. "Представител на обществеността" е лице, посочено от обществена организация да упражнява въз основа на закона или на друг нормативен акт определена функция;
4. (Доп. - ДВ, бр. 51 от 2000 г.) "Обществени имущества" са имуществата на държавата, на общините, на кооперациите, на обществените организации и на другите юридически лица, в които те участвуват;
5. "Официален документ" е този, който е издаден по установения ред и форма от длъжностно лице в кръга на службата му или

Additional Provision Explanation of Certain Words

Article 93
The words and expressions indicated below shall be construed for the purpose of this Code to mean the following:
1. "Official" shall be construed as any person assigned to carry out against remuneration or without pay, temporarily or permanently:
a) the duties of an office in a state institution, with the exception of persons who carry out activities relevant solely to material production;
b) (amended, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 62/1997, SG No. 43/2005, amended, SG No. 26/2010) management work and work related to safeguarding or managing property belonging to others in a state enterprise, co-operative, public organisation, another legal person or sole proprietor, as well as a notary and assistant-notary, private enforcement agent and assistant private enforcement agent;
2. (Amended, SG No. 92/2002) "Body of power" are the bodies of state power, the bodies of state government, the authorities of the judiciary, as well as the officials therein, who are entrusted to exercise ruling functions;
3. "Representative of the public" is a person appointed by a public organisation to exercise a specified function, on the basis of the law or another normative act;
4. (Supplemented, SG No. 51/2000) "Public property" are the pieces of property of the state, the municipalities, the co-operatives, the public organisations and other legal persons, in which they participate;
5. "Official document" is a document issued in compliance with the established procedure and format by an official within the scope of his duties,

от представител на обществеността в кръга на възложената му функция;
6. "Неистински документ" е този, на който е придаден вид, че представлява конкретно писмено изявление на друго лице, а не на това, което действително го е съставило;
7. (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) "Тежко престъпление" е това, за което по закона е предвидено наказание лишаване от свобода повече от пет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна;
8. "Особено тежък случай" е този, при който извършеното престъпление с оглед на настъпилите вредни последици и на други отегчаващи обстоятелства разкрива изключително висока степен на обществена опасност на деянието и дееца;
9. "Маловажен случай" е този, при който извършеното престъпление с оглед на липсата или незначителността на вредните последици или с оглед на други смекчаващи обстоятелства представлява по-ниска степен на обществена опасност в сравнение с обикновените случаи на престъпление от съответния вид;
10. "Ближни" са съпрузите, възходящите, низходящите (включително осиновени, доведени и заварени), братята, сестрите и техните съпрузи, роднините по съребрена линия до IV степен;
11. "Военно време" е времето от обявяването на война или от фактическото започване на военни действия до обявяване на тяхното прекратяване;
12. (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Престъплението е извършено "от две или повече лица", когато в самото изпълнение са участвували най-малко две лица;
13. (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) С международна защита се ползуват лицата, за които е предвидена такава защита в международен договор, по който Република България е страна;
14. (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 21 от 2000 г.) "Данъци в големи размери" са тези, които надхвърлят три хиляди лева, а "данъци в особено големи размери" са тези, които надхвърлят дванадесет хиляди лева;
15. (Нова - ДВ, бр. 7 от 1999 г.) "Чуждо длъжностно лице" е това, което изпълнява:

or by a representative of the public within the range of functions entrusted to him;
6. "False document" is a document which has been given the appearance of representing specific written statement by another person, but not by the person who has actually made it;
7. (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) "Grave crime" is any crime for which the law provides punishment by imprisonment for more than five years, life imprisonment or life imprisonment without substitution;
8. "Particularly grave case" is that in which the crime perpetrated, in view of the harmful consequences that have occurred and of other aggravating circumstances, reveals extremely high degree of social danger of the act and the perpetrator;
9. "Minor case" is that in which the crime perpetrated, in view of the lack of or insignificance of the harmful consequences, or in view of other attenuating circumstances, constitutes a lower degree of social danger, as compared with ordinary crime cases of the respective kind;
10. "Next-of-kin" are the spouses, relatives in ascending or descending line (including adopted children and step children), brothers, sisters and their spouses, and collateral relatives up to the fourth degree;
11. "Time of war" is the time from the declaration of war or the actual commencement of military operations to the declaration for their termination;
12. (New, SG No. 28/1982) A crime is committed "by two or more persons" where in the perpetration itself at least two persons have taken part;
13. (New, SG No. 28/1982) International protection enjoy persons for whom such protection has been provided under international agreement, to which the Republic of Bulgaria is a party;
14. (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 21/2000) "Taxes of large amount" shall be those exceeding BGN three thousand, and "taxes of particularly large amount" shall be those exceeding BGN twelve thousand;
15. (New, SG No. 7/1999) "A foreign official" shall be any person performing:
a) duties in a foreign country's office or agency;
b) functions assigned by a foreign country, inclusive of a foreign state-owned enterprise or organisation;

а) служба в учреждение на чужда държава;
б) функции, възложени от чужда държава, включително от чуждо държавно предприятие или организация;
в) (доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) служба или поръчение, възложени от международна организация, както и служба в международно парламентарно събрание или международен съд;
г) (нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) функции на арбитър, възложени в съответствие със закона на чужда държава;
16. (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., отм., бр. 75 от 2006 г.);
17. (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., доп., бр. 92 от 2002 г., отм., бр. 75 от 2006 г.);
18. (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., доп., бр. 92 от 2002 г., отм., бр. 75 от 2006 г.);
19. (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., отм., бр. 75 от 2006 г.);
20. (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) "Организирана престъпна група" е структурирано трайно сдружение на три или повече лица с цел да вършат съгласувано в страната или чужбина престъпления, за които е предвидено наказание лишаване от свобода повече от три години. Сдружението е структурирано и без наличие на формално разпределение на функциите между участниците, продължителност на участието или развита структура;
21. (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 38 от 2007 г., изм. и доп., бр. 101 от 2017 г.) "Информационна система" е всяко отделно устройство или съвкупност от взаимосвързани или сходни устройства, което в изпълнение на определена програма осигурява или един от елементите на което осигурява автоматична обработка на данни, както и компютърните данни, съхранявани, обработвани, извличани или предавани от такова устройство или група от устройства с цел оперирането с тези данни и използването, защитата и поддръжката им;
22. (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 38 от 2007 г., бр. 101 от 2017 г.) "Компютърни данни" е всяко представяне на факти, информация или понятия във форма, поддаваща се на обработка в информационни системи, включително програма, която е в състояние да направи така, че дадена

c) (supplemented, SG No. 92/2002) duties, assignments or tasks delegated by an international organisation, as well as holding office in an international parliamentary assembly or an international court of justice;
d) (new, SG No. 74/2015) functions of an arbitrator assigned in accordance with the law of a foreign country;
16. (New, SG No. 21/2000, repealed, SG No. 75/2006);
17. (New, SG No. 21/2000, supplemented, SG No. 92/2002, repealed, SG No. 75/2006);
18. (New, SG No. 21/2000, supplemented, SG No. 92/2002, repealed, SG No. 75/2006);
19. (New, SG No. 21/2000, repealed, SG No. 75/2006;
20. (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 27/2009) An "organized criminal group" is the permanent structured association of three or more individuals intended for the agreed perpetration, inside the country or abroad, of crime punishable by imprisonment of more than three years. An association shall also be considered structured in the absence of any formal distribution of functions among its participants, duration of their involvement or any developed internal structure;
21. (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 38/2007, amended and supplemented, SG No. 101/2017) "Information system" means any individual device or a group of interconnected or similar devices, which in pursuance of a specific program provides, or one whose components provides, automatic data processing, as well as the computer data stored, processed, retrieved or transmitted by/from such a device or a group of devices with the aim of operation with such data, and the use, protection and maintenance thereof;
22. (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 38/2007, SG No. 101/2017) "Computer data" means any representation of facts, information or concepts in a form that allows its processing in information systems, including a programme that is capable of making a given information system to perform a specific function;
23. (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 101/2017) A "provider of computerized information services" is any legal entity or natural person that provides the opportunity for communication by means of an information system or that processes or stores computer data

информационна система да изпълни определена функция;
23. (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) "Доставчик на компютърно-информационни услуги" е всяко юридическо или физическо лице, което предлага възможността за комуникация чрез информационна система или което обработва или съхранява компютърни данни за тази комуникационна услуга или за нейните ползватели;
24. (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 75 от 2006 г., доп., бр. 84 от 2023 г.) "Платежен инструмент" е веществено или невеществено средство, което позволява самостоятелно или във връзка с друго средство да се прехвърлят пари или парични стойности;
25. (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) "Компютърна мрежа" е съвкупност от свързани помежду си информационни системи или съоръжения, която дава възможност за обмен на компютърни данни;
26. (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) "Компютърна програма" е поредица от машинни инструкции, които са в състояние да приведат информационна система да осъществява определени функции;
27. (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) "Компютърен вирус" е компютърна програма, която се разпространява автоматично и против волята или без знанието на ползващите информационните системи лица и е предназначена за привеждане на информационни системи или компютърни мрежи в нежелани от ползващите ги състояния или в осъществяване на нежелани резултати;
28. (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) "Порнографски материал" е изготвен по какъвто и да е начин, неприличен, неприемлив или несъвместим с обществения морал материал, чието съдържание изобразява реално или симулирано блудствено действие, съвкупление, полово сношение, включително содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм, както и похотливо показване на половите органи на лице;

about such communication service or about its users;
24. (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 75/2006, supplemented, SG No. 84/2023) An "instrument of payment" is a physical or non-physical object, which allows, alone or in combination with any other means, the transfer of moneys or monetary values;
25. (New, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017) "Computer network" is a group of interconnected IT systems or devices which allows for the exchange of computer data;
26. (New, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017) "Computer programme" is a sequence of machine instructions which can make a computer system perform certain functions;
27. (New, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017) "Computer virus" is a computer programme which spreads automatically and against the will or without the knowledge of the persons using the IT systems and is intended for bringing IT systems or computer networks into a state that is undesirable by the people using them or for production of undesired results;
28. (New, SG No. 38/2007, amended, SG No. 74/2015) "Pornographic material" is material, produced in any way, which is indecent, unacceptable or incompatible with the public moral, with contents that expresses real or simulated molestation, copulation, sexual intercourse, including sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism, or lascivious exhibition of the sexual organs of a person;
29. (New, SG No. 107/2014, effective 1.01.2015) "Mandatory contributions for public social security or health insurance large in size" shall mean contributions exceeding BGN three thousand, and "mandatory contributions for public social security or health insurance particularly large in size" shall mean contributions exceeding BGN twelve thousand;
30. (New, SG No. 74/2015) "Pornographic performance" means a live or real-time exhibition aimed at an audience that entails a lascivious exhibition of the sexual organs of a person who has not reached 18 years of age, or the engagement of such a person in a real or simulated molestation, copulation, sexual intercourse, including sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism;
31. (New, SG No. 16/2019, amended, SG No. 67/2023) The crime is perpetrated "in a situation

29. (Нова – ДВ, бр. 107 от 2014 г., в сила от 1.01.2015 г.) "Задължителни осигурителни вноски за държавно обществено осигуряване или за здравно осигуряване в големи размери" са тези, които надхвърлят три хиляди лева, а "задължителни осигурителни вноски за държавно обществено осигуряване или за здравно осигуряване в особено големи размери" са тези, които надхвърлят дванадесет хиляди лева;
30. (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) "Порнографско представление" е представяне на живо или в реално време пред другиго на похотливо показване на половите органи на лице, ненавършило 18-годишна възраст, или на участието на такова лице в реално или симулирано блудствено действие, съвкупление, полово сношение, включително содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм;
31. (Нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Престъплението е извършено "в условията на домашно насилие", ако е извършено чрез упражняване на физическо, сексуално или психическо насилие, поставяне в икономическа зависимост, принудително ограничаване на личния живот, личната свобода и личните права и е осъществено спрямо възходящ, низходящ, съпруг или бивш съпруг, лице, от което има дете, лице, с което се намира или е било във фактическо съпружеско съжителство, или лице, с което живеят или е живяло в едно домакинство.
32. (Нова – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) "Финансови или други средства за финансиране на тероризъм" са всякакви активи, финансови, икономически ресурси, материална или нематериална облага, движима или недвижима собственост, независимо от начина на придобиване, документи или инструменти, включително в електронна или цифрова форма, доказващи право на собственост или интерес, средства, банкови кредити, пътнически чекове, банкови чекове, парични преводи, акции, ценни книжа, облигации, менителници или акредитиви, лихви, дивиденти или друг доход или стойност, начислени или генерирани от такива средства, които потенциално могат да

of domestic violence" if perpetrated by means of systematic exercise of physical, sexual or psychological violence, placing in financial dependence, forced restriction of the personal life, personal freedom and personal rights and is carried out against a relative of ascending or descending line, a spouse or a divorced spouse, a person with whom he/she has a child, a person with whom he/she is or was in a de facto cohabitation or a person with whom he/she lives or lived in the same household;
32. (New, SG No. 84/2023) "Financial or other means of financing terrorism" shall be any assets, financial, economic resources, tangible or intangible benefit, movable or immovable property, regardless of the method of acquisition, documents or instruments, including in electronic or digital form, evidencing ownership or interest, funds, bank credits, traveller's cheques, bank checks, money orders, stocks, securities, bonds, bills of exchange or letters of credit, interest, dividends or other income or value accruing or generated by such funds that could potentially be used to receive funds, goods or services.

бъдат използвани за получаване на средства, стоки или услуги.

Особена разпоредба

Чл. 94. Разпоредбите на общата част на този кодекс се прилагат и за престъпления, предвидени в други закони.

Special Provision

Article 94
The provisions of the General Part of this Code shall also apply to crimes envisaged in other laws.

ОСОБЕНА ЧАСТ

SPECIAL PART

Глава първа ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ РЕПУБЛИКАТА

Chapter One CRIMES AGAINST THE REPUBLIC

Раздел I Измяна

Section I Treason

Чл. 95. (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който, с цел да бъде съборена, подровена или отслабена властта в републиката, участвува в извършването на опит за преврат за насилствено завземане на властта в центъра или по места, или в бунт, или във въоръжено въстание, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.

Article 95
(Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998)
A person who, for the purpose of overthrowing, undermining or weakening the state power in the Republic, takes part in the perpetration of an attempt of coup for forceful seizure of power in the centre or locally, or in rebellion or armed uprising, shall be punished by imprisonment from ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 96. (1) (Доп. - ДВ, бр. 41 от 1985 г., бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който с цел да подрови или отслаби властта в републиката или да й създаде затруднения, лиши от живот държавен или обществен деятел, се наказва с лишаване от свобода двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.
(2) Който със същата цел причини тежка телесна повреда на такова лице, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 41 от 1985 г., доп., бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който с целта по ал. 1 чрез палеж, взрив, наводнение или друго общоопасно деяние причини смърт на едно или повече лица, се наказва с лишаване от свобода от петнадесет до

Article 96
(1) (Supplemented, SG No. 41/1985, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) A person who, for the purpose of undermining or weakening the state power in the Republic, or for the purpose of creating difficulties for the Republic, deprives of life a state or public figure, shall be punished by imprisonment for twenty years, by life imprisonment or life imprisonment without substitution.
(2) A person who, for the same purpose causes severe bodily injury to such a person, shall be punished by imprisonment for five to fifteen years.
(3) (New, SG No. 41/1985, supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) A person who, for the purposes as per paragraph (1) above, causes through arson, explosive, flooding or any other generally dangerous act, the death of one or more persons, shall be punished by imprisonment

двадесет години, с доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

for fifteen to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 97. (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който с посочената в предходния член цел извърши общоопасно престъпление по чл. 349 или 350, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.

Article 97

(Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) A person who, for the purpose indicated in the preceding article, commits a generally dangerous crime under Articles 349 or 350, shall be punished by imprisonment for ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without substitution.

Чл. 97а. (Нов - ДВ, бр. 41 от 1985 г.) (1) Който с целта по чл. 96 задържи някого като заложник, чието освобождаване поставя в зависимост от изпълнението на определено условие от страна на държавата, на държавна или обществена организация или на трето лице, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) Когато в случаите по предходната алинея деецът заплашва, че ако поставеното от него условие не бъде изпълнено, ще причини смърт или тежка или средна телесна повреда на задържания, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

Article 97a

(New, SG No. 41/1985)
(1) A person who, for the purpose under Article 96 holds someone as hostage, making the release of such person dependent upon the fulfilment of a certain condition by the state, by a state or public organisation, or by a third party, shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(2) Where in the cases of the preceding paragraph the perpetrator threatens that if the condition put by him fails to be fulfilled, he will cause the death or severe or medium bodily injury to the person he holds, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years.

Раздел II
Предателство и шпионство

Section II
Betrayal and Spying

Чл. 98. (1) Който подбужда чужда държава или обществена група в чужбина към война или друго враждебно действие против републиката, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който извърши действие с цел да предизвика война или друго враждебно действие против републиката.

Article 98

(1) A person who incites a foreign state or social group abroad to war or another hostile action against the Republic, shall be punished by imprisonment for five to fifteen years.
(2) The same punishment shall be imposed on persons, who commit an act for the purpose of provoking war or other hostile action against the Republic.

Чл. 99. (1) (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който лиши от живот представител на чужда държава с цел да предизвика война или международни усложнения срещу републиката, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.
(2) За тежка телесна повреда на такова лице със същата цел наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

Article 99

(1) (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) A person who deprives of life a representative of a foreign state for the purpose of provoking war or international complications against the Republic, shall be punished by imprisonment for ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.

(2) For severe bodily injury on such a person for the same purpose, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years.

Чл. 100. (1) (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Български гражданин, който във време на обявена или започната война, постъпи доброволно в редовете на неприятелска войска или въоръжена група или участвува във враждебно действие против републиката, или под каквато и да е форма премине на страната на неприятеля, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.
(2) Същото наказание се налага и на български гражданин, който по какъвто и да е начин подпомага чужда държава или обществена група в чужбина при провеждане на военни или други враждебни действия против републиката.

Article 100
(1) (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) A Bulgarian citizen who at a time of declared or started war joins of his own free will the ranks of the enemy army or armed groups, or takes part in hostile actions against the Republic, or defects to the side of the enemy in any form, shall be punished by imprisonment for ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.
(2) The same punishment shall also be imposed on a Bulgarian citizen who assists in any way a foreign state or social group abroad in the carrying out military or other hostile activities against the Republic.

Чл. 101. (1) Български гражданин, който напусне страната или откаже да се върне в страната с цел да се постави в услуга на чужда държава или на чужда организация, за да й служи във вреда на републиката, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) Ако деянието е извършено от военнослужещ, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

Article 101
(1) A Bulgarian citizen who leaves the country or refuses to return to the country for the purpose of placing himself in service of a foreign state or a foreign organisation, in order to serve it to the detriment of the Republic, shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(2) If the act has been committed by a serviceman, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years.

Чл. 102. (1) Който с цел да намали отбранителната способност на републиката предизвика бунт или неподчинение в българската войска или бягство от нея, или със същата цел разстрои подготовката или снабдяването й, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Ако от деянието са настъпили тежки последици или ако то е извършено във военно време, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

Article 102
(1) A person who, for the purpose of decreasing the defence capacity of the Republic, provokes rebellion or insubordination in the Bulgarian army, or desertion therefrom, or for the same purpose disorganises its preparedness or supplies, shall be punished by imprisonment for five to fifteen years.
(2) (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) If serious consequences have occurred in result of such act, or if it has been committed in wartime, the punishment shall be imprisonment for ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 103. (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който, изпълнявайки държавна служба или поръчение пред чуждо правителство или международна организация, умишлено ги води във вреда на републиката, се наказва с

Article 103
(Supplemented, SG No. 75/2006)
A person who, in carrying out his duties of state office or commission to a foreign government or international organisation, conducts them

лишаване от свобода от десет до петнадесет години, както и с лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 9.

deliberately to the detriment of the Republic, shall be punished by imprisonment for ten to fifteen years, as well as by deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, Items 6 and 9.

Чл. 104. (1) (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г., бр. 26 от 2004 г.) Който издаде или събира с цел да издаде на чужда държава или на чужда организация информация, представляваща държавна тайна, се наказва за шпионство с лишаване от свобода от десет до двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.
(2) Ако деецът доброволно разкрие пред органите на властта извършеното престъпление, наказва се при смекчаващи обстоятелства.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 99 от 1989 г., бр. 26 от 2004 г.) Информацията, представляваща държавна тайна, се определя със закон.

Article 104
(1) (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998, SG No. 26/2004) A person who reveals or collects information qualifying as a state secret for the purpose of revealing it to a foreign state or to a foreign organisation, shall be punished for spying by imprisonment for ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.
(2) If the perpetrator reveals of his own accord to the state authorities the committed crime, he shall be punished under attenuating circumstances.
(3) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 99/1989, SG No. 26/2004) Information qualifying as a state secret shall be determined by a law.

Чл. 105. (1) Който се постави в услуга на чужда държава или на чужда организация, за да й служи като шпионин, ако не е извършил деяние по предходния член, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) Деецът не се наказва, ако доброволно се разкрие пред органите на властта.

Article 105
(1) A person who places himself in service of a foreign state or a foreign organisation in order to serve it as a spy, if he has not committed an act under the preceding article, shall be punished by imprisonment for five to fifteen years.
(2) The perpetrator shall not be punished if he voluntary reveals himself to the state authorities.

Раздел III
Диверсия и вредителство

Section III
Diversion and Sabotage

Чл. 106. (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Който с цел да отслаби властта или да й създаде затруднения унищожи или повреди обществени сгради, строежи, инсталации, съоръжения, транспортни или съобщителни средства или друго значително обществено имущество, се наказва за диверсия с лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода двадесет години, с доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.

Article 106
(Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998)
Any person who, for the purpose of weakening the state power or of creating difficulties therefor, destroys or damages public buildings, construction projects, installations, equipment, transport vehicles or means of communication or other significant public property; shall be punished for diversion by imprisonment for five to fifteen years, and in particularly grave cases - by imprisonment for twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 107. Който с цел да отслаби властта или да й създаде затруднения разстройва или подравя промишлеността, транспорта, селското стопанство, паричната

Article 107
A person who, for the purpose of weakening the state power, or of creating difficulties for it, disorganises or undermines industry, transport,

и кредитната система, други стопански отрасли или отделни стопански предприятия, като използува държавни учреждения, стопански предприятия или обществени организации, като възпрепятствува тяхната дейност, или като не изпълнява възложените му важни стопански задачи, се наказва за вредителство с лишаване от свобода от три до десет години, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

agriculture, the monetary and credit system, other economic branches or separate economic enterprises, by making use of state institutions, economic enterprises or public organisations by hindering their activity or by failing to fulfil important economic tasks entrusted to him, shall be punished for sabotage by imprisonment for three to ten years, and in particularly grave cases - by imprisonment for five to fifteen years.

Раздел IV
Други престъпления
(Загл. изм. - ДВ, бр. 99 от 1989 г.)

Section IV
Other Crimes
(Title amended, SG No. 99/1989)

Чл. 108. (Доп. - ДВ, бр. 41 от 1985 г., изм., бр. 99 от 1989 г., бр. 10 от 1993 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г.) Който проповядва фашистка или друга антидемократична идеология или насилствено изменяне на установения от Конституцията на Република България обществен и държавен строй, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба до пет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., доп., бр. 95 от 2016 г.) Който по какъвто и да е начин опетни герба, знамето или химна на Република България, или знамето или химна на Европейския съюз, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба до три хиляди лева.

Article 108
(Supplemented, SG No. 41/1985, amended, SG No. 99/1989, SG No. 10/1993)
(1) (Amended, SG No. 38/2007) A person who preaches fascist or another anti-democratic ideology or forceful change of the social and state order as established by the Constitution of the Republic of Bulgaria, shall be punished by imprisonment for up to three years or a fine of up to BGN 5 000.
(2) (Amended, SG No. 38/2007, supplemented, SG No. 95/2016) A person who in any way defames the coat of arms, the flag or the anthem of the Republic of Bulgaria, or the flag or anthem of the European Union shall be punished by imprisonment for up to two years or by a fine of up to BGN 3 000.

Чл. 108а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 101 от 2017 г., доп., бр. 84 от 2023 г.) Който с цел да създаде смут и страх в населението или да заплаши, или да принуди орган на властта, представител на обществеността или представител на чужда държава или на международна организация да извърши или да пропусне нещо или да предизвика сериозно дестабилизиране или разрушаване на основни политически, конституционни, икономически или социални структури на държавата или международна организация, извърши престъпление по чл. 115, чл. 116,

Article 108a
(1) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 74/2015, amended, SG No. 101/2017, supplemented, SG No. 84/2023) Anyone who commits a crime under Article 115, Article 116 (1) sub-paragraph 1, Article 128, Article 142, Article 142a (3), Sub-paragraph 2, Article 143, Article 143a, Article 144, (2), Article 170 (3), Article 216 (1) and (5), Article 216a (2) or (3), Article 319b - 319d, Article 326, Article 330, Article 333, Article 334, Article 336a, Article 337, Article 339, Article 340, Article 341a, Article 341b, Article 341c, Article 344, Article 347 (1), Article 348, Article 349, Article 350, Article 352 (1), (2) and (3), Article

ал. 1, т. 1, чл. 128, чл. 142, чл. 142а, ал. 3, т. 2, чл. 143, чл. 143а, чл. 144, ал. 2, чл. 170, ал. 3, чл. 216, ал. 1 и 5, чл. 216а, ал. 2 или 3, чл. 319б – 319г, чл. 326, чл. 330, чл. 333, чл. 334, чл. 336а, чл. 337, чл. 339, чл. 340, чл. 341а, чл. 341б, чл. 341в, чл. 344, чл. 347, ал. 1, чл. 348, чл. 349, чл. 350, чл. 352, ал. 1, 2 и 3, чл. 354, чл. 356е, чл. 356з, чл. 356к, чл. 356л и чл. 356м, се наказва за тероризъм с лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а когато е причинена смърт – с лишаване от свобода от петнадесет до тридесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., бр. 74 от 2015 г.) Който по какъвто и да е начин, пряко или косвено събира или предоставя финансови или други средства, като знае или предполага, че те ще бъдат използвани изцяло или частично:

1. (доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) за извършване или приготовление към извършване на престъпления по ал. 1, 3, 4 и ал. 6 – 8 или чл. 111;

2. от организация или група, която си поставя за цел извършване на деяние по ал. 1 или 3;

3. (доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) от лице, участвало в извършването или приготовлението на престъпления по ал. 1, 3, 4 и ал. 6 – 8 или чл. 111,

(доп. – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) се наказва с лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от пет хиляди до тридесет хиляди лева.

(3) (Нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) Който набира или обучава отделни лица или групи от хора с цел да участват в извършването или приготовлението към престъпление по ал. 1 или по чл. 109, или по какъвто и да е начин да спомогнат на друго лице или група лица да извършат такива деяния, се наказва с лишаване от свобода от две до десет години.

(4) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) Който се обучава с целта по ал. 3, се наказва с лишаване от свобода до осем години.

(5) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Деецът по ал. 4 не се наказва, ако доброволно се

354, Article 356e, Article 356h, Article 356k, Article 356l and Article 356 m, for the purpose of causing disturbance and fear among the population or threatening or forcing a competent authority, a member of the public or a representative of a foreign state or international organization to perform or omit part of his/her duties or to cause serious destabilisation or destruction of basic political, constitutional, economic or social structure of the state or an international organisation, shall be punishable for terrorism by imprisonment from five to fifteen years; and where death has been caused, the punishment shall be imprisonment from fifteen to thirty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

(2) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, SG No. 74/2015) Anyone who, regardless of the mode of operation, directly or indirectly collects or provides financial or other means, while knowing or assuming that they will be used entirely or partially:

1. (supplemented, SG No. 101/2017, amended, SG No. 84/2023) for committing or preparing to commit an act under paragraphs (1), (3), (4) and (6) - (8) or Article 111;

2. by an organization or group which pursues the goal of committing a crime under Paragraph 1 or 3;

3. (supplemented, SG No. 101/2017, amended, SG No. 84/2023) by a person who participated in committing or preparation for crimes under paragraphs (1), (3), (4) and (6) - (8) or Article 111, (supplemented, SG No. 84/2023) shall be punished by imprisonment from three to twelve years and a fine from BGN five thousand to thirty thousand.

(3) (New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 84/2023) Whoever recruits or trains individuals or groups of people to participate in the commission or preparation of a crime under Paragraph (1) or under Article 109, or in any way to help another person or group of persons to commit such acts, shall be punished by imprisonment from two to ten years.

(4) (New, SG No. 74/2015, amended, SG No. 84/2023) Anyone who is being trained for the purpose under Paragraph (3) shall be punished by imprisonment for up to eight years.

(5) (New, SG No. 74/2015) The persons under Paragraph (4) shall not be punished if they

разкрие на властта, преди да е извършено престъпление по ал. 1.
(6) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) Който премине през границата на страната с цел да участва в извършването или приготовлението към престъпление по ал. 1 – 4, по чл. 109, чл. 111, ал. 1, или по какъвто и да е начин да спомогне на друго лице или група лица да извършат такива деяния, включително против друга държава, се наказва с лишаване от свобода до десет години.
(7) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) Наказанието по ал. 6 се налага и на чужденец, който с целта по ал. 6 незаконно пребивава в страната.
(8) (Нова – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Наказанието по ал. 6 се налага и на онзи, който организира или подпомага пътуване с цел тероризъм на лицата по ал. 6 или 7.
(9) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., предишна ал. 4, бр. 74 от 2015 г., предишна ал. 8, бр. 84 от 2023 г.) Предметът на престъплението по ал. 2 се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, присъжда се неговата равностойност.

voluntarily turn themselves in to the authorities, before committing the crime under Paragraph 1.
(6) (New, SG No. 74/2015, amended, SG No. 84/2023) Whoever crosses the state border in order to participate in the commission or preparation of a crime under Paragraphs (1) - (4), under Article 109, Article 111 (1) or in any way to assist another person or group of persons to commit such acts, including against another state, shall be punished by imprisonment for up to ten years.
(7) (New, SG No. 74/2015, amended, SG No. 84/2023) The punishment under Paragraph (6) shall also be imposed on any foreign national who for the purpose under Paragraph (6) illegally resides in the country.
(8) (New, SG No. 84/2023) The punishment under Paragraph (6) shall also be imposed on a person who organises or supports travel for the purpose of terrorism of the persons under Paragraphs (6) or (7).
(9) (Renumbered from Paragraph (3), SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, renumbered from Paragraph (4), SG No. 74/2015, renumbered from Paragraph (8), SG No. 84/2023) The object of the crime under Paragraph 2 above shall be confiscated to the benefit of the State, and where this object may not be found or has been expropriated, payment of its equivalent sum in cash shall be ruled.

Чл. 109. (1) (Изм. - ДВ, бр. 99 от 1989 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 75 от 2006 г.) Който образува или ръководи организация или група, която си поставя за цел да извършва престъпления по тази глава, се наказва с лишаване от свобода до дванадесет години, но не повече от наказанието, предвидено за съответното престъпление.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) Който членува в такава организация или група, се наказва с лишаване от свобода до десет години, но не повече от наказанието, предвидено за съответното престъпление.
(3) (Нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Когато организацията или групата си поставя за цел да извършва престъпление по чл. 108а, наказанието е:
1. по ал. 1 - лишаване от свобода от десет до двадесет години;
2. по ал. 2 - лишаване от свобода от две до десет години.

Article 109
(1) (Amended, SG No. 99/1989, SG No. 92/2002, SG No. 75/2006) A person who forms or leads an organisation or group, which has set itself the aim of committing crimes under the present Chapter, shall be punished by deprivation of liberty for up to twelve years, but not more than the punishment provided for the respective crime.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 75/2006) A person who is a member of such an organisation or group shall be punished by deprivation of liberty for up to ten years, but not more than the punishment provided for the respective crime.
(3) (New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) When the organisation or group is aimed at committing a crime under Article 108a, the punishment shall be:
1. imprisonment from ten to twenty years, in cases within the scope of Paragraph 1;
2. imprisonment from two to ten years, in cases within the scope of Paragraph 2;

(4) (Доп. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 3, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Участник в организацията или групата, който доброволно се предаде на органите на властта, разкрие всичко, което му е известно за организацията или групата и по този начин съществено улесни разкриването и доказването на извършени от нея престъпления по тази глава, се наказва при условията на чл. 55.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 4, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Не се наказва участник в организацията или групата, който доброволно се предаде на властта и разкрие организацията или групата, преди да е извършено от нея или от него друго престъпление по тази глава.

(4) (Supplemented, SG No. 95/1975, amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph 3, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) A participant in the organisation or group who, of his own accord gives himself up to the authorities and discloses all the information he/she has available about the organisation or group and thus considerably facilitates detection of, and collection of evidence with regard to, crimes by it committed under this Chapter, shall be punished in accordance with Article 55.

(5) (Amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph 4, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) A participant in the organisation or group who, of his own accord gives himself up to the authorities and reveals the existence of the organisation or group before this individual or the group has committed another crime under this Chapter, shall not be punished.

Чл. 110. (Изм. - ДВ, бр. 99 от 1989 г., бр. 92 от 2002 г.) (1) (Предишен текст на чл. 110 – ДВ, бр. 74 от 2015 г., доп., бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 84 от 2023 г.) За приготовление към престъпление по чл. 95, 96, 99, 106, 107, чл. 108а, ал. 1, 6 – 8 и чл. 111, ал. 1 наказанието е лишаване от свобода до шест години.

(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Чужденец, който на територията на страната се подготвя да извърши в чужбина престъпление по чл. 108а, ал. 1, се наказва с лишаване от свобода до шест години, но не повече от наказанието, предвидено в чл. 108а, ал. 1.

Article 110

(Amended, SG No. 99/1989, SG No. 92/2002) (1) (Previous text of Article 110, SG No. 74/2015, supplemented, SG No. 101/2017, amended, SG No. 84/2023) For preparatory arrangements relating to a crime under Articles 95, 96, 99, 106, 107, 108a (1), (6) to (8) and Article 111 (1), the punishment shall be imprisonment for up to six years.

(2) (New, SG No. 74/2015) Any foreign national who is making preparatory arrangements, in the territory of Bulgaria, to commit a crime under Article 108a(1) abroad, shall be punished by imprisonment for up to six years, but for no longer than the punishment stipulated in Article 108a(1).

Чл. 111. (Отм. - ДВ, бр. 99 от 1989 г., нов, бр. 84 от 2023 г.) (1) Който се закани да извърши престъпление по чл. 108а, ал. 1 – 4 и 6 – 8 и това заканване би могло да предизвика основателно опасение за осъществяването му, се наказва с лишаване от свобода от една до четири години.

(2) Ако деянието по ал. 1 е извършено от ръководител на организация или група по чл. 109, ал. 1, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.

(3) Който явно подбужда към извършване на престъпление по чл. 108а, ал. 1 – 4 и 6 – 8 чрез проповед пред множество хора, чрез разпространяване на печатни произведения

Article 111

(Repealed, SG No. 99/1989, new, SG No. 84/2023)

(1) Whoever threatens to commit a crime under Article 108a (1) - (4) and (6) - (8) and this threat could cause reasonable fear that it could be committed, shall be punishable by imprisonment from one to four years.

(2) Where the act under Paragraph (1) is committed by the leader of an organisation or group under Article 109 (1), the punishment shall be imprisonment from two to eight years.

(3) A person who, by preaching before many people, or by distribution of printed works or in any other similar manner openly abets to the

или по друг начин, се наказва с лишаване от свобода от две до десет години, но с не по-тежко наказание от това, предвидено за самото престъпление.

Чл. 112. (Изм. - ДВ, бр. 41 от 1985 г., отм., бр. 99 от 1989 г.).

Чл. 112а. (Нов - ДВ, бр. 41 от 1985 г., отм., бр. 99 от 1989 г.).

Чл. 113. (Отм. - ДВ, бр. 99 от 1989 г.).

Допълнителни разпоредби

Чл. 114. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) За престъпления по тази глава съдът може да постанови лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 - 10.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) За престъпления по чл. 95 - 107, чл. 108а и 109 съдът може да постанови конфискация на част или на цялото имущество на виновния.

Глава втора ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЛИЧНОСТТА

Раздел I Убийство

Чл. 115. Който умишлено умъртви другиго, се наказва за убийство с лишаване от свобода от десет до двадесет години.

Чл. 116. (1) (Предишен текст на чл. 116 - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) За убийство:
1. (доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 62 от 1997 г.) на длъжностно лице, на представител на обществеността, както и на военно лице, включително от съюзна или приятелска държава или войска, при или по повод изпълнение на службата или

perpetration of a crime under Article 108a (1) - (4) and (6) - (8), shall be punished by imprisonment from two to ten years, but not by a more severe punishment than that provided for the crime itself.

Article 112
(Amended, SG No. 41/1985, repealed, SG No. 99/1989).

Article 112a
(New, SG No. 41/1985, repealed, SG No. 99/1989).

Article 113
(Repealed, SG No. 99/1989).

Additional Provisions

Article 114
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) For crimes under this Chapter, the court may rule deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, sub-paragraphs 6 - 10.
(2) (Supplemented, SG No. 92/2002) For crimes under Articles 95 - 107, 108a, and 109, the court may rule confiscation of part or of the entire property of the convict.

Chapter Two CRIMES AGAINST THE PERSON

Section I Murder

Article 115
A person who deliberately kills another person shall be punished for murder by imprisonment for ten to twenty years.

Article 116
(1) (Previous text of Article 116, SG No. 62/1997) For murder:
1. (supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 62/1997) of an official, of a representative of the public, as well as of a serviceman, including one of an allied or friendly state or army, during or in connection with the performance of his duty or

функцията му, или на лице, ползуващо се с международна защита;
2. (изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) от длъжностно лице, както и от представител на обществеността, от полицейски орган при или по повод изпълнение на службата или функцията му;
3. на баща или на майка, както и на рожден син или на рождена дъщеря;
4. (доп. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) на бременна жена, на малолетно лице или на повече от едно лице;
5. на лице, което се намира в безпомощно състояние;
6. по начин или със средства, опасни за живота на мнозина, по особено мъчителен начин за убития или с особена жестокост;
6а. (нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) извършено в условията на домашно насилие;
7. с користна цел;
8. с цел да бъде улеснено или прикрито друго престъпление;
8а. (нова - ДВ, бр. 84 от 2013 г.) с цел отнемане на телесен орган, тъкан, клетка или телесна течност от пострадалия;
9. извършено предумишлено;
10. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
11. (предишна т. 10 - ДВ, бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм. и доп., бр. 67 от 2023 г.) извършено по хулигански, расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди,
12. (предишна т. 11 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) представляващо опасен рецидив или осъществено от лице, извършило друго умишлено убийство по предходния или настоящия член, за което не е постановена присъда,
(изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) наказанието е лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

function, or of a person enjoying international protection;
2. (amended, SG No. 27/2009) by an official, as well as by a representative of the public, a police authority during or in connection with the performance of his duty or function;
3. of father or mother, as well as of one's own son or daughter;
4. (supplemented, SG No. 62/1997) of a pregnant woman, of a minor or of more than one person;
5. of a person in helpless state;
6. in a way or by means dangerous for the life of many, in a particularly painful manner for the victim or with particular cruelty;
6a. (new, SG No. 16/2019) perpetrated in a situation of domestic violence;
7. for a venal goal;
8. for the purpose of facilitating or concealing another crime;
8a. (new, SG No. 84/2013) for the purpose of dispossessing the victim of a body organ, tissue, cell or body fluid;
9. performed with premeditation;
10. (new, SG No. 92/2002) committed by an individual acting at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group;
11. (renumbered from Item 10, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 67/2023) committed by hooligan, racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation,
12. (renumbered from Item 11, SG No. 92/2002) representing a case of dangerous recidivism or performed by a person who has committed another intentional murder under the preceding or this article, for which no sentence has been pronounced,
(amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 in respect of the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) the punishment shall be imprisonment for fifteen to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.
(2) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 153/1998, amended and supplemented, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, supplemented, SG No. 43/2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG

(2) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 153 от 1998 г., изм. и доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 61 от 2013 г.) За убийство на съдия, прокурор, следовател, полицейски орган, разследващ полицай, държавен съдебен изпълнител, частен съдебен изпълнител и помощник-частен съдебен изпълнител, както и на митнически служител, на орган по приходите, на служител от Изпълнителната агенция по горите или на служител на Министерството на околната среда и водите, осъществяващ контролна дейност, или на медицински специалист, на учител (възпитател) при или по повод изпълнение на службата или функцията му, наказанието е лишаване от свобода от двадесет до тридесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

No. 61/2013) For murder of a judge, prosecutor, examining magistrate or a police body, an investigating police officer, a public enforcement agent, a private enforcement agent or an assistant private enforcement agent, a customs officer, a revenue officer, an officer of the Executive Forestry Agency, or an officer of the Ministry of Environment and Waters performing a control activity or a medical specialist, a teacher (tutor) in the course of or in relation to carrying out his/her duties or functions, the punishment shall be imprisonment for twenty to thirty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 117. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Приготовление за убийство се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който подбужда другиго към убийство.

Article 117
(1) (Amended, SG No. 26/2010) Preparation for murder under Articles 115 and 116 shall be punished by imprisonment from one to six years.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who abets another person to murder.

Чл. 118. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 26 от 2010 г.) За убийство, извършено в състояние на силно раздразнение, което е предизвикано от пострадалия с насилие, с тежка обида или клевета или с друго противозаконно действие, от което са настъпили или е било възможно да настъпят тежки последици за виновния или негови ближни, наказанието е: в случаите на чл. 115 - лишаване от свобода от една до осем години, а в случаите на чл. 116, ал. 1, т. 1 - 6 - лишаване от свобода от три до десет години.

Article 118
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 26/2010) For murder committed in a state of strong vexation, provoked by the victim with violence, with a grave insult or slander or with another unlawful action, from which serious consequences have set in or could set in for the culprit or his next-of-kin, the punishment shall be: in the cases of Article 115 - imprisonment for one to eight years, and in the cases under Article 116, paragraph 1, sub-paragraphs 1 - 6 imprisonment for three to ten years.

Чл. 119. За убийство, извършено при превишаване пределите на неизбежната отбрана, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Article 119
For murder, committed by exceeding the limits of self-defence, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Чл. 120. За убийство, извършено от майка върху рожба във време на раждане или веднага след него, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 120
For murder committed by a mother on her offspring during the time of delivery or immediately thereafter, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Чл. 121. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) За убийство на току-що родена рожба с чудовищен вид виновният родител се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 121
For murder of a newly born offspring of monstrous appearance, the culpable parent shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.

Чл. 122. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който причини другиму смърт по непредпазливост, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Ако смъртта е причинена с огнестрелно оръжие или със силно действуващо отровно вещество или ако е причинена смърт на две или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.

Article 122
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who causes the death of another through negligence shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) If the death has been caused by firearms or by strong poisonous substance, or if death has been caused to two or more persons, the punishment shall be imprisonment from one to six years.

Чл. 123. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който причини другиму смърт поради незнание или немарливо изпълнение на занятие или на друга правно регламентирана дейност, представляващи източник на повишена опасност, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който по непредпазливост причини другиму смърт чрез действия, които спадат към занятие или дейност по предходната алинея, които той няма право да упражнява, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Ако в случаите по предходните алинеи деецът е бил в пияно състояние или ако е причинена смърт на повече от едно лице, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(4) Ако деецът след деянието е направил всичко, зависещо от него за спасяване на пострадалия, наказанието е: по ал. 1 и 2 - лишаване от свобода до три години; по ал. 3 - лишаване от свобода до пет години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от три до десет години.

Article 123
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who causes the death of another through ignorance or negligent performance of vocation or other legally regulated activity, constituting a source of major danger, shall be punished by imprisonment from one to six years.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) A person who causes through negligence the death of another by actions referred to a vocation or activity under the preceding paragraph, which he does not have the right to exercise, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(3) (Amended, SG No. 26/2010) If in the cases of the preceding paragraphs the perpetrator has been in a state of drunkenness, or if death has been caused to more than one person, the punishment shall be deprivation of liberty for three to ten years, and in particularly grave cases - imprisonment for five to fifteen years.
(4) If the perpetrator after the act has done everything within his capacity to save the victim, the punishment shall be: under paragraphs (1) and (2) - imprisonment for up to three years; under paragraph (3) - imprisonment for up to five years, and in particularly grave cases - imprisonment for three to ten years.

Чл. 124. (1) Който причини другиму смърт по непредпазливост вследствие на умишлено нанесена телесна повреда, се наказва с лишаване от свобода от три до дванадесет години при тежка телесна повреда, от две до осем години при средна телесна повреда и до пет години при лека телесна повреда.

Article 124
(1) A person who through negligence causes the death of another, as the result of an intentionally inflicted bodily injury, shall be punished by imprisonment for three to twelve years in cases of grave bodily injury, for two to eight years in case of medium bodily injury, and up to five years in case of trivial bodily injury.

(2) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено в състояние на силно раздразнение, което е предизвикано от пострадалия с насилие, с тежка обида или клевета или с друго противозаконно действие, от което са настъпили или е било възможно да настъпят тежки последици за виновния или негови ближни, наказанието е: при тежка телесна повреда - лишаване от свобода до пет години; при средна телесна повреда - лишаване от свобода до три години; при лека телесна повреда - лишаване от свобода до две години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако телесната повреда, от която е последвала смъртта, е опасен рецидив, наказанието е: при тежка телесна повреда - лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а при средна телесна повреда - лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Когато деянието по ал. 1 или 3 е извършено при превишаване пределите на неизбежната отбрана, наказанието е: при тежка телесна повреда - лишаване от свобода до пет години, при средна телесна повреда - лишаване от свобода до четири години, а при лека телесна повреда - лишаване от свобода до две години.

(2) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986) If the act under the preceding paragraph has been committed in a state of strong vexation, which has been provoked by the victim with violence, grave insult or slander, or with another unlawful action from which grave consequences have occurred or could occur for the culprit or his next-of-kin, the punishment shall be: in case of grave bodily injury - imprisonment for up to five years; in case of medium bodily injury - imprisonment for up to three years; in case of a trivial bodily injury - imprisonment for up to two years.
(3) (New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) If the bodily injury which caused the death represents a dangerous recidivism, the punishment shall be: in case of grave bodily injury - imprisonment from five to fifteen years, and in case of medium bodily injury - imprisonment from three to ten years.
(4) (New, SG No. 89/1896) Where the act under paragraphs (1) and (3) has been committed by exceeding the limits of self-defence, the punishment shall be: in case of grave bodily injury - imprisonment up to five years, in case of medium bodily injury - imprisonment up to four years, and in case of trivial bodily injury - imprisonment up to two years.

Чл. 125. Не се наказва майка, която по непредпазливост причини смърт на своята недородена или току-що родена рожба.

Article 125
Not punishable shall be a mother who through negligence causes the death of her not fully delivered or just delivered offspring.

Чл. 126. (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г.) Който със съгласието на бременна жена умъртви плода й извън акредитирано лечебно заведение или в нарушение на утвърдените медицински стандарти и правилата за добра медицинска практика, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако виновният няма висше медицинско образование или е умъртвил плода на две или повече жени, наказанието е лишаване от свобода до осем години.

Article 126
(1) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006) A person who with the consent of a pregnant woman puts to death her foetus outside an accredited health establishment or in violation of the approved standards and rules of good medical practice, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) (Amended, SG No. 62/1997) If the offender has no higher medical education or has put to death the foetus of two or more women, the punishment shall be imprisonment for up to eight years.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.
(4) Бременната жена не носи наказателна отговорност по предходните алинеи, включително и за подбудителство и помагачество.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако умъртвяването на плода е извършено без съгласието на бременната, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години.
(6) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако в последния случай е последвала смъртта на бременната, наказанието е лишаване от свобода от пет до дванадесет години.

(3) (Amended, SG No. 62/1997) If the act under the preceding paragraphs has been committed for a second time, the punishment shall be imprisonment for two to eight years.
(4) A pregnant woman shall not be held penally responsible under the preceding paragraphs, including for abetment and assistance.
(5) (Amended, SG No. 62/1997) If the putting to death of the foetus has been done without the consent of the pregnant woman, the punishment shall be imprisonment for three to eight years.
(6) (Amended, SG No. 62/1997) If in the latter case the death of the pregnant woman has followed, the punishment shall be imprisonment for five to twelve years.

Чл. 127. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който по какъвто и да е начин подпомогне или склони другиго към самоубийство и последва такова или само опит, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) За същото престъпление, извършено спрямо непълнолетно лице, или спрямо лице, за което виновният знае, че е неспособно да ръководи постъпките си или че не разбира свойството или значението на извършеното, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(3) Който чрез жестоко отнасяне или системно унизяване на достойнството на лице, намиращо се в материална или друга зависимост от него, го доведе до самоубийство или до опит за самоубийство, като е допущал това, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(4) Ако деянието по предходната алинея е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 127
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who in any way has assisted or persuaded another to commit suicide, and such an act or even an attempt only has followed, shall be punished by imprisonment from one to six years.
(2) For the same crime, committed with respect to a minor, or against a person, about whom the perpetrator has knowledge that he is incapable to manage his actions or that he does not understand the essence and meaning of the act, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.
(3) A person who through cruel treatment or systematic abasement of the dignity of a person who was in material or other dependency upon him, has lead him to suicide or to an attempt at suicide, having admitted it as possible, shall be punished by imprisonment for two to eight years.
(4) If the act under the preceding paragraph has been committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Раздел II
Телесна повреда

Section II
Bodily Injury

Чл. 128. (1) Който причини другиму тежка телесна повреда, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) Телесната повреда е тежка, ако е причинено: продължително разстройство на съзнанието; постоянна слепота с едното или с двете очи; постоянна глухота; загуба на

Article 128
(1) A person who inflicts on another severe bodily injury shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(2) A bodily injury shall be considered severe if it has caused: continuous disturbance of consciousness; permanent blindness of one or both

речта; детеродна неспособност; обезобразяване, което причинява завинаги разстройство на речта или на сетивен орган; загуба на единия бъбрек, слезката или на крило на белия дроб; загуба или осакатяване на крак или ръка; постоянно общо разстройство на здравето, опасно за живота.

Чл. 129. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който причини другиму средна телесна повреда, се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) Телесната повреда е средна, ако е причинено: трайно отслабване на зрението или слуха; трайно затрудняване на речта, на движението на крайниците, снагата или врата, на функциите на половите органи без причиняване на детеродна неспособност; счупване на челюст или избиване на зъби, без които се затруднява дъвченето или говоренето; обезобразяване на лицето или на други части от тялото; постоянно разстройство на здравето, неопасно за живота, или разстройство на здравето, временно опасно за живота; наранявания, които проникват в черепната, гръдната и коремната кухина.

Чл. 130. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който причини другиму разстройство на здравето, извън случаите на чл. 128 и 129, се наказва за лека телесна повреда с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) За лека телесна повреда, изразяваща се в причиняване на болка или страдание без разстройство на здравето, наказанието е лишаване от свобода до шест месеца или пробация, или глоба от сто до триста лева.
(3) Ако в случаите на предходните алинеи пострадалият е отвърнал веднага на дееца със също такава телесна повреда, съдът може да освободи и двамата от наказание.

Чл. 131. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., доп., бр. 28 от 1982 г.) (1) (Предишен текст на чл. 131 - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) За причиняване телесна повреда:
1. (изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) на длъжностно лице, на представител на

eyes; permanent deafness; loss of speech, reproduction inability; disfigurement which causes permanent disturbance of the speech or of a sensory organ; loss of one kidney, the spleen or a lung lobe; loss or mutilation of a leg or an arm; permanent general health impairment, dangerous to life.

Article 129
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who inflicts on another medium bodily injury shall be punished by imprisonment for up to six years.
(2) The bodily injury shall be considered medium if it has caused: permanent weakening of the eyesight or hearing; permanent disturbance of speech, difficulties of the movement of the extremities, the body or the neck, disturbance of the functions of the sexual organs without causing reproductive incapacity; breaking of a jaw or knocking out of teeth, without which chewing or speech are impaired; disfigurement of the face or of other parts of the body; permanent impairment of health not dangerous to life or impairment of health temporarily dangerous to life; injuries which penetrate into the cranial, thoracic and abdominal cavities.

Article 130
(1) A person who inflicts on another impairment of health apart from the cases under Articles 128 and 129, shall be punished for trivial bodily injury by imprisonment for up to two years or by corrective labour.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 10/1993) For trivial bodily injury, manifested as causing of pain or suffering without impairment of health, the punishment shall be deprivation of liberty for up to six months or corrective labour or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(3) If in the cases under the preceding paragraphs the victim has immediately reacted to the attacker by inflicting the same bodily injury, the court may exempt both of them from punishment.

Article 131
(Amended and supplemented, SG No. 95/1975, supplemented, SG No. 28/1982)
(1) (Previous text of Article 131, SG No. 62/1997) For inflicting bodily injury:

обществеността, както и на военно лице, включително и от съюзна или приятелска държава или войска, при или по повод изпълнение на службата или функцията му, или на лице, ползуващо се с международна защита;
2. (изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) от длъжностно лице, от представител на обществеността, от полицейски орган при или по повод изпълнение на службата или функцията му;
3. на майка или на баща;
4. (доп. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) на бременна жена, на малолетно лице или на повече от едно лице;
5. по начин, особено мъчителен за пострадалия;
5а. (нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) в условията на домашно насилие;
6. от лице, извършило умишлено друга тежка или средна телесна повреда по чл. 128 и 129 или по този член, за която не е постановена присъда;
7. повторно, ако телесната повреда е тежка или средна;
8. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
8а. (нова - ДВ, бр. 84 от 2013 г.) с цел отнемане на телесен орган, тъкан, клетка или телесна течност от пострадалия;
9. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) по начин или със средства, опасни за живота на мнозина или с особена жестокост;
10. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) с користна цел;
11. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) с цел да бъде улеснено или прикрито друго престъпление;
12. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 26 от 2010 г., доп., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм. и доп., бр. 67 от 2023 г.) по хулигански, расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди, наказанието е лишаване от свобода: от три до петнадесет години при тежка телесна повреда; от две до десет години при средна телесна повреда; до три години при лека телесна повреда по чл. 130, ал. 1 и до една година или пробация по чл. 130, ал. 2.

1. (amended, SG No. 62/1997) to an official, a representative of the public, a serviceman, including such of an allied or friendly state or army, in the course of or in connection with the fulfilment of his duty or functions, or to a person enjoying international protection;
2. (amended, SG No. 27/2009) by an official, a representative of the public, a police authority in the course of or in connection with the fulfilment of his duty or function;
3. to a mother or to a father;
4. (supplemented, SG No. 62/1997) to a pregnant woman, a minor or to more than one person;
5. in a manner particularly painful for the victim;
5a. (new, SG No. 16/2019) in a situation of domestic violence;
6. by a person who has intentionally inflicted another severe or medium bodily injury under Articles 128 and 129 or under this article, for which no sentence has been pronounced;
7. for a second time, if the bodily injury is severe or medium;
8. (new, SG No. 92/2002) by a person acting at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group;
8a. (new, SG No. 84/2013) for the purpose of dispossessing the victim of a body organ, tissue, cell or body fluid;
9. (new, SG No. 92/2002) using means and ways dangerous to the life of many or with particular cruelty;
10. (new, SG No. 92/2002) with a venal goal in mind;
11. (new, SG No. 92/2002) in view of facilitating or concealing another criminal act;
12. (new, SG No. 92/2002, amended, SG No. 26/2010, supplemented, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 67/2023) out of hooligan, racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation, the punishment shall be imprisonment: for three to fifteen years for severe bodily injury; from two to ten years for medium bodily injury; for up to three years for trivial bodily injury under Article 130, paragraph (1), and for up to one year or probation under Article 130, paragraph (2).
(2) (New, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, supplemented, SG No. 43/2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No.

(2) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 61 от 2013 г.) За причиняване на телесна повреда на съдия, прокурор, следовател, полицейски орган, разследващ полицай, държавен съдебен изпълнител, частен съдебен изпълнител и помощник-частен съдебен изпълнител, както и на митнически служител, на орган по приходите, на служител от Изпълнителната агенция по горите или на служител на Министерството на околната среда и водите, осъществяващ контролна дейност, или на медицински специалист, на учител (възпитател) при или по повод изпълнение на службата или функцията му, наказанието е лишаване от свобода:
1. от пет до петнадесет години при тежка телесна повреда;
2. от три до десет години при средна телесна повреда;
3. от една до пет години при лека телесна повреда по чл. 130, ал. 1;
4. до три години при лека телесна повреда по чл. 130, ал. 2.

61/2013) For bodily injury inflicted on a judge, a prosecutor, an examining magistrate, a police body, an investigating officer, a public enforcement agent, a private enforcement agent or an assistant private enforcement agent, as well as on a customs officer, a revenue officer, an officer of the Executive Forestry Agency, or an officer of the Ministry of Environment and Waters performing a control activity or a medical specialist, a teacher (tutor) in the course of or in relation to carrying out his/her duties or functions, the punishment shall be imprisonment:
1. from five to fifteen years in the case of severe bodily injury;
2. from three to ten years in the case of medium bodily injury;
3. from one to five years in the case of trivial bodily injury under Article 130, paragraph (1);
4. up to three years in the case of trivial bodily injury under Article 130, paragraph (2).

Чл. 131а. (Предишна ал. 2 на чл. 131 - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от 1986 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 26 от 2010 г.) В случаите на опасен рецидив, наказанието е: при тежка телесна повреда лишаване от свобода от осем до петнадесет години, а при средна телесна повреда лишаване от свобода от пет до дванадесет години.

Article 131a
(Previous Article 131 (2), SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 in respect of the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 75/2006, SG No. 26/2010)
In cases of case of dangerous recidivism, the punishment shall be: for severe bodily injury - imprisonment from eight to fifteen years, and for medium bodily injury - imprisonment from five to twelve years.

Чл. 132. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г.) За телесна повреда, освен в случаите на чл. 131а, причинена другиму в състояние на силно раздразнение, предизвикано от пострадалия с насилие, с тежка обида, с клевета или с друго противозаконно действие, от което са настъпили или е било възможно да настъпят тежки последици за виновния или негови ближни, наказанието е:
1. лишаване от свобода до три години при тежка телесна повреда;

Article 132
(1) (Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986) For a bodily injury, except in the cases under Article 131a, inflicted on another in a state of strong vexation, provoked by the victim with violence, grave insult, slander or another unlawful act, from which grave consequences have set in or could have set in for the perpetrator or his next-of-kin, the punishment shall be:
1. imprisonment for up to three years for severe bodily injury;

2. лишаване от свобода до една година при средна телесна повреда;
3. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) лишаване от свобода три месеца или пробация до шест месеца при лека телесна повреда по чл. 130, ал. 1;
4. (изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) пробация до шест месеца или глоба от сто до триста лева по чл. 130, ал. 2.
(2) Наказанията по предходната алинея се налагат и в случаите на причиняване телесна повреда при превишаване пределите на неизбежната отбрана.

2. imprisonment for up to one year for medium bodily injury;
3. imprisonment for three months or probation up to six months for trivial bodily injury under Article 130, paragraph (1);
4. (amended, SG No. 10/1993) probation of up to six months or a fine from BGN one hundred to three hundred under Article 130, paragraph (2).
(2) The punishments under the preceding paragraph shall also be imposed in the cases of inflicting bodily injury in exceeding the limits of self-defence.

Чл. 133. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който причини другиму по непредпазливост тежка или средна телесна повреда, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 133
A person who inflicts on another through negligence severe or medium bodily injury shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.

Чл. 134. (1) Който причини другиму тежка или средна телесна повреда поради незнание или поради немарливо изпълнение на занятие или на друга правно регламентирана дейност, представляващи източник на повишена опасност, се наказва:
1. с лишаване от свобода до три години при тежка телесна повреда и
2. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) с лишаване от свобода до две години или с пробация при средна телесна повреда.
(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който по непредпазливост причини другиму тежка или средна телесна повреда чрез действия, които спадат към занятие или дейност по предходната алинея, които той няма право да упражнява, се наказва за тежка телесна повреда с лишаване от свобода до пет години, а за средна телесна повреда - с лишаване от свобода до три години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Ако в случаите на предходните алинеи деецът е бил в пияно състояние или ако е причинена повреда на повече от едно лице, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години при тежка телесна повреда и лишаване от свобода до пет години при средна телесна повреда.
(4) Ако деецът след деянието е направил всичко зависещо от него за оказване помощ

Article 134
(1) A person who inflicts on another severe or medium bodily injury through ignorance or negligent performance of a vocation or another legally regulated activity which are sources of greater danger, shall be punished:
1. by imprisonment for up to three years for severe injury, and
2. by imprisonment for up to two years or by corrective labour, for medium bodily injury.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 74/2006) A person who, by negligence, inflicts to another severe or medium bodily injury through acts which fall in the category of vocation and activity under the preceding paragraph, which he has no right to practice, shall be punished for severe bodily injury by imprisonment of up to five years, and in the case of medium bodily injury - by imprisonment of up to three years.
(3) (Amended, SG No. 75/2006) If in the cases of the preceding paragraphs, the perpetrator has been in a state of drunkenness or if injury has been inflicted on more than one person, the punishment shall be imprisonment for one to six years for severe bodily injury, and imprisonment for up to five years for medium bodily injury.
(4) If the perpetrator after the act has done everything in his capacity to render help to the victim, this shall be taken into consideration as an attenuating circumstance in determining the punishment.

на пострадалия, това се взема предвид като смекчаващо обстоятелство при определяне на наказанието.

Чл. 135. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Който, като знае, че страда от венерическа болест, зарази другиго със същата болест, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба до двеста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Ако в случая на предходната алинея заразените са непълнолетни лица до 16-годишна възраст или са заразени повече от две лица, наказанието е лишаване от свобода до пет години или глоба до петстотин лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Който, като знае, че страда от венерическа болест, зарази по непредпазливост другиго със същата болест, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба до двеста лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Който чрез полово сношение или по друг начин постави друго лице в опасност да бъде заразено от венерическа болест, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца или с глоба до двеста лева.
(5) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Лице, болно от венерическа болест, което откаже да се лекува или се отклонява от редовно задължително лекуване, се наказва с глоба до триста лева, налагана по административен ред.
(6) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до шест месеца.

Article 135
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) A person who, while knowing that he or she is suffering from venereal disease, infects another with the same disease, shall be punished by imprisonment for up to three years and by a fine of up to BGN 200.
(2) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) If in the cases of the preceding paragraph those infected are minors under 16 years of age or more than two persons, the punishment shall be imprisonment for up to five years or a fine of up to BGN 500.
(3) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) A person who, while knowing that he or she is suffering from venereal disease, infects another through negligence with the same disease, shall be punished by deprivation of liberty for up to one year or a fine of up to BGN 200.
(4) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) A person who through sexual intercourse or in another manner puts another person in danger of being infected with venereal disease, shall be punished by imprisonment for up to six months or by a fine of up to BGN 200.
(5) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) A person suffering from venereal disease, who refuses to be treated or evades regular obligatory treatment, shall be punished by a fine of up to BGN 300, imposed administratively.
(6) If the act under the preceding paragraph has been committed for a second time, the punishment shall be imprisonment for up to six months.

Раздел III
Злепоставяне

Section III
Exposure to Danger

Чл. 136. (1) (Предишен текст на чл. 136 - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който наруши правила, установени за охрана на безопасността на труда, и с това изложи на опасност живота или здравето на трудещите се, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и с обществено порицание.

Article 136
(1) (Previous text of Article 136, SG No. 28/1982) A person who violates rules established for the protection of labour safety and thereby exposes the life or health of the working people to danger, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation, as well as by public censure.
(2) (New, SG No. 28/1982) Where by an act under the preceding paragraph, committed through

(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Когато с деяние по предходната алинея по непредпазливост се изложи на опасност животът или здравето на трудещите се, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

negligence, the life or health of the working people are exposed to danger, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.

Чл. 137. Който изложи лице, лишено от възможността да се самозапазва поради малолетство, престарялост, болест или изобщо поради своята безпомощност, по такъв начин, че животът му може да бъде в опасност, и като съзнава това, не му се притече на помощ, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Article 137
A person who exposes a person, deprived of the possibility to defend himself because of minority, advanced old age, sickness or in general because of his helplessness, in such a way that his life may be endangered, and being aware of this does not render assistance thereto, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Чл. 138. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който съзнателно не окаже помощ на лице, за което е длъжен да се грижи и което се намира в опасност за живота си и няма възможност да се самозапази поради малолетство, престарялост, болест или изобщо поради своята безпомощност, в случаите, когато е могъл да окаже помощ, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 138
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who consciously does not render help, in case he was able to do so, to a person for who he was obliged to take care and who was in danger of his life and had no possibility to protect himself because of minority, advanced old age, sickness or in general because of his helplessness, shall be punished by imprisonment for up to one year or by corrective labour.

Чл. 139. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който при непосредствена опасност за живота на другиго не се притече на помощ, която е могъл да му даде без опасност за себе си или за другиго, се наказва с пробация до шест месеца или с глоба от сто до триста лева.

Article 139
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
A person who in the case of immediate danger for the life of another, does not run to his rescue which he was able to do without endangering himself or another, shall be punished by probation for up to six months or a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 140. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Водач на превозно средство, който след превозна злополука, в която има участие, не окаже необходимата помощ на пострадалото лице, която е могъл да му даде без опасност за себе си или за другиго, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 140
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A driver of a transport vehicle who, after a traffic accident in which he has been a participant, does not render the necessary help to an injured person, which he was able to do without danger to himself or to another, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.

Чл. 141. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Лице, което упражнява медицинско занятие, ако след като бъде поканено, не се притече на помощ на болен или на родилка без уважителна причина, се

Article 141
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person practising the medical profession who, if after being asked does not render help to a patient or a woman in childbirth without good reason, shall be

наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако на виновния е било известно, че болният или родилката са в опасно положение, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който, като е длъжен да окаже помощ на болен, не му окаже такава помощ без уважителни причини, се наказва с пробация до шест месеца или с глоба от сто до триста лева.

Раздел IV
Отвличане и противозаконно лишаване от свобода
(Загл. изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.)

Чл. 142. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г.) Който отвлече другиго, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Наказанието е лишаване от свобода от седем до петнадесет години, когато:
1. деецът е бил въоръжен;
2. деянието е извършено от две или повече лица;
3. (изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) отвлеченото лице е бременна жена или не е навършило 18 години;
4. отвлеченото лице се ползва с международна защита;
5. деянието е извършено по отношение на две или повече лица;
5а. (нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) деянието е извършено в условията на домашно насилие;
6. (нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) деянието е извършено от лице, което се занимава с охранителна дейност, от служител в организация, която извършва охранителна или застрахователна дейност, от лице, което действа по поръчка на такава организация или се представя, че действа по такава

punished by probation or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) If the culpable person has been aware of the fact that the patient or woman in childbirth were in a dangerous situation, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.
(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who, being obliged to render assistance to a sick person, does not render him such assistance without good reasons, shall be punished by probation for up to six months or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Section IV
Kidnapping and Unlawful Imprisonment
(Title amended, SG No. 50/1995)

Article 142
(New, SG No. 50/1995)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 92/2002, amended, SG No. 27/2009, SG No. 26/2010) A person who kidnaps another person shall be punished by imprisonment from three to ten years.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) The punishment shall be imprisonment from seven to fifteen years if:
1. the perpetrator has been armed;
2. the act has been committed by two or more persons;
3. (amended, SG No. 62/1997) the kidnapped person has been a pregnant woman or under 18 years of age;
4. the kidnapped person has been entitled to international protection;
5. the act has been perpetrated with regard to two or more persons;
5a. (new, SG No. 16/2019) the act has been perpetrated in a situation of domestic violence;
6. (new, SG No. 62/1997) the act has been perpetrated by a person engaged in security business, by an employee of an organisation carrying out security and insurance activities, by a person who acts on order of such an organisation or presents himself as acting on such order, by a

поръчка, от лице от състава на Министерството на вътрешните работи или лице, което се представя за такова;
7. (нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., доп., бр. 92 от 2002 г.) отвличането е с користна цел или с цел лицето да бъде изведено извън границите на страната;
8. (нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 92 от 2002 г.) деянието е извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организация или група по чл. 321а или организирана престъпна група;
9. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) деянието е извършено по расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години или доживотен затвор, както и конфискация на част или цялото имущество на виновния, когато:
1. деянието е извършено повторно или представлява опасен рецидив;
2. от деянието са настъпили значителни вредни последици;
3. към отвлеченото лице е проявена особена жестокост;
4. деянието е извършено по особено мъчителен или опасен за здравето на отвлечения начин;
5. освобождаването на отвлечения е поставено в зависимост от изпълнение на определено условие от страна на трето лице.
(4) (Отм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.).
(5) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) За приготовление, подбуждане или сдружаване с цел извършване на престъпление по този член наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.
(6) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) В случаите по ал. 1 - 5 деецът се наказва при условията на чл. 55, ако доброволно се предаде на органите на властта, разкрие всичко, което му е известно за извършените престъпления, и по този начин съществено улесни разкриването и доказването на престъпленията.

person on the staff of the Ministry of Interior or a person who presents himself as such;
7. (new, SG No. 62/1997, supplemented, SG No. 92/2002) the kidnapping has been carried out with a venal goal in mind or for the purpose of taking the person over the borders of this country;
8. (new, SG No. 62/1997, amended, SG No. 92/2002) the act has been perpetrated by a person who acts at the orders or in implementing a decision of an organization or a group under Article 321a or of an organized criminal group;
9. (new, SG No. 67/2023) the act has been perpetrated out of racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation.
(3) (Amended, SG No. 26/2010) The punishment shall be imprisonment from ten to twenty years or life imprisonment, as well as confiscation of part or all of the property of the culprit if:
1. the act is repeated or constitutes dangerous recidivism
2. the act resulted in considerable harmful consequences.
3. the kidnapped person was treated with particular cruelty;
4. the act was committed in a manner particularly painful or dangerous for the health of the kidnapped person;
5. the release of the kidnapped person is stated to depend on the performance of a certain condition by a third person.
(4) (Repealed, SG No. 26/2010).
(5) (New, SG No. 26/2010) For preparation, abetment or association for the purpose of committing a crime under this article the punishment shall be imprisonment from one to six years.
(6) (New, SG No. 26/2010) In the cases under paragraphs 1 to 5 the perpetrator shall be punished under the conditions of Article 55, if it surrenders to the authorities voluntarily, discloses all it is aware of concerning the committed crimes and thus significantly facilitates the detection and proof of the crimes.

Чл. 142а. (Предишен чл. 142 - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Който противозаконно лиши някого от свобода, се

Article 142a
(Previous Article 142, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) A person who unlawfully deprives another of

наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Ако деянието е извършено от длъжностно лице или от представител на обществеността в нарушение на службата или функцията му, или от лице по чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 101 от 2017 г., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено:
1. по отношение на бременна жена, малолетно или непълнолетно лице;
2. по отношение на лице, ползващо се с международна защита;
3. по расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди,
наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено в условията на домашно насилие, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(5) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 4, бр. 16 от 2019 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено по начин, мъчителен или опасен за здравето на пострадалия, или ако лишаването от свобода е продължило повече от две денонощия, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години.
(6) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 4, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 5, бр. 16 от 2019 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който съзнателно настани или задържи здраво лице в здравно заведение за душевно болни.
(7) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 6, бр. 16 от 2019 г.).

liberty shall be punished by imprisonment for up to six years.
(2) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) Where the act has been committed by an official or by a representative of the public, in violation of his duties or functions, or a person under Article 142, paragraph (2), sub-paragraphs 6 and 8, the punishment shall be imprisonment for two to eight years.
(3) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 101/2017, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraphs 1 and 2 has been committed:
1. against a pregnant woman, a minor or underage person;
2. against a person enjoying international protection,
3. out of racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation,
the punishment shall be imprisonment for three to ten years.
(4) (New, SG No. 16/2019) Where the act under Paragraph 1 has been committed in the situation of domestic violence, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.
(5) (Renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 4, SG No. 16/2019) Where the act under the preceding paragraphs has been committed in a manner painful or dangerous to the health of the victim, or where the imprisonment has continued for more than 48 hours, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years.
(6) (New, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 50/1995, renumbered from Paragraph 4, SG No. 62/1997, amended, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 5, SG No. 16/2019) The punishment under the paragraph 1 shall be imposed also on a person who consciously admits to or holds a healthy person at a health establishment for mentally ill persons.
(7) (New, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 50/1995, renumbered from Paragraph 6, SG No. 16/2019).

Раздел V
Принуда

Section V
Coercion

Чл. 143. (Изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Предишен текст на чл. 143 - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който принуди другиго да извърши, да пропусне или да претърпи нещо,

Article 143
(Amended, SG No. 50/1995)
(1) (Previous text of Article 143, SG No. 62/1997) A person who compels another to do, to omit or to

противно на волята му, като употреби за това сила, заплашване или злоупотреби с властта си, се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако деянието е извършено от лице по чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(3) (Нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено:
1. в условията на домашно насилие;
2. по расистки или ксенофобски подбуди,
наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., предишна ал. 3, бр. 16 от 2019 г.) Когато принудата се упражнява по отношение на съдия, прокурор, следовател, полицейски орган, разследващ полицай, държавен съдебен изпълнител, частен съдебен изпълнител и помощник частен съдебен изпълнител, както и на митнически служител, на орган по приходите, на служител от Изпълнителната агенция по горите или на служител на Министерството на околната среда и водите, осъществяващ контролна дейност при или по повод изпълнение на службата или на функцията му, наказанието е:
1. в случаите по ал. 1 - лишаване от свобода от две до осем години;
2. в случаите по ал. 2 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

suffer something contrary to his will, using for that purpose force, threats or abuse of his authority, shall be punished by imprisonment for up to six years.
(2) (New, SG No. 62/1997) Where the act has been perpetrated by a person under Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.
(3) (New, SG No. 16/2019, amended, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraph 1 has been committed:
1. as domestic violence;
2. out of racist or xenophobic motives,
the punishment shall be imprisonment for three to ten years.
(4) (New, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, supplemented, SG No. 43/2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 33/2011, renumbered from Paragraph 3, SG No. 16/2019) Where the coercion is imposed upon a judge, a prosecutor, an examining magistrate, a police body, an investigating police officer, a public enforcement agent, a private enforcement agent or an assistant private enforcement agent, a customs officer, a revenue officer, an official of the Executive Forestry Agency, or an official of the Ministry of Environment and Waters performing a control activity in the course of or in relation to carrying out his/her duties or functions, the punishment shall be:
1. imprisonment from two to eight years, in cases within the scope of Paragraph 1;
2. imprisonment from five to fifteen years, in cases within the scope of Paragraph 2.

Чл. 143а. (Нов - ДВ, бр. 41 от 1985 г.) (1) Който задържи някого като заложник, чието освобождаване поставя в зависимост от изпълнението на определено условие от страна на държавата, на държавна или обществена организация или на трето лице, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.
(2) Когато в случаите по предходната алинея деецът заплашва, че ако поставеното от него условие не бъде изпълнено, ще причини смърт или тежка или средна телесна повреда на задържания, наказанието е лишаване от свобода от две до десет години.

Article 143a
(New, SG No. 41/1985)
(1) A person who holds someone hostage, whose release he makes dependent upon the fulfilment of a certain condition by the state, a state or public organisation, or by a third party, shall be punished by imprisonment for one to eight years.
(2) Where in the cases of the preceding paragraph the perpetrator threatens to cause the death or severe or medium bodily injury to the person held if the condition put by him fails to be fulfilled, the punishment shall be imprisonment for two to ten years.
(3) (New, SG No. 62/1997) Where the act under the preceding paragraphs has been committed by a

(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено от лице по чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8, наказанието е:
1. по ал. 1 - лишаване от свобода от две до десет години;
2. по ал. 2 - лишаване от свобода от пет до дванадесет години.

person under Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8, the punishment shall be:
1. under paragraph (1) - imprisonment for two to ten years;
2. under paragraph (2) - imprisonment for five to twelve years.

Чл. 144. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Който се закани на другиго с престъпление против неговата личност или имот или против личността или имота на неговите ближни и това заканване би могло да възбуди основателен страх за осъществяването му, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) За закана спрямо длъжностно лице или представител на обществеността при или по повод изпълнение на службата или функцията му, или спрямо лице, ползуващо се с международна защита, наказанието е лишаване от свобода до пет години.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 26 от 2010 г., доп., бр. 16 от 2019 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода до шест години, когато:
1. деецът се е заканил с убийство;
2. деянието е извършено от лице по чл. 142, ал. 2, т. 6 и 8;
3. деянието е извършено в условията на домашно насилие;
4. деянието е извършено по расистки или ксенофобски подбуди.

Article 144
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) A person who threatens someone with a crime against his person or property or against the person or property of his next-of-kin, and where this threat could evoke justified fear of its implementation, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) For threat towards an official or representative of the public during or in connection with carrying out their duties or functions, or to a person enjoying international protection, the punishment shall be imprisonment for up to five years.
(3) (Supplemented, SG No. 62/1997, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 in respect of the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 26/2010, supplemented, SG No. 16/2019, amended, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment of up to six years when:
1. the perpetrator made a death threat;
2. the act has been perpetrated by a person under Article 142, paragraph (2), sub-paragraphs 6 and 8;
3. the act has been perpetrated in a situation of domestic violence;
4. the act has been perpetrated out of racist or xenophobic motives.

Чл. 144а. (Нов – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) (1) Който системно следи другиго и това би могло да възбуди основателен страх за живота или здравето му, или за живота или здравето на негови ближни, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до една година или пробация.
(2) Следене по ал. 1 е всяко поведение със заплашителен характер срещу конкретно лице, което може да се изразява в преследване на другото лице, показване на

Article 144a
(New, SG No. 16/2019)
(1) A person who systematically stalks another person and thereby may incite in that person a justified fear for his/her life or health, or for the life or health of his/her next of kin, shall be punished by imprisonment for up to one years or by probation, as well as by public censure, provided the act does not constitute a graver crime.
(2) The stalking under Paragraph 1 is any threatening behaviour against a particular person, which may involve persecuting the other person,

другото лице, че е наблюдавано, навлизане в нежелана комуникация с него чрез всички възможни средства за комуникация.
(3) (Доп. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието е извършено в условията на домашно насилие или по расистки или ксенофобски подбуди, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Чл. 144б. (Нов – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) (1) Който чрез сила, заплашване или по друг начин изтезава другиго, за да даде той или друго лице сведение или признание, за да бъде наказан за деяние, което той или друг е извършил или се подозира, че е извършил, се наказва за изтезание с лишаване от свобода от една до шест години, ако не подлежи на по-тежко наказание.
(2) Когато деянието е извършено от длъжностно лице при или по повод изпълнение на службата му, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.

demonstrating the other person that he/she is being watched, entering into unwanted communication with him/her by any means of communication.
(3) (Supplemented, SG No. 67/2023) Where the act has been committed in a situation of domestic violence or out of racist or xenophobic motives, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Article 144b
(New, SG No. 67/2023)
(1) A person who through the use of force, threat or otherwise tortures another in order to make them or another person give information or make a confession in order to be punished for an act, which they or another has committed or is suspected of having committed, shall be punished for torture with imprisonment from one to six years, if not subject to a heavier punishment.
(2) Where the act has been perpetrated by an official in the course of or in connection with their official duties, the punishment shall be imprisonment from two to eight years.

Раздел VI
Издаване на чужда тайна

Чл. 145. (1) (Предишен текст на чл. 145, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Който противозаконно открие чужда тайна, опасна за доброто име на някого, която му е поверена или му е станала известна във връзка с неговото занятие, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който разгласи тайната на осиновяването с намерение да причини вредни последици на осиновения, на осиновителя или на семейството им, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца или с пробация, а когато от деянието са настъпили тежки последици - с лишаване от свобода до една година.

Чл. 145а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) Който използва информация, събрана чрез използване на специални разузнавателни средства, извън нейното

Section VI
Betrayal of Secrets of Another Person

Article 145
(1) (Previous text of Article 145, amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who unlawfully reveals the secret of another, dangerous to his good name, which was confided to him or has come to his knowledge in connection with his vocation, shall be punished by imprisonment for up to one year or a fine from BGN 100 to BGN 300.
(2) (New, SG No. 28/1982) A person who makes public the secret of adoption with the intent of causing harmful consequences to the adopted person, to the adopter or their family, shall be punished by imprisonment for up to six months or by probation, and where serious consequences have set in from the act - by imprisonment for up to one year.

Article 145a
(New, SG No. 62/1997)
(1) A person who makes use of information collected by special intelligence devices for

предназначение за опазване на националната сигурност или за целите на наказателното производство, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до петстотин лева.
(2) Когато деянието е извършено от длъжностно лице, което е придобило информацията или тя му е станала известна в кръга на неговата служба, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години и глоба до пет хиляди лева.
(3) В случаите по предходната алинея съдът може да постанови лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

purposes other than protection of the national security or for the purposes of penal proceedings, shall be punished by imprisonment for up to three years and by fine of up to BGN 500.
(2) Where the act has been committed by an official who has acquired such information or it has come to his knowledge within the sphere of his office, the punishment shall be imprisonment for one to five years and a fine of up to BGN 5,000.
(3) In cases under the preceding paragraph the court may rule also deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.

Раздел VII
Обида и клевета

Чл. 146. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 21 от 2000 г.) Който каже или извърши нещо унизително за честта или достойнството на другиго в негово присъствие, се наказва за обида с глоба от хиляда до три хиляди лева. В този случай съдът може да наложи и наказание обществено порицание.
(2) Ако обиденият е отвърнал веднага с обида, съдът може да освободи и двамата от наказание.

Чл. 147. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 21 от 2000 г.) Който разгласи позорно обстоятелство за другиго или му припише престъпление, се наказва за клевета с глоба от три хиляди до седем хиляди лева и с обществено порицание.
(2) Деецът не се наказва, ако се докаже истинността на разгласените обстоятелства или на приписаните престъпления.

Чл. 148. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 21 от 2000 г.) За обида:
1. нанесена публично;
2. (изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) разпространена чрез средства за масова информация или по друг начин;
3. (отм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.)
4. (изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) от длъжностно лице или от представител на

Section VII
Insult and Slander

Article 146
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 21/2000) A person who says or does something degrading to the honour and dignity of another in the presence of the latter, shall be punished for insult by a fine from BGN one thousand up to three thousand. In such a case the court may also impose the punishment of public censure.
(2) If the insulted person has responded at once with an insult, the court may exempt both of them from punishment.

Article 147
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 21/2000) A person who makes public a disgraceful fact about someone or ascribes to him a crime, shall be punished for slander by a fine from BGN three thousand up to seven thousand, as well as by public censure.
(2) The perpetrator shall not be punished if the truth of the divulged circumstances or of the ascribed crimes is proved.

Article 148
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 21/2000) For insult:
1. inflicted publicly;
2. (amended, SG No. 67/2023) disseminated through mass media or otherwise;
3. (repealed, SG No. 67/2023);
4. (amended, SG No. 67/2023) of an official or a representative of the public, during or in

обществеността при или по повод изпълнение на службата или функцията му;
5. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) нанесена по расистки или ксенофобски подбуди,
(изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) наказанието е глоба от петстотин до десет хиляди лева и обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 21 от 2000 г., бр. 67 от 2023 г.) За клевета, извършена при условията на предходната алинея, както и за клевета, от която са настъпили тежки последици, наказанието е глоба от хиляда лева до петнадесет хиляди лева и обществено порицание.
(3) В случаите на ал. 1, точка 1 може да намери приложение ал. 2 на чл. 146.

Чл. 148а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 21 от 2000 г., бр. 67 от 2023 г.) Който разгласи устно, чрез средства за масова информация или по друг начин данни, обстоятелства или твърдения за другиго, основаващи се на неправомерно придобита информация от архива на Министерството на вътрешните работи, се наказва с глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.

Раздел VIII
Разврат

Чл. 149. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от1986 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г., бр. 75 от 2006 г.) Който извърши действие с цел да възбуди или удовлетвори полово желание без съвкупление по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, се наказва за блудство с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г., доп., бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) За блудство наказанието е лишаване от свобода от две до осем години, когато е извършено:
1. чрез употреба на сила или заплашване;
2. чрез привеждане на пострадалия в безпомощно състояние;
3. чрез използване на безпомощното състояние на пострадалия;
4. чрез използване на положение на зависимост или надзор;

connection with the fulfilment of his duties or function;
5. (new, SG No. 67/2023) inflicted out of racist or xenophobic motives,
(amended, SG No. 67/2023) the punishment shall be a fine from BGN five hundred up to ten thousand and public censure.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 21/2000, SG No. 67/2023) For slander committed under the conditions of the preceding paragraph, as well as for slander from which serious consequences have set in, the punishment shall be a fine from BGN one thousand up to fifteen thousand and public censure.
(3) Paragraph (2) of Article 146 may be applied to cases under paragraph (1), sub-paragraph 1.

Article 148a
(New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 21/2000, SG No. 67/2023)
A person who orally makes public, through mass media or in another way, data, circumstances or allegations about another person, based on unlawfully obtained information from the archives of the Ministry of Interior, shall be punished by a fine of BGN five thousand to twenty thousand.

Section VIII
Debauchery

Article 149
(Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1986)
(1) (Amended, SG No. 107/1996, SG No. 75/2006) A person who performs an act for the purpose of arousing or satisfying sexual desire, without copulation, with a person under 14 years of age, shall be punished for lewdness by imprisonment for up one to six years.
(2) (Amended, SG No. 107/1996, supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 74/2015) The punishment for molestation shall be imprisonment from two to eight years, where the molestation has been performed:
1. through the use of force or threat;
2. through bringing the victim into a helpless condition;
3. through taking advantage of the helpless condition of the victim;

5. по отношение на лице, което се занимава с проституция.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г., бр. 38 от 2007 г.) Когато деянието по предходните алинеи е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Нова - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) За блудство наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години:
1. ако е извършено от две или повече лица;
2. (отм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., нова, бр. 74 от 2015 г.) ако е извършено по отношение на лице, което не разбира свойството или значението на извършеното;
3. (отм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.);
4. (отм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.).
(5) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) За блудство наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години:
1. ако е блудствано с две или повече малолетни лица;
2. ако е причинена тежка телесна повреда или е последвал опит за самоубийство;
3. ако представлява опасен рецидив;
4. (нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г.) ако представлява особено тежък случай.

4. through taking advantage of a state of dependence or supervision;
5. in respect of a person engaged in prostitution.
(3) (Amended, SG No. 107/1996, SG No. 38/2007) Where the act under the preceding paragraphs has been done for a second time, the punishment shall be imprisonment from three (3) to ten (10) years.
(4) (New, SG No. 107/1996) Lewdness shall be penalised by deprivation of liberty from three (3) to fifteen (15) years:
1. if committed by two or more persons;
2. (repealed, SG No. 62/1997, new, SG No. 74/2015) if committed in respect of a person who does not understand the nature or meaning of the act;
3. (repealed, SG No. 62/1997);
4. (repealed, SG No. 62/1997).
(5) (New, SG No. 62/1997) Lewdness shall be penalised by imprisonment from five to twenty years:
1. if committed with two or more minors;
2. if a severe bodily injury has been inflicted or a suicide has been attempted.
3. if it constitutes a dangerous recidivism;
4. (new, SG No. 38/2007) if it constitutes a particularly grave case.

Чл. 150. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от 1986 г., бр. 107 от 1996 г., бр. 75 от 2006 г.) (1) (Предишен текст на чл. 150, изм. и доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) Който извърши действие с цел да възбуди или удовлетвори полово желание без съвкупление по отношение на лице, навършило 14-годишна възраст, чрез употреба на сила или заплашване, чрез използуване на безпомощното му състояние или чрез привеждането му в такова състояние или чрез използване на положение на зависимост или надзор, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който извърши деянието по ал. 1 по отношение на непълнолетно лице, което се занимава с проституция.
(3) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 2, изм., бр. 74 от 2015 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено по отношение на лице, което не разбира свойството или значението на

Article 150
(Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1986, SG No. 107/1996, SG No. 75/2006) (1) (Previous text of Article 150, amended and supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010) A person who performs an act for the purpose of arousing or satisfying sexual desire, without copulation, with regard to a person who has completed 14 years of age, by using force or threat, by taking advantage of the helpless condition of that person or by reducing the person to such condition or by taking advantage of a state of dependence or supervision, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) (New, SG No. 74/2015) The punishment under Article 1 shall also be imposed on any person who commits the crime under Paragraph 1 in respect of a minor who is engaged in prostitution.
(3) (New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 74/2015) When the crime under Paragraph 1 was committed in respect of a person who does not understand the nature or meaning of the act, or when the criminal act constitutes a

извършеното, или деянието представлява особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.

Чл. 151. (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който се съвкупи с лице, ненавършило 14-годишна възраст, доколкото извършеното не съставлява престъпление по чл. 152, се наказва с лишаване от свобода от две до шест години.
(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено:
1. чрез използване на положение на зависимост или надзор;
2. по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, което се занимава с проституция;
3. от две или повече лица,
наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 2, бр. 74 от 2015 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено с непълнолетно лице чрез използване на положение на зависимост или надзор, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години.
(4) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 3, бр. 74 от 2015 г.) Който се съвкупи с лице, навършило 14-годишна възраст, което не разбира свойството или значението на извършеното, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Чл. 152. (1) Който се съвкупи с лице от женски пол:
1. лишено от възможност за самоотбрана, и то без негово съгласие;
2. като го принуди към това със сила или заплашване;
3. като го приведе в безпомощно състояние, се наказва за изнасилване с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) За изнасилване наказанието е лишаване от свобода от три до десет години:
1. (изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако изнасилената не е навършила осемнадесет години;
2. ако тя е низходяща сродница;
3. (нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) ако е извършено повторно.

particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from three to ten years.

Article 151
(1) (Amended, SG No. 75/2006) A person who has sexual intercourse with a person who has not completed the age of 14 years, insofar as the act does not constitute a crime under Article 152, shall be punished by imprisonment for two to six years.
(2) (New, SG No. 74/2015) Where the act under paragraph 1 was committed:
1. through taking advantage of a state of dependence or supervision,
2. in respect of a person who has not reached 14 years of age and who is engaged in prostitution;
3. by two or more persons,
the punishment shall be imprisonment from two to eight years.
(3) (New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 2, SG No. 74/2015) Where the crime under Paragraph 1 was committed in respect of an underage person by taking advantage of a state of dependence or supervision, the punishment shall be imprisonment from one to five years.
(4) (Renumbered from Paragraph 2, SG No. 27 of 2009, amended, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 3, SG No. 74/2015) Anyone who has sexual intercourse with a person who has reached 14 years of age and who does not understand the nature or meaning of the act, shall be punished by imprisonment for up to five years.

Article 152
(1) A person who has sexual intercourse with a person of the female sex:
1. who is deprived of the possibility of self-defence, and without her consent;
2. by compelling her thereto by force or threat;
3. by reducing her to a state of helplessness shall be punished for rape by imprisonment for two to eight years.
shall be punished for rape by imprisonment for two to eight years.
(2) For rape the punishment shall be imprisonment for three to ten years:
1. (amended, SG No. 92/2002) if the raped woman has not completed eighteen years of age;
2. if she is a relative of descending line;
3. (new, SG No. 28/1982) if it was committed for a second time.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) За изнасилване наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години:
1. ако е извършено от две или повече лица;
2. ако е причинена средна телесна повреда;
3. ако е последвал опит за самоубийство;
4. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако е извършено с цел въвличане в последващи развратни действия или проституция;
5. (предишна т. 4 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако представлява опасен рецидив.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г.) За изнасилване наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години:
1. ако изнасилената не е навършила четиринадесет години;
2. ако е причинена тежка телесна повреда;
3. ако е последвало самоубийство;
4. ако представлява особено тежък случай.

Чл. 153. (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който се съвкупи с друго лице, като го принуди към това чрез използване на служебната му или материална зависимост от него, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Чл. 154. Съвъкупление между възходящи и низходящи, между братя и сестри и между осиновители и осиновени се наказва с лишаване от свобода до три години.

Чл. 154а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) (1) (Предишен текст на чл. 154а, изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който извърши блудствени действия или съвкупление с непълнолетно лице, което се занимава с проституция, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено повторно или от две или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години.

Чл. 155. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г.) Който склонява друго лице към проституция или свожда към блудствени действия или съвкупление, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от хиляда до три хиляди лева.

(3) (Amended, SG No. 28/1982) For rape the punishment shall be imprisonment for three to fifteen years:
1. if it has been performed by two or more persons;
2. if medium bodily injury has been caused;
3. if an attempt at suicide has followed;
4. (new, SG No. 92/2002) if it has been committed in view of forceful involvement in further acts of debauchery or prostitution;
5. (renumbered from Item 4, SG No. 92/2002) if it constitutes a case of dangerous recidivism.
(4) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002) The punishment for rape shall be of ten to twenty years, where:
1. the victim has not turned fourteen years of age;
2. severe bodily injury has been caused;
3. suicide has ensued;
4. it qualifies as a particularly serious case.

Article 153
(Amended, SG No. 75/2006)
A person who copulates with another, by compulsion using the other's material or official dependency upon him, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Article 154
Sexual intercourse between relatives in ascending and descending line, between brothers and sisters, and between adopters and adopted persons shall be punished by imprisonment for up to three years.

Article 154a
(New, SG No. 27/2009)
(1) (Previous text of Article 154a, amended, SG No. 74/2015) Anyone who performs acts of molestation or copulation with an underage person who is engaged in prostitution shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) (New, SG No. 74/2015) When the crime under Paragraph 1 was committed repeatedly or by two or more persons, the punishment shall be imprisonment from one to five years.

Article 155
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006) A person who persuades an individual to practise prostitution or acts as procurer or procuress for the performance of indecent touching or copulation, shall be

(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г.) Който предоставя систематически помещение на различни лица за полови сношения или за блудствени действия, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 92 от 2002 г., бр. 75 от 2006 г.) Когато деянията по ал. 1 и 2 са извършени с користна цел, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Който склони или принуди друго лице към употреба на наркотични вещества или техни аналози с цел проституиране, съвкупление, блудствени действия или извършване на полово сношение или действия на полово удовлетворение с лице от същия пол, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години и с глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.
(5) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 38 от 2007 г.) Когато деянието по ал. 1 - 4 е извършено:
1. от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. по отношение на лице, ненавършило 18 години, или невменяем;
3. по отношение на две или повече лица;
4. повторно;
5. при условията на опасен рецидив,
наказанието в случаите по ал. 1 и 2 е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева, в случаите по ал. 3 - лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до двадесет и пет хиляди лева, в случаите по ал. 4 - лишаване от свобода от десет до двадесет години и глоба от сто хиляди до триста хиляди лева.
(6) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 4, бр. 21 от 2000 г., отм., бр. 75 от 2006 г.).
(7) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 5, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм.,

punished by imprisonment of up to three years and by a fine from BGN 1,000 to 3,000.
(2) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006) A person who systematically places at the disposal of different persons premises for sexual intercourse or for acts of lewdness shall be punished by deprivation of liberty for up to five years and by a fine from BGN 1,000 to 5,000.
(3) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 92/2002, SG No. 75/2006) Where acts under Paragraphs 1 and 2 above have been committed with a venal goal in mind, punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from BGN 5,000 to 15,000.
(4) (New, SG No. 21/2000, amended, SG No. 75/2006) A person who persuades or forces another person to using drugs or analogues thereof for the purposes of practising prostitution, to performing copulation, indecent assault, intercourse or any other acts of sexual gratification with a person of the same sex, shall be punished by imprisonment for five to fifteen years and by a fine from BGN 10,000 to 50,000.
(5) (New, SG No. 21/2000, amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 75/2006, amended, SG No. 38/2007) Where the act under Paragraphs 1 - 4 has been committed:
1. by an individual acting at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group;
2. with regard to a person under 18 years of age or insane person;
3. with regard to two or more persons;
4. repeatedly;
5. at the conditions of a dangerous recidivism,
the punishment under pars. 1 and 2 shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN five thousand to fifteen thousand, under Paragraph 3 - imprisonment from three to ten years and a fine from BGN ten thousand to twenty five thousand, and under Paragraph 4 - imprisonment from ten to twenty years and a fine from BGN hundred thousand to three thousand.
(6) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 4, SG No. 21/2000, repealed, SG No. 75/2006).
(7) (Renumbered from Paragraph 4, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 5, SG No. 21/2000, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 in respect of the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective

бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., отм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.).

1.01.2004, repealed, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005).

Чл. 155а. (Нов - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г., бр. 74 от 2015 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който чрез информационна или съобщителна технология или по друг начин предоставя или събира информация за лице, ненавършило 18-годишна възраст, за да се установи контакт с него за извършване на блудствено действие, съвкупление, полово сношение, проституция, за създаване на порнографски материал или за участие в порнографско представление, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и с глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.

(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който чрез информационна или съобщителна технология или по друг начин установи контакт с лице, ненавършило 14-годишна възраст, с цел извършване на блудствено действие, съвкупление, полово сношение, за създаване на порнографски материал или за участие в порнографско представление.

Article 155a

(New, SG No. 38/2007, amended and supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010, SG No. 74/2015)

(1) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who, by using information or communication technology or otherwise, discloses or collects information about a person under 18 years of age for the purpose of establishing contact with that person so as to perform molestation, copulation, sexual intercourse, or prostitution, or to create pornographic material, or for the purpose of involvement in a pornographic show shall be punished by imprisonment from three to ten years and a fine from BGN 10,000 to BGN 20,000.

(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who, by using information or communication technology or otherwise, establishes contact with a person under 18 years of age so as to perform molestation, copulation, or sexual intercourse, or to create pornographic material, or for the purpose of involvement in a pornographic show.

Чл. 155б. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 26 от 2010 г.) (1) (Предишен текст на чл. 155б, изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., бр. 53 от 2022 г., бр. 67 от 2023 г.) Който склонява лице, ненавършило 14-годишна възраст, да наблюдава действителни, виртуални или симулирани полови сношения между лица от еднакъв или различен пол или похотливо показване на човешки полови органи, содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.

(2) (Нова – ДВ, бр. 53 от 2022 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Който склонява лице, ненавършило 14-годишна възраст, да участва в действителни, виртуални или симулирани полови сношения между лица от еднакъв или различен пол или похотливо показване на човешки полови органи, содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм, се наказва с лишаване от свобода от пет до десет години.

(3) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г., предишна ал. 2, бр. 53 от 2022 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено:

1. чрез употреба на сила или заплашване;

Article 155b

(New, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 26/2010)

(1) (Previous text of Article 155b, amended, SG No. 74/2015, SG No. 53/2022, SG No. 67/2023) Anyone who persuades a person under 14 years of age to observe actual, virtual or simulated sexual intercourse between persons of the same or different sex or lascivious exhibition of human sexual organs, sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism shall be punished by imprisonment from three to ten years.

(2) (New, SG No. 53/2022, amended, SG No. 67/2023) Anyone who persuades a person under 14 years of age to participate in or observe actual, virtual or simulated sexual intercourse between persons of the same or different sex or lascivious exhibition of human sexual organs, sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism shall be punished by imprisonment for five to ten years.

(3) (New, SG No. 74/2015, renumbered from Paragraph (2), SG No. 53/2022) Where the act under Paragraph (1) has been committed:

1. through the use of force or threat;
2. through taking advantage of a state of dependence or supervision,

2. чрез използване на положение на зависимост или надзор;
3. от две или повече лица, сговорили се предварително;
4. повторно,
(изм. – ДВ, бр. 53 от 2022 г., бр. 67 от 2023 г.) наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

3. by two or more persons who have conspired in advance;
4. repeatedly,
(amended, SG No. 53/2022, SG No. 67/2023) the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years.

Чл. 155в. (Нов – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) (1) (Предишен текст на чл. 155в, изм. – ДВ, бр. 53 от 2022 г., бр. 67 от 2023 г.) Който чрез употреба на сила или заплашване, или чрез използване на положение на зависимост или надзор склонява непълнолетно лице да наблюдава действително, виртуално или симулирано блудствено действие, съвкупление, полово сношение, включително содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм, както и похотливо показване на човешки полови органи, се наказва с лишаване от свобода от три до седем години.
(2) (Нова – ДВ, бр. 53 от 2022 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Който чрез употреба на сила или заплашване, или чрез използване на положение на зависимост или надзор склонява непълнолетно лице да участва в действително, виртуално или симулирано блудствено действие, съвкупление, полово сношение, включително содомия, мастурбация, сексуален садизъм или мазохизъм, както и за похотливо показване на човешки полови органи, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.

Article 155c
(New, SG No. 74/2015) (1) (Previous text of Article 155c, amended, SG No. 53/2022, SG No. 67/2023) Anyone who, through the use of force or threat or through taking advantage of a state of dependence or supervision, persuades an underage person to observe actual, virtual or simulated act of molestation, copulation, sexual intercourse, including sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism, as well as in lascivious exhibition of human sexual organs, shall be punished by imprisonment from three to seven years.
(2) (New, SG No. 53/2022, amended, SG No. 67/2023) Anyone who, through the use of force or threat or through taking advantage of a state of dependence or supervision, persuades an underage person to participate in an actual, virtual or simulated act of molestation, copulation, sexual intercourse, including sodomy, masturbation, sexual sadism or masochism, as well as in lascivious exhibition of human sexual organs, shall be punished by imprisonment for three to ten years.

Чл. 156. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) (1) (Предишен текст на чл. 156, изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 67 от 2023 г.) Който отвлече друго лице с цел да бъде предоставено за развратни действия, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и с глоба до десет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Наказанието е лишаване от свобода от пет до дванадесет години, когато:
1. отвлеченото лице не е навършило 18 години;
2. отвлеченото лице е предоставено за развратни действия, или
3. отвличането е с цел лицето да бъде предоставено за развратни действия извън границите на страната.

Article 156
(Amended, SG No. 10/1993)
(1) (Previous text of Article 156, amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006, SG No. 67/2023) A person who abducts another person for the purpose of her being placed at the disposal for acts of debauchery shall be punished by imprisonment for three to ten years and by a fine of up to BGN 10,000.
(2) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 75/2006) The punishment shall be imprisonment for five to twelve years, if:
1. the abducted person is under 18 years of age;
2. the abducted person has been placed at disposal for acts of debauchery, or
3. the abduction has been carried out for the purpose of placing the person at disposal for acts of debauchery beyond the borders of this country.

(3) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева, когато:
1. деянието е извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. отвлеченото лице е предоставено за развратни действия извън границите на страната;
3. деянието представлява опасен рецидив.

(3) (New, SG No. 75/2006) The punishment shall be imprisonment from five to fifteen years and a fine from BGN 5,000 to 20,000 where:
1. the act was committed by an individual acting on the orders or in execution of a decision of an organised criminal group;
2. the abducted person was handed over for sexual activities outside the borders of the country;
3. the act constitutes dangerous recidivism.

Чл. 157. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм. и доп., бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) (1) Който извърши полово сношение или действия на полово удовлетворение с лице от същия пол, като употреби за това сила или заплашване или използва положение на зависимост или надзор, както и с лице, лишено от възможност за самоотбрана, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено по отношение на непълнолетно лице, което се занимава с проституция, наказанието е лишаване от свобода от пет до десет години.
(3) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, наказанието е лишаване от свобода от пет до дванадесет години.
(4) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който извърши полово сношение или действия на полово удовлетворение с лице от същия пол, ненавършило 14-годишна възраст, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(5) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 4 е извършено по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, което се занимава с проституция, наказанието е от три до десет години.
(6) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който извърши полово сношение или действия на полово удовлетворение с лице от същия пол, навършило 14-годишна възраст, което не разбира свойството или значението на

Article 157
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002, SG No. 26/2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, amended and supplemented, SG No. 75/2006, amended, SG No. 74/2015)
(1) Anyone who performs sexual intercourse or acts of sexual satisfaction with a person of the same sex, by using force or threat to that end, or by taking advantage of a position of dependency or supervision, as well as with a person deprived of the possibility for self-defence, shall be punished by imprisonment for two to eight years.
(2) (Amended, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraph 1 was committed in respect of an underage person engaged in prostitution, the punishment shall be imprisonment from five to ten years.
(3) (Amended, SG No. 67/2023) When the act under Paragraph 1 was committed in respect of a person under the age of 14, the punishment shall be imprisonment from five to twelve years.
(4) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who performs sexual intercourse or acts of sexual gratification with a person of the same sex under the age of 14 shall be punished by imprisonment from three to ten years.
(5) (Amended, SG No. 67/2023) When the act under Paragraph 4 was committed in respect of a person under the age of 14 who is engaged in prostitution, the punishment shall be from three to ten years.
(6) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who performs sexual intercourse or acts of sexual gratification with a person of the same sex under who is under the age of 14 and who does not understand the nature or meaning of the

извършеното, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(7) Когато деянието по ал. 1 – 6 представлява особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години.

act shall be punished by imprisonment from three to ten years.
(7) When the criminal act under Paragraphs 1 – 6 constitutes a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from five to twenty years.

Чл. 158. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 74 от 2015 г.).

Article 158
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 74/2015).

Чл. 158а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който по какъвто и да е начин набира, подпомага или използва лице, ненавършило 18-годишна възраст, или група от такива лица да участва в порнографско представление, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който принуждава лице, ненавършило 18-годишна възраст, или група от такива лица да участва в порнографско представление, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(3) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 1 или 2 е извършено по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години.
(4) Когато от деянието е получена имотна облага, наказанието е:
1. (изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) в случаите по ал. 1 или 2 – лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева;
2. в случаите по ал. 3 – лишаване от свобода от три до десет години и глоба от двадесет хиляди до петдесет хиляди лева.
(5) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който наблюдава порнографско представление, в което участва лице, ненавършило 18-годишна възраст, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Article 158a
(New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 74/2015)
(1) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who, in any manner whatsoever, recruits, supports, or uses an underage person or a group of such persons to participate in a pornographic show shall be punished by imprisonment from three to ten years.
(2) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who forces a person under the age of 18 or a group of such persons to participate in a pornographic show shall be punished by imprisonment from three to ten years.
(3) (Amended, SG No. 67/2023) When the act under Paragraphs 1 or 2 was committed in respect of a person who has not reached 14 years of age, the punishment shall be imprisonment from three to eight years.
(4) Where a material benefit has been received as a result of the criminal act, the punishment shall be:
1. (amended, SG No. 67/2023) punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN 10 000 to 20 000;
2. in the cases under Paragraph 3 – imprisonment from three to ten years and a fine from BGN 20,000 to 50,000;
(5) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who watches a pornographic show involving a person under 18 years of age shall be punished by imprisonment for up to five years.

Чл. 158б. (Нов – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) За престъпление по чл. 149 – 157 или чл. 158а съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6 или 7.

Article 158b
(New, SG No. 74/2015)
For a crime under Articles 149 - 157 or Article 158a, the court may also impose a punishment which entails deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, sus-paragraphs 6 or 7.

Чл. 159. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 92

Article 159

от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г.) Който създава, излага, представя, излъчва, предлага, продава, дава под наем или по друг начин разпространява порнографски материал, се наказва с лишаване от свобода до една година и глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., доп., бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Който разпространява чрез информационна или съобщителна технология или по друг подобен начин порнографски материал, се наказва с лишаване от свобода до две години и глоба от хиляда до три хиляди лева.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 53 от 2022 г.) Който излага, представя, предлага, продава, дава под наем или по друг начин разпространява порнографски материал на лице, ненавършило 16 години, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 3, изм., бр. 38 от 2007 г., бр. 74 от 2015 г., бр. 67 от 2023 г.) За деянието по ал. 1 – 3 наказанието е лишаване от свобода от три до шест години и глоба до десет хиляди лева, когато:
1. за създаването на порнографския материал е използвано лице, ненавършило 18-годишна възраст, или лице, което изглежда като такова;
2. за създаването на порнографския материал е използвано лице, което не разбира свойството или значението на извършеното;
3. е извършено от две или повече лица;
4. е извършено повторно.
(5) (Предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 1 - 4 е извършено по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба до двадесет хиляди лева, като съдът може да постанови и конфискация на част или на цялото имущество на дееца.
(6) (Предишна ал. 5, изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 74 от 2015 г., бр. 67 от 2023 г.) Който държи или набавя за себе си или за другиго чрез информационна или съобщителна технология или по друг начин порнографски материал, за създаването на който е

(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002)
(1) (Amended, SG No. 38/2007) A person who produces, displays, presents, broadcasts, distributes, sells, rents or otherwise circulates a pornographic material, shall be punished by imprisonment of up to one year and a fine from BGN 1,000 to 3,000.
(2) (New, SG No. 38/2007, supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 74/2015) Anyone who distributes pornographic material by means of information or communication technology or in another similar manner shall be punished by imprisonment for up to two years and a fine from BGN 1,000 to 3,000.
(3) (Renumbered from paragraph 2 and amended, SG No. 38/2007, SG No. 53/2022) An individual who displays, presents, offers, sells, rents or distributes in another manner a pornographic material to a person who has not turned 16 years of age, shall be punished by imprisonment of up to six years and a fine of up to BGN 5,000.
(4) (Amended, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 38/2007, SG No. 74/2015, SG No. 67/2023) For acts under Paragraphs 1 – 3, the punishment shall be imprisonment from three to six years and a fine of up to BGN 10,000, where:
1. a person who has not reached 18 years of age(or anyone who looks like such a person) has been used for the production of the pornographic material;
2. a person who does not understand the nature or meaning of the act has been used for the creation of the pornographic material;
3. the act has been committed by two or more persons;
4. the act has been committed repeatedly.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 38/2007, SG No. 67/2023) Where acts under Paragraphs 1 - 4 have been committed at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group, punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine of up to BGN 20,000, the court being also competent to impose confiscation of some or all the possessions of the perpetrator.
(6) (Renumbered from Paragraph 5, amended, SG No. 38/2007, SG No. 74/2015, SG No. 67/2023) Anyone who, by means of information or communication technology or otherwise, possesses

използвано лице, ненавършило 18 години, или лице, което изглежда като такова, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба до десет хиляди лева.
(7) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Наказанието по ал. 6 се налага и на онзи, който чрез информационна или съобщителна технология съзнателно осъществи достъп до порнографски материал, за създаването на който е използвано лице, ненавършило 18-годишна възраст, или лице, което изглежда като такова.
(8) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) В случаите по ал. 1 – 7 съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6 или 7.
(9) (Предишна ал. 6 - ДВ, бр. 38 от 2007 г., предишна ал. 7, бр. 74 от 2015 г.) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

or provides for himself/herself or to another person pornographic material for the production of which a person under 18 years of age (or anyone who looks like such a person) has been used shall be punished by imprisonment of up to five year or a fine of up to BGN 10,000.
(7) (New, SG No. 74/2015) The punishment under Paragraph 6 shall also be imposed on anyone who, by means of information or communication technology, has intentionally accessed pornographic material, for the production of which a person under 18 years of age (or anyone who looks like such a person) has been used.
(8) (New, SG No. 74/2015) In the cases under Paragraphs 1 - 7, the court may also impose a punishment which entails deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, sub-paragraphs 6 or 7.
(9) (Renumbered from Paragraph 6, SG No. 38 of 2007, renumbered from Paragraph 7, SG No. 74/2015) The object of criminal activity shall be confiscated to the benefit of the State, and where it is not found or has been expropriated, its money equivalent shall be awarded.

Раздел IX
(Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.)
Трафик на хора

Чл. 159а. (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 84 от 2013 г.) Който набира, транспортира, укрива или приема отделни лица или групи от хора с цел да бъдат използвани за развратни действия, за принудителен труд или за просия, за отнемане на телесен орган, тъкан, клетка или телесна течност или за да бъдат държани в принудително подчинение независимо от съгласието им, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години и глоба от три хиляди до дванадесет хиляди лева.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено:
1. спрямо лице, ненавършило осемнадесет години;
2. чрез използване на принуда или чрез въвеждане на лицето в заблуждение;
3. чрез отвличане или противозаконно лишаване от свобода;
4. чрез използване състояние на зависимост;
5. чрез злоупотреба с власт;

Section IX
(New, SG No. 92/2002)
Trafficking of People

Article 159a
(1) (Amended, SG No. 27/2009, SG No. 84/2013) An individual who recruits, transports, hides or admits individuals or groups of people in view of using them for sexual activities, forced labour or begging, dispossession of a body organ, tissue, cell or body fluid or holding them in forceful subjection, regardless of their consent, shall be punished by imprisonment of two to eight years and a fine from BGN three thousand to twelve thousand.
(2) Where the act under Paragraph 1 has been committed:
1. with regard to an individual who has not turned eighteen years of age;
2. through the use of coercion or by misleading the individual;
3. through kidnapping or illegal imprisonment;
4. through abuse of a status of dependency;
5. through the abuse of power;

6. чрез обещаване, даване или получаване на облаги;
7. (нова - ДВ, бр. 84 от 2013 г.) от длъжностно лице при или по повод изпълнение на службата му,
(изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено спрямо бременна жена с цел продажба на детето, наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години и глоба от двадесет хиляди до петдесет хиляди лева.

6. through promising, giving away or receiving benefits;
7. (new, SG No. 84/2013) by an official during or in connection with the fulfilment of his/her official duties,
(amended, SG No. 27/2009) punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN ten thousand to twenty thousand.
(3) (New, SG No. 75/2006, amended, SG No. 27/2009) Where the act under para 1 has been committed in respect to a pregnant woman to the purpose of selling her child, the punishment shall be imprisonment from three to fifteen years and a fine from BGN twenty thousand to fifty thousand.

Чл. 159б. (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Който набира, транспортира, укрива или приема отделни лица или групи от хора и ги преведе през границата на страната с целта по чл. 159а, ал. 1, се наказва с лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено при условията на чл. 159а, ал. 2 и 3, наказанието е лишаване от свобода от пет до дванадесет години и глоба от двадесет хиляди до петдесет хиляди лева.

Article 159b
(1) (Amended, SG No. 27/2009) An individual who recruits, transports, hides or admits individuals or groups of people and guides them over the border of the country with the objectives under Article 159a, Paragraph 1, shall be punished by imprisonment from three to twelve years and a fine of up to BGN 10,000 to 20,000.
(2) (Supplemented, SG No. 75/2006, amended, SG No. 27/2009) Where the act under Paragraph 1 has been committed in presence of characteristics under Article 159a, Paragraph 2 and 3, the punishment shall be imprisonment from five to twelve years and a fine from BGN twenty thousand to fifty thousand.

Чл. 159в. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 84 от 2013 г.) Който използва лице, пострадало от трафик на хора, за развратни действия, за принудителен труд или за просия, за отнемане на телесен орган, тъкан, клетка или телесна течност или за да бъде държано в принудително подчинение независимо от съгласието му, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.

Article 159c
(New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 84/2013)
A person who takes advantage of a person who suffered from human trafficking for acts of debauchery, forced labour or begging, dispossession of a body organ, tissue, cell or body fluid or holding him in forceful subjection, regardless of his consent shall be punished by imprisonment from three to ten years and a fine from BGN ten thousand to twenty thousand.

Чл. 159г. (Предишен текст на чл. 159в, изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Когато деянието по чл. 159а - 159в представлява опасен рецидив или е извършено по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от двадесет хиляди до сто

Article 159d
(Previous Article 159c, amended, SG No. 27/2009)
Where acts under articles 159a - 159c qualify as dangerous recidivism or have been committed at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years and a fine

хиляди лева, като съдът може да постанови и конфискация на част или на цялото имущество на дееца.

from BGN twenty thousand to one hundred thousand, the courts being also competent to impose confiscation of some or all possessions of the perpetrator.

Допълнителна разпоредба

Additional provision

Чл. 160. (1) (Предишен текст на чл. 160 - ДВ, бр. 54 от 1978 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) За престъпленията по чл. 116, ал. 1, точка 2, чл. 123, чл. 126, чл. 131, ал. 1, точка 2, чл. 134, чл. 142, ал. 2 и 3, съдът може да постанови лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6 или 7.
(2) (Нова - ДВ, бр. 54 от 1978 г., отм., бр. 28 от 1982 г.).

Article 160

(1) (Redesignated from Article 160, SG No. 54/1978, amended, SG No. 26/2010) For the crimes under Article 116, paragraph 1, sub-paragraph 2, Article 123, Article 126, Article 131, paragraph 1, sub-paragraph 2, Article 134, Article 142, paragraphs 2 and 3, the court may rule deprivation of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 or 7.
(2) (New, SG No. 54/1978, repealed, SG No. 28/1982).

Особена разпоредба

Special Provision

Чл. 161. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 50 от 1995 г., бр. 21 от 2000 г., предишен текст на чл. 161, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 16 от 2019 г.) За лека телесна повреда по чл. 130 и чл. 131, ал. 1, точки 3 – 5, за лека и средна телесна повреда по чл. 132, за престъпленията по чл. 144, ал. 1, чл. 145, 146 – 148а, както и за телесна повреда по чл. 132, 133 и 134, причинена на възходящ, низходящ, съпруг, брат или сестра, наказателното преследване се възбужда по тъжба на пострадалия.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 16 от 2019 г.) За телесна повреда по чл. 129, причинена на възходящ, низходящ, съпруг, брат или сестра, както и за престъпления по чл. 133, чл. 135, ал. 1, 3 и 4, чл. 139 – 141 и чл. 144а, ал. 1 наказателното преследване от общ характер се възбужда по тъжба на пострадалия до прокуратурата и не може да се прекрати по негово искане.

Article 161

(1) (Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 50/1995, SG No. 21/2000, previous text of Article 161, SG No. 92/2002, amended, SG No. 26/2004, SG No. 16/2019) For trivial bodily injury under Article 130 and Article 131, paragraph (1), sub-paragraphs 3 - 5, for trivial and medium bodily injury under Article 132, for the crimes under Article 144, paragraph (1), Articles 145, 146 – 148a, as well as for bodily injury under Articles 132, 133 and 134, inflicted on a relative of ascending and descending line, a spouse, brother or sister, the criminal prosecution shall be instituted on the basis of complaint by the victim.
(2) (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 16/2019) Public prosecution criminal proceedings with regard to bodily injury under Article 129 inflicted on a relative of ascending and descending line, a spouse, brother or sister, as well as acts qualifying under Article 133, Article 135, paragraphs (1), (3) and (4), Articles 139 – 141 and Article 144a, paragraph (1), shall be brought up upon complaint of the victim filed with the relevant Prosecution Office and may not be terminated upon his/her request.

Глава трета
ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ПРАВАТА НА ГРАЖДАНИТЕ

Раздел I
Престъпления против равенството на гражданите (Загл. изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.)

Чл. 162. (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 67 от 2023 г.) Който чрез слово, печат или други средства за масова информация, чрез електронни информационни системи или по друг начин проповядва или подбужда към дискриминация, насилие или омраза, основани на раса, цвят на кожата, произход, народност или етническа принадлежност или сексуална ориентация, се наказва с лишаване от свобода от една до четири години и с глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, както и с обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм. и доп., бр. 67 от 2023 г.) Който употреби насилие срещу другиго или повреди имота му поради неговата раса, цвят на кожата, произход, народност, етническа принадлежност, религия, политически убеждения или сексуална ориентация, се наказва с лишаване от свобода от една до четири години и с глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, както и с обществено порицание.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Който образува или ръководи организация или група, която си поставя за цел извършването на деяния по ал. 1 и 2 или системно допуска извършването на такива деяния, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева, както и с обществено порицание.

Chapter Three
CRIMES AGAINST THE RIGHTS OF THE CITIZENS

Section I
Crimes Against the Equality of All Citizens (Title amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)

Article 162
(1) (Amended, SG No. 27/2009, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 67/2023) Anyone who, by speech, press or other mass media, by electronic information systems or in another manner, propagates or incites discrimination, violence or hatred on the grounds of race, skin colour, origin, nationality or ethnicity or sexual orientation shall be punished by imprisonment from one to four years and a fine from BGN five thousand to ten thousand, as well as public censure.
(2) (Amended, SG No. 27/2009, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended and supplemented, SG No. 67/2023) Anyone who uses violence against another person or damages his/her property because of the person’s race, skin colour, origin, nationality, ethnicity, religion, political convictions or sexual orientation, shall be punishable by imprisonment from one to four years and a fine from BGN five thousand to ten thousand, as well as public censure.
(3) (Amended, SG No. 27/2009) A person who forms or leads an organisation or group which has set itself the objective of committing acts under paragraphs (1) and (2) or systematically allows the performance of such acts, shall be punished by imprisonment for one to six years and a fine from BGN ten thousand to thirty thousand and by public censure.
(4) A person who is a member of such an organisation or group shall be punished by imprisonment for up to three years and by public censure.

(4) Който членува в такава организация или група, се наказва с лишаване от свобода до три години и с обществено порицание.
(5) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., отм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.).

Чл. 163. (1) (Доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Лицата, които участват в тълпа, събрана за нападение на групи от населението, отделни граждани или техни имоти във връзка с тяхната раса, цвят на кожата, произход, народност, етническа принадлежност или сексуална ориентация, се наказват:
1. подбудителите и предводителите - с лишаване от свобода до пет години;
2. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) всички други - с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(2) Ако тълпата или някои от участниците са въоръжени, наказанието е:
1. за подбудителите и предводителите - лишаване от свобода от една до шест години;
2. за всички други - лишаване от свобода до три години.
(3) Ако е извършено нападение и от него е последвала тежка телесна повреда или смърт, подбудителите и предводителите се наказват с лишаване от свобода от три до петнадесет години, а всички останали - с лишаване от свобода до пет години, когато не подлежат на по-тежко наказание.

Раздел II
Престъпления против изповеданията

Чл. 164. (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.)
(1) (Доп. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който проповядва или подбужда към дискриминация, насилие или омраза на религиозна основа чрез слово, печат или други средства за масова информация, чрез електронни информационни системи или по друг начин, се наказва с лишаване от свобода до четири години или с пробация, както и с глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.

(5) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, repealed, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005).

Article 163
(1) (Supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 67/2023) The persons who take part in a crowd rallied to attack groups of the population, individual citizens or their property in connection with their race, skin colour, origin, nationality, ethnicity or sexual orientation, shall be punished:
1. the abettors and leaders - by imprisonment for up to five years;
2. all others - by imprisonment for up to one year or by probation.
(2) If the crowd or some of the participants are armed, the punishment shall be:
1. for the abettors and leaders - imprisonment for one to six years;
2. for all others - imprisonment for up to three years.
(3) If an assault has been made which has resulted in severe bodily injury or death, the abettors and leaders shall be punished by imprisonment for three to fifteen years, and all others - by imprisonment for up to five years, if they are not liable to more severe punishment.

Section II
Crimes Against Religious Denominations

Article 164
(Amended, SG No. 27/2009)
(1) (Supplemented, SG No. 74/2015) A person who propagates or instigates discrimination, violence or hatred on religious basis by speech, through the press or other mass media, through electronic information systems or in another way, shall be punished by imprisonment for up to four years or probation and a fine from BGN five thousand to ten thousand.

(2) (Доп. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който оскверни, унищожи или повреди религиозен храм, молитвен дом, светилище или прилежаща към тях сграда, техни символи, гробове или надгробни паметници, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и с глоба от три хиляди до десет хиляди лева.

(3) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода до пет години или пробация, както и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, когато деянието по ал. 2 е извършено по расистки или ксенофобски подбуди.

(2) (Supplemented, SG No. 67/2023) A person who desecrates, destroys or damages a religious temple, a house of prayer, sanctuary or an adjoined building, their symbols, graves or gravestones, shall be punished by imprisonment up to three years or by probation, and a fine from BGN three thousand to ten thousand.

(3) (New, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment up to five years or probation, as well as a fine of BGN five thousand to ten thousand when the act under paragraph (2) was perpetrated out of racist or xenophobic motives.

Чл. 165. (1) Който със сила или заплашване пречи на гражданите свободно да изповядват своята вяра или да извършват религиозните си обреди и служби, с които не се нарушават законите в страната, обществения ред и добрите нрави, се наказва с лишаване от свобода до една година.

(2) Същото наказание се налага и на онзи, който по същия начин принуди другиго да участвува в религиозни обреди и служби.

(3) За деянията по чл. 163, извършени против групи от населението, отделни граждани или техни имоти във връзка с религиозната им принадлежност, се прилагат предвидените в него наказания.

Article 165

(1) A person who, by force or threat hinders the citizens from freely practising their faith or from performing their religious rituals and services, which do not violate the laws of the country, the public order and morality, shall punished by imprisonment for up to one year.

(2) The same punishment shall also be imposed upon a person who in the same way compels another to take part in religious rituals and services.

(3) For the acts under Article 163, committed against groups of the population, individual citizens or their property, in connection with their religious affiliation, the punishments provided therein shall be applied.

Чл. 166. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 27 от 2009 г.) Който образува политическа организация на религиозна основа или който чрез слово, печат, действие или по друг начин използува църквата или религията за пропаганда против държавната власт или нейните мероприятия, се наказва с лишаване от свобода до три години, ако не подлежи на по-тежко наказание.

Article 166

(Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 27/2009)

A person who forms a political organisation on religious basis or who by speech, through the press, action or in another way, uses the church or religion for propaganda against the rule of the people or its undertakings, shall be punished by imprisonment for up to three years, if he is not subject to more severe punishment.

Раздел III
Престъпления против политическите права на гражданите

Section III
Crimes Against Political Rights of Citizens
(Title amended, SG No. 1/1991)

(Загл. изм. - ДВ, бр. 1 от 1991 г.)

Чл. 167. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., предишен текст на чл. 167, бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Който чрез насилие, измама, заплашване или по друг незаконен начин пречи на някого да осъществи избирателното си право или да бъде избран, или да гласува на референдум или да участва в подписка за произвеждане на референдум, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба от хиляда до десет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Който предложи или даде на другиго имотна облага с цел да го склони да упражни избирателното си право в полза на определен кандидат, политическа партия или коалиция или да гласува на референдум по определен начин, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 85 от 2007 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 17 от 2013 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Който организира предлагането или даването на другиго на имотна облага с цел да го склони да упражни избирателното си право в полза на определен кандидат, политическа партия или коалиция или да гласува на референдум по определен начин, се наказва с лишаване от свобода от една до седем години и с глоба от десет хиляди до двадесет и пет хиляди лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) Наказанието по ал. 3 се налага и на лице, което предоставя имотната облага на лицата по ал. 2 и 3, за да бъде предложена или дадена на другиго с цел да бъде склонен да упражни избирателното си право в полза на определен кандидат, политическа партия или коалиция или да гласува на референдум по определен начин.
(5) (Нова – ДВ, бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Когато

Article 167

(1) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, effective 1.01.2005, previous text of Article 167, SG No. 75/2006, amended, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 74/2015) A person who through violence, deception, threat or in some other unlawful way, hinders someone from expressing his right of vote or of being elected or to vote in a referendum or to participate in a collection of signatures on a proposal for the conduct of a referendum, shall be punished by imprisonment from one to three years and a fine from BGN one thousand to ten thousand.
(2) (New, SG No. 75/2006, amended and supplemented, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 74/2015) Anyone offering or providing a material benefit to another to the purpose of persuading him/her to exercise his right to vote to the benefit of a particular candidate for office, a political party or coalition or to vote in a referendum in a particular manner, shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine from BGN ten thousand to twenty thousand.
(3) (New, SG No. 85/2007, amended and supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 17/2013, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 74/2015) Anyone who organizes the offering or giving of a material benefit to another for the purpose of persuading him/her to exercise his right to vote to the benefit of a particular candidate for office, a political party or coalition or to vote in a referendum in a particular manner, shall be punished by imprisonment from one to seven years and a fine from BGN ten thousand to twenty-five thousand.
(4) (New, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014) The punishment under paragraph (3) shall also be imposed on a person providing a material benefit to the persons under paragraphs (2) and (3) to be offered or provided to another person with the purposes of persuading him to exercise his voting right in favour of a specific candidate, political party or

деянието по ал. 1 – 4 е извършено от длъжностно лице при или по повод изпълнение на служебните му задължения, наказанието е лишаване от свобода от две до седем години и глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева.
(6) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., предишна ал. 5, изм., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) В случаите по ал. 2, 3, 4 и 5 съдът постановява и наказание лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6.
(7) (Нова - ДВ, бр. 19 от 2008 г., предишна ал. 4, доп., бр. 27 от 2009 г., предишна ал. 6, бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) Деецът по ал. 2 не се наказва, ако доброволно съобщи на надлежен орган на властта за извършено престъпление по ал. 3 и 4.

coalition or to vote in a referendum in a particular manner.
(5) (New, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 74/2015) Where the act under Paragraphs 1 - 4 was committed by a domestic public official in the course of, or in connection with, the performance of the official duties thereof, the punishment shall be imprisonment from two to seven years and a fine from BGN 10,000 to 30,000.
(6) (New, SG No. 27/2009, renumbered from Paragraph 5, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, and amended) In the cases under paragraphs (2), (3), (4), and 5 the court shall also impose a punishment deprivation of the right under Article 37 (1) item 6.
(7) (New, SG No. 19/2008, previous paragraph 4, supplemented, SG No. 27/2009, renumbered from Paragraph 6, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014) Perpetrators of actions referred to in paragraph (2) will not be punished provided that they voluntarily inform the relevant body of authority of any committed crime as referred to in paragraph (3) and (4).

Чл. 167а. (Нов - ДВ, бр. 85 от 2007 г.) (1) (Предишен текст на чл. 167а - ДВ, бр. 19 от 2008 г., изм., бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., бр. 88 от 2020 г.) Който с цел да упражни избирателното си право в полза на определен кандидат, политическа партия или коалиция или да гласува на референдум по определен начин поиска или получи имотна облага, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 19 от 2008 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) Деецът не се наказва, ако доброволно съобщи на надлежен орган на властта за извършено престъпление по чл. 167, ал. 2, 3 или 4.

Article 167a
(New, SG No. 85/2007)
(1) (Previous text of Article 167a, SG No. 19/2008, amended, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, SG No. 88/2020) Anyone who, for the purpose of exercising his/her right to vote to the benefit of a particular candidate or to vote in a referendum in a particular manner for office, asks or receives a material benefit, shall be punished by imprisonment of up to three years and by a fine of BGN one thousand to five thousand.
(2) (New, SG No. 19/2008, amended, SG No. 27/2009) Perpetrators will not be punished provided that they voluntarily inform the relevant body of authority of any committed crime as referred to in Article 167, paragraphs (2), (3) or (4).

Чл. 168. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., предишен текст на чл. 168, бр. 75 от 2006 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) Който упражни избирателно право или гласува на референдум, без да има такова право, се наказва с пробация до шест месеца или с глоба от сто до триста лева.

Article 168
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, previous text of Article 168, SG No. 75/2006, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014) A person who exercises voting right or who votes in a referendum, without having such right, shall be punished by probation for up to with six months or by a fine from BGN 100 to 300.

(2) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) Който упражни избирателното си право два или повече пъти при един избор или гласува два или повече пъти при един референдум, се наказва с пробация и с глоба от петстотин до две хиляди лева.

(2) (New, SG No. 75/2006, supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014) Anyone exercising his/her right to vote two or more times for the same election or who votes two or more times in one and the same referendum, shall be punished by probation and a fine from BGN 500 to 2,000.

Чл. 168а. (Нов – ДВ, бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който в нарушение на установените правила отпечатва бюлетини за гласуване, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) С наказанието по ал. 1 се наказва и този, който противозаконно държи или разпространява бюлетини за гласуване.

Article 168a
(New, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014)
(1) (Amended, SG No. 74/2015) Anyone who, in breach of the established rules, prints voting ballots shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine from BGN one thousand to three thousand.
(2) The penal sanction under Paragraph (1) shall be imposed also on any person who unlawfully holds or distributes voting ballots.

Чл. 169. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 19 от 2014 г., в сила от 5.03.2014 г., изм., бр. 74 от 2015 г.) Длъжностно лице, както и лице от състава на избирателна комисия, което наруши тайната на гласуването или по какъвто и да е начин преправи резултат от избори или референдум, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години.

Article 169
(Supplemented, SG No. 19/2014, effective 5.03.2014, amended, SG No. 74/2015)
An official as well as a person from the composition of an election commission, who violates the secret of vote or in any way alters the results of an election or referendum, shall be punished by imprisonment from one to five years.

Чл. 169а. (Нов - ДВ, бр. 1 от 1991 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) Който чрез насилие, заплашване или по друг незаконен начин принуди някого противно на убежденията или волята му да участвува или да напусне политическа партия, организация, движение или коалиция с политическа цел, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба от сто до триста лева.

Article 169a
(New, SG No. 1/1991, amended, SG No. 10/1993)
A person who through the use of force, threat, or in another unlawful way compels another, contrary to his convictions or to his will, to participate or to leave a political party, organisation, movement or coalition with political objectives, shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 169б. (Нов - ДВ, бр. 1 от 1991 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) Който чрез насилие, заплашване или по друг незаконен начин попречи на някого да осъществи своите конституционни политически права, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба от сто до триста лева.

Article 169b
(New, SG No. 1/1991, amended, SG No. 10/1993)
A person who through the use of force, threat, or in another unlawful way impedes another to exercise his constitutional political rights, shall e punished by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 169в. (Нов - ДВ, бр. 1 от 1991 г.) Когато деянието по чл. 169а и 169б е извършено от длъжностно лице при или по повод изпълнение на служебните му задължения, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Article 169c
(New, SG No. 1/1991)
Where the act under Articles 169a and 169b has been committed by an official during or in connection with the fulfilment of his duties, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Чл. 169г. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) (1) Който образува или ръководи група, която си поставя за цел да извършва престъпления по този раздел, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.
(2) Който членува в такава група, се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(3) Участник в групата, който доброволно се предаде на органите на властта, разкрие всичко, което му е известно за групата, и по този начин съществено улесни разкриването и доказването на извършени от нея престъпления, се наказва при условията на чл. 55.
(4) Не се наказва участник в групата, който доброволно се предаде на властта и разкрие групата, преди да е извършено от нея или от него друго престъпление по този раздел.

Article 169d
(New, SG No. 27/2009)
(1) A person who forms or heads a group, which sets as its purpose to commit crimes under this section shall be punished by imprisonment from one to eight years.
(2) A person who is a member of such a group shall be punished by imprisonment for up to six years.
(3) A participant in the group who voluntarily surrenders to the bodies of power, discloses all information it knows about the group and thus significantly facilitates the disclosure and proving of crimes committed by it, shall be punished under the conditions of Article 55.
(4) A participant in the group who voluntarily surrenders to the authorities and discloses the group before the group or the person commit another crime under this section shall not be punished.

Раздел IV
Нарушаване неприкосновеността на жилище, помещение или превозно средство
(Загл. изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.)

Section IV
Violation of the Inviolability of a Dwelling, Premises or a Transport Vehicle
(Title amended, SG No. 28/1982)

Чл. 170. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.)
(1) Който влезе в чуждо жилище, като употреби за това сила, заплашване, хитрост, ловкост, злоупотреба с власт или специални технически средства, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация до шест месеца.
(2) Ако деянието по предходната алинея е извършено нощем или от въоръжено лице, или от две или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години.
(3) Ако деянията по предходните алинеи са насочени срещу жилище, превозно средство или служебно помещение на лице, което се ползува с международна защита, наказанието е: по ал. 1 - лишаване от свобода от една до

Article 170
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997)
(1) A person who enters the dwelling of another by using therefor force, threat, ruse, dexterity, abuse of power or special technical means, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation for up to six months.
(2) If the act under the preceding paragraph has been committed at night or by an armed person, or by two or more persons, the punishment shall be imprisonment for one to five years.
(3) If the acts under the preceding paragraphs have been directed against a dwelling, transport vehicle or official premises of a person enjoying international protection, the punishment shall be: under paragraph (1) imprisonment for one to five years, under paragraph (2) - imprisonment for two to eight years.

пет години, а по ал. 2 - лишаване от свобода от две до осем години.
(4) Който противозаконно остане в чуждо жилище въпреки изричната покана да го напусне, се наказва с лишаване от свобода до една година.

(4) A person who illegally remains in another person's dwelling in spite of an express invitation to leave, shall he punished by imprisonment for up to one year.

Раздел V
Нарушаване неприкосновеността на кореспонденцията

Section V
Violation of the Inviolability of Correspondence

Чл. 171. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Който противозаконно:
1. отвори, подправи, скрие или унищожи чуждо писмо, телеграма, запечатани книжа, пакет или други подобни;
2. вземе чуждо, макар и отворено, писмо или телеграма с цел да узнае тяхното съдържание или пък със същата цел предаде другиму чуждо писмо или телеграма;
3. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) узнае неадресирано до него съобщение, изпратено по електронен път, или отклони от адресата му такова съобщение,
се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от сто до триста лева.
(2) Ако деянието е извършено от длъжностно лице, което се е възползувало от служебното си положение, наказанието е лишаване от свобода до две години, като съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 101 от 2017 г.) Който чрез използуване на специални технически средства противозаконно осъществи достъп до или узнае неадресирано до него съобщение, предадено по телефон, телеграф, чрез компютърна мрежа или по друго далекосъобщително средство, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(4) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Наказанието по ал. 3 се налага и когато предмет на деянието са компютърни данни, изпращани в рамките на една или между повече информационни системи, включително електромагнитни емисии от информационна система.

Article 171
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who contrary to the law:
1. opens, falsifies, hides or destroys a letter, telegram, sealed papers, package and the like of another person;
2. takes another person's, although opened, letter or telegram for the purpose of obtaining knowledge of their contents, or for the same purpose delivers another person's letter or telegram to someone else;
3. (new, SG No. 92/2002) becomes aware of the content of an electronic message not addressed to him/her or prevents such a message from reaching its original addressee, shall be punished by imprisonment for up to one year or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) If the act was perpetrated by an official who availed himself of his official position, the punishment shall by imprisonment for up to two years, and the court may also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(3) (Supplemented, SG No. 92/2002, SG No. 101/2017) A person who, by use of special technical means, unlawfully gains access to or receives a message not addressed to him, communicated over the telephone, telegraph, via a computer network or via another telecommunication means, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(4) (New, SG No. 101/2017) The punishment under Paragraph 3 shall also be imposed where an object of the act is computer data sent within one or among multiple information systems, including electromagnetic emissions from the information system.
(5) (New, SG No. 38/2007, renumbered from Paragraph 4, supplemented, SG No. 101/2017)

(5) (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., предишна ал. 4, доп., бр. 101 от 2017 г.) Когато деянието по ал. 3 и 4 е извършено с користна цел или са причинени значителни вреди, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба до пет хиляди лева.

Where the act under paragraphs 3 and 4 has been committed with a venal goal in mind or considerable damages have been caused, the punishment shall be imprisonment for up to three years and a fine of up to BGN 5,000.

Чл. 171а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) (1) (Изм. и доп. – ДВ, бр. 24 от 2015 г., в сила от 31.03.2015 г.) Който противозаконно придобие, съхранява, разкрие или разпространи данни, каквито се събират, обработват, съхраняват или използват съгласно Закона за електронните съобщения, се наказва с лишаване от свобода до три години или пробация.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено с користна цел, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.

Article 171a
(New, SG No. 26/2010)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 24/2015, effective 31.03.2015) A person who unlawfully acquires, stores, discloses or disseminates data as those collected, processed, kept or used as per the Electronic Communications Act, shall be punished by imprisonment up to three years or probation.
(2) If the act under paragraph 1 was committed for a venal goal, the punishment shall be imprisonment from one to six years.

Раздел VI
Престъпления против трудовите права на гражданите

Section VI
Crimes Against the Labour Rights of the Citizens

Чл. 172. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 1 от 1991 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Който съзнателно попречи на някого да постъпи на работа или го принуди да напусне работа поради неговата народност или етническа принадлежност, раса, цвят на кожата, религия, социален произход, сексуална ориентация, членуване или нечленуване в синдикална или друга организация, политическа партия, организация, движение или коалиция с политическа цел или поради неговите или на ближните му политически или други убеждения, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба до пет хиляди лева.
(2) Длъжностно лице, което не изпълни заповед или влязло в сила решение за възстановяване на неправилно уволнен работник или служител, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Article 172
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 1/1991, SG No. 10/1993)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 92/2002, amended, SG No. 67/2023) A person who intentionally impedes another to take a job, or compels them to leave a job because of their nationality or ethnicity, race, skin colour, religion, social origin, sexual orientation, membership or non-membership in a trade union or another type of organisation, political party, organisation, movement or coalition with political objective, or because of their political convictions or the political convictions of their next-of-kin, shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine of up to BGN five thousand.
(2) An official who fails to carry out an order or a court decision that has entered into force for re-instating at work of a wrongly dismissed worker or employee, shall be punished imprisonment for up to three years.

Раздел VII
Престъпления против

Section VII
Crimes Against Intellectual

интелектуалната собственост (Загл. изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.)

Property (Title amended, SG No. 50/1995)

Чл. 172а. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) Който записва, възпроизвежда, разпространява, излъчва или предава, или използва по друг начин чужд обект на авторско или сродно на него право, или екземпляри от него, без необходимото по закон съгласие на носителя на съответното право, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба до десет хиляди лева.
(2) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който изгражда или поддържа информационна система или предоставя услуга на информационното общество с цел извършване на престъпления по ал. 1 и получаване на материална облага.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 53 от 2022 г., предишна ал. 2, изм., бр. 67 от 2023 г. Който без необходимото по закон съгласие държи материални носители, съдържащи чужд обект на авторско или сродно на него право, при което паричната равностойност на един или повече от обектите надхвърля 70 минимални работни заплати и обектите надхвърлят петдесет броя, или държи матрица за възпроизвеждане на такива носители, се наказва с лишаване от свобода от две до шест години и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 53 от 2022 г., предишна ал. 3, изм., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 – 3 е извършено повторно или са причинени значителни вредни последици, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от три хиляди до петнадесет хиляди лева.
(5) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 4, изм., бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 3 е в особено големи размери, наказанието е лишаване от свобода от две до

Article 172a
(New, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006, SG No. 53/2022) A person who makes records, reproduces, distributes, broadcasts or transmits, or makes any other use the object of a copyright or neighbouring right without the consent of the owner of holder of such right as required by law, shall be punished by imprisonment for one to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(2) (New, SG No. 67/2023) The punishment under paragraph (1) shall also be imposed on a person who builds or maintains an information system or provides a service to the information society in order to commit crimes under paragraph (1) and receive a material benefit.
(3) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006, SG No. 53/2022, renumbered from Paragraph (2), amended, SG No. 67/2023) A person who, without the consent required by law, holds material media containing the object of another person's copyright or related right, where the monetary value of one or more of the objects exceeds 70 minimum wages and the objects exceed fifty copies, or holds a matrix for the reproduction of such media, shall be punished by imprisonment from two to six years and a fine from BGN two thousand to ten thousand.
(4) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph (3), amended, SG No. 67/2023) If the act under Paragraphs (1) – (3) has been repeated or considerable damaging consequences have occurred, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 3,000 to 15,000.
(5) (New, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph (4), amended, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraph 3 amounts to a particularly large-scale value, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 10,000 to 50,000.
(6) (Renumbered from Paragraph (4), SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph (5), SG No. 67/2023) For minor cases the perpetrator shall be

осем години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.
(6) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 5, бр. 67 от 2023 г.) За маловажни случаи деецът се наказва по административен ред по Закона за авторското право и сродните му права.
(7) (Предишна ал. 5, изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., предишна ал. 6, изм., бр. 67 от 2023 г.) Когато предметът на престъплението принадлежи на дееца, същият се отнема в полза на държавата.

punished under the administrative procedure in compliance with the Copyright and Neighbouring Rights Act.
(7) (Renumbered from Paragraph (5), amended, SG No. 75/2006, renumbered from Paragraph (6), amended, SG No. 67/2023) When the object of the crime belongs to the perpetrator, it shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 172б. (Нов - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) (1) (Изм. и доп. – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Който без съгласието на притежателя на изключителното право използва в търговската дейност марка, изобретение, полезен модел, промишлен дизайн, сорт растение или порода животно, обект на това изключително право, или използва географско означение или негова имитация без правно основание, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба до десет хиляди лева.
(2) (*) (Изм. – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно или са причинени значителни вредни последици, наказанието е лишаване от свобода от пет до осем години и глоба от десет хиляди до петнадесет хиляди лева.
(3) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато предметът на престъплението принадлежи на дееца, същият се отнема в полза на държавата.

Article 172b
(New, SG No. 75/2006)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 53/2022) Anyone who, without consent from the owner of the exclusive right thereupon, makes use in commercial operations of a trademark, invention, workable model, industrial model, a variety of plant or race of animal, making the object of said exclusive right, or makes use of a geographical indication or a counterfeit thereof without a legal justification, shall be punished by imprisonment of one to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(2) (Amended, SG No. 53/2022) Where the act under Paragraph (1) is repeated or significant damages have been caused, the punishment shall be imprisonment from five to eight years and a fine from BGN 10,000 to 15,000.
(3) (Amended, SG No. 67/2023) When the object of the crime belongs to the perpetrator, it shall be confiscated in favour of the state.

(*) Бел. на ред.: Съгласно Решение на Съда на ЕС от 19.10.2023 г. по дело C?655/21 член 49, параграф 3 от Хартата на основните права на Европейския съюз трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална законова разпоредба, като тази на чл. 172б, ал. 2 от НК, която предвижда наказание лишаване от свобода с минимум от пет години в случай на използване – повторно или със значителни вредни последици – на марка в търговската дейност без съгласието на притежателя на изключителното право.

Чл. 173. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 53 от 2022 г.) Който издава или използува под свое име или под псевдоним

Article 173
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 53/2022) A person who publishes or uses under his own

чуждо произведение на науката, литературата или изкуството или значителна част от такова произведение, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба от сто до триста лева, както и с обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 81 от 1999 г.) Със същото наказание се наказва и онзи, който представи за регистрация или регистрира от свое име чуждо изобретение, полезен модел или промишлен дизайн.
(3) (Нова – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено в интернет или са причинени значителни вредни последици, наказанието е лишаване от свобода до шест години и глоба до десет хиляди лева.

name or under a pen name the work of another person in the field of science, literature or arts or a considerable part thereof, shall be punished by imprisonment for up to two years or by a fine from BGN one hundred to three hundred
(2) (Amended, SG No. 81/1999) By the same punishment shall also be punished the person who presents for registration or registers in his own name invention, workable model or industrial design of another person.
(3) (New, SG No. 53/2022) When the act under Paragraph (1) has been committed in internet or considerable damaging consequences have occurred, the punishment shall be imprisonment of up to six years and a fine of up to BGN 10,000.

Чл. 174. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 81 от 1999 г.) Който, като злоупотреби със служебното си положение, се включи като съавтор на изобретение, полезен модел или промишлен дизайн или на произведение на науката, литературата или изкуството, без да е взел участие в творческата работа по неговото създаване, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба от сто до триста лева, както и с обществено порицание.

Article 174
(Amended, SG No. 10/1993, SG No. 81/1999) A person who, by abusing his official position, gets himself included as a co-author of an invention, workable model or industrial design or of a work of science, literature or arts, without having taken part in the creative work for its elaboration, shall be punished by imprisonment for up to two years or by a fine from BGN one hundred to three hundred, as well as by public censure.

Раздел VIII
(Нов - ДВ, бр. 10 от 1990 г.)
Престъпления против свободата на събранията, митингите и манифестациите

Section VIII
Crimes Against Freedom of Meetings, Rallies and Demonstrations

Чл. 174а. (1) Който с насилие, измама, заплашване или по друг незаконен начин разтури или попречи да се проведе събрание, митинг или манифестация, допустими по Закона за събранията, митингите и манифестациите, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) Организатор, който в нарушение на чл. 12, ал. 3, и 13, ал. 1 от Закона за събранията, митингите и манифестациите проведе забранени или продължи да провежда прекратени събрание, митинг или

Article 174a
(New, SG No. 10/1990)
(1) A person who by use of force, fraud, threat or another unlawful way breaks up or hinders a meeting, rally or demonstration, allowed by the Meetings, Rallies and Demonstrations Act, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) An organiser who, in violation of Article 12, paragraph (3), and Article 13, paragraph (1), of the Meetings, Rallies and Demonstrations Act, conducts a prohibited or continues to conduct

манифестация, се наказва с лишаване от свобода до една година.

terminated meeting, rally or demonstration, shall be punished by imprisonment for up to one year.

Раздел IX
(Нов – ДВ, бр. 67 от 2023 г.)
Престъпления против правото на работниците и служителите да се сдружават в синдикални организации и съюзи

Section IX
(New, SG No. 67/2023)
Crimes against the right of workers and employees to associate in trade organisations and unions

Чл. 174б. (Нов – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) (1) Който чрез насилие, заплаха или по друг незаконен начин пречи на някого да осъществи свое право на синдикално сдружаване, като го принуди противно на убежденията или волята му да членува или да се откаже от членство в синдикална организация, или му попречи да създаде такава, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба до пет хиляди лева.
(2) Който чрез насилие, заплаха или по друг противозаконен начин пречи на някого да осъществи произтичащи от упражненото му право на синдикално сдружаване права, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба до три хиляди лева.
(3) Ако деянието по ал. 1 или 2 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до пет години или с глоба до десет хиляди лева.

Article 174b
(New, SG No. 67/2023)
(1) A person who, through violence, threats or in any other illegal way, prevents someone from exercising their right to trade association, by forcing them against their convictions or will to join or renounce membership in a trade organisation, or prevents them from creating one, shall be punished with imprisonment of up to three years or with a fine of up to BGN five thousand.
(2) A person who, through violence, threats or in any other illegal way, prevents someone from fulfilling the rights arising from the exercise of their right to join a trade union, shall be punished by imprisonment for up to one year or a fine of up to BGN three thousand.
Where the act under Paragraphs 1 or 2 is committed for a second time, the punishment shall be imprisonment for up to five years and a fine of up to BGN 10,000.

Особена разпоредба

Special Provision

Чл. 175. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 92 от 2002 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 53 от 2022 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) За престъпления по чл. 170, ал. 1 и 4, чл. 171, ал. 1, чл. 172, ал. 2, чл. 173, ал. 1 и 2 и чл. 174б наказателното преследване се възбужда по тъжба на пострадалия.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 19 от 2008 г.) За престъпления по чл. 172, ал. 1 и чл. 174 наказателното преследване от общ характер се възбужда по тъжба на пострадалия до прокуратурата и не може да се прекрати по негово искане.

Article 175
(Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 62/1997, amended, SG No. 92/2002)
(1) (Supplemented, SG No. 53/2022, amended, SG No. 67/2023) For crimes under Article 170 (1) and (4), Article 171 (1), Article 172 (2), Article 173 (1) and (2) and Articl 174b, penal proceedings shall be instituted or the basis of complaint by the aggrieved party.
(2) (Amended, SG No. 19/2008) Public prosecution criminal proceedings with regard to acts qualifying under Articles 172, paragraph 1, and 174 shall be brought up upon complaint of the

victim filed with the relevant Prosecution Office and may not be terminated upon his/her request.

Глава четвърта ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ БРАКА, СЕМЕЙСТВОТО И МЛАДЕЖТА

Chapter Four CRIMES AGAINST MARRIAGE, THE FAMILY AND YOUTH

Раздел I Престъпления против брака и семейството

Section I Crimes Against Marriage and the Family

Чл. 176. (1) Който при встъпване в брак съзнателно укрие от длъжностното лице по гражданското състояние законна пречка за брака, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) Длъжностно лице по гражданското състояние, което извърши бракосъчетание, като знае, че има законна пречка за сключването на брака, се наказва с лишаване от свобода до три години, като съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(3) (Отм. - ДВ, бр. 51 от 2000 г.).

Article 176
(1) A person who, upon entering into marriage, consciously conceals from registrar of the civil status a legal obstacle to the marriage, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) A registrar of the civil status who solemnises a marriage, being in the knowledge that there exists a legal obstacle to its conclusion, shall be punished by imprisonment for up to three years, and the court may also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(3) (Repealed, SG No. 51/2000).

Чл. 177. (Изм. – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) (1) Който принуди другиго да встъпи в брак, като употреби за това сила, заплашване или злоупотреба с власт, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което отвлече другиго, с цел да го принуди да встъпи в брак.
(3) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което, с цел да принуди другиго да встъпи в брак, чрез въвеждане в заблуждение го склони да премине на територията на друга държава.
(4) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което по какъвто и да е начин склонява лице, което не е могло да разбира свойството и значението на извършеното, да встъпи в брак или да премине на територията на друга държава с цел да го принуди да встъпи в брак.

Article 177
(Amended, SG No. 16/2019)
(1) A person who forces another to marry him by using force, threats or abuse of power, shall be punished by imprisonment for one to six years.
(2) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who abducts another person for the purpose of forcing her to marry him.
(3) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who incites another person to enter to the territory of another country by using deception for the purpose of forcing her to marry him.
(4) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who in any way incites a person, who does not understand the nature or meaning of the act, to marry him or to enter to the territory of another country by using deception for the purpose of forcing her to marry him.

(5) Наказанието е лишаване от свобода от три до осем години, когато деянието по предходните алинеи е извършено:
1. от родител, друг сродник или настойник;
2. по отношение на непълнолетно лице;
3. по отношение на две или повече лица;
4. с користна цел.

Чл. 178. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Родител или друг сродник, който получи откуп, за да разреши да встъпи в брак негова дъщеря или сродница, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от сто до триста лева, както и с обществено порицание.
(2) Същото наказание се налага и на този, който дава или който посредничи при даването или получаването на такъв откуп.

Чл. 179. (1) Който при наличност на законен брак сключи друг, се наказва за многобрачие с лишаване от свобода до три години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който сключи брак с лице, за което знае, че се намира в законен брак.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако първият брак бъде обявен за недействителен или бъде прекратен на друго основание, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

Чл. 180. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 1 от 1991 г.).

Чл. 181. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който наруши свое задължение към съпруг, възходящ или низходящ, неспособен да се грижи за себе си, и с това го постави в положение на сериозно затруднение, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с пробация, както и с обществено порицание.

Чл. 182. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 26 от 2010 г.) Родител или настойник, който остави лице, намиращо се под родителски грижи или настойничество, без надзор и достатъчна грижа и с това създаде опасност за неговото физическо, душевно или морално развитие,

(5) The punishment shall be imprisonment for three to eight years, where the act under the preceding paragraphs has been committed:
1. by a parent, another relative or guardian;
2. in respect of a minor;
3. with regard to two or more persons;
4. for a venal goal.

Article 178
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A parent or another relative who receives compensation to permit his daughter or relative to conclude a marriage, shall be punished by imprisonment for up to one year or by a fine from BGN one hundred to three hundred, as well as by public censure.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who gives or mediates in the giving or receiving of such compensation.

Article 179
(1) A person who, where a legal marriage exists, concludes another, shall be punished for polygamy by imprisonment for up to three years.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who concludes a marriage with a person whom he or she knows to be in legal marriage.
(3) If the first marriage is declared null and void or is terminated on other grounds, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.

Article 180
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 1/1991).

Article 181
A person who violates an obligation to a spouse, a relative of ascending or descending line, incapable of taking care for himself, and thereby places him in a position of serious distress, shall be punished by probation as well as by public censure, provided the act does not constitute a graver crime.

Article 182
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A parent or guardian who leaves a person who is under parental care or guardianship, without supervision and sufficient care and thereby creates a danger for his physical, spiritual or moral development, shall

се наказва с лишаване от свобода до три години, както и с обществено порицание.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 26 от 2010 г., бр. 16 от 2019 г.) Родител или друг сродник, който не изпълни или по какъвто и да е начин осуети изпълнението на съдебно решение относно упражняване на родителски права или относно лични контакти с дете, се наказва с пробация и глоба от две хиляди до пет хиляди лева, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода до шест месеца и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Деецът не се наказва, ако след предупреждение от надлежен орган на властта изпълни решението или отстрани пречките за изпълнението му. Тази разпоредба не се прилага повторно.

be punished by imprisonment for up to three years, as well as by public censure.
(2) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010, SG No. 16/2019) A parent or another relative who fails to fulfil or in any way frustrates the application of a court decision on the exercise of parental rights, or on personal contacts with a child, shall be punished by probation and a fine from BGN two thousand to five thousand, and in particularly grave cases - by imprisonment for up to six months and a fine up from BGN five thousand to ten thousand.
(3) (New, SG No. 28/1982) The perpetrator shall not be punished if, after a warning by the respective state authority, he fulfils the decision or removes the obstacles to its application. This provision shall not be applied for a second time.

Чл. 182а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който с цел имотна облага склонява родител чрез дарение, обещание, заплаха или злоупотреба със служебно положение да изостави свое дете или да даде съгласие за осиновяването му, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до две хиляди лева.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който склонява непълнолетен да даде съгласие за осиновяването си, когато законът го изисква.
(3) Който с цел противозаконна имотна облага посредничи между лице или семейство, желаещо да осинови дете, и родител, желаещ да изостави свое дете, или жена, приемаща да износи в утробата си дете с цел да го предаде за осиновяване, се наказва с лишаване от свобода до две години и глоба до три хиляди лева.
(4) Ако деянието по ал. 3 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба до четири хиляди лева.

Article 182a
(New, SG No. 26/2004)
(1) (Amended, SG No. 26/2010) The one who, in view of obtaining a pecuniary benefit, tries to convince a parent, through donation, promise, threat or abuse of office, to abandon his child or give consent for adoption, shall be punished by imprisonment of up to three years and a fine of up to BGN 2,000.
(2) The punishment under paragraph 1 shall also be imposed on the one who tries to convince a young person to give consent for his own adoption, where the law requires consent to be given.
(3) The one who acts as an intermediary, with a view to obtain an illegal pecuniary benefit, between a person or a family wishing to adopt a child, and a parent, wishing to abandon a child, or a woman, who agrees to carry in her womb a child to surrender for adoption, shall be punished by imprisonment of up to two years and a fine from up to BGN 3,000.
(4) Where the act under paragraph 1 is committed for a second time, the punishment shall be imprisonment of up to three years and a fine of up to BGN 4,000.

Чл. 182б. (Нов - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) (1) Лице от женски пол, което даде съгласие за продажбата на детето си у нас или в чужбина, се наказва с лишаване от

Article 182b
(New, SG No. 75/2006)
(1) A person of the female sex giving consent for the sale of her child in this country or abroad shall

свобода от една до шест години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на бременна жена, която дава съгласие за продажбата на детето си преди раждането му.

be punished by imprisonment from one to six years and a fine from BGN 5,000 to BGN 15,000.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a pregnant woman giving consent to the sale of her child before delivery.

Чл. 183. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 47 от 2009 г., в сила от 1.10.2009 г.) Който, като е осъден да издържа свой съпруг, възходящ, низходящ, брат или сестра, съзнателно не изпълни задължението си в размер на две или повече месечни вноски, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който нарочно се постави в невъзможност да дава издръжка, било като прехвърли имуществата си, било като не упражнява правата си или по друг начин.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Деецът не се наказва, ако преди постановяване на присъдата от първата инстанция изпълни задължението си и не са настъпили други вредни последици за пострадалия. Тази разпоредба не се прилага повторно.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация, както и обществено порицание.

Article 183
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, supplemented, SG No. 47/2009, effective 1.10.2009) A person who, being sentenced to support a spouse, a relative of ascending or descending line, brother or sister, consciously does not fulfil his obligation to the amount of two or more monthly payments, shall be punished with imprisonment of up to one year or by probation.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who purposefully places himself in a position of impossibility to provide support, either by transferring his property or by failing to exercise his rights or in any other way.
(3) (Amended, SG No. 28/1982) The perpetrator shall not be punished if prior to the pronouncement of the sentence by the first instance court, he fulfils his obligation and no other harmful consequences have set in for the aggrieved party person. This provision shall not be applied for a second time.
(4) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) If the act under paragraphs (1) and (2) is committed for a second time, the punishment shall be imprisonment for up to two years or probation, as well as public censure.

Чл. 184. (1) Който умишлено замени, скрие или подхвърли малко дете или по друг начин укрие или замени гражданското състояние на някого, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Ако това бъде извършено с користна цел, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от сто до триста лева.

Article 184
(1) A person who deliberately replaces, hides or abandons an infant at another door, or in any other way conceals or changes the civil status of another, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) If the above is effected for a venal purpose, the punishment shall be imprisonment for up to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 185. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който самоволно прибере или задържи при себе си чуждо дете,

Article 185
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who of his own accord takes or retains with him the child

ненавършило четиринадесет години, и незабавно не уведоми властта или не го върне на родителите или на настойника му, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г.) Ако това е станало с насилие, заплашване или измама или с намерение да използува детето за користни или безнравствени цели, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба до пет хиляди лева.

of another, who has not completed fourteen years of age, and fails to notify forthwith the authorities or fails to return the child to the parents or the guardian, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010) If the above takes place by use of force, threat or deceit, or with the intention to use the child for venal or immoral purposes, the punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from up to BGN 5,000.

Чл. 186. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 26 от 2010 г.) Който прибере подхвърлено или заблудено дете по-малко от седем години и незабавно не съобщи за това на властта, на родителите или настойника му, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 186
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010)
A person who takes a child abandoned at a door or lost, of an age less than seven years, and fails to notify forthwith the authorities, the parents or the guardian of the child, shall be punished by imprisonment of up to one year or by probation.

Раздел II
Престъпления против младежта

Section II
Crimes Against Youth

Чл. 187. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 26 от 2010 г.) Който изтезава малолетно или непълнолетно лице, намиращо се под негови грижи или чието възпитание му е възложено, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и с обществено порицание.

Article 187
(Amended, SG No. 26/2010)
A person who tortures a minor or underage person, who is under his care or with whose education he has been entrusted, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation, as well as by public censure, provided the act does not constitute a graver crime.

Чл. 188. (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) (1) Който склонява лице, ненавършило 18-годишна възраст, към извършване на престъпление чрез принуда или чрез използване на положение на зависимост или надзор, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който склонява лице, ненавършило 18-годишна възраст, към проституция чрез принуда или чрез използване на положение на зависимост или надзор.
(3) Когато от деянието по ал. 1 или 2 са настъпили вредни последици за физическото, душевното или моралното развитие на

Article 188
(Amended, SG No. 74/2015) (1) Anyone who coerces a person under 18 years of age to commit a crime under duress or through taking advantage of a state of dependence or supervision shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who coerces a person under 18 years of age to engage in prostitution under duress or through taking advantage of a state of dependence or supervision.
(3) When the act under Paragraph 1 or 2 caused harmful consequences for the physical, mental, or moral development of the victim, the punishment shall be imprisonment from one to six years and

пострадалия, когато деянието не представлява по-тежко престъпление, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и обществено порицание.
(4) Когато деянието по ал. 2 е извършено по отношение на лице, ненавършило 14-годишна възраст, наказанието е лишаване от свобода от една до десет години.
(5) В случаите по ал. 1 – 4 съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6 или 7.

Чл. 189. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 27 от 2009 г.) Който системно използува за вършене на просия лице, намиращо се под негови грижи, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деецът е родител или настойник на пострадалия, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация, както и обществено порицание.

Чл. 190. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 16 от 2019 г.) (1) Който принуди другиго да заживее съпружески с някого, като употреби за това сила, заплашване или злоупотреба с власт, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което отвлече другиго, с цел да го принуди да заживее съпружески с някого.
(3) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което, с цел да принуди другиго да заживее съпружески с него или с друго лице, чрез въвеждане в заблуждение го склони да премине на територията на друга държава.
(4) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което по какъвто и да е начин склонява лице, което не е могло да разбира свойството и значението на извършеното, да заживее съпружески с другиго.
(5) Наказанието е лишаване от свобода от три до осем години, когато деянието по предходните алинеи е извършено:
1. от родител, друг сродник или настойник;
2. по отношение на непълнолетно лице;
3. по отношение на две или повече лица;
4. с користна цел.

public censure, provided the act does not constitute a graver crime.
(4) When the act under Paragraph 2 was committed in respect of a person who has not reached 14 years of age, the punishment shall be imprisonment from one to ten years.
(5) In the cases under Paragraphs 1 - 4, the court may also impose a punishment which entails deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, sus-paragraphs 6 or 7.

Article 189
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 27/2009) A person who systematically uses a person under his care for mendacity, shall be punished by deprivation of liberty for up to one year or by a fine from BGN one thousand to three thousand
(2) If the perpetrator is a parent or guardian of the victim, the punishment shall be imprisonment for up to two years or probation, as well as public censure.

Article 190
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 16/2019)
(1) A person who forces another person to live in cohabitation with someone by using force, threats or abuse of power, shall be punished by imprisonment for one to six years.
(2) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who abducts another person for the purpose of forcing her to live in cohabitation with someone.
(3) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who incites another person to enter to the territory of another country by using deception for the purpose of forcing her to live in cohabitation with him or someone else.
(4) The penalty under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who in any way incites a person, who does not understand the nature or meaning of the act, to live in cohabitation with someone.
(5) The punishment shall be imprisonment for three to eight years, where the act under the preceding paragraphs has been committed:
1. by a parent, another relative or guardian;
2. in respect of a minor;
3. with regard to two or more persons;
4. for a venal goal.

Чл. 191. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Пълнолетно лице, което без да е сключило брак, заживее съпружески с лице от женски пол, ненавършило 16-годишна възраст, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация, както и с обществено порицание.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Пълнолетно лице, което склони или улесни непълнолетно лице от мъжки пол и лице от женски пол, което не е навършило 16-годишна възраст, да заживеят съпружески, без да са сключили брак, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено с лице, ненавършило 14-годишна възраст, наказанието е лишаване от свобода от две до пет години.
(4) (Отм. – ДВ, бр. 16 от 2019 г.).

Article 191
(1) (Amended and supplemented, SG No. 28/1982) A person of full age who, without having concluded a marriage, starts living as man and wife with a person of the female gender, who has not completed 16 years of age, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation, as well as by public censure.
(2) An adult who persuades or facilitates an underage male and a female who have not completed 16 years of age, to start living as spouses, without concluding a marriage, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(3) (Amended, SG No. 89/1986) If the act under the preceding paragraphs has been committed with a person who has not completed 14 years of age, the punishment shall be imprisonment from two to five years.
(4) (Repealed, SG No. 16/2019).

Чл. 192. (1) (Предишен текст на чл. 192, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г.) Родител или друг сродник, който получи откуп, за да разреши на своя дъщеря или сродница, ненавършила 16-годишна възраст, да заживее съпружески с другиго, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба до три хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Същото наказание се налага и на този, който дава или посредничи при даването на такъв откуп.

Article 192
(1) (Previous text of Article 192, amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010) A parent or another relative who receives compensation to permit his daughter or female relative, who has not completed 16 years of age, to start living as married with someone, shall be punished by imprisonment for up to two years or a fine from up to BGN 3,000.
(2) (New, SG No. 28/1982) The same punishment shall also be imposed on a person who gives or mediates in the giving of such compensation.

Чл. 192а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Който без надлежно разрешение приеме на работа лице, ненавършило 18-годишна възраст, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца и глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено по отношение на лице, ненавършило 16-годишна възраст, наказанието е лишаване от свобода до една година и глоба от три хиляди до пет хиляди лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до една година и глоба от две хиляди до пет хиляди

Article 192a
(New, SG No. 26/2004)
(1) (Amended, SG No. 27/2009) The one who admits to work an individual, who has not turned 18 years of age, in the absence of a due permit, shall be punished by imprisonment of up to six months and a fine from BGN 1,000 to 3,000.
(2) (Amended, SG No. 27/2009) Where the act under paragraph 1 has been committed with respect to an individual who has not turned 16 years of age, the punishment shall be imprisonment of up to one year and a fine from BGN 3,000 to 5,000.
(3) (Amended, SG No. 27/2009) Where the act under paragraph 1 has been committed for a second time, the punishment shall be

лева, а по ал. 2 - лишаване от свобода до три години и глоба от три хиляди до осем хиляди лева.

imprisonment of up to one year and a fine of BGN two thousand to five thousand, and under paragraph 2 - imprisonment of up to three years and a fine from BGN 3,000 to 8,000.

Чл. 193. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., бр. 10 от 1993 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който упие с алкохолни напитки лице, ненавършило 18-годишна възраст, или невменяем, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца или с глоба до петстотин лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 27 от 2009 г.) Който продаде алкохолна напитка на лице, ненавършило 18-годишна възраст, или невменяем за лична употреба, се наказва с глоба до хиляда лева и пробация, а ако върши това системно - с лишаване от свобода до три години и глоба до три хиляди лева.

Article 193
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, SG No. 10/1993)
(1) (Amended, SG No. 92/2002) A person who intoxicates with alcoholic drinks a person who has not completed 18 years of age, or a mentally irresponsible person, shall be punished by imprisonment for up to six months or by a fine from up to BGN 500.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, SG No. 27/2009) A person who sells alcoholic drinks to anyone who has not completed 18 years of age, or to a mentally irresponsible person for personal use, shall be punished by a fine of up to BGN 100,000 and by probation, and if he does this systematically - by imprisonment for up to three years and by a fine from up to BGN 3,000.

Особена разпоредба

Special Provision

Чл. 193а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 26 от 2004 г., отм., бр. 26 от 2010 г., нов, бр. 16 от 2019 г.) За престъпление по чл. 182, ал. 2 наказателното преследване се възбужда по тъжба на пострадалия.

Article 193a
(New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 26/2004, repealed, SG No. 26/2010, new, SG No. 16/2019) For crime under Article 182, paragraph (2), the criminal prosecution shall be instituted on the basis of complaint by the victim.

Глава пета ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ СОБСТВЕНОСТТА (Загл. изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.)

Chapter Five CRIMES AGAINST PROPERTY (Title amended, SG No. 10/1993)

Раздел I Кражба

Section I Theft

Чл. 194. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който отнеме чужда движима вещ от владението на другиго без негово съгласие с намерение противозаконно да я присвои, се

Article 194
(1) (Amended, SG No. 10/1993) A person who takes away from another movable property without his consent, with the intent to unlawfully

наказва за кражба с лишаване от свобода до осем години.
(2) Кражба има и тогава, когато част от вещта принадлежи на виновния.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.

Чл. 195. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм. и доп., бр. 10 от 1993 г.) За кражба наказанието е лишаване от свобода от една до десет години:
1. ако е извършена във време на пожар, наводнение, корабокрушение, катастрофа, война или друго обществено бедствие;
2. ако откраднатата вещ не е под постоянен надзор;
3. ако е извършена чрез разрушаване, повреждане или подкопаване на прегради, здраво направени за защита на лица или имот;
4. ако за извършването на кражбата е използувано моторно превозно средство, техническо средство или специален начин;
5. ако е извършена от две или повече лица, сговорили се предварително за нейното осъществяване, когато не представлява маловажен случай;
6. ако кражбата е извършена от длъжностно лице, което се е възползувало от служебното си положение, и
7. в немаловажни случаи, ако е извършена повторно;
8. ако кражбата е извършена от гроб на покойник;
9. (нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) ако кражбата е извършена от лице по чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8;
10. (нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) ако предмет на кражбата са взривни вещества, пиротехнически изделия, оръжия или боеприпаси за огнестрелни оръжия;
11. (нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) ако кражбата е с цел набавяне на средства за извършване на престъпление по чл. 108а, ал. 1, 2, 6 или 7;
12. (нова – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) ако предмет на кражбата е моторно превозно средство.

appropriate it, shall be punished for theft by imprisonment for up to eight years.
(2) Theft shall also be considered to occur where part of the object belongs to the culprit.
(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) In minor cases the punishment shall be imprisonment of up to one year or probation, or a fine from BGN 100 to 300.

Article 195
(1) (Amended, SG No. 28/1982, amended and supplemented, SG No. 10/1993) For theft the punishment shall he imprisonment for one to ten years:
1. if the theft has been committed during a fire, flood, shipwreck, accident, war or another social calamity;
2. if the stolen object has not been under constant supervision;
3. if the theft has been committed by destroying, damaging or undermining barriers, strongly built for protection of persons or property;
4. if for committing the theft a motor vehicle has been used, technical means or a special way of action;
5. if the theft has been committed by two or more persons who have conspired in advance for its perpetration, where it does not constitute a minor case;
6. if the theft has been perpetrated by an official who availed himself of his official position, and
7. in cases other than minor, if the theft has been perpetrated for a second time;
8. if the theft has been committed from the grave of a deceased person;
9. (new, SG No. 62/1997) if the theft has been perpetrated by a person under Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8;
10. (new, SG No. 26/2004, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) if the object of theft includes explosive substances, pyrotechnic articles, arms or ammunitions for firearms;
11. (new, SG No. 101/2017) if the theft is for the purpose of raising funds to commit a crime under Article 108a (1), (2), (6) or (7);
12. (new, SG No. 7/2019) if the object of the theft is a motor transportation vehicle.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004,

(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) За кражба в големи размери наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години, като съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 102 от 2006 г., бр. 102 от 2008 г., бр. 93 от 2009 г., в сила от 25.12.2009 г., изм. и доп., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм., бр. 79 от 2015 г., в сила от 1.11.2015 г.) Наказанието по ал. 2 се налага и за кражба на взривни вещества, огнестрелни оръжия или боеприпаси за огнестрелни оръжия от структурните звена на Министерството на вътрешните работи, от Министерството на отбраната, от Българската армия и от структурите на подчинение на министъра на отбраната, от Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси", от Държавна агенция "Национална сигурност", от Главна дирекция "Охрана" и Главна дирекция "Изпълнение на наказанията" при Министерството на правосъдието, от Държавна агенция "Разузнаване" и Националната служба за охрана.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., предишна ал. 3, бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи по точки 2 и 6 на ал. 1 наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.
(5) (Предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 7 от 2019 г.) За приготовление към кражба по ал. 1, точки 3, 4 и 12 наказанието е лишаване от свобода до три години или пробация.

effective 1.01.2005) For large scale theft the punishment shall be imprisonment for three to fifteen years, whereas the court may rule confiscation of up to one half of the perpetrator's property.
(3) (New, SG No. 26/2004, amended, SG No. 102/2006, SG No. 102/2008, SG No. 93/2009, amended and supplemented, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 79/2015, effective 1.11.2015) The punishment under Paragraph 2 shall also be imposed for theft of explosive substances, firearms or ammunitions for firearms from the structural units of the Ministry of Interior, the Ministry of Defence, the Bulgarian Army, the structures reporting to the Minister of Defence, the State Reserve and Wartime Stocks State Agency, the National Security State Agency, the Security Directorate General and the Enforcement Directorate General of the Ministry of Justice, the State Intelligence Agency and the National Security Service.
(4) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, renumbered from Paragraph 3, SG No. 26/2004) In minor cases under sub-paragraphs 2 and 6 of paragraph (1), the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation, or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 26/2004, SG No. 7/2019) For preparation for theft under paragraph (1), items 3, 4 and 12, the punishment shall be imprisonment of up to three years, or probation.

Чл. 196. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) За кражба, която представлява опасен рецидив, наказанието е:
1. в случаите на чл. 194, ал. 1 - лишаване от свобода от две до десет години;
2. (доп. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) в случаите на чл. 195, ал. 1 и 2 - лишаване от свобода от три до петнадесет години, а в случаите по чл.

Article 196
(1) (Amended, SG No. 10/1993) For theft which constitutes a case of dangerous recidivism, the punishment shall be:
1. in the cases under Article 194, paragraph (1) - imprisonment for two to ten years;
2. (supplemented, SG No. 26/2004) in the cases of Article 195, paragraphs (1) and (2) - imprisonment

195, ал. 3 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния.

of three to fifteen years, and in cases under Article 195, paragraph 3 - imprisonment of five to fifteen years.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) The court may rule confiscation of up to one half of the perpetrator's property

Чл. 196а. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 75 от 2006 г.) За кражба в особено големи размери, представляваща особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години и конфискация на цялото или на част от имуществото на виновния.

Article 196a
(New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, SG No. 75/2006)
For theft in particularly large amounts, representing a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years and confiscation of the whole or part of the perpetrator's property.

Чл. 197. Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд откраднатата вещ бъде върната или заместена, наказанието е:
1. в случаите на чл. 194, ал. 1 - лишаване от свобода до пет години;
2. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) в случаите на чл. 194, ал. 3 и чл. 195, ал. 4 - пробация или глоба от сто до триста лева;
3. (изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) в случаите на чл. 195, ал. 1, точки 2 - 6 - лишаване от свобода до осем години;
4. (изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) в случаите на чл. 195, ал. 2 във връзка с чл. 194 или с чл. 195, ал. 1, точки 2 - 6 - лишаване от свобода до осем години;
5. (нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) в случаите на чл. 196а - лишаване от свобода от осем до двадесет години.

Article 197
If prior to the conclusion of the judicial inquiry at the first instance court the stolen object is returned or replaced, the punishment shall be:
1. in the cases of Article 194, paragraph (1) - imprisonment for up to five years;
2. (amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2004) in the cases of Article 194, paragraph (3), and Article 195, paragraph (4) - probation or a fine from BGN one hundred to three hundred
3. (amended, SG No. 89/1986) in the cases of Article 195, paragraph (1), sub-paragraphs 2 - 6 - imprisonment for up to eight years;
4. (amended, SG No. 89/1986) in the cases of Article 195, paragraph (2) in connection with Article 194 and with Article 195, paragraph (1), sub-paragraphs 2 - 6 - imprisonment for up to eight years;
5. (new, SG No. 89/1986) in the cases of Article 196a - imprisonment from eight to twenty years.

Чл. 197а. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 10 от 1993 г.).

Article 197a
(New, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 10/1993).

Раздел II
Грабеж

Section II
Robbery

Чл. 198. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който отнеме чужда движима вещ от владението на другиго с намерение противозаконно да я присвои, като употреби за това сила или заплашване, се наказва за

Article 198
(1) (Amended, SG No. 10/1993) A person who takes away movable object from the possession of another with the intention to unlawfully appropriate it, using thereby force or threat, shall

грабеж с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) Под заплашване се разбира застрашаване с такова непосредствено деяние, което излага на тежка опасност живота, здравето, честта или имота на заплашения или на друго някое присъствуващо лице.
(3) Грабеж е и всяка кражба, при която завареният на мястото на престъплението употреби сила или заплашване, за да запази владението върху откраднатата вещ.
(4) Грабеж има и когато за отнемане на вещта лицето е било приведено в безсъзнание или поставено в беззащитно състояние.

Чл. 199. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) За грабеж на вещи:
1. в големи размери;
2. извършен от две или повече лица, сговорили се предварително да вършат кражби или грабежи;
3. придружен с тежка или със средна телесна повреда;
4. представляващ опасен рецидив;
5. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) извършен от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група,
(изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години, като съдът може да постанови и конфискация до една втора от имуществото на виновния.
(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 50 от 1995 г.) За грабеж на движима вещ:
1. придружен с тежка или със средна телесна повреда, от които е последвала смърт;
2. придружен с убийство или с опит за убийство;
3. в особено големи размери, ако деецът е бил въоръжен,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) наказанието е лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна. Съдът може да постанови и конфискация на цялото или на част от имуществото на виновния.

be punished for robbery by imprisonment for three to ten years.
(2) Threat shall be understood to be such an immediate act which exposes to grave danger the life, health, honour or property of the threatened or of another attending person.
(3) Robbery shall also be any theft in which the criminal, being caught on the spot of the crime, uses force or threat in order to retain possession of the stolen object.
(4) Robbery shall also be considered to occur where for the purpose of taking away the object the victim has been brought to state of unconsciousness or to helpless state.

Article 199
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) For robbery of objects:
1. on a large scale;
2. committed by two or more persons who have conspired in advance to commit thefts or robberies;
3. occurring with infliction of severe or medium bodily injury;
4. constituting a case of dangerous recidivism;
5. (new, SG No. 92/2002, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) committed by an individual acting at the orders or in implementing a decision o an organized criminal group,
(amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years, whereas the court may also rule confiscation of up to one half of the culprit's property.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 50/1995) For robbery of objects:
1. occurring with severe or medium bodily injury followed by death;
2. occurring with murder or an attempt at murder;
3. in particularly large amounts, if the perpetrator was armed,
(amended, SG No. 153/1998) the punishment shall be imprisonment for fifteen to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting. The court may also rule confiscation of the whole or part of the culprit's property.

Чл. 200. За приготовление към грабеж по чл. 198 наказанието е лишаване от свобода до две години, а по чл. 199 - лишаване от свобода до три години.

Article 200
For preparation for robbery under Article 198 the punishment shall be imprisonment for up to two years, and under Article 199 - imprisonment for up to three years.

Раздел III
Присвоявания

Section III
Embezzlements

Чл. 201. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 50 от 1995 г.; Решение № 19 на КС на РБ, бр. 97 от 1995 г.) (1) (Предишен текст на чл. 201 – ДВ, бр. 83 от 2019 г.) Длъжностно лице, което присвои чужди пари, вещи или други ценности, връчени в това му качество или поверени му да ги пази или управлява, се наказва за длъжностно присвояване с лишаване от свобода до осем години, като съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния и да го лиши от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(2) (Нова – ДВ, бр. 83 от 2019 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и когато деянието е извършено от чуждо длъжностно лице.

Article 201
(Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 50/1995; Decision No. 19 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria, SG No. 97/1995)
(1) (Previous text of Article 201, SG No. 83/2019) An official who appropriates from another sums of money, objects or other valuables, deposited with him in his capacity or entrusted to him for safekeeping and management, and disposes with them to his own interest or to the personal interest of another, shall be punished for embezzlement by official, by imprisonment for up to eight years, and the court may also rule confiscation of up to one half of the culprit's property and deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.
(2) (New, SG No. 83/2019) The punishment set out in paragraph 1 shall also be imposed where the offence has been committed by a foreign official.

Чл. 202. (1) За длъжностно присвояване наказанието е лишаване от свобода от една до десет години:
1. ако за улесняването му е извършено и друго престъпление, за което по закон не се предвижда по-тежко наказание;
2. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) ако е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително.
(2) За длъжностно присвояване наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години:
1. (изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако е в големи размери,
2. (изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако представлява опасен рецидив или
3. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако присвоените средства са от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз на българската държава.

Article 202
(1) For embezzlement by official the punishment shall be imprisonment for one to ten years:
1. where for the purpose of facilitating it yet another crime has been committed, for which the law does not provide more severe punishment;
2. (amended, SG No. 28/1982) if the embezzlement has been perpetrated by two or more persons who have conspired in advance.
(2) For embezzlement by official the punishment shall be imprisonment from three to fifteen years:
1. (amended, SG No. 92/2002) if it is on a large scale,
2. (amended, SG No. 92/2002) if it constitutes dangerous recidivism or
3. (new, SG No. 92/2002) where the funds appropriated come from funds, which are the property of the European Union or which have been granted by the European Union to the Bulgarian State.

(3) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В случаите на предходните алинеи съдът лишава виновния от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7. Съдът може да постанови и конфискация по ал. 1 до една втора, а по ал. 2 - на част или на цялото имущество на виновния.

Чл. 203. (1) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., бр. 75 от 2006 г.) За длъжностно присвояване в особено големи размери, представляващо особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - бр. 26 от 2004 г.) Съдът постановява конфискация на цялото или на част от имуществото на виновния и го лишава от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 204. В маловажни случаи на длъжностно присвояване наказанието е:
а) (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) по чл. 201 - лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева;
б) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) по чл. 202, ал. 1 - лишаване от свобода до две години или пробация.

Чл. 205. (1) Ако присвоените пари, вещи или ценности бъдат внесени или заместени до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд, наказанието е:
1. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) в случаите на чл. 201 - лишаване от свобода до пет години;
2. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) в случаите на чл. 202, ал. 1 - лишаване от свобода от една до седем години;
3. в случаите на чл. 202, ал. 2 - лишаване от свобода от три до десет години;
4. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г.) в случаите на чл. 203 - лишаване от свобода от осем до двадесет години;
5. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) в

(3) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) In the cases of the preceding paragraphs, the court shall deprive the perpetrator of the rights under Article 37, Paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7. The court may also rule confiscation pursuant to paragraph (1) of up to one half, and under paragraph (2) - of the whole or part of the culprit's property.

Article 203
(1) (Amended, SG No. 89/1986, SG No. 75/2006) For embezzlement by official on particularly large scale, constituting a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) The court shall rule confiscation of the whole or part of the property of the culprit and shall deprive him of the rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7.

Article 204
In minor cases of embezzlement by official the punishment shall be:
a) (amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) under Article 201 - imprisonment for up to one year or probation, or a fine from BGN one hundred to three hundred
b) under Article 202, paragraph (1) - imprisonment for up to two years or probation.

Article 205
(1) If the embezzled money, objects or valuables are returned or replaced prior to the conclusion of the judicial inquiry at the first instance court, the punishment shall be:
1. (amended, SG No. 28/1982) in the cases under Article 201 - imprisonment for up to five years;
2. (amended, SG No. 28/1982) in the cases under Article 202, paragraph (1) - imprisonment for one to seven years;
3. in the cases of Article 202, paragraph (2) - imprisonment for three to ten years;
4. (amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986) in the cases of Article 203 - imprisonment from eight to twenty years;
5. (amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) in the cases of Article 204, letter "a" - probation or a

случаите на чл. 204, буква "а" - пробация или глоба от сто до триста лева;
6. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) в случаите на чл. 204, буква "б" - лишаване от свобода до шест месеца или пробация.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) В случаите на точки 2, 3 и 4 на предходната алинея съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, като в случаите по точка 3 може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния, а в случаите по точка 4 постановява конфискация на част или на цялото имущество.

Чл. 206. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г.) Който противозаконно присвои чужда движима вещ, която владее или пази, се наказва за обсебване с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Обсебване има и когато част от вещта принадлежи на дееца, както и когато вещта принадлежи на дееца, но е обременена със залог и деецът се разпореди с нея неправомерно, без да запази правата на заложния кредитор, или когато деецът заложи чужда вещ, с което се затруднява удовлетворяването на кредитора.
(3) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Ако обсебването е в големи размери или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години, като съдът лишава виновния от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7 и може да постанови конфискация на част или на цялото му имущество.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) За обсебване в особено големи размери, представляващо особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години, като съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7 и конфискация на част или на цялото имущество на виновния.
(5) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.

fine from BGN one hundred to three hundred Bulgarian Leva;
6. in the cases of Article 204, letter "b" - imprisonment for up to six months or probation.
(2) (Supplemented, SG No. 28/1982) In the cases of sub-paragraphs 2, 3 and 4 of the preceding paragraph the court shall also rule deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and in the cases of sub-paragraph 3 may rule confiscation of up to one half of the property of the culprit, and in the cases under sub-paragraph 4 it shall rule confiscation of part or the whole of the property.

Article 206
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010) A person who unlawfully appropriates a movable object of another, which is in his possession or which has been left with him for safekeeping, shall be punished for embezzlement by imprisonment from one to six years.
(2) (Supplemented, SG No. 92/2002) Embezzlement shall also be considered to occur where part of the object belongs to the perpetrator, as well as where the object is the property of the perpetrator, but it has been burdened to become a pledge and perpetrator has illegally disposed thereof, failing to protect the rights of pledge creditors, or where perpetrator uses movable property of another as a pledge, thereby making it more difficult for creditors to obtain satisfaction.
(3) (New, SG No. 28/1982) If the embezzlement is on a large scale or constitutes a case of dangerous recidivism the punishment shall be imprisonment for three to ten years, whereas the court shall deprive the culprit of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and may rule confiscation of part or the whole of his property.
(4) (New, SG No. 28/1982) For embezzlement on particularly large scale, constituting a particularly grave case, the punishment shall be deprivation of liberty for five to fifteen years, whereas the court shall rule also deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and confiscation of part or the whole of the culprit's property.
(5) (Former paragraph (3), amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) In minor cases the punishment shall be imprisonment for up to one

(6) (Предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Ако присвоеното имущество бъде внесено или заместено до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд, наказанието е:
1. по ал. 1 - лишаване от свобода до три години;
2. по ал. 3 - лишаване от свобода от две до осем години;
3. по ал. 4 - лишаване от свобода от три до дванадесет години;
4. (изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) по ал. 5 - пробация или глоба от сто до триста лева.
(7) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) В случаите на точка 2 на предходната алинея съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния и да го лиши от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, а в случаите на точка 3 постановява конфискация на част или на цялото имущество на виновния и го лишава от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

year or probation, or a fine from BGN one hundred to three hundred
(6) (Renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 28/1982) If the embezzled property is returned or replaced prior to the conclusion of the judicial inquiry at the first instance court, the punishment shall be:
1. under paragraph (1) - imprisonment for up to three years;
2. under paragraph (3) - imprisonment for two to eight years;
3. under paragraph (4) - imprisonment for three to twelve years;
4. (amended, SG No. 10/1993) under paragraph (5) - probation or a fine from BGN one hundred to three hundred
(7) (New, SG No. 28/1982) In the cases of sub-paragraph 2 of the preceding paragraph, the court may rule confiscation of up to one half of the property of the culprit and to deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and in the cases under sub-paragraph 3 it shall rule confiscation of part or the whole property of the culprit and shall deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 207. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) (1) Който намери чужда движима вещ и в продължение на една седмица не съобщи за нея на собственика, на властта или на този, който я е загубил, се наказва с глоба от сто до триста лева.
(2) Същото наказание се налага и на този, който противозаконно присвои чужда вещ, която е попаднала у него случайно или по погрешка.

Article 207
(Amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 10/1993)
(1) A person who finds an object belonging to another and in the course of one week does not notify thereof the owner, the authorities, or the person who has lost it, shall be punished by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) The same punishment shall be imposed on a person who unlawfully appropriates an object of another, which has come to his possession accidentally or by mistake.

Чл. 208. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2004 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) Който открие съкровище и в продължение на седем дни не съобщи на властта, се наказва с пробация или с глоба от петстотин до хиляда лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) Който, като търси, открие съкровище и в продължение на две седмици не съобщи на властта, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба от хиляда до пет хиляди лева.

Article 208
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2004, amended and supplemented, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) A person who discovers a treasure and in the course of seven days fails to notify the authorities thereof, shall be punished by probation or by a fine from BGN 500 to 1,000.
(2) (New, SG No. 10/1993, amended, SG No. 26/2004, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) A person who, while searching, discovers a treasure and in the course of two weeks fails to notify the authorities thereof, shall be punished by

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2004 г.) Ако съкровището е в особено големи размери, наказанието е: по ал. 1 - лишаване от свобода до две години или глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, а по ал. 2 - лишаване от свобода до пет години или глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) Когато съкровището съдържа културна ценност или деянието по ал. 1 - 3 е извършено повторно, наказанието е: по ал. 1 - лишаване от свобода до две години и глоба до пет хиляди лева, по ал. 2 - лишаване от свобода до пет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, а по ал. 3 - лишаване от свобода от една до шест години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.
(5) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) Когато деянието по ал. 2 - 4 е извършено по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева.
(6) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., предишна ал. 4, бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

imprisonment for up to three years or by a fine from BGN 1,000 to 5,000.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 10/1993, SG No. 26/2004) If the treasure is of particularly large amount, the punishment shall be: under paragraph (1) - imprisonment for up to two years or a fine from BGN one thousand to five thousand; and under paragraph (2) - imprisonment for up to five years or a fine of BGN 5,000 to 10,000.
(4) (New, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) Where the treasure contains cultural property or the act under paragraphs (1) - (3) was committed repeatedly, the punishment shall be: under paragraph (1): - imprisonment of up to two years and a fine from up to BGN five thousand, under paragraph (2) - imprisonment of up to five years and a fine from BGN five thousand to ten thousand and under paragraph (3) - imprisonment from one to six years and a fine from BGN 10,000 to 20,000.
(5) (New, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) If the act under paragraphs (2) - (4) was performed upon an order or in performance of a decision of an organized criminal group or constitutes a case of dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 10,000 to 30,000.
(6) (New, SG No. 26/2004, previous paragraph 4, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) The object of crime shall be forfeited to the benefit of the state, and where absent or alienated, its equivalent shall be awarded.

Раздел IV
Измама

Чл. 209. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г.) Който с цел да набави за себе си или за другиго имотна облага възбуди или поддържа у някого заблуждение и с това причини нему или другиму имотна вреда, се наказва за измама с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г.) Който със същата цел използува заблуждението, неопитността или неосведомеността на някого и с това причини нему или другиму имотна вреда, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Section IV
Deceit

Article 209
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010) A person who for the purpose of acquiring material benefit for himself or for another evokes or maintains in somebody a misleading idea, and thereby causes material damage to that person or to another, shall be punished for deceit by imprisonment from one to six years.
(2) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010) A person who for the same purpose takes advantage of the misleading ideas, the inexperience or the lack of information of another and causes thereby material damage to that person

(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи по предходните алинеи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

Чл. 210. (1) За измама наказанието е лишаване от свобода от една до осем години:
1. ако деецът се е представил за длъжностно лице или за лице, което действува по поръка на властта;
2. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) ако е извършена от две или повече лица, сговорили се предварително за нейното извършване;
3. (доп. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) ако измамата е извършена от длъжностно лице или от пълномощник в кръга на неговата длъжност или пълномощие или от лице, което непосредствено извършва по занятие сделки с валута в наличност;
4. ако е извършена повторно в немаловажни случаи;
5. (нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) ако причинената вреда е в големи размери.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) В случаите на точки 4 и 5 съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния.

Чл. 211. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Когато измамата по чл. 209, ал. 1 и 2 и по чл. 210 е в особено големи размери, представляваща особено тежък случай или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години. Съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния.

Чл. 212. (Доп. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 26 от 2010 г.) Който чрез използуване на документ с невярно съдържание или на неистински или преправен документ получи без правно основание чуждо движимо или недвижимо

or to another, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(3) In minor cases under the preceding paragraphs, the punishment shall be imprisonment for up to one year, or probation.

Article 210
(1) For deceit the punishment shall be imprisonment for one to eight years:
1. if the perpetrator has presented himself as an official, or as a person who acts on orders by the authorities;
2. (amended, SG No. 28/1982) if the deceit has been committed by two or more persons who had conspired in advance for its perpetration;
3. (supplemented, SG No. 26/2004) if the deceit has been perpetrated by an official or by an attorney within the scope of his office or authorisation or by a person directly dealing in his business with liquid currency;
4. if the deceit has been committed for a second time in cases other than minor;
5. (new, SG No. 28/1982) if the damage inflicted is on a large scale.
(2) (New, SG No. 28/1982) In the cases of sub-paragraphs 4 and 5, the court may rule confiscation of up to one half of the culprit's property.

Article 211
(Supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
Where the deceit under Article 209, paragraphs (1) and (2), and under Article 210 has been on particularly large scale, constituting particularly grave case or constituting a case of dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment for three to ten years. The court may rule confiscation of up to one half of the culprit's property

Article 212
(Supplemented, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 26/2010) A person who, by using a document of untrue content or an untrue or falsified document, obtains without legal grounds

имущество с намерение да го присвои, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който чрез съставяне на документ с невярно съдържание или на неистински или преправен документ съзнателно даде възможност на друго физическо или юридическо лице да получи без правно основание такова имущество.
(3) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Когато имуществото е от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставено от тях на българската държава, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Ако имуществото по предходните алинеи е в големи размери или деянието представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години.
(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) За документна измама в особено големи размери, представляваща особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години.
(6) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) В маловажни случаи по алинеи 1 и 2 наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация.
(7) (Предишна ал. 6 - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) В случаите на ал. 1 съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния и да го лиши от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, а в случаите на ал. 3, 4 и 5 постановява конфискация на част или на цялото имущество на виновния и го лишава от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 212а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г.) Който с цел да набави за себе си или за другиго облага възбуди или поддържа заблуждение у някого, като внесе, измени, изтрие или заличи компютърни данни или използва чужд електронен подпис и с това причини на него или на другиго вреда, се наказва за компютърна измама с лишаване от свобода от една до шест години и глоба до шест хиляди лева.

movable or immovable property of another person with the intention to appropriate it, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 27/2009) The punishment under paragraph (1) shall also be imposed on a person who, by drawing up a document of untrue contents or an untrue or falsified document, consciously provides opportunity for another natural person or legal entity to obtain such property without legal grounds.
(3) (New, SG No. 92/2002) Where the property comes from funds, which are owned by the European Union or that has been granted to the Bulgarian State by such funds, punishment shall be imprisonment from three to ten years.
(4) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 92/2002) If the property under the preceding paragraphs is of large scale or the act constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment for three to fifteen years.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, SG No. 92/2002) For documentary deceit of particularly large scale, constituting a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment for ten to twenty years.
(6) (Renumbered from Paragraph 5, SG No. 92/2002) In minor cases under paragraphs (1) and (2) the punishment shall be imprisonment for up to two years or probation.
(7) (Renumbered from Paragraph 6, SG No. 92/2002, amended, SG No. 27/2009) In the cases of paragraph (1), the court may rule confiscation of up to one half of the culprit's property and may deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and in the cases under paragraphs (3), (4) and (5), the court shall rule confiscation of part or of the whole property of the culprit and shall deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Article 212a
(New, SG No. 92/2002)
(1) (Amended, SG No. 38/2007) Where an individual, in view of providing a benefit to him-/herself or another, brings or maintains misleading representations in someone through introducing, modifying, deleting, or erasing computerized data or through the use of an electronic signature of another causes him/her or another harm, shall be punished for computer fraud by imprisonment

(2) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г.) Същото наказание се налага и на този, който, без да има право, внесе, измени, изтрие или заличи компютърни данни, за да получи нещо, което не му се следва.

from one to six years and a fine from up to BGN 6,000.
(2) (Amended, SG No. 38/2007) The same form and amount of punishment shall be imposed to the individual who, without being entitled thereto, introduces, modifies, or erases computerized data in order to unduly obtain something, that should not go to him.

Чл. 212б. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишен чл. 212а, бр. 92 от 2002 г.) (1) Ако полученото имущество по чл. 212 бъде върнато или заместено до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд, наказанието е:
1. по ал. 1 и 2 - лишаване от свобода до пет години;
2. по ал. 3 - лишаване от свобода от две до осем години;
3. (доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) по ал. 4 и 5 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години;
4. (изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г.) по ал. 6 - пробация или глоба от сто до триста лева.
(2) В случаите по точка 2 на предходната алинея съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния и да го лиши от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7, а по точка 3 постановява конфискация на част или на цялото имущество на виновния и го лишава от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Article 212b
(New, SG No. 28/1982, renumbered from Article 212a, SG No. 92/2002)
(1) If the obtained property under Article 212 is returned or replaced prior to the termination of the judicial inquiry at the first instance court, the punishment shall be:
1. under paragraphs (1) and (2) - imprisonment for up to five years;
2. under paragraph (3) - imprisonment for two to eight years;
3. (supplemented, SG No. 75/2006) under Paragraphs (4) and (5) - imprisonment for five to fifteen years;
4. (amended, SG No. 10/1993, SG No. 75/2006) under paragraph (6) - probation or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) In the cases under sub-paragraph 2 of the preceding paragraph, the court may rule confiscation of up to one half of the property of the culprit and may deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, and under sub-paragraph 3 it shall rule confiscation of part or of the whole property of the culprit and shall deprive him of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 213. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Който разруши, повреди или унищожи с измамлива цел свое осигурено имущество, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба от сто до триста лева.

Article 213
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993)
A person who destroys, damages or demolishes for deceptive purpose his own insured property, shall be punished by imprisonment for up to three years and with a fine from BGN one hundred to three hundred.

Раздел V
Изнудване

Section V
Blackmail

Чл. 213а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) Който с цел да принуди другиго да се разпореди с вещ или със свое право или да поеме имуществено задължение го заплаши с насилие, разгласяване на позорящи

Article 213a
(New, SG No. 62/1997)
(1) A person who, for the purpose of forcing another one to dispose of an article or a right or to undertake a property obligation, threatens such

обстоятелства, увреждане на имущество или друго противозаконно действие с тежки последици за него или негови ближни, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от хиляда до три хиляди лева.

(2) Наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от три хиляди до пет хиляди лева, когато деянието е:

1. придружено със заплаха за убийство или тежка телесна повреда;

2. придружено с причиняване на лека телесна повреда;

3. придружено с отнемане, унищожаване или повреждане на имущество;

4. извършено от две или повече лица;

5. извършено от лице по чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8;

6. извършено от въоръжено лице;

7. извършено повторно в немаловажни случаи.

(3) Наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, като съдът може да постанови конфискация до 1/2 от имуществото на дееца, когато:

1. е причинена средна или тежка телесна повреда, ако за извършеното престъпление не се предвижда налагане на по-тежко наказание;

2. са причинени значителни имуществени вреди;

3. деянието е извършено от организация или група или по поръчение на лице, организация или група;

4. деянието е придружено с взрив или палеж;

5. деянието е извършено от или с участието на длъжностно лице;

6. деянието е извършено спрямо длъжностно лице във връзка със службата му;

7. деянието представлява опасен рецидив.

(4) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) Наказанието е лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години или доживотен затвор, или доживотен затвор без замяна, като съдът може да постанови конфискация на част или на цялото имущество на дееца, когато деянието е:

1. придружено с тежка или средна телесна повреда, от която е последвала смърт;

person with violence, with making public some disgraceful circumstances, with inflicting damages on property or some other unlawful actions of grave consequences for that person or his/her relatives, shall be punished by imprisonment for one to six years and a fine from BGN one thousand up to three thousand.

(2) The punishment shall be imprisonment for two to eight years and a fine from BGN three thousand up to five thousand, if the act was:

1. accompanied by threat of murder or severe bodily injury;

2. accompanied by inflicting trivial bodily injury;

3. accompanied by appropriation, destruction or damaging of property;

4. committed by two or more persons;

5. committed by a person as per Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8;

6. committed by an armed person;

7. repeated in cases that are considered of material importance.

(3) The punishment shall be imprisonment for five to fifteen years and a fine from BGN five thousand up to ten thousand, whereas the court may rule confiscation of up to 1/2 of the property of the perpetrator, if:

1. medium or severe bodily injury has been inflicted, provided the crime committed is not subject to more severe punishment;

2. considerable property damages have been inflicted;

3. the act has been perpetrated by an organisation or a group or by orders of a person, an organisation or a group;

4. the act has been accompanied by explosion or arson;

5. the act has been perpetrated by or with the participation of an official;

6. the act has been perpetrated in respect of an official in connection with his office;

7. the act constitutes dangerous recidivism.

(4) (Amended, SG No. 153/1998) The punishment shall be imprisonment for a term of from fifteen to twenty years, or life imprisonment, or life imprisonment without a chance of commuting, whereas the court may rule confiscation of part or of the entire property of the perpetrator, if the deed has been:

1. accompanied by severe or medium bodily injury, which has resulted in death;

2. придружено с убийство или с опит за убийство.

Чл. 214. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който с цел да набави за себе си или за другиго имотна облага принуди някого чрез сила или заплашване да извърши, да пропусне или да претърпи нещо противно на волята му и с това причини нему или другиму имотна вреда, се наказва за изнудване с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от хиляда до три хиляди лева, като съдът може да наложи конфискация до 1/2 от имуществото на дееца.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) За изнудване при условията на чл. 213а, ал. 2, 3 и 4 наказанието е:
1. по ал. 2 - лишаване от свобода от две до десет години и глоба от четири хиляди до шест хиляди лева, като съдът може да постанови конфискация до 1/2 от имуществото на дееца;
2. по ал. 3 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години, глоба от пет хиляди до десет хиляди лева и конфискация до 1/2 от имуществото на дееца;
3. (изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) по ал. 4 - лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна и конфискация на не по-малко от 1/2 от имуществото на дееца.
(3) За изнудване наказанието е от пет до петнадесет години лишаване от свобода и глоба до петстотин лева, като съдът може да постанови конфискация до една втора част от имуществото на виновния, ако:
1. е придружено с тежка или със средна телесна повреда;
2. деянието представлява опасен рецидив.

Чл. 214а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) За приготовление към престъпление по чл. 213а и 214 наказанието е лишаване от свобода от една до три години.

Раздел VI
Вещно укривателство

2. accompanied by murder or an attempt for murder.

Article 214
(Amended, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 62/1997) A person who, for the purpose of procuring material benefit for himself or for another, by force or threat; compels somebody to do, to fail to do or to suffer something contrary to his will, and thereby inflicts material damage to that person or to another, shall be punished for blackmail by imprisonment for one to six years and a fine from BGN 1,000 to 3,000, whereas the court may impose confiscation of up to 1/2 of the property of the perpetrator.
(2) (Amended, SG No. 62/1997) For blackmail as per Article 213a, paragraphs (2), (3) and (4) the punishment shall be:
1. under paragraph (2) - imprisonment for two to ten years and a fine from BGN 4,000 to 6,000, whereas the court may rule confiscation of up to 1/2 of the property of the perpetrator;
2. under paragraph (3) - imprisonment for five to fifteen years, a fine from BGN 5,000 to 10,000 and confiscation of up to 1/2 of the property of the perpetrator;
3. (amended, SG No. 153/1998) under paragraph (4) - imprisonment for fifteen to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting and confiscation of no less than 1/2 of the perpetrator's property.
(3) For blackmail the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years and a fine from up to BGN 500, whereas the court may rule confiscation of up to one half of the property of the culprit, provided that:
1. it has occurred together with severe or medium bodily injury;
2. the act constitutes a case of dangerous recidivism.

Article 214a
(New, SG No. 62/1997)
For preparation for crime pursuant to Articles 213a and 214 the punishment shall be imprisonment for one to three years.

Section VI
Receiving Objects

Чл. 215. (1) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) Който с цел да набави за себе си или за другиго имотна облага укрие, придобие или спомогне да бъдат отчуждени чужди движими вещи, за които знае или предполага, че са придобити от другиго чрез престъпление или чрез друго общественоопасно деяние, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години, но с наказание, не по-тежко от предвиденото за самото престъпление.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, ако укривателството:
1. е в големи размери;
2. е с вещи, поставени под специален режим;
3. се извършва по занаят;
4. е извършено повторно или представлява опасен рецидив.

Article 215
(1) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 62/1997, amended, SG No. 26/2010) A person who for the purpose of procuring material benefit for himself or for another conceals, acquires or helps for the appropriation of movable properties of another, for which he knows or supposes that they have been obtained by somebody through crime or another act which constitutes public danger, shall be punished by imprisonment from one to six years, but with a punishment not more severe than the one provided for the crime itself.
(2) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) The punishment shall be imprisonment for three to ten years and a fine from BGN five thousand to ten thousand, if the receiving is:
1. of large amount;
2. of articles set under special regime;
3. carried out as occupation;
4. repeated or constitutes dangerous recidivism.

Раздел VII
Унищожаване и повреждане

Section VII
Destruction and Endamagement

Чл. 216. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който унищожи или повреди противозаконно чужда движима или недвижима вещ, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който унищожи, разруши или повреди свое ипотекирано или заложено имущество, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба до две хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) Който, като осъществи нерегламентиран достъп до информационна система от значение за предприятие, учреждение, юридическо или физическо лице, и по този начин унищожи или повреди чуждо имущество, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба до десет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., предишна ал. 2, бр. 92 от 2002 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване

Article 216
(1) (Amended, SG No. 10/1993) A person who unlawfully destroys or damages movable or real property of another, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) (New, SG No. 92/2002) An individual who destroys, demolishes or harms his/her property that has been mortgaged or pledged, shall be punished by imprisonment of up to five years and a fine from up to BGN 2,000
(3) (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 101/2017) Where an individual, through acquiring illegal access to a computer relevant to an enterprise, establishment, legal entity or individual, destroys or causes harm to the property of another, shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(4) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, renumbered from Paragraph 2, SG No. 92/2002) In minor cases the punishment shall be imprisonment

от свобода до шест месеца или глоба от сто до триста лева.
(5) (Доп. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 3, бр. 92 от 2002 г., изм. и доп., бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода до десет години, като съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7, когато:
1. деянието е свързано с унищожаване или повреждане на елементи от далекосъобщителната мрежа;
2. от деянието са причинени значителни вреди или са настъпили други тежки последици;
3. деянието е извършено от лице по чл. 142, ал. 2, т. 6 и 8;
4. деянието е извършено по расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди.
(6) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., предишна ал. 4, изм., бр. 92 от 2002 г.) Ако деянието по ал. 1, 2, 3 и 5 е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до две години или глоба от сто до триста лева.

Чл. 216а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който сам или чрез другиго неправомерно наруши целостта на съоръжения или обекти от електропреносна или електроразпределителна мрежа, от газотранспортна или топлопреносна система, от система за пренос на течни горива, или на водоснабдителна или канализационна система, с което създаде условия за отклоняване на електрическа енергия, природен газ, течни горива, топлинна енергия или вода, или отвеждане на отпадъчна вода, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба до двадесет хиляди лева.
(2) (Нова – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Същото наказание се налага и на онзи, който сам или чрез другиго предизвика смущения или прекъсване снабдяването с вода, електроенергия или други основни природни ресурси, от които може да възникне опасност за живота на хората.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., предишна ал. 2, доп., бр. 84 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 или 2 е

for up to six months or a fine from BGN 1,000 to 3,000.
(5) (Supplemented, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 3, SG No. 92/2002, amended and supplemented, SG No. 26/2004, amended, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment for up to ten years, whereas the court may also order deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7, where:
1. the act is related to the destruction or damage of elements of the telecommunications network;
2. the act resulted in significant damages or other serious consequences occurred;
3. the act has been perpetrated by a person under Article 142, paragraph (2), sub-paragraphs 6 and 8;
4. the act has been perpetrated out of racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation.
(6) (Amended, SG No. 10/1993, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 92/2002) If the act under paragraphs (1), (2), (3) and (5) has been committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to two years or a fine of BGN 1,000 to 3,000.

Article 216a
(New, SG No. 26/2004)
(1) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) The one who, alone or acting through another, illegally interferes with the completeness of equipment or objects belonging to a power transmission or distribution network, to a gas transportation or heat transmission system, to a system for the transmission of liquid fuel, or to a water-supply or sewage system, making thereby conditions available for the divergence of power, natural gas, liquid fuels, heat energy or water, or the discharge of waste water, shall be punishable by imprisonment of up to five years and a fine from up to BGN 20,000.
(2) (New, SG No. 84/2023) The same punishment shall be imposed on a person who, acting alone or through others, causes disruptions or interruptions in the supply of water, electricity or other basic natural resources, which may pose a danger to people's lives.
(3) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, renumbered from Paragraph (2), supplemented, SG No. 84/2023) Where the act under Paragraphs 1 or 2 is committed for a second

извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до десет години и глоба до тридесет хиляди лева.

time, the punishment shall be imprisonment from one to ten years and a fine of up to BGN 30,000.

Раздел VIII
Злоупотреба на доверие
(Загл. изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.)

Section VIII
Breach of Trust
(Title amended, SG No. 10/1993)

Чл. 217. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) (1) Който съзнателно ощети чуждо имущество, поверено му да го управлява или пази, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба от сто до триста лева.
(2) Със същото наказание се наказва представител или пълномощник, който съзнателно действа против законните интереси на представлявания.
(3) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) С наказанието по ал. 1 се наказва и този, който се разпореди със запорирана или заложена вещ, оставена му за пазене.
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Ако от горните деяния са последвали значителни или невъзстановими щети, наказанието е лишаване от свобода до пет години и глоба от сто до триста лева.

Article 217
(Amended, SG No. 10/1993)
(1) A person who consciously inflicts damage to the property of another, which has been entrusted to him for management or safekeeping, shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) The same punishment shall be imposed on a representative or a proxy who has acted consciously against the lawful interests of the represented person.
(3) (New, SG No. 92/2002) Punishment under Paragraph 1 shall also be imposed to the individual who disposes of an object mortgaged or pledged that has been left with him for storage.
(4) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 92/2002) Where as result of the above acts considerable or irrecoverable damages have occurred, the punishment shall be imprisonment for up to five years and a fine from BGN one hundred to three hundred.

Особена разпоредба

Special Provision

Чл. 218. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Article 218
(Repealed, SG No. 10/1993).

Допълнителни разпоредби
(Загл. изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.)

Additional Provisions
(Title amended, SG No. 28/1982)

Чл. 218а. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1979 г., изм., бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 10 от 1993 г.).

Article 218a
(New, SG No. 89/1979, amended, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 10/1993).

Чл. 218б. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 26 от 2010 г.) За деяния по чл. 194, ал. 3, чл. 195, ал. 4, чл. 204, буква "а", чл. 206, ал. 1 и 5

Article 218b
(New, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000, SG No. 26/2004, SG No. 26/2010) For acts under Article 194, paragraph

и чл. 207 и за вещно укривателство във връзка с тях, когато стойността на предмета е до размера на две минимални работни заплати за страната, установени към датата на извършване на деянието, наказанието е глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред, ако предметът на престъплението е възстановен или заместен.
(2) Разпоредбата на предходната алинея не се прилага, когато:
1. (изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г.) деецът в продължение на една година е извършил две или повече деяния, общата стойност на предмета на които е над сто и петдесет лева;
2. деецът е осъждан за такова престъпление, както и ако му е налагано административно наказание за такова деяние и не е изтекла една година от извършването му;
3. (изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) предметът на деянието е оръжие, боеприпаси за огнестрелно оръжие, взривни, отровни или наркотични вещества, пиротехнически изделия, бойна и друга специална техника.

(3), Article 195, paragraph (4), Article 204, letter "a", Article 206, paragraphs (1) and (5), Article 207 and for receiving objects in connection therewith, where the value of the object is up to the amount of two minimum work salaries for the country established as of the date, on which the act was committed, the punishment shall be a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed administratively, unless the subject of the crime has not been recovered or replaced.
(2) The provision of the preceding paragraph shall not be applied where:
1. (amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000) the perpetrator has committed in the course of one year two or more offences, the total value of the object of which exceeds BGN one hundred and fifty;
2. the perpetrator had been sentenced for such a crime, as well as where an administrative punishment had been imposed on him for such an offence and one year has not yet elapsed since its perpetration;
3. (amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) the object of the act includes arms; ammunition for firearms; explosive, poisonous or narcotic substances; pyrotechnic articles; combat and other special equipment.

Чл. 218в. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2010 г.) Наказателното преследване се възбужда по тъжба на пострадалия в следните случаи:
1. за престъпления по чл. 216, ал. 4 и 6 и чл. 217, ал. 1 и 2, когато предмет на престъплението е частно имущество;
2. за кражба, обсебване, измама и изнудване, когато предмет на престъплението е частно имущество, ако пострадалият е съпруг, възходящ, низходящ или роднина по съребрена линия до втора степен на виновния или живее с него в едно домакинство, или е настойник или попечител на виновния.

Article 218c
(New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, SG No. 26/2010) Criminal prosecution shall be instituted on the grounds of claim by the aggrieved party in the following cases:
1. For crimes under Article 216, paragraphs 4 and 6 and Article 217, paragraphs 1 and 2, where the object of the crime has been private property;
2. For theft, appropriation and blackmail, where the object of the crime has been private property, if the aggrieved party is a spouse, relative to the culprit of ascending or descending line or of collateral line to the second degree, or a person who lives together with him within one common household, or if the aggrieved party has been guardian or custodian of the culprit.

Глава шеста ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ СТОПАНСТВОТО

Chapter Six CRIMES AGAINST THE ECONOMY

Раздел I
Общи стопански престъпления

Чл. 219. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Длъжностно лице, което не положи достатъчно грижи за ръководенето, управлението, стопанисването или запазването на повереното му имущество или за възложената му работа и от това последва значителна повреда, унищожение или разпиляване на имуществото или други значителни щети на предприятието или на стопанството, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 26 от 2010 г.) Който въпреки задълженията си не е упражнил достатъчен контрол върху работата на лица, на които е възложено управлението, разпореждането или отчитането на обществено имущество, и от това са последвали значителни щети на предприятието или на стопанството, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено умишлено и не съдържа признаците на по-тежко престъпление, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години, като съдът може да постанови лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) За престъпление по предходните алинеи в особено големи размери, представляващо особено тежък случай, наказанието е: по ал. 1 и 2 - лишаване от свобода от три до десет години, а по ал. 3 - лишаване от свобода от три до дванадесет години, като в тези случаи съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 220. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Длъжностно лице, което съзнателно сключи неизгодна сделка и от това произлезе значителна вреда за стопанството или за

Section I
General Economic Crimes

Article 219
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) An official who fails to devote sufficient care to the guidance, control, management, keeping or preservation of the property entrusted to him, or to the job assigned to him, and where as result thereof considerable damages, or destruction or scattering of property or other considerable losses have followed for the enterprise or the economy, shall be punished by deprivation of liberty for up to six years and a fine from up to BGN 5,000.
(2) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, SG No. 62/1997, SG No. 26/2010) A person who, despite his obligations, has not exercised sufficient control over the work of persons entrusted with the management, disposal of or accounting for public property, and as result thereof considerable damages have occurred for the enterprise or the economy, shall be punished by imprisonment for up to six years and a fine from up to BGN 5,000.
(3) (Amended, SG No. 26/2010) Where the act under the preceding paragraphs has been committed deliberately and does not contain the elements of a graver crime, the punishment shall be imprisonment from two to eight years, and the court may rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(4) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 26/2010) For a crime under the preceding paragraphs of particularly large scale constituting a particularly grave case, the punishment shall be: under paragraphs (1) and (2) - imprisonment for three to ten years, and under paragraph (3) - imprisonment from three to twelve years and the court in these cases shall rule also deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Article 220
(1) (Amended, SG No. 26/2010) An official who consciously concludes a disadvantageous transaction and therefrom considerable damages

учреждението, предприятието или организацията, които то представлява, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години, като съдът може да постанови лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(2) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) В особено тежки случаи по предходната алинея наказанието е от три до десет години лишаване от свобода, като съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., отм., бр. 101 от 2001 г.).

ensue for the economy or for the institution, enterprise or organisation which he represents, shall be punished by imprisonment from one to six years, and the court may rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(2) (New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 26/2010) In particularly grave cases under the preceding paragraph, the punishment shall be imprisonment from three to ten years, and the court shall rule also deprivation of the rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.
(3) (New, SG No. 62/1997, repealed, SG No. 101/2001).

Чл. 221. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 1 от 1991 г.).

Article 221
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 1/1991).

Чл. 221а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 1973 г., изм., бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 86 от 1991 г., попр., бр. 90 от 1991 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) (1) Който нареди или в нарушение на своите задължения допусне да се вземе и използва за строителство и за други неземеделски нужди неотчуждена или непредадена по установения ред земеделска земя или пасища, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от сто до триста лева.
(2) Който продължи, нареди или в нарушение на своите задължения допусне да бъде продължено строителството или друго неземеделско ползване върху земи по предходната алинея, след като строежът и другото ползване са били спрени от надлежните органи по установения ред, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от сто до триста лева.

Article 221a
(New, SG No. 27/1973, amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 86/1991, corrected, SG No. 90/1991, amended, SG No. 10/1993)
(1) A person who orders, or in violation of his duties allows to be taken and used for construction and other non-agricultural purposes arable land which has not been expropriated or transferred pursuant to the established procedure, or pastures, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) A person who continues, orders or allows in violation of his duties to be continued the construction, or another non-agricultural use of land under the preceding paragraph, after the construction has been stopped by the respective authorities under the established procedure, shall be punished by imprisonment for up to five years or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 221б. (Нов - ДВ, бр. 44 от 1984 г., отм., бр. 1 от 1991 г.).

Article 221b
(New, SG No. 44/1984, repealed, SG No. 1/1991).

Чл. 222. (Отм. - ДВ, бр. 1 от 1991 г.).

Article 222
(Repealed, SG No. 1/1991).

Чл. 223. (1) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който даде неверни данни относно количеството, качеството или вида на произведеното или на извършената работа с цел да бъде получена имотна облага, която не се следва, ако това не съставлява по-тежко

Article 223
(1) (Supplemented, SG No. 28/1982) A person who gives untrue information about the quantity, quality or the kind of the produced article or about the work done with the aim to obtain undue material benefit, shall be punished by imprisonment for up to three years or by

престъпление, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който за произведеното от него или за извършената работа получи възнаграждение, което не му се следва, като знае, че то е определено въз основа на такива неверни данни, ако това не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.
(3) Придобитото от дееца в резултат на престъпленията по предходните алинеи се връща на съответната организация.

probation, if this does not constitute a graver crime.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who receives an undue remuneration for what he has produced or for the work he has done, knowing that it was determined on the basis of such untrue data, shall be punished by probation or by a fine from BGN one hundred to three hundred, if this does not constitute a graver crime.
(3) The acquired by the perpetrator as a result of the crimes under the preceding paragraphs shall be returned to the respective organisation.

Чл. 224. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който получи дар или друга имотна облага, за да даде или загдето е дал на чужда държава, чужда организация или дружество, или на чужд гражданин сведения, от които са произлезли или могат да произлязат значителни вреди за стопанството, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от сто до триста лева.
(2) Същото наказание се налага и на този, който е дал дара или имотната облага.
(3) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.

Article 224
(1) (Amended, SG No. 10/1993) A person who receives a gift or other material benefit in order to give, or because he has given, to a foreign country, foreign organisation or company, or to a foreign citizen, information from which considerable damage has ensued or may ensue for the economy, shall be punished by imprisonment for up to five years and by a fine of from BGN one hundred to three hundred, if his act does not constitute a graver crime.
(2) The same punishment shall be imposed also on a person who has given the gift or the material benefit.
(3) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 225. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 81 от 1990 г., бр. 10 от 1993 г.) Който продаде стока на цена над определената или преди да е определена или утвърдена по установения ред или получи за услуга възнаграждение, по-голямо от законно допустимото, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 26 от 1973 г., доп., бр. 81 от 1990 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно и е немаловажен случай или ако получената в повече сума е значителна, наказанието е лишаване от свобода от шест месеца до три години и глоба от сто до триста лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 1973 г., изм., бр. 89 от 1986 г., отм., нова, бр. 81 от 1990 г.) Който, след като е наказан за нарушение по чл. 3 от Закона за борба със спекулата,

Article 225
(1) (Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 81/1990, SG No. 10/1993) A person who sells goods above the established price or before the price has been established or determined under the established procedure, or who receives for a service remuneration greater than that legally permitted, shall be punished by imprisonment for up to two years or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) (New, SG No. 26/1973, supplemented, SG No. 81/1990, amended, SG No. 10/1993) If the act under the preceding paragraph has been committed for a second time and is not a minor case, or if the sum received in excess is considerable, the punishment shall be imprisonment for six months to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred.
(3) (New, SG No. 26/1973, amended, SG No. 89/1986, repealed, new, SG No. 81/1990) A

извърши същото нарушение, преди да е изтекла една година от влизане на наказателното постановление в сила, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(4) (Нова, предишна ал. 2 - ДВ, бр. 26 от 1973 г., отм., предишна ал. 5, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който съзнателно състави неверни сведения или представи неверни данни за определяне цена на стока или услуга и от това са последвали или са могли да последват щети за държавно учреждение или предприятие, за обществена организация или за граждани, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(Ал. 5, предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 26 от 1973 г., бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 6, бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 81 от 1990 г.)
(5) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 8, бр. 89 от 1986 г., предишна ал. 7, бр. 81 от 1990 г.) В случаите, когато по предходните алинеи определи наказание лишаване от свобода, съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6 или 7.
(6) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 7, бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 81 от 1990 г., нова, бр. 28 от 2020 г., в сила от 24.03.2020 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено при обявено извънредно положение по чл. 84, т. 12 от Конституцията на Република България, наказанието е лишаване от свобода от една до три години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(7) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 8, бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 81 от 1990 г.).

person who, after he has been punished for offence under Article 3 of the Fight Against Profiteering Act, commits the same offence before expiry of one year following the coming into force of the penal ruling, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(4) (New, renumbered from Paragraph 2, SG No. 26/1973, repealed, renumbered from Paragraph 5, SG No. 89/1986) A person who consciously compiles untrue information or presents untrue data for determining the price of goods or services, from which damages have ensued or could ensue for a state institution or enterprise, for a public organisation or for the citizens, shall be punished by imprisonment of up to one year or probation.
(Paragraph 5, renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 26/1973, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 6, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 81/1990)
(5) (New, SG No. 95/1975, renumbered from Paragraph 8, SG No. 89/1986, renumbered from Paragraph 7, SG No. 81/1990) In the cases where under the preceding paragraphs the court determines a punishment by imprisonment, the court may also rule deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 or 7.
(6) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 7, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 81/1990, new, SG No. 28/2020, effective 24.03.2020) If the act under Paragraph (1) is committed during a state of emergency declared under Item 12 of Article 84 of the Constitution of the Republic of Bulgaria, the punishment shall be imprisonment from one to three years and a fine from BGN 5,000 to 10,000.
(7) (New, SG No. 95/1975, renumbered from Paragraph 8, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 81/1990).

Чл. 225а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 1973 г., изм., бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 1 от 1991 г.).

Article 225a
(New, SG No. 29/1973, amended, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 1/1991).

Чл. 225б. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който за извършена работа или оказана услуга получи имотна облага, която не му се следва, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до две години и с глоба от сто до триста лева.
(2) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно или облагата е в големи

Article 225b
(New, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 10/1993) A person who for work done or service rendered receives an undue material benefit, if the act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to two years and by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) If the act under the preceding paragraph is committed for a second time or the benefit is of

размери, наказанието е лишаване от свобода до три години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) В маловажни случаи по ал. 1 наказанието е глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред.
(4) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.

large amount, the punishment shall be deprivation of liberty for up to three years.
(3) (Amended, SG No. 10/1993) In minor cases under paragraph (1) the punishment shall be a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed administratively.
(4) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 225в. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) Който, като изпълнява работа за юридическо лице или едноличен търговец, поиска или приеме дар или каквато и да е облага, която не му се следва, или приеме предложение или обещание за дар или облага, за да извърши или да не извърши действие в нарушение на задълженията си при осъществяване на търговска дейност, се наказва с лишаване от свобода до пет години или с глоба до двадесет хиляди лева.
(2) Който при осъществяване на търговска дейност предложи, обещае или даде дар или каквато и да е облага на лице, което изпълнява работа в юридическо лице или при едноличен търговец, за да извърши или да не извърши действие в нарушение на неговите задължения, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба до петнадесет хиляди лева.
(3) Наказанията по предходните алинеи се налагат и когато със съгласие на лицето по ал. 1 дарът или облагата са предложени, обещани или дадени другиму.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Който посредничи да се извърши някое от деянията по предходните алинеи, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до една година или глоба до пет хиляди лева.
(5) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

Article 225c
(New, SG No. 92/2002)
(1) The individual performing a job for a legal entity or a sole trader under the Commercial Act, who requests or accepts a gift or any benefit, that appears undue, or accepts an offer or a promise for a gift or benefit in order to perform an act, or fail so to do, in breach of his/her obligations with regard to commercial activities, shall be punished by imprisonment of up to five years or by a fine from up to BGN 20,000.
(2) The individual performing commercial activities, who offers, promises or provides a gift or any benefit to a person performing a job with a legal entity or a sole trader, in order to perform an act, or fail so to do, in breach of his/her obligations, shall be punished by imprisonment of up to three years or by a fine from up to BGN fifteen thousand.
(3) Punishments under the preceding paragraphs shall also be imposed, where the gift or benefit have been offered, promised or given to another upon consent of the individual under Paragraph 1.
(4) (Amended, SG No. 26/2004) The individual who acts as intermediary with regard to some acts under the preceding paragraphs, where his conduct does not qualify under more serious crimes, shall be punished by deprivation of liberty up to one year or a fine from up to BGN 15,000.
(5) The object of crime shall be expropriated to the benefit of the State, and where it may not be found or has been disposed of, the money equivalent thereof shall be awarded.

Чл. 226. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Който, като използува държавна, кооперативна или друга обществена организация, развива частна стопанска дейност в нарушение на установените разпоредби и по този начин получи значителни неправомерни доходи, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от сто до триста лева.

Article 226
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who, by making use of a state, co-operative or another public organisation, develops private economic activity in violation of the established regulations, and in this way obtains considerable unlawful income, shall be punished by imprisonment for up to five years and a fine from BGN one hundred to three hundred.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 3, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) Който развива частна стопанска дейност, като я прикрива под форма на държавна, кооперативна или друга обществена организация, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба от сто до триста лева.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Длъжностно лице от съответната държавна, кооперативна или друга обществена организация, което допусне да се извърши престъплението по предходните алинеи, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.

(4) (Нова - ДВ, бр. 26 от 1973 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) При повторно извършване на престъплението по предходните алинеи или когато неправомерният доход е в големи размери, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години.

(5) (Предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 26 от 1973 г., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако неправомерният доход по предходните алинеи е в особено големи размери и случаят е особено тежък, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години.

(2) (Amended, SG No. 28/1982 renumbered from Paragraph 3, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993) A person who develops private economic activity, concealing it under the form of state, co-operative or another public organisation, shall be punished by imprisonment for up to five years and a fine from BGN one hundred to three hundred.

(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 89/1986) An official from the respective state, co-operative or another public organisation, who allows commission of the crime under the preceding paragraphs, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation.

(4) (New, SG No. 26/1973, amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) For repeated commission of the crime under the preceding paragraphs, or where the unlawful income is of particularly large amounts, the punishment shall be imprisonment from one to eight years.

(5) (Renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 26/1973, SG No. 89/1986, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) If the unlawful income under the preceding paragraphs is of particularly large amounts and the case is particularly grave, the punishment shall be imprisonment from three to twelve years.

Чл. 227. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 50 от 1995 г., бр. 81 от 1999 г., отм., бр. 75 от 2006 г., нов, бр. 19 от 2012 г.) (1) Който наеме на работа едновременно пет или повече незаконно пребиваващи на територията на Република България чужденци, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.

(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което наеме на работа незаконно пребиваващ на територията на Република България чужденец, за който деецът знае, че е пострадал от трафик на хора.

Article 227

(Amended, SG No. 10/1993, SG No. 50/1995, SG No. 81/1999, repealed, SG No. 75/2006, new, SG No. 19/2012)

(1) Anyone who hires five or more foreigners illegally staying within the territory of the Republic of Bulgaria, all of them at the same time, shall be punished by imprisonment for up to four years and by a fine amounting to BGN two to twenty thousand.

(2) The punishment referred to in Paragraph (1) shall also be imposed on anyone who hires a foreigner illegally staying within the territory of

(3) Който наеме на работа незаконно пребиваващ на територията на Република България чужденец, ненавършил 18-годишна възраст, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от три хиляди до тридесет хиляди лева.
(4) Който системно наема на работа един или повече незаконно пребиваващи на територията на Република България чужденци, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и глоба от пет хиляди до петдесет хиляди лева.
(5) Наказанието по ал. 4 се налага и на лице, което наеме на работа незаконно пребиваващ на територията на Република България чужденец при условия на труд, които съществено се различават от условията на труд на законно наети лица и накърняват човешкото достойнство.
(6) В маловажни случаи по ал. 2 - 4 наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация, както и глоба от хиляда до десет хиляди лева.

the Republic of Bulgaria, knowing that such foreigner is a victim of human trafficking.
(3) Anyone who hires a foreigner under the age of 18 illegally staying within the territory of the Republic of Bulgaria shall be punished by imprisonment for up to five years and by a fine amounting to BGN three to thirty thousand.
(4) Anyone who systematically hires one or more foreigners illegally staying within the territory of the Republic of Bulgaria shall be punished by imprisonment for one to five years and by a fine amounting to BGN five to fifty thousand.
(5) The punishment referred to in Paragraph (4) shall also be imposed on anyone who hires a foreigner illegally staying within the territory of the Republic of Bulgaria under labour conditions which are significantly different from those enjoyed by legally hired persons and violate human dignity.
(6) In minor cases under Paragraphs (2) - (4) the punishment shall be imprisonment for up to two years or probation, as well as a fine amounting to BGN one to ten thousand.

Чл. 227а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., отм., бр. 75 от 2006 г.).

Article 227a
(New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, repealed, SG No. 75/2006).

Раздел Iа
(Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.)
Престъпления против кредиторите

Section Ia
(New, SG No. 107/1996)
Crimes Against Creditors

Чл. 227б. (Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 85 от 1998 г., бр. 75 от 2006 г.) Търговец, който изпадне в неплатежоспособност и в 30-дневен срок от спиране на плащанията не заяви това пред съда, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба до пет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) С наказанието по ал. 1 се наказват и лицата, които управляват и представляват търговското дружество или кооперация, ако в 30-дневен срок от спиране на плащанията не са поискали от съда да открие производство по несъстоятелност.
(3) С наказанието по ал. 1 се наказва и прокуристът, който не е изпълнил

Article 227b
(1) (Amended, SG No. 85/1998, SG No. 75/2006) A trader who becomes insolvent and within thirty days following suspension of payments fails to notify this to the court shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine in the amount of up to BGN 5,000.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) The penalty under paragraph (1) shall also be inflicted on persons managing or representing a company or a co-operative if within thirty (30) days following suspension of payments they have failed to request the court to initiate insolvency proceedings.
(3) The penalty under paragraph (1) shall also be inflicted on a procurator who has failed to fulfil his obligation under Article 626, paragraph 3 of the Commerce Act.

задължението си по чл. 626, ал. 3 от Търговския закон.

(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 59 от 2006 г., доп., бр. 102 от 2015 г., в сила от 1.01.2016 г.) С наказанието по ал. 1 се наказват и лицата, които, като са били длъжни да уведомят Българската народна банка за изпадане на банка в неплатежоспособност, съгласно Закона за кредитните институции, както и лицата, които, като са били длъжни да уведомят Комисията за финансов надзор за изпадане на застраховател или презастраховател в неплатежоспособност, съгласно Кодекса за застраховането, не са извършили това.

(4) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 59/2006, supplemented, SG No. 102/2015, effective 1.01.2016) The punishment under paragraph (1) shall be imposed also on persons who were bound to notify the Bulgarian National Bank of a bank which has become insolvent, pursuant to the Credit Institutions Act, as well as the persons who were under an obligation to notify the Financial Supervision Commission of the insolvency of an insurer or a reinsurer according to the Insurance Code should they fail to do so.

Чл. 227в. (Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) (1) Търговец, който след откриване на производство по несъстоятелност:
1. скрие, унищожи, повреди или отчужди безвъзмездно пари, вещи, ценни книжа или други ценности, които могат да послужат за удовлетворяване на неговите кредитори;
2. отчужди пари, вещи, ценни книжа или други ценности, които могат да послужат за удовлетворяване на неговите кредитори, когато даденото значително надхвърля полученото и е извършено в противоречие с нормалното водене на стопанската дейност;
3. опрости или скрие свое вземане;
4. признае или поеме по какъвто и да е начин или удовлетвори несъществуващо задължение;
5. вземе заем, като знае, че не може да го издължи;
6. предостави в кредит принадлежащи му стоки, пари, вещи, ценни книжа или други ценности по начин, противоречащ на нормалното водене на стопанската дейност;
7. противозаконно удовлетвори само един или няколко кредитори или ги обезпечи във вреда на останалите кредитори;
8. унищожи, скрие или преправи търговските си книги или документи или ги води в нарушение на закона по начин, който затруднява установяването на активите и пасивите на неговото предприятие или дейност,
ако от извършените деяния са настъпили значителни щети, се наказва за умишлен банкрут с лишаване от свобода до три години.

Article 227c
(New, SG No. 107/1996)
(1) A trader who following the initiation of insolvency proceedings:
1. conceals, destroys, damages or alienates gratuitously moneys, effects, securities or other valuables that may serve to satisfy his creditors;
2. alienates moneys, effects, securities or other valuables which may serve to satisfy his creditors where what has been given away considerably exceeds what has been received and has been carried out in contradiction with the usual course of business;
3. remits or conceals any of his receivables;
4. admits to or anyhow assumes or fulfils a non-existent obligation;
5. gets a loan knowing that he is unable to repay it;
6. supplies on credit goods, moneys, effects, securities or other valuables that are in his possession in a manner contradicting the usual course of business;
7. satisfies in violation of the law only one or several creditors or secures them in the prejudice of all remaining creditors;
8. destroys, conceals or alters his trade books or documents, or keeps them in violation of the law in a manner obstructing the ascertainment of the assets and liabilities of his business or activity,
in the event that in consequence of the hereinabove enumerated acts considerable damages have been inflicted shall be punished for deliberate bankruptcy by imprisonment for up to three (3) years.
(2) Where through an act enumerated under paragraph (1) damages in particularly large proportions have been inflicted constituting an

(2) Когато с деяние по ал. 1 са причинени щети в особено големи размери, представляващо особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години. Съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

especially grave case the penalty shall be imprisonment from three (3) up to fifteen (15) years. The courts shall also rule deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 227г. (Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) С наказанията по чл. 227в се наказват и лицата, които управляват и представляват търговското дружество или кооперацията, ако извършат или допуснат да се извършат посочените в същия член деяния, като в случаите на ал. 1 съдът може да постанови и глоба до 500 лв., а по ал. 2 - конфискация на част или на цялото имущество на виновния.

Article 227d

(New, SG No. 107/1996) The penalties under Article 227c shall also be inflicted on persons managing and representing a company or a co-operative if they commit or allow the commission of the acts specified under the same Article, whereas in the cases of paragraph (1) the court may additionally rule the imposition of a fine in the amount of up to BGN five hundred (500), and under paragraph (2) - partial or entire forfeiture of the culprit's property.

Чл. 227д. (Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) (1) Търговец, който:
1. не е водил търговските си дела с грижата на добър търговец или е участвал в очевидно рискови сделки, които не влизат в кръга на обикновената му дейност;
2. правил е лични, семейни или други разходи, очевидно неприсъщи и несвързани с дейността и несъобразени с имуществото му състояние;
3. пропуснал е да състави или е съставил неправилен годишен счетоводен отчет и баланс, като е бил длъжен да направи това, поради което е обявен в несъстоятелност и от това са последвали щети за кредиторите, се наказва за непредпазлив банкрут с лишаване от свобода до две години, като съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(2) С наказанията по ал. 1 се наказва и търговец, който е обявен в несъстоятелност, без да е изпълнил задълженията си по предшестващ оздравителен план.
(3) С наказанията по ал. 1 се наказват и лицата, които управляват и представляват търговското дружество или кооперацията, ако извършат или допуснат да се извършат посочените в същата алинея деяния.
(4) Лицата по ал. 1 - 3 не се наказват, ако преди постановяване на присъдата от първата инстанция удовлетворят кредиторите си. Тази разпоредба не се прилага повторно.

Article 227e

(New, SG No. 107/1996)
(1) A trader who:
1. has not conducted his business with the care of a good trader or has partaken in apparently risky transactions that are not within the circle of his usual business;
2. has incurred personal, family or other expenses apparently untypical of and not related to the scope of business and incongruous with his property status;
3. has failed to set up or has set up an incorrect annual accounting statement and a balance sheet though under the obligation to do so,
and in consequence whereof has been forced into insolvency and this has caused damages to his creditors, shall be punished for imprudent bankruptcy by imprisonment for up to two (2) years, whereas the court may additionally rule deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), sub-paragraphs 6 and 7.
(2) The penalties under paragraph (1) shall also be inflicted on a trader declared insolvent without having fulfilled his obligations under a preceding recovery plan.
(3) The penalties under paragraph (1) shall also be imposed on the persons managing and representing a company or a co-operative if they commit or allow the commission of the acts specified under the same paragraph.
(4) The persons specified under paragraphs (1) through (3) shall not be penalised if they satisfy their creditors prior to the imposition of the

Чл. 227е. (Нов - ДВ, бр. 107 от 1996 г.) (1) Търговец, който има задължения към друг търговец, за който има открито производство по несъстоятелност, като знае това и не изпълни задължението си в уговорения или обичайния срок, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба до 200 лв.
(2) Търговец, който с одобрението, знанието или в интерес на свой кредитор укрие изцяло или отчасти задължение към него и с това причини щета на негов кредитор, се наказва с лишаване от свобода до две години и глоба до 300 лв.
(3) Който, като знае, че за търговец има открито производство по несъстоятелност, укрие или унищожи със съгласието му негови вещи, които принадлежат или биха принадлежали към масата на несъстоятелността, се наказва с лишаване от свобода до две години и глоба до 300 лв.

Article 227f
(New, SG No. 107/1996)
(1) A trader who has outstanding obligations to another trader in respect of whom insolvency proceedings have been instituted, and with awareness of this fails to fulfil such obligations within the agreed or the usual term, shall be punished by imprisonment for up to one (1) year or by a fine in the amount of up to BGN two hundred (200).
(2) A trader who with the approval or knowledge, or in the interest of one of his own creditors conceals entirely or in part an obligation to such a creditor and thereby causes a damage to a creditor of his shall be punished by imprisonment for up to two (2) years and a fine in the amount of up to BGN three hundred (300).
(3) Anyone, who is aware that insolvency proceedings have been instituted in respect of a trader and deliberately conceals or destroys with his consent his effects that belong or would belong to the mass of insolvency shall be punished by imprisonment for up to two (2) years and a fine of up to BGN three hundred (300).

Раздел II
Престъпления в отделни стопански отрасли

Section II
Crimes in Separate Branches of the Economy

Чл. 228. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който като ръководител или контролен орган нареди или допусне да се произведат недоброкачествени, нестандартни или некомплектни промишлени произведения или произведения, които не отговарят на установените за тях изисквания за качество, тип или белези, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който в нарушение на служебните си задължения маркира като стандартна или не маркира стока, която не отговаря на съответните изисквания, когато това е задължително, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., бр. 10 от 1993 г.) Когато

Article 228
(1) (Amended, SG No. 28/1982) A person who as manager or member of control body orders or allows the production of low-quality, sub-standard or incomplete sets of industrial goods or articles which do not meet the requirements established for them with respect to quality, type or features, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation.
(2) A person who, in violation of his official duties, marks as standard or fails to mark goods which do not meet the respective requirements, where this is obligatory, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.
(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, SG No. 10/1993) Where the articles or goods under the preceding paragraphs are not of significant quantities, or of significant value, the punishment under paragraph (1) shall be a fine

произведенията или стоките по предходните алинеи не са в значителни количества или със значителна стойност, наказанието по ал. 1 е глоба от сто до триста лева, а по ал. 2 - глоба от сто до триста лева, налагани по административен ред.

from BGN one hundred to three hundred, and under paragraph (2) - a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed administratively.

Чл. 229. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който, като приема селскостопански произведения за сметка на изкупвателна или търговска организация, измами доставчика относно качеството или количеството на тия произведения, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и с обществено порицание.

Article 229

A person who, in receiving agricultural produce on account of purchasing or trading organisation, deceives the supplier about the quality or quantity of such produce, shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation, as well as by public censure.

Чл. 230. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който наруши наредба, издадена против разпространяването или появяването на заразна болест по домашни животни, се наказва с пробация до шест месеца или с глоба от сто до триста лева.
(2) Ако от това е последвала зараза, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.
(3) Ако заразната болест бъде широко разпространена, наказанието е лишаване от свобода до три години.
(4) Съобразно с различията в предходните алинеи се наказва и този, който наруши наредба, издадена за борба против болести и вредители по растенията.

Article 230

(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who violates a regulation against the spread or occurrence of a contagious disease among domestic animals, shall be punished by probation for up to six months or by a fine from BGN on hundred to three hundred.
(2) If contagion has ensued from the above, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.
(3) If the contagious disease becomes wide-spread, the punishment shall be imprisonment for up to three years.
(4) Also punished in compliance with the differences in the preceding paragraphs shall be a person who violates a regulation issued for control of plant diseases and pests.

Чл. 231. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който пуска в продажба промишлени или селскостопански стоки в значителни количества или със значителна стойност, неотговарящи на изискванията, посочени в ал. 1 на чл. 228, без да е обявил изрично тези техни недостатъци, се наказва с лишаване от свобода до две години, с глоба от хиляда до три хиляди лева и с лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) При маловажни случаи по предходната алинея наказанието е глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред.

Article 231

(Amended and supplemented, SG No. 28/1982) (1) (Amended, SG No. 62/1997) A person who released for sale industrial or agricultural goods in considerable qualities or of considerable value, not corresponding to the requirements indicated in paragraph (1) of Article 228, without express declaration of their defects, shall be punished by imprisonment for up to two years, by fine of one thousand up to BGN three thousand and by deprivation of right under Article 37, paragraph (1), item 6.
(2) (Amended, SG No. 10/1993) In minor cases under the preceding paragraph, the punishment shall be a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed administratively.

Чл. 232. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Продавач,

Article 232

който измами купувач при тегленето или меренето на стока или който си служи с неверни мерки и теглилки, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) Със същото наказание се наказва:
а) който измами купувач чрез примесване на чужди вещества или влошаване качеството на стоката по друг начин;
б) който измами клиент относно качеството на стоките, материалите или услугите.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 27 от 2009 г.) Когато с едно или повече деяния по предходните алинеи е причинена вреда до 100 лева, наказанието е глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред.
(4) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено, след като на лицето е било наложено по същата алинея административно наказание с постановление, влязло в сила, и не е изтекла една година от извършване на първото нарушение, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.
(5) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) В случаите, когато по предходните алинеи определи наказание лишаване от свобода, съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6 или 7.

(1) A seller who cheats a buyer in weighing or measuring of goods, or who uses false measures or balances, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(2) By the same penalty shall be punished:
a) a person who cheats a buyer by admixing foreign substances or worsening the quality of the goods in another way;
b) a person who cheats a customer about the quality of the goods, materials or services.
(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 27/2009) Where by one or more acts under the preceding paragraph damages of up to BGN one hundred have been caused, the punishment shall be a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed administratively.
(4) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) If the act under the preceding paragraph has been committed after an administrative punishment under the same paragraph has been imposed upon the person by ruling that has entered into force, and less than one year has elapsed from the commission of the first violation, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation, or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(5) (New, SG No. 95/1975) In the cases where, the court determines under the preceding paragraph a punishment by imprisonment, it may also rule deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 233. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от 1986 г., изм. и доп., бр. 81 от 1990 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 102 от 1995 г.) (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 38 от 2007 г.) Който без съответни лиценз, регистрация или разрешение изнася, внася, трансферира, транспортира, транзитира, извършва брокерска дейност с оръжия или с изделия или технологии с двойна употреба, както и когато такива дейности са осъществени в нарушение на забрани, ограничения или санкции, наложени от Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации, от Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа или от Европейския съюз, указани в акт на Министерския съвет или произтичащи от

Article 233
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1986, amended and supplemented, SG No. 81/1990, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 102/1995)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 92/2002, amended, SG No. 26/2004, SG No. 38/2007) A person who, without a relevant, license, registration or permit, exports, imports, transfers, transits, acts as intermediary in transactions with weaponry or goods or technologies with dual application, as well as where such activities are carried out in breach of prohibitions, restrictions or sanctions, - imposed by the Security Council of the United Nations Organisation, by the Organisation for Security and Cooperation in Europe or by the European Union, specified in an instrument of the Council of Ministers or stemming from an

международен договор, по който Република България е страна, се наказва с лишаване от свобода до шест години и с глоба до двеста хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) За особено тежки случаи по ал. 1 наказанието е лишаване от свобода от 3 до 8 години и глоба до петстотин хиляди лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) В маловажни случаи по ал. 1 наказанието е глоба до двадесет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 38 от 2007 г.) Оръжието или изделията, или технологиите с двойна употреба, предмет на престъплението, се отнемат в полза на държавата независимо чия собственост са, а ако липсват или са отчуждени, присъжда се тяхната равностойност, определена съгласно външнотърговския договор.

Чл. 234. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 26 от 1973 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 1 от 1991 г., нов, бр. 107 от 1996 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2010 г., бр. 7 от 2019 г.) Който разпространява или държи акцизни стоки без бандерол, когато такъв се изисква по закон, в немаловажни случаи, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба до 10-кратния размер на пазарната цена на разпространяваните стоки, както и с лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(2) (Нова – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) Който произвежда или държи с цел разпространение алкохол, алкохолни напитки или тютюневи изделия без надлежно разрешително, в немаловажни случаи, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от двадесет хиляди до сто хиляди лева, както и с лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2010 г., предишна ал. 2, бр. 7 от 2019 г.) Наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 7, когато деянието:
1. е извършено повторно;
2. е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително;
3. ако предметът на престъплението е в големи размери.

international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party - shall be punished by imprisonment for up to six years and by a fine from up to BGN 200,000.
(2) (Amended, SG No. 92/2002) For particularly grave cases under paragraph (1) the punishment shall be imprisonment for three (3) to eight (8) years and a fine from up to BGN 500,000.
(3) (Amended, SG No. 92/2002) In minor cases under paragraph (1) the punishment shall be a fine from up to BGN 20,000.
(4) (Amended, SG No. 92/2002, SG No. 26/2004, SG No. 38/2007) The weaponry or the goods, or the technologies with dual application, which make the object of crime, shall be confiscated in favour of the state notwithstanding their ownership, and where they are missing or have been appropriated, the equivalent of their value shall be adjudicated, determined on the grounds of the foreign trade contract.

Article 234
(Amended and supplemented, SG No. 26/1973, amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 1/1991, new, SG No. 107/1996) (1) (Amended, SG No. 92/2002, SG No. 26/2010, SG No. 7/2019) A person who distributes or stores excise goods without an excise tax banderol sticker where such banderol is required by the law shall, in non-negligible cases, be punished by imprisonment from one to six years and by a fine in the amount of up to the tenfold value of the distributed goods, as well as by deprivation of rights under Article 37 (1), item 7.
(2) (New, SG No. 7/2019) A person who produces or holds for the purpose of distribution alcohol, alcoholic beverages or tobacco products without a due permit, shall, in non-negligible cases, be punished by imprisonment from one to six years and by a fine of BGN twenty thousand to one hundred thousand, as well by deprivation of rights under Article 37 (1), item 7.
(3) (Amended, SG No. 92/2002, SG No. 26/2010, renumbered from Paragraph 2, SG No. 7/2019) The punishment shall be imprisonment from two to eight years and deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraph 7 when the act:
1. was committed repeatedly;
2. was committed with premeditation by two or more persons;
3. if the corpus delicti is in large proportions.

(4) (Нова – ДВ, бр. 7 от 2019 г.) Който в нарушение на установения ред изготвя, държи или укрива предмети, материали или оръдия, както и технически съоръжения, за които знае или предполага, че са предназначени или послужили за изграждане на съоръжения за производство на алкохол, алкохолни напитки или тютюневи изделия по ал. 2, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(5) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 7 от 2019 г.) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.

(4) (New, SG No. 7/2019) A person who, in contravention of the established procedure, prepares, holds or conceals objects, materials or tools, as well as technical installations, of which he is aware or assumes are intended or have served for the development of installations for production of alcohol, alcoholic beverages or tobacco items under paragraph 2, shall be punished by imprisonment of up to three years.
(5) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 7/2019) The corpus delicti shall be forfeited to the state.

Чл. 234а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) Който извършва външнотърговска дейност без разрешение, което се изисква по закон или по постановление на Министерския съвет или в нарушение на издадено такова разрешение, се наказва с лишаване от свобода до пет години, глоба от пет до десет хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Article 234a
(New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 26/2010)
A person who pursues foreign trade activities without permit, as required by law or by Decree of the Council of Ministers, or in violation of such permit, shall be punished by imprisonment for up to five years, a fine of 5,000 up to BGN 10,000 and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.

Чл. 234б. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който изкупува или извършва търговска дейност с отпадъци от черни или цветни метали без лиценз, който се изисква по нормативен акт, или в негово нарушение, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба от две хиляди до петдесет хиляди лева, както и с лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(2) Отпадъците, предмет на деянието по ал. 1, се отнемат в полза на държавата, а ако липсват или са отчуждени, се присъжда тяхната равностойност.

Article 234b
(New, SG No. 92/2002)
(1) (Amended, SG No. 27/2009, SG No. 26/2010, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who purchases or commercially deals in waste from ferrous or non-ferrous metals without a statutory authorisation, or does so in breach of a legislative instrument, shall be punishable by imprisonment of up to five years, a fine from BGN 2,000 to 50,000, and forfeiture of entitlement under Article 37(1)(7).
(2) Waste forming the object of crime under Paragraph 1 shall be expropriated to the benefit of the State, and where they may not be found or have been disposed of, the money equivalent thereof shall be awarded.

Чл. 234в. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който сам или чрез другиго осъществи неправомерно присъединяване към електропреносна или електроразпределителна мрежа, или към газотранспортна, топлопреносна, водоснабдителна или канализационна система, система за пренос на течни горива, или неправомерно въздействие върху уредите за търговско измерване на

Article 234c
(New, SG No. 26/2004)
(1) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who, with or without the help of another person, makes an illegal connection to a power transmission or distribution network, or to a gas transportation, heat transmission, water-supply or sewage system, to a system for the transmission of liquid fuels, or an illegal interference with the commercial measuring devices for power, natural gas, liquid fuel, heat energy or water, or

електрическа енергия, природен газ, течно гориво, топлинна енергия или вода, или отведена отпадъчна вода, с което създаде условия за непълно отчитане на потребените електрическа енергия, природен газ, течно гориво, топлинна енергия или вода, или на отведена отпадъчна вода, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба до петнадесет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години и глоба до двадесет хиляди лева.

discharged wastewater, making thereby conditions available for the incomplete reporting of consumed power, natural gas, liquid fuel, heat energy or water, or of discharged wastewater, shall be punishable by imprisonment of up to five years and a fine from up to BGN 15,000.
(2) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Where the act under Paragraph 1 is committed for a second time, the punishment shall be imprisonment from one to eight years and a fine of BGN 20,000.

Чл. 234г. (Нов – ДВ, бр. 108 от 2020 г.) (1) Който без разрешение, регистрация или лиценз, които се изискват по нормативен акт или акт на Европейския съюз, извършва по занятие обществен превоз на пътници, се наказва с лишаване от свобода от една до три години.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително за неговото осъществяване, или чрез използването на неистински или преправен документ или на документ с невярно съдържание, наказанието е лишаване от свобода от две до пет години и глоба от две до десет хиляди лева.
(3) (Обявена за противоконституционна с Решение № 12 на КС на РБ в частта "независимо чия собственост е" - ДВ, бр. 84 от 2021 г.)

Article 234d
(New, SG No. 108/2020)
(1) A person who without a permit, registration or license, which is required by a normative act or an act of the European Union, performs public transport of passengers by occupation, shall be punished by imprisonment from one to three years.
(2) Where the act under Paragraph 1 has been committed by two or more persons, who have agreed in advance for its perpetration, or by using a false or forged document or a document with false content, the punishment shall be imprisonment of two to five years and a fine from BGN 2,000 to 10,000.
(3) (Declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria in the part "irrespective of the fact whose property it is" - SG No. 84/2021)

В случаите по ал. 1 и 2 моторното превозно средство, послужило за извършване на деянието, се отнема в полза на държавата, независимо чия собственост е, а когато липсва или е отчуждено, се присъжда неговата равностойност.

In the cases under Paragraphs 1 and 2, the motor vehicle, used for committing the crime, shall be taken to the benefit of the state, irrespective of the fact whose property it is, and if it is missing or has been sold, a sum equal to its value shall be adjudged.

Чл. 235. (Изм. - ДВ, бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който без редовно писмено позволително или с редовно позволително, но извън указаните в него места, срокове, количество и дървета сече, събира, добива, взема или извозва от горския фонд каквито и да било дървета или част от тях, включително отсечени или паднали, се наказва с лишаване от свобода до

Article 235
(Amended, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997, SG No. 26/2004)
(1) (Amended, SG No. 75/2006) A person who, without a regular written permit or with a regular permit, but in places, terms, quantities and trees other than those indicated therein fells, collects, obtains, takes or transports from the forestry funds any kind of trees or parts thereof, including cut down or fallen ones, shall be punished by

шест години и с глоба от хиляда до двадесет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) С наказанието по ал. 1 се наказва и този, който укрие, товари, транспортира, разтоварва, съхранява или преработва незаконно добит от другиго дървен материал.
(3) За престъпление по ал. 1 и 2 наказанието е лишаване от свобода от една до осем години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева, ако:
1. е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително за неговото осъществяване;
2. е извършено в съучастие със служител по горите, който се е възползвал от служебното си положение;
3. е извършено чрез използване на неистински или преправен документ или на документ с невярно съдържание;
4. е извършено повторно;
5. предметът на престъплението е в големи размери.
(4) Когато престъпленията по ал. 1 - 3 са извършени от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група или представляват опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до сто хиляди лева.
(5) Когато предметът на престъплението е в особено големи размери и случаят е особено тежък, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от петдесет хиляди до петстотин хиляди лева.
(6) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.
(7) (Предишна ал. 6 - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

imprisonment for up to six years or by corrective labour, as well as by a fine from BGN 1,000 to BGN 20,000.
(2) (Amended, SG No. 75/2006) The punishment under Paragraph (1) shall also be imposed on a person who conceals, loads, transports, unloads, stores or processes timber unlawfully obtained by another.
(3) A crime under paras 1 and 2 shall be punishable by imprisonment from one to eight years and a fine from BGN five to fifteen thousand, where:
1. it has been committed by two or more individuals who have reached a preliminary agreement for its perpetration;
2. it has been committed with the complicity of a forestry officer, who has made use of his office;
3. it has been committed through the use of a false or counterfeited document or of a document with untrue content;
4. has been committed for a second time;
5. the object of crime qualifies as a large quantity.
(4) Where the crimes under paras 1 through 3 have been committed by an individual who acted at the orders of or executed a decision of an organised criminal group, or they amount to dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN ten thousand to one hundred thousand.
(5) Where the object of crime qualifies as a particularly large amount and the case is especially serious, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years and a fine from BGN fifteen thousand to five hundred thousand.
(6) (New, SG No. 75/2006) In minor cases the punishment shall be imprisonment of up to one year or probation, or a fine from BGN 100 to BGN 300.
(7) (Renumbered from Paragraph 6, SG No. 75/2006) The object of crime shall be forfeited to the benefit of the state and where absent or alienated, its equivalent shall be awarded.

Чл. 236. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г.) Който унищожи или повреди по какъвто и да е начин горски дървета, младеняк, подраст, горска култура или горски разсадник, се наказва с лишаване от

Article 236
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997, SG No. 75/2006)
A person who destroys or damages in any way forest trees, saplings, undergrowth, forest plantations or forest nurseries, shall be punished by imprisonment for up to two years or by

свобода до две години или с пробация, както и с глоба от сто до триста лева, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода до пет години.

Чл. 237. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г.) Който убие или улови без надлежно разрешение едър дивеч, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от сто до триста лева, както и с лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 7.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който, без да притежава ловен билет, убие или улови дребен дивеч, специално указан в Закона за лова, както и онзи, който макар и да притежава ловен билет, убие или улови такъв дивеч в забранено време, в забранено място или със забранени средства, се наказва с пробация до шест месеца или с глоба от сто до триста лева, както и с лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 7.
(3) Убитият или уловен дивеч се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

Чл. 238. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 55 от 2018 г.) (1) Който лови, улови риба и/или други водни организми чрез използване на взривни, отровни или зашеметяващи вещества, се наказва с лишаване от свобода до една година и глоба от десет хиляди до петнадесет хиляди лева или с пробация.
(2) Който лови, улови риба и/или други водни организми:
1. с технически устройства и съоръжения за улов с електрически ток без валидно разрешително;
2. с риболовни мрежи в обекти, различни от Черно море, река Дунав и обектите, за които лицето има регистрация по чл. 25 от Закона за рибарството и аквакултурите и има влезли в сила две или повече наказателни постановления за административни

probation, as well as by a fine from BGN one hundred to three hundred, and in particularly grave cases - by deprivation liberty for up to five years.

Article 237
(1) (Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997) A person who kills or catches without a due permit big game, shall be punished by imprisonment for up to one year, or by a fine from BGN one hundred to three hundred, as well as by deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 7.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997) A person who without a hunting license, kills or catches small game, expressly specified in the Hunting Act, as well as a person who, although possessing a hunting license, kills or catches such game in the closed season, at a prohibited location or by prohibited means, shall be punished by probation for up to six months or by a fine of from BGN one hundred to three hundred, as well as by deprivation of right under Article 37 (1), sub-paragraph 7.
(3) The game killed or caught shall be confiscated in favour of the state, and if it is missing or appropriated, a sum equal to its value shall be adjudged.

Article 238
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997, amended and supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 55/2018)
(1) A person who fishes, catches fish and/or other aquatic organisms, with explosive, poisonous or dazzling substances shall be punished by imprisonment for up to one year and by a fine from BGN ten thousand to fifteen thousand, as well as by deprivation:
(2) A person who fishes, catches fish and/or other aquatic organisms:
1. with technical devices and equipment for catching that uses electric current without a valid permit;
2. using fishing nets in sites other than the Black Sea, the Danube River and the sites for which the person has a registration under Article 25 of the Fisheries and Aquaculture Act, and such person has two or more effective penal decrees for

нарушения по Закона за рибарството и аквакултурите;
3. в забранени места или при маловодие;
4. в непромишлени води през размножителния период на рибата;
5. от видове, забранени за улов,
се наказва с лишаване от свобода до шест месеца и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева или с пробация.
(3) За престъпление по ал. 1 и 2 наказанието е лишаване от свобода от една до три години и глоба от петнадесет хиляди до двадесет хиляди лева, когато:
1. е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително за неговото осъществяване;
2. е извършено в съучастие със служител на Изпълнителната агенция по рибарство и аквакултури, който се е възползвал от служебното си положение;
3. е извършено повторно;
4. предметът на престъплението е в големи размери.
(4) Уловената риба, другите уловени водни организми, както и уредите и средствата, с които е извършено престъплението, се отнемат в полза на държавата.

administrative violations under the Fisheries and Aquaculture Act;
3. in restricted areas or where there is insufficiency of water;
4. in non-industrial waters during the reproduction period of fish;
5. of species prohibited to catch,
shall be punishable by imprisonment of up to six months and a fine from BGN five thousand to BGN ten thousand, or by probation.
(3) A crime under Paragraphs 1 and 2 shall be punishable by imprisonment from one to three years and a fine from BGN fifteen to twenty thousand, where:
1. it was committed by two or more individuals who have conspired in advance for its perpetration;
2. it was committed in complicity with an employee of the Executive Agency for Fisheries and Aquaculture, which has benefited from their position;
3. the act has been committed repeatedly;
4. the object of crime qualifies as a large quantity.
(4) The catch of fish, the other aquatic organisms caught, as well as the tools and means with which the crime has been committed, shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 239. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм. и доп., бр. 86 от 1991 г., изм., бр. 85 от 1997 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 27 от 2009 г.) Ръководител на предприятие, фирма, учреждение, организация или друго длъжностно лице, което наруши или допусне да се извърши нарушение на правилата, установени със специален закон за запазване на рибата и другите водни организми и за правилното развитие на риборазвъждането в страната, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и с глоба от сто до триста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Със същото наказание се наказва всяко лице, което пусне или изхвърли в рибостопанските води замърсени води или вещества, които с количеството или със свойствата си могат да увредят на рибата и другите водни организми.

Article 239
(1) (Amended, SG No. 28/1982, amended and supplemented, SG No. 86/1991, amended, SG No. 85/1997, SG No. 27/2009) A manager of an enterprise, institution, organisation, or another official who violates or allows a violation to be committed of the rules established by special law for the preservation of fish and other aquatic organisms and for the proper development of fish-breeding in the country, shall be punished by deprivation of liberty for up to three years or by probation, as well as by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) (Amended, SG No. 27/2009) Also punished by the same punishment shall be any person who lets flow or dumps into fish-breeding waters polluted water or substances which may harm the fish and the other aquatic organisms by their quantity or properties.

Чл. 240. (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Чужд гражданин, който навлезе с плавателен съд в териториалните

Article 240
(1) (Amended and supplemented, SG No. 27/2009) A foreign citizen who enters with a navigating

води на Република България в Черно море и върши стопански риболов без разрешение на съответните гранични власти, ако не подлежи на по-тежко наказание по друг закон, се наказва с лишаване от свобода до три години, независимо от отговорността по Закона за рибарството и аквакултурите.
(2) Ако това е извършено от група чужди граждани, които са въоръжени, наказанието е лишаване от свобода до пет години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Уловената риба, другите уловени водни организми, както и уредите и средствата, с които е извършено престъплението, се отнемат в полза на държавата.

vessel the territorial waters of the Republic of Bulgaria in the Black Sea and practices fishing for economic purposes without a permit from the respective border authorities, if he is not subject to more severe punishment under another law, shall be punished by deprivation of liberty for up to three years, irrespective of his liability under the Fisheries and Aquaculture Act.
(2) Where the above has been perpetrated by a group of foreign citizens who have been armed, the punishment shall be imprisonment for up to five years.
(3) (Amended, SG No. 27/2009) The catch of fish, the other aquatic organisms caught, as well as the tools and means with which the crime has been committed, shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 240а. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който извършва добив на подземни богатства без предоставена концесия или когато действието на предоставената концесия за добив е спряно по реда на чл. 68 от Закона за подземните богатства или на основание на сключения договор, се наказва с лишаване от свобода до шест години и с глоба от хиляда до двадесет хиляди лева.
(2) С наказанието по ал. 1 се наказва и онзи, който държи, съхранява, транспортира, преработва или отчуждава незаконно добити подземни богатства.
(3) Наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от пет хиляди до петдесет хиляди лева, когато:
1. предметът на престъплението е в големи размери;
2. деянието е извършено в защитена територия или защитена зона по смисъла на Закона за биологичното разнообразие;
3. за извършването на деянието е използвано техническо средство или пътно превозно средство;
4. деянието е извършено чрез използване на документ с невярно съдържание, неистински или преправен документ;
5. деянието е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително;
6. деянието е извършено с участието на длъжностно лице, което се е възползвало от служебното си положение;

Article 240a
(New, SG No. 101/2017) (1) A person who extracts natural resources without a concession being granted thereto or when the concession granted for extraction is suspended under Article 68 of the Subsurface Resources Act or on the grounds of a concluded contract, shall be punished with imprisonment of up to six years and a fine from BGN 1,000 to BGN 20,000.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a person who keeps, stores, transports, processes or disposes of illegally obtained underground natural resources.
(3) The punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 5,000 to BGN 50,000 where:
1. the object of crime qualifies as a large quantity;
2. the act was committed within a protected territory or protected area within the meaning of the Biological Diversity Act;
3. technical means or a vehicle has been used for the commission of the act;
4. the act was committed through the use of a document with untrue content, a false or a counterfeited document;
5. the act was committed by one or more persons who have conspired in advance;
6. the act was committed with the participation of an official who has availed himself/herself of his/her official position;
7. the act was committed by a person who is systematically engaged in such activity;
8. the act was committed repeatedly.

7. деянието е извършено от лице, което системно се занимава с такава дейност;
8. деянието е извършено повторно.
(4) Наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от десет хиляди до сто хиляди лева, когато:
1. предметът на престъплението е в особено големи размери и случаят е особено тежък;
2. деянието е извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
3. деянието е извършено при условията на опасен рецидив.
(5) В маловажни случаи по ал. 1 и 2 наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.
(6) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, присъжда се неговата равностойност.
(7) (Обявена за противоконституционна с Решение № 1 на КС на РБ в частта "и когато не е собственост на дееца" - ДВ, бр. 10 от 2023 г.)

Превозното или преносното средство, послужило за превозването или пренасянето на предмета на престъплението, се отнема в полза на държавата и когато не е собственост на дееца, освен ако стойността му явно не съответства на тежестта на престъплението.

(8) Който изготвя, придобива, пази или укрива предмети, материали или оръдия, за които знае, че са предназначени или че са послужили за добив на подземни богатства без концесия, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

(4) The punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN 10,000 to BGN 100,000 where:
1. the object of the crime qualifies as a large quantity and the case is particularly severe;
2. the act was committed by an individual acting on the orders or in execution of a decision of an organised criminal group;
3. the act was committed in the conditions of a dangerous repeat offence.
(5) In minor cases under Paragraphs 1 and 2 the punishment shall be imprisonment of up to one year or probation, or a fine from BGN 100 to 300.
(6) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state, and where it is missing or it has been appropriated, its equivalent value shall be adjudged.
(7) (Declared unconstitutional by Decision No. 1 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria in the part "even where it does not belong to the perpetrator" - SG No. 10/2023)

The transport or carrying means, used for transportation or carrying the object of the crime, shall be confiscated in favour of the state even where it does not belong to the perpetrator, except where its value obviously does not correspond to the gravity of the crime.

(8) A person who prepares, acquires, keeps or conceals objects, materials or tools, knowing that they are intended or have served for the extraction of underground natural resources without concession, shall be punishable by imprisonment of up to five years.

Раздел III
Престъпления против митническия режим
(Загл. изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.)

Чл. 241. (Отм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.).

Section III
Crimes Against the Customs Regime
(Title amended, SG No. 50/1995)

Article 241
(Repealed, SG No. 50/1995).

Чл. 242. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 62 от 1997 г.) Който пренесе през границата на страната стоки без знанието и разрешението на митниците, когато това е извършено:
а) от лица, които системно се занимават с такава дейност;
б) (изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) чрез използване на документ с невярно съдържание, на чужд, неистински или преправен документ;
в) от длъжностно лице, което е в непосредствена връзка с митническата служба;
г) (доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) когато са пренесени силно действуващи или отровни вещества, взривни вещества, оръжие или боеприпаси за огнестрелно оръжие, пиротехнически изделия, ядрен материал, ядрени съоръжения или други източници на йонизиращи лъчения или компоненти, или прекурсори за тях, определени със закон или с акт на Министерския съвет;
д) стоки и предмети за търговски или производствени цели в големи размери;
е) от две или повече лица, сговорили се предварително;
ж) (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
з) (нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) чрез пренасяне на екземпляр от защитен вид от дивата флора или фауна или негова част, или продукт,
(изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 26 от 2010 г.) се наказва за квалифицирана контрабанда с лишаване от свобода от три до десет години и с глоба от двадесет хиляди до сто хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г.) Който без надлежно разрешително пренесе през границата на страната наркотични вещества и/или техни аналози, се наказва за високорискови наркотични вещества с лишаване от свобода от десет до петнадесет години и глоба от сто хиляди до двеста хиляди лева и за рискови наркотични вещества - с лишаване от свобода от три до

Article 242
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 62/1997) Anyone who carries goods across the border of Bulgaria without the knowledge and permission of the customs, where the act is committed:
a) by persons systematically practising such activity;
b) (amended, SG No. 26/2004) by making use of a document with untrue content, of a false or counterfeited document or of a document of another;
c) by an official who is in direct connection with the customs authorities;
d) (supplemented, SG No. 92/2002, SG No. 26/2004, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) by carrying across highly effective or poisonous substances, explosives, arms or ammunition for firearms, pyrotechnic articles, radioactive substances, nuclear equipment or other sources of ionising radiation, components or precursors for the aforementioned, as determined in a law or an instrument of the Council of Ministers;
e) by carrying across goods and objects for commercial and industrial purposes in big quantities;
f) in premeditation by two or more persons;
g) (new, SG No. 92/2002) by an individual acting at the orders or in implementing a decision of an organized criminal group;
h) (new, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) by carrying across a specimen of protected wild flora or fauna species, or parts or derivatives thereof.
(amended, SG No. 26/2004, SG No. 26/2010) shall be punished for qualified contraband by imprisonment from three to ten years and by a fine from BGN twenty thousand to one hundred thousand.
(2) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000) A person who carries across the border of this country, without a due permit, drugs and/or analogues thereof shall be punished, in case of high risk drugs, by imprisonment for ten to fifteen years and by a fine from BGN one hundred thousand up to two hundred thousand and, in case of risk drugs - by imprisonment for three to fifteen years and by a fine from BGN ten thousand up to one hundred thousand
(3) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 89/1986, SG No. 10/1993, repealed, SG No.

петнадесет години и глоба от десет хиляди до сто хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 89 от 1986 г., бр. 10 от 1993 г., отм., бр. 50 от 1995 г., нова, бр. 21 от 2000 г.) Който без надлежно разрешение пренесе през границата на страната прекурсори или съоръжения и материали за производство на наркотични вещества, се наказва с лишаване от свобода от две до десет години и глоба от петдесет хиляди до сто хиляди лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., предишна ал. 4, бр. 50 от 1995 г., изм. и доп., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 3, изм., бр. 21 от 2000 г.) Когато предметът на контрабандата по предходните алинеи е в особено големи размери и случаят е особено тежък или когато някое от лицата по буква "е" на ал. 1 е митнически служител, наказанието е: в случаите по ал. 1 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от петдесет хиляди до двеста хиляди лева, а в случаите по ал. 2 и 3 - лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години и глоба от двеста хиляди до триста хиляди лева.
(5) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., доп., бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 4, изм., бр. 89 от 1986 г., предишна ал. 5, изм., бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 4, изм., бр. 21 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В случаите по ал. 1, букви "а", "г" и "д", както и по ал. 2, 3 и 4, съдът може вместо глоба да наложи конфискация на част или на цялото имущество на виновния.
(6) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., доп., бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 5, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 10 от 1993 г., предишна ал. 6, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 5, изм., бр. 21 от 2000 г.) В маловажни случаи по ал. 1, 2 и 3 наказанието е глоба до хиляда лева, налагана по административен ред.
(7) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 6, доп., бр. 89 от 1986 г., предишна ал. 7, бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 6, бр. 21 от 2000 г.) Предметът на контрабандата се отнема в полза на

50/1995, new, SG No. 21/2000) A person who carries across the border of this country, without being duly authorised, precursors or installations and materials for the production of drugs shall be punished by imprisonment for two to ten years and by a fine from BGN fifty thousand up to one hundred thousand.
(4) (New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, renumbered from Paragraph 4, SG No. 50/1995, amended and supplemented, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 21/2000) Where the object of contraband under the preceding paragraphs comprises particularly great quantities and the case is particularly grave and where a person under (f) of paragraph (1) is a customs official, the punishment shall: in the cases under paragraph (1) - imprisonment for five to fifteen years and a fine from BGN fifty thousand up to two hundred thousand, and in the cases under paragraphs (2) and (3) - imprisonment for fifteen to twenty years and a fine from BGN two hundred thousand up to three hundred thousand.
(5) (Renumbered Paragraph 2, amended, SG No. 95/1975, supplemented, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 89/1986, renumbered from Paragraph 5, amended, SG No. 50/1995, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 21/2000, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) In cases under paragraph (1), sub-paragraphs (a), (d) and (e), as well as cases under paragraphs (2), (3) and (4), the court may, instead of a fine, impose confiscation of part or the whole property of the culprit,
(6) (Renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 95/1975, supplemented, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 5, SG No. 89/1986, amended, SG No. 10/1993, renumbered from Paragraph 6, SG No. 50/1995, amended, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 5, amended, SG No. 21/2000) In minor cases under paragraphs (1), (2) and (3), the punishment shall be a fine from one hundred to BGN three hundred, imposed under administrative procedure.
(7) (Renumbered from Paragraph 4, SG No. 95/1975, renumbered from Paragraph 6, supplemented, SG No. 89/1986, renumbered from Paragraph 7, SG No. 50/1995, renumbered from

държавата, независимо чия собственост е, а ако липсва или е отчужден, присъжда се неговата равностойност по съответни държавни цени на дребно.
(8) (*) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 7, изм., бр. 89 от 1986 г., предишна ал. 8, бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 7, бр. 21 от 2000 г.; обявена за противоконституционна с Решение № 12 на КС на РБ в частта "и когато не е собственост на дееца" - бр. 84 от 2021 г.)

Превозното или преносното средство, послужило за превозването или пренасянето на стоките, предмет на контрабандата, се отнема в полза на държавата и когато не е собственост на дееца освен ако стойността му явно не съответствува на тежестта на престъплението.

(9) (Нова - ДВ, бр. 41 от 1985 г., предишна ал. 8, изм., бр. 89 от 1986 г., предишна ал. 9, изм., бр. 50 от 1995 г., предишна ал. 8, изм., бр. 21 от 2000 г.) За приготовление по ал. 2, 3 и 4 наказанието е лишаване от свобода до пет години. В тези случаи се прилага ал. 7.

(*) Бел. ред. - Относно прилагането на нормата, виж Решение на Съда (първи състав) от 14 януари 2021 година по дело C-393/19 (OM, в присъствието на: Окръжна прокуратура Хасково и Апелативна прокуратура Пловдив); Европейската съдебна практика и несъвместимостта на националните уредби с общностното право в областта на облагането с ДДС (вкл. и преюдициално запитване от български съд).

Чл. 242а. (Нов - ДВ, бр. 21 от 2000 г., доп., бр. 26 от 2004 г.) Който пренесе през държавната граница стока с документи за транзитен пренос и в нарушение на установения ред разтоварва стоката на територията на страната, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба от петдесет хиляди до петстотин хиляди лева. Стоката и превозното средство, послужило за пренасянето й, се отнемат в

Paragraph 6, SG No. 21/2000) The object of the contraband shall be confiscated in favour of the state, regardless of whose ownership it may be, and should it be missing or appropriated, the equivalent amount shall be adjudged at the respective state retail prices.
(8) (*) (Renumbered from Paragraph 5, SG No. 95/1975, renumbered from Paragraph 7, SG No. 89/1986, renumbered from Paragraph 8, SG No. 50/1995, renumbered from Paragraph 7, SG No. 21/2000; declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria in the part "even where it does not belong to the perpetrator" - SG No. 84/2021)

The transport or carrying means, used for transportation or carrying the goods subject of contraband, shall be confiscated in favour of the state even where it does not belong to the perpetrator, except where its value obviously does not correspond to the gravity of the crime.

(9) (New, SG No. 41/1985, renumbered from Paragraph 8, amended, SG No. 89/1986, renumbered from Paragraph 9, amended, SG No. 50/1995, renumbered from Paragraph 8, amended, SG No. 21/2000) For preparations under paragraphs (2), (3) and (4) the punishment shall be imprisonment for at most five years. Paragraph (7) shall apply to such cases.

(*) Editor’s note - On the application of the rule, see Decision of the Court (first chamber) of 14 January 2021 on Case C-393/19 (OM), in the presence of: Haskovo District Prosecutor's Office and Plovdiv Appellate Prosecutor's Office); European case law and the incompatibility of national regulations with Community law on VAT taxation (including a reference for a preliminary ruling from a Bulgarian court).

Article 242a
(New, SG No. 21/2000, supplemented, SG No. 26/2004)
A person who carries across the border of this country goods with documents for transit transport and, in violation of the established procedure, unloads the goods on its territory, shall be punished by imprisonment of up to six years and a fine from BGN fifty thousand up to five hundred thousand. The goods and the transport means used

полза на държавата независимо чия собственост са.

for carrying it shall be confiscated in favour of the state, regardless of whose ownership it may be.

Раздел IV
Престъпления против паричната и кредитната система

Section IV
Crimes Against the Monetary and Credit System

Чл. 243. (1) Който изготви неистински или преправи истински парични знаци с курс в страната или в чужбина, се наказва за подправка на парични знаци с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който подправи:
1. таксови или пощенски марки и
2. облигации, издадени от държавата, или други държавни ценни книжа;
3. (нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) платежни инструменти.

Article 243
(1) A person who produces false or forges genuine bank notes and coins in circulation in this country or abroad, shall be punished for forgery of bank notes and coins by imprisonment for five to fifteen years.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who forges:
1. state duty or postage stamps, and
2. bonds issued by the state, or other Government securities';
3. (new, SG No. 62/1997, amended, SG No. 27/2009) payment instruments.

Чл. 244. (1) (Предишен текст на чл. 244, изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 24 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., доп., бр. 101 от 2017 г., бр. 84 от 2023 г.) Който прокара в обращение подправени парични или други знаци или платежни инструменти по чл. 243, ал. 2, приеме, придобие, прехвърли или си служи с такива, като знае, че са подправени, или ги пренесе през границата на страната или ги превозва, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 27 от 2009 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което държи такива знаци или платежни инструменти по чл. 243, ал. 2 в големи количества.

Article 244
(1) (Previous text of Article 244, amended, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 24/2005, amended, SG No. 27/2009, supplemented, SG No. 101/2017, SG No. 84/2023) A person who passes into circulation forged currency or other notes or payment instruments under Article 243 (2), accepts, acquires, transfers or makes use of such, knowing that they are forged, or carries them across the border of the country or transports them, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) (New, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 27/2009) The punishment under paragraph (1) shall also be imposed on a person who holds such notes, coins or securities or payment instruments under Article 243 (2) in large quantities.

Чл. 244а. (Нов - ДВ, бр. 24 от 2005 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Който в нарушение на установения ред изготвя, приема, придобива, пренася през границата на страната или превозва парични знаци с курс в страната или в чужбина или парични знаци, които все още не са емитирани, но са предназначени за пускане в обращение като законно платежно средство, се наказва с

Article 244a
(New, SG No. 24/2005)
(1) (Supplemented, SG No. 101/2017) A person who in violation of the established order prepares, accepts, acquires, transfers across the border of the country or transports currency on a route in the country or abroad or currency which is not yet issued but is designated for circulation as legal tender, shall be punished with imprisonment from five to fifteen years.

лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) Който съзнателно прокара в обращение такива парични знаци, се наказва с лишаване от свобода до осем години.

(2) Any person who consciously passes into circulation any such bank notes and coins shall be punished by imprisonment for up to eight years.

Чл. 245. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Който приеме подправен паричен или друг знак по чл. 243 и след като узнае, че е такъв, съзнателно го прокара в обръщение като истински, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба до хиляда лева.

Article 245
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997)
A person who accepts a forged banknote, or other piece of currency under Article 243 and, after coming of knowledge that it is such, consciously passes it into circulation as genuine, shall be punished by imprisonment for one to three years and a fine of up to BGN 1,000.

Чл. 246. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 27 от 2009 г.) Приготовление за извършване на престъпление по чл. 243 или сдружаване с такава цел или за разпространяване на подправени парични или други знаци или платежни инструменти по чл. 243, ал. 2 се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 24 от 2005 г.) Не се наказва онзи съучастник в сдружението, който, преди да е довършена подправката (ако сдружението е образувано с такава цел) или преди да започне разпространяването на подправените знаци (ако сдружението е образувано за това) или преди да довърши изготвянето на средствата по ал. 3, се откаже от деянието и съобщи на властта.
(3) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 24 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 101 от 2017 г., доп., бр. 84 от 2023 г.) Който изготвя, приема, придобива, пази или укрива, пренесе през границата на страната, прехвърли, превозва, разпространява или предоставя предмети, материали или оръдия, компютърни програми и данни, както и всякакви други средства или елементи за защита на паричните знаци, за които знае, че са предназначени или че са послужили за изготвяне на неистински парични знаци или за подправка на парични или други знаци или платежни инструменти по чл. 243, ал. 2, се наказва с лишаване от свобода до шест години.

Article 246
(1) (Amended, SG No. 26/2004, SG No. 27/2009) Preparation for the perpetration of a crime under Article 243 or association for such purpose or for the distribution of forged bank notes, coins or other pieces of currency or payment instruments under Article 243 (2), shall be punished by imprisonment for up to six years.
(2) (Supplemented, SG No. 24/2005) A participant in the association who, before the forgery has been accomplished (if the association has been formed for such a purpose), or before the distribution of the forged currency has started (if the association has been formed for such a purpose) or before accomplishing production of the bank notes and coins referred to in Paragraph (3), renounces his participation in the act and informs the authorities, shall not be punished.
(3) (Amended and supplemented, SG No. 24/2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 101/2017, SG No. 84/2023) A person who makes, acquires, keeps or conceals, carries over the state border, transfers, transports, disseminates or provides objects, materials or tools, computer programs or security features of the bank notes and coins of which he knows that they were intended for or that they have been used for the forging of bank notes, coins or securities or payment instruments under Article 243 (2), shall be punished by imprisonment for up to six years.

Чл. 247. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 10 от

Article 247

1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., отм., бр. 26 от 2010 г.).

(Amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 10/1993, repealed, SG No. 26/2010).

Чл. 248. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който знае, че се върши престъпление по чл. 243 и 244, и не съобщи за това на властта, се наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.
(2) Предходната алинея не се прилага спрямо съпруга, низходящите, възходящите, братята и сестрите на дееца и техните съпрузи.

Article 248
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who knows that a crime is being committed under Articles 243 and 244, and fails to notify the authorities thereof, shall be punished by probation or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) The preceding paragraph shall not be applied with respect to spouses, to relatives of descending and ascending line, to brothers and sisters of the perpetrator and to their spouses.

Чл. 248а. (Нов - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който, за да получи кредит, представи неверни сведения, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) (Изм. и доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Същото наказание се налага и на онзи, който представи неверни сведения или затаи сведения в нарушение на задължение да предостави такива, за да бъдат получени средства от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз на българската държава, както и средства, принадлежащи на българската държава, с които се съфинансират проекти, финансирани със средства от тези фондове.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г., изм. и доп., бр. 101 от 2017 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено от лице, което управлява или представлява юридическо лице или гражданско дружество, или от търговец, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(4) С наказанието по ал. 3 се наказва и длъжностното лице, разрешило кредита или отпуснало средствата по ал. 2, ако е знаело, че представените сведения са неверни.
(5) (Нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 26 от 2010 г., бр. 101 от 2017 г.) Ако в резултат на деянието по ал. 2 са получени средства от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз на българската държава, както и средства, принадлежащи на българската държава, с

Article 248a
(New, SG No. 75/2006)
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who, for the purpose of obtaining credit facility, submits untrue information, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN 1,000 to BGN 5,000.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 101/2017) The same punishment shall be imposed on a person who submits any untrue information or who withholds any information in violation of an obligation to disclose such information in order to receive financial resources from funds belonging to the European Union or such provided by the European Union to the Bulgarian State, as well as financial resources belonging to the Bulgarian State and used for co-financing of projects funded with resources from said funds.
(3) (Amended, SG No. 26/2010, amended and supplemented, SG No. 101/2017) Where the deed act under paragraphs 1 and 2 has been committed by a manager r representative of a legal person or by a trader, the punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from BGN 2,000 to 10,000.
(4) The punishment under Paragraph (3) shall also be imposed on the official who has given permission for the credit facility or who released the resources referred to in Paragraph (2), provided he knew that the information submitted was untrue.
(5) (New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 26/2010, SG No. 101/2017) If, as a result of the act under Paragraph 2, resources are received from funds belonging to the European Union or provided by the European Union to the Bulgarian State, as well as resources belonging to the

които се съфинансират проекти, финансирани със средства от тези фондове, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.

Bulgarian State used to co-finance projects financed with resources from said funds, the punishment shall be imprisonment from two to eight years.

Чл. 249. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 92 от 2002 г., бр. 75 от 2006 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Който използва платежен инструмент или данни от платежен инструмент без съгласието на титуляря, ако деянието не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години и с глоба до двойния размер на получената сума.
(2) Който използва платежен инструмент, издаден в Република България или в чужбина, без да има покритие за сумата, за която е използван инструментът, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба до двойния размер на получената сума.
(3) Който изготвя, монтира или използва техническо средство, за да придобие информация за съдържанието на платежен инструмент, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години и с глоба до двойния размер на получената сума.
(4) Същото наказание се налага и на лице, което съхранява или предоставя другиму информацията по ал. 3.

Article 249
(Amended and supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 92/2002, SG No. 75/2006) (1) (Amended, SG No. 27/2009) A person who uses an instrument of payment or data from an instrument of payment without consent by the holder thereof, if the act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment from 2 to eight years and a fine of up to the double amount of proceeds.
(2) A person who uses an instrument of payment issued in the Republic of Bulgaria or abroad without full coverage of the sum for which the instrument has been used, shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine of up to the double amount of proceeds.
(3) Anyone who prepares, installs or makes us of a technical facility in order to obtain information about the content of an instrument of payment shall be punished by imprisonment from one to eight years and a fine of up to the double amount of proceeds.
(4) The same punishment shall also be imposed on the person who stores or provides information under Paragraph 3 to another.

Чл. 250. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм. и доп., бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 50 от 1995 г., предишен текст на чл. 250, бр. 21 от 2000 г.) Който преведе суми извън страната по банков път, използвайки неистински, преправен документ или документ с невярно съдържание, се наказва с лишаване от свобода от една до десет години и с глоба до размера на двойната сума по превода.
(2) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., отм., бр. 75 от 2006 г.).

Article 250
(1) (Amended, SG No. 95/1975, amended and supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 50/1995, previous text of Article 250, SG No. 21/2000) A person who transfers amounts abroad through a bank, using a false, forged document or a document with untrue contents, shall be punished by imprisonment for one to ten years and by a fine equal to the double amount of the transfer.
(2) (New, SG No. 21/2000, repealed, SG No. 75/2006).

Чл. 251. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 82 от 2023 г.) Който не изпълни задължение за деклариране на парични средства, пренасяни през границата на страната, и стойността на предмета на престъпление е в особено големи размери, се наказва с лишаване от

Article 251
(Repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 74/2015, SG No. 101/2017, SG No. 82/2023) A person who fails to fulfil the obligation to declare money carried across the Bulgarian border, and where the value of the object of the crime is of a particularly large

свобода до пет години и с глоба в размер на една пета от стойността на предмета на престъплението.
(2) (Отм. – ДВ, бр. 83 от 2019 г., нова, бр. 82 от 2023 г.) Който не изпълни задължение за деклариране на парични средства, пренасяни през границата на страната и не се установи техният законен произход, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години, като средствата се отнемат в полза на държавата.

amount, shall be punished by imprisonment for up to five years and by a fine in the amount of one-fifth of the object of the crime.
(2) (Repealed, SG No. 83/2019, new, SG No. 82/2023) A person who fails to fulfil the obligation to declare funds transferred across the country's border and their legal origin is not established, shall be punished with imprisonment from one to six years, and the funds shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 252. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., доп., бр. 23 от 2009 г., в сила от 1.11.2009 г., изм., бр. 13 от 2020 г., в сила от 14.02.2020 г.) Който без съответно разрешение извършва по занятие банкови, застрахователни или други финансови сделки, предоставя платежни услуги или издава електронни пари, за които се изисква такова разрешение, се наказва с лишаване от свобода от три до пет години и с конфискация до 1/2 от имуществото на дееца.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Когато с дейността по ал. 1 са причинени другиму значителни вреди или са получени значителни неправомерни доходи, наказанието е лишаване от свобода от пет до десет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева, като съдът може да постанови и конфискация на част или на цялото имущество на дееца.
(3) Наказанието по ал. 2 се налага и на онзи, който при осъществяване на банковата дейност с разрешение използва средства, придобити в нарушение на установените разпоредби.

Article 252
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 50/1995) (1) (Amended, SG No. 62/1997, supplemented, SG No. 23/2009, effective 1.11.2009, amended, SG No. 13/2020, effective 14.02.2020) A person who concludes, without the due licence, banking, insurance or other financial transactions by occupation as well as who provides payment services or issues electronic money, where such licence is required, shall be punished by imprisonment for three to five years and by confiscation of up to 1/2 of the property of the perpetrator.
(2) (Amended, SG No. 62/1997) Where by the activity under paragraph (1) considerable damages have been caused to another, or considerable unlawful income has been obtained, the punishment shall be imprisonment for five to ten years and a fine of five thousand to BGN ten thousand, whereas the court may also rule confiscation of part or of the entire property of the perpetrator.
(3) The punishment under paragraph (2) shall also be imposed on a person who, in pursuing banking activity with licence uses funds acquired in violation of the established regulations.

Глава седма (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., нова, бр. 62 от 1997 г.) ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ФИНАНСОВАТА, ДАНЪЧНАТА И ОСИГУРИТЕЛНАТА СИСТЕМИ

Chapter Seven (Repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997) CRIMES AGAINST THE FINANCIAL, TAX AND INSURANCE SYSTEMS (Title amended, SG No. 62/1997, SG No. 51/2000)

(Загл. изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 51 от 2000 г.)

Чл. 253. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 85 от 1998 г., бр. 26 от 2004 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) Който извърши финансова операция или сделка с имущество, или прикрива произхода, местонахождението, движението или действителните права върху имущество, за което знае или предполага, че е придобито чрез престъпление или друго обществено опасно деяние, се наказва за изпиране на пари с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от три хиляди до пет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на този, който придобие, получи, държи, използва, преобразува или спомогне по какъвто и да е начин за преобразуването на имущество, за което знае или предполага към момента на получаването му, че е придобито чрез престъпление или друго обществено опасно деяние.
(3) (Предишна ал. 2, доп. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Наказанието е лишаване от свобода от една до осем години и глоба от пет до двадесет хиляди лева, когато деянието по ал. 1 и 2 е извършено:
1. (изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) от две или повече лица, сговорили се предварително, или от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. два или повече пъти;
3. от длъжностно лице в кръга на службата му;
4. (нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) чрез откриване или поддържане на сметка във финансова институция под фиктивно име или под името на лице, което не е дало своето съгласие за това;
5. (нова – ДВ, бр. 103 от 2020 г.) от задължено лице по чл. 4 от Закона за мерките срещу изпирането на пари или негов служител или работник при или по повод изпълнение на задълженията по същия закон.

Article 253
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997)
(1) (Amended, SG No. 85/1998, SG No. 26/2004, supplemented, SG No. 75/2006) The one who concludes a financial operation or property transaction or conceals the origin, location, movement or the actual rights in the property, which is known or assumed to be acquired through crime or another act that is dangerous for the public, shall be punished for money laundering by imprisonment from one to six years and a fine from BGN three thousand to five thousand.
(2) (New, SG No. 26/2004, supplemented, SG No. 75/2006) The punishment under paragraph 1 shall also be imposed on the one who acquires, receives, holds, uses, transforms or assists, in any way whatsoever, the transformation of property, which is known or assumed, as of its receipt, to have been acquired through crime or another act that is dangerous for the public.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, supplemented, SG No. 26/2004) The punishment shall be imprisonment for one to eight years and a fine from BGN five thousand to twenty thousand, if the act under paras 1 and 2 has been committed:
1. (amended, SG No. 26/2004) by two or more individuals, who have reached preliminary agreement, or by an individual who acts on the orders of or executes a decision of an organised criminal group;
2. two or more times;
3. by an official within the sphere of his office;
4. (new, SG No. 26/2004) through opening or maintaining an account with a financial institution, under a false name or the name of an individual who has given consent to this effect;
5. (new, SG No. 103/2020) by an obligated person under Article 4 of the Measures against Money Laundering Act or by his employee or worker during or on the occasion of fulfillment of the obligations under the same Act.
(4) (New, SG No. 21/2000, renumbered from Paragraph 3, supplemented, SG No. 26/2004, amended, SG No. 75/2006) The punishment shall be deprivation of liberty from three to twelve years and a fine from BGN 20,000 to BGN 200,000

(4) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., предишна ал. 3, доп., бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от двадесет хиляди до двеста хиляди лева, когато деянието по ал. 1 и 2 е извършено със средства или имущество, за които деецът е знаел или е предполагал, че са придобити чрез тежко умишлено престъпление.
(5) (Нова - ДВ, бр. 85 от 1998 г., предишна ал. 3, бр. 21 от 2000 г., предишна ал. 4, изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г.) Когато средствата или имуществото са в особено големи размери и случаят е особено тежък, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от десет до тридесет хиляди лева, като съдът лишава виновния от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(6) (Нова - ДВ, бр. 85 от 1998 г., предишна ал. 4, бр. 21 от 2000 г., предишна ал. 5, изм., бр. 26 от 2004 г.) Предметът на престъплението или имуществото, в което е трансформиран, се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.
(7) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Разпоредбите на ал. 1 - 6 се прилагат и когато престъплението, чрез което е придобито имуществото, не попада под наказателната юрисдикция на Република България.

where the act under Paragraphs (1) and (2) has been committed by the use of funds or property which the perpetrator knew or supposed to have been acquired through a serious crime of intent.
(5) (New, SG No. 85/1998, renumbered from Paragraph 3, SG No. 21/2000, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006) Where the funds or property are in extremely large amounts and the case is extremely grave, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years and a fine from BGN 10,000 to BGN 30,000, and the court shall suspend the rights of the guilty person under Items 6 and 7 of Article 37 (1).
(6) (New, SG No. 85/1998, renumbered from Paragraph 4, SG No. 21/2000, renumbered from Paragraph 5, amended, SG No. 26/2004) The object of crime or the property into which it has been transformed shall be forfeited to the benefit of the state, and where absent or alienated, its equivalent shall be awarded.
(7) (New, SG No. 26/2004) Provisions of paras 1 through 6 shall also apply where the crime through which property has been acquired falls outside the criminal jurisdiction of the Republic of Bulgaria.

Чл. 253а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) Приготовлението за изпиране на пари или сдружаването с такава цел се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който подбужда другиго към изпиране на пари.
(3) Имуществото, предназначено за изпиране на пари, се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчуждено, се присъжда неговата равностойност.
(4) Не се наказва участник в сдружението по ал. 1, който, преди да е довършено изпирането на пари, преустанови участието си в сдружението и съобщи за него на властта.

Article 253a
(New, SG No. 26/2004)
(1) Preparations toward money laundering or any association to this goal shall be punishable by imprisonment of up to two years or a fine from BGN five thousand to ten thousand.
(2) The same punishment shall also be imposed on the one who incites another to commit money laundering.
(3) Property destined for money laundering shall be forfeited to the benefit of the state and where absent or alienated, its equivalent shall be awarded.
(4) The member of an association under paragraph 1 who, before money laundering is completed, puts an end to participation therein and notifies the authorities thereof, shall not be punished.

Чл. 253б. (Нов - ДВ, бр. 85 от 1998 г., предишен чл. 253а, изм., бр. 26 от 2004 г., доп., бр. 84 от 2023 г.) Длъжностно лице,

Article 253b

което наруши или не изпълни разпоредбите на Закона за мерките срещу изпирането на пари или Закона за мерките срещу финансирането на тероризма, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва в немаловажни случаи с лишаване от свобода до три години и с глоба от хиляда до три хиляди лева.

(New, SG No. 85/1998, renumbered from Article 253a, amended, SG No. 26/2004, supplemented, SG No. 84/2023)
Any official who violates or fails to comply with the provisions of the Measures Against Money Laundering Act or Measures against the Financing of Terorism Act shall be punished, in cases of significant impact, with imprisonment for up to three year and a fine from BGN one thousand to three thousand, unless the deed does not constitute a more serious crime.

Чл. 254. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 24 от 2005 г., отм., бр. 75 от 2006 г.).

Article 254
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 24/2005, repealed, SG No. 75/2006).

Чл. 254а. (Нов - ДВ, бр. 51 от 2000 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Длъжностно лице, което в нарушение на бюджетен закон или подзаконов акт по прилагането му се разпореди с бюджетни средства или със средства с целево предназначение не по предназначението им, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6.
(2) Ако от деянието по ал. 1 са настъпили вредни последици за държавата или общината, наказанието е лишаване от свобода до пет години и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6.
(3) (Отм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.).
(4) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) В случаите по ал. 1 деецът не се наказва, ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд противозаконният разпоредителен акт бъде отменен и неправомерно разходваните средства бъдат възстановени изцяло. Тази разпоредба не се прилага повторно.

Article 254a
(New, SG No. 51/2000)
(1) (Supplemented, SG No. 75/2006) An official, who in violation of a budget act or bylaw on its implementation, makes use of budgetary funds or funds with special allocation for purposes other than the ones for which the funds had been allocated, shall be punished by imprisonment for up to three years or probation, as well as by deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), item 6.
(2) If harmful consequences are caused to the state or municipality as a result of the act under paragraph (1) the punishment shall be deprivation of liberty for up to three years or deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), item 6.
(3) (Repealed, SG No. 75/2006).
(4) (Amended, SG No. 75/2006) In the cases under Paragraphs (1), the perpetrator shall not be punished if the unlawful transaction of disposal is revoked and the funds unlawfully expended are fully recovered prior to the completion of the judicial inquiry by the court of first instance. This provision shall not apply for a second time.

Чл. 254б. (Нов - ДВ, бр. 24 от 2005 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който използва не по предназначение получени финансови средства от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз на българската държава, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Ако длъжностно лице разпореди да бъде

Article 254b
(New, SG No. 24/2005)
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who uses any financial resources received from funds belonging to the European Union or such provided by the European Union to the Bulgarian State for any purpose other than as intended, shall be punished by imprisonment from one to six years.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) If an official orders commission of the act referred to in the

извършено деянието по предходната алинея, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години, като съдът може да лиши виновния от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7. (Загл. отм. - ДВ, бр. 51 от 2000 г.)

preceding paragraph, the punishment shall be imprisonment from two to eight years, and the court may deprive the convict of rights under Items 6 and 7 of Article 37 (1).

(Title repealed, SG No. 51/2000)

Чл. 255. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г., в сила от 5.11.1997 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) (1) Който избегне установяване или плащане на данъчни задължения в големи размери, като:
1. не подаде декларация;
2. потвърди неистина или затаи истина в подадена декларация;
3. не издаде фактура или друг счетоводен документ;
4. унищожи, укрие или не съхрани в законоустановените срокове счетоводни документи или счетоводни регистри;
5. осъществява или допуска осъществяването на счетоводство в нарушение на изискванията на счетоводното законодателство;
6. състави или използва документ с невярно съдържание, неистински или преправен документ при упражняване на стопанска дейност, при водене на счетоводство или при представяне на информация пред органите по приходите или публичните изпълнители;
7. приспадне неследващ се данъчен кредит,
(изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба до две хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 67 от 2008 г., бр. 12 от 2009 г., в сила от 1.01.2010 г. - изм., бр. 32 от 2009 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено с участието на служител от гранична полиция, митническа администрация, Националната агенция за приходите или регистриран одитор, наказанието е лишаване от свобода от две до шест години и глоба до пет хиляди лева, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(3) Когато данъчните задължения са в особено големи размери, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години и конфискация на част или на цялото имущество на виновния.

Article 255
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997, effective 5.11.1997, amended, SG No. 75/2006)
(1) A person who avoids the assessment or payment of large-scale tax obligations by:
1. failing to file a tax return;
2. confirming a lie or withholding the truth in a statement filed by him/her;
3. failing to issue an invoice or another accounting document;
4. destroying, concealing or failing to store accounting documents or registries within the statutory timelines;
5. carrying out or allowing accounting to be carried out in violation of accounting legislation requirements;
6. compiling or making use of a document with untrue content, a false or counterfeited document in economic operations, in accounting or in providing information to revenue authorities or public enforcement agents;
7. obtaining undue input tax,
(amended, SG No. 26/2010) shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine from up to BGN 2,0000.
(2) (Amended, SG No. 67/2008, SG No. 12/2009, effective 1.05.2009) Where the act under Paragraph 1 has been committed with the participation of a border police, customs administration, National Revenue Agency official or a registered auditor, the punishment shall be imprisonment from two to six years and a fine from up to BGN 5,000, as well as by deprivation of rights under Art. 37, Paragraph 1, subparas 6 and 7.
(3) Where particularly large-scale tax obligations are at stake, the punishment shall be imprisonment from three to eight years and confiscation of a part or the whole property of the guilty person.
(4) If the undeclared and unpaid tax obligation together with the interest due is paid to the budget prior to completion of the judicial inquiry at the court of first instance, the punishment under paras 1 and 2 shall be imprisonment of up to two years

(4) Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд необявеното или неплатеното данъчно задължение бъде внесено в бюджета заедно с лихвите, наказанието по ал. 1 и 2 е лишаване от свобода до две години и глоба до петстотин лева, а по ал. 3 - лишаване от свобода до три години и глоба до хиляда лева.

and a fine of up to BGN 500, and under Paragraph 3 - imprisonment of up to three years and a fine from up to BGN 1,000.

Чл. 255а. (Нов - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) (1) Който избегне установяването или плащането на данъчни задължения в големи размери чрез преобразуването на търговско дружество или друго юридическо лице, чрез извършване на сделка с търговско предприятие или чрез извършване на сделка със свързани лица по смисъла на Данъчно-осигурителния процесуален кодекс, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба до десет хиляди лева.
(2) Когато данъчните задължения са в особено големи размери, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години и конфискация на част или цялото имущество на виновния.
(3) Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд необявеното или неплатеното данъчно задължение бъде внесено в бюджета заедно с лихвите, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба до хиляда лева.

Article 255a
(New, SG No. 75/2006)
(1) Anyone avoiding the assessment or payment of large-scale tax obligations through the transformation of a commercial company or another legal entity, through a transaction involving a business, or related parties, within the meaning of the Tax and Social Insurance Procedure Code, shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(2) Where particularly large-scale tax obligations are at stake, the punishment shall be imprisonment from three to eight years and confiscation of a part or the whole property of the guilty person.
(3) Where, until completion of judicial inquiry at the first-instance court, undeclared or unpaid tax obligations are paid into the budget together with the interest due, the punishment shall be imprisonment of up to three years and a fine from up to BGN 1,000.

Чл. 255б. (Нов – ДВ, бр. 107 от 2014 г., в сила от 1.01.2015 г.) (1) Който укрие задължителни осигурителни вноски за държавно обществено осигуряване или за здравно осигуряване в големи размери, като:
1. обяви осигурителен доход в по-малък размер от действителния за осигуреното лице;
2. не подаде декларация;
3. потвърди неистина или затаи истина в подадена декларация;
4. състави или използва документ с невярно съдържание, неистински или преправен документ при упражняване на стопанска дейност, при водене на счетоводство или при представяне на информация пред органите по приходите;
5. унищожи или укрие в законоустановените срокове счетоводни документи, счетоводни регистри или ведомости за заплати;

Article 255b
(New, SG No. 107/2014, effective 1.01.2015)
(1) Anyone concealing mandatory contributions for public social security or health insurance large in size by:
1. declaring a contributory income lower than the actual contributory income of the insured person;
2. failing to submit a return;
3. confirming a lie or withholding the truth in a submitted return or statement;
4. drawing up or using a document containing false information, false or forged document in the course of business, in accounting or in providing information to the revenue authorities;
5. destroying or suppressing within the statutory time-periods accounting documents, accounting records or payroll;
shall be punished by deprivation of liberty for up to five years and a fine of up to BGN 2,000.

се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба до две хиляди лева.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено с участието на орган по приходите или регистриран одитор, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба до пет хиляди лева, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(3) Когато задълженията за задължителни осигурителни вноски за държавно обществено осигуряване или за здравно осигуряване са в особено големи размери, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и конфискация на част или на цялото имущество на виновния.
(4) Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд задължителните осигурителни вноски за държавно обществено осигуряване или за здравно осигуряване бъдат внесени в бюджета заедно с лихвите, наказанието по ал. 1 и 2 е лишаване от свобода до две години и глоба до петстотин лева, а по ал. 3 – лишаване от свобода до три години и глоба до хиляда лева.
(5) Работникът или служителят, подлежащ на задължително осигуряване, не носи наказателна отговорност по ал. 1 – 4, включително и за подбудителство и помагачество.

(2) Where the act under Paragraph 1 has been committed with the participation of a revenue authority or a registered auditor, the punishment shall be deprivation of liberty for one to six years and a fine of up to BGN 5,000, and deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, Items 6 and 7.
(3) Where the liability for mandatory contributions for public social security or health insurance are particularly large in size, the punishment shall be deprivation of liberty for two to eight and confiscation of some or all the possessions of the perpetrator.
(4) If prior to the conclusion of the judicial inquiry at the first instance court the mandatory contributions for public social security or health insurance are paid into the budget together with the interest thereon, the punishment under Paragraphs 1 and 2 shall be deprivation of liberty for up to two years and a fine of up to BGN 500, and the punishment under Paragraph 3 shall be deprivation of liberty for up to three years and a fine of up to BGN 1,000.
(5) The worker or employee, subject to mandatory contributions, shall not be held penally responsible under Paragraphs 1 through to 4, including for abetment and assistance.

Чл. 256. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 103 от 2020 г., в сила от 1.01.2021 г.) Който чрез използване на документ с невярно съдържание или на неистински или преправен документ получи от държавния бюджет, от бюджета на държавното обществено осигуряване или от бюджета на Националната здравноосигурителна каса неследваща се парична сума в големи размери или даде възможност на друго лице да получи такава сума, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години и глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено с участието на лице по чл. 255, ал. 2 или от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група, или ако получената парична сума е в особено големи размери,

Article 256
(Repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997, amended, SG No. 75/2006)
(1) (Supplemented, SG No. 103/2020, effective 1.01.2021) Anyone, making use of a document with untrue content, a false or counterfeited document, who obtains from the state budget, from the public social insurance budget or from the National Health Insurance Fund budget undue large-scale moneys or allows another to obtain such moneys, shall be punished by imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 1,000 to 5,000.
(2) Where the act under Paragraph 1 has been committed with the participation of a person under Article 255, Paragraph 2 or by a person acting on the orders or in execution of a decision of an organised criminal group or where the sum obtained is of a particularly large-scale value, the punishment shall be imprisonment from three to ten years and confiscation of a part or the whole

наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и конфискация на част или на цялото имущество на виновния, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(3) (Изм. – ДВ, бр. 103 от 2020 г., в сила от 1.01.2021 г.) Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд получената сума бъде внесена в държавния бюджет, в бюджета на държавното обществено осигуряване или в бюджета на Националната здравноосигурителна каса заедно с лихвите, наказанието по ал. 1 е лишаване от свобода до три години и глоба до хиляда лева, а по ал. 2 - лишаване от свобода до пет години и глоба до три хиляди лева.

property of the guilty person, as well as deprivation of the rights under Article 37, Paragraph 1, subParagraph 6 and 7.
(3) (Amended, SG No. 103/2020, effective 1.01.2021) Where, until completion of judicial inquiry before the first-instance court the sum obtained is repaid into the state budget, into the public social insurance budget or into the National Health Insurance Fund budget together with the interests due, the punishment under Paragraph 1 shall be imprisonment of up to three years and a fine of up to BGN 1,000, and under Paragraph 2 - imprisonment of up to five years and a fine of up to BGN 3,000.

Чл. 257. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г., в сила от 5.11.1997 г., отм., бр. 75 от 2006 г.).

Article 257
(Repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997, effective 5.11.1997, repealed, SG No. 75/2006).

Чл. 258. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който противозаконно пречи на орган по приходите да изпълни свое законово задължение, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от хиляда до две хиляди лева.
(2) Ако деянието по ал. 1 е извършено чрез сила или заплашване, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от две хиляди до пет хиляди лева.

Article 258
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997)
(1) (Amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) A person who unlawfully creates obstructions to the revenue authorities in implementation of their lawful duties, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN 1,000 to 2,000.
(2) Should the deed under paragraph (1) be committed by force or threat, the punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from BGN 2,000 to 5,000.

Чл. 259. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г.) Който създава юридическо лице с идеална цел или учредява фондация, която не извършва или извършва привидно обявената при регистрацията й дейност и цел, за да получава под нейно прикритие кредити, да бъде освободен от данъци, да получава данъчни облекчения или да получи друга имотна облага, както и да извършва забранена дейност, се наказва с лишаване от свобода до три години, глоба от три до пет хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Article 259
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997)
A person who establishes a legal person or a foundation, which do not pursue, or seemingly pursue the activities and objectives declared upon registration, for the purpose of obtaining credits under the cover of such institutions, to be exempt from taxes, to obtain tax reliefs or to obtain other material benefits, as well as to pursue prohibited activities, shall be punished by imprisonment for up to three years, a fine from BGN three to five thousand and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.

Чл. 259а. (Нов - ДВ, бр. 51 от 2000 г.; обявен за противоконституционен с

Article 259a

Решение № 14 на КС на РБ - бр. 98 от 2000 г.)

(New, SG No. 51/2000; declared unconstitutional by Decision No. 14 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria, SG No. 98/2000)

(1) Длъжностно лице, което разреши изплащането на възнаграждения, без да са внесени всички дължими задължителни осигурителни вноски, ако невнесеното е в големи размери, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) В случаите по ал. 1 деецът не се наказва, ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд изпълни изцяло задължението си заедно с дължимите лихви.

(1) An official who permits the payment of remunerations without payment of all mandatory insurance contributions, provided that the amount outstanding is substantial, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) In the cases under paragraph (1) the perpetrator shall not be punished if he should pay his obligation in full including the interest due prior to the completion of the judicial inquiry by the court of first instance.

Чл. 260. (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г., нов, бр. 62 от 1997 г.) (1) Лицензиран оценител, който даде невярна оценка или заключение за стойността на оценявано имущество и от това произтече щета в немаловажни случаи, се наказва с лишаване от свобода до три години и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 67 от 2008 г.) Регистриран одитор, който завери неверен годишен счетоводен отчет на търговец, като знае това, се наказва с лишаване от свобода до една година и глоба до петстотин лева, както и с лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Article 260
(Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993, new, SG No. 62/1997)
(1) A certified appraiser who makes untrue appraisal or conclusion about the value of property under appraisal, causing in such way damages in cases of material importance, shall be punished by imprisonment for up to three years and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.
(2) (Amended, SG No. 67/2008) A registered auditor who certifies an untrue annual financial report of a trader, being aware of that fact, shall be punished by imprisonment for up to one year and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.

Чл. 260а. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който придобие или се разпореди за собствена сметка или за сметка на трето лице, пряко или косвено, с финансови инструменти, като противозаконно използва вътрешна информация, отнасяща се до тях, и от това са настъпили значителни вредни последици, когато е извършено от лице, което разполага с вътрешна информация, поради това че:
1. е член на административния, управителния или надзорния орган на емитента или участник на пазара на квоти за емисии, или
2. има дялово участие в капитала на емитент или участник на пазара на квоти за емисии, или
3. има достъп до информацията чрез изпълнението на дейност, професия или служебни задължения,

Article 260a
(New, SG No. 101/2017) (1) Who acquires or disposes of, for own account or for the account of a third party, directly or indirectly, financial instruments, using unlawfully insider information relating to them and this has resulted in significant harmful effects, where this is committed by a person who possesses inside information because:
1. he/she is a member of the administrative, management or supervisory bodies of the issuer or a market participant of emission allowances, or
2. has a participation in the capital of an issuer or a market participant of emission allowances, or
3. has access to the information through the practice of an activity, profession or official duties,

се наказва за злоупотреба с вътрешна информация с лишаване от свобода до четири години и с глоба от хиляда до три хиляди лева, като съдът може да постанови лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който придобие или се разпореди за собствена сметка или за сметка на трето лице, пряко или косвено, с финансови инструменти, като противозаконно използва вътрешна информация, отнасяща се до тях, придобита извън случаите по ал. 1, за която знае, че е вътрешна, и от това деяние са настъпили значителни вредни последици.
(3) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който, след като е подал нареждане за финансов инструмент, получи вътрешна информация, отнасяща се за финансовия инструмент, и въз основа на нея го отмени или измени и от това са настъпили значителни вредни последици.
(4) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който, след като е подал нареждане или оферта за собствена сметка или за сметка на трета страна, при продажби на търг на квоти за емисии или на други основани на тях тръжни продукти, които се провеждат съгласно Регламент (ЕС) 1031/2010 на Комисията от 12 ноември 2010 г. относно графика, управлението и други аспекти на търга на квоти за емисии на парникови газове съгласно Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността (ОВ, L 302/1 от 18 ноември 2010 г.), получи вътрешна информация, отнасяща се за тях, и въз основа на нея измени или отмени нареждане, или измени, или отмени оферта и от това са настъпили значителни вредни последици.
(5) Който въз основа на вътрешна информация подбужда друго лице да придобие или да се разпореди с финансови инструменти, да измени или да отмени нареждане за финансов инструмент, за който се отнася вътрешната информация, се наказва с лишаване от свобода до четири години.
(6) Наказанието по ал. 5 се налага и на онзи, който знае, че е бил склонен въз основа на

shall be punished for insider dealing with imprisonment of up to four years and to a fine of BGN 1,000 to BGN 3,000 and the court may order deprivation of the right under Article 37 (1) Sub-paragraphs 6 and 7.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a person who acquires or disposes of, for own account or for the account of a third party, directly or indirectly, financial instruments, using unlawfully insider information relating to them and obtained outside the cases referred to in Paragraph 1, knowing that it is inside information and this has resulted in significant harmful effects.
(3) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a person who, after having made an order for a financial instrument, receives inside information relating to the financial instrument and cancels the instrument or modifies it based on such information, and this has resulted in significant harmful effects.
(4) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a person who, after having made an order or offer for own account or for the account of a third party, in the case of sales at auctions of emission allowances or of other tender products based thereon, which auctions are carried out under Commission Regulation (EU) 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the greenhouse gases in the framework of the Community (OJ, L 302/1, of 18 November 2010), receives inside information relating to them, and on the basis of it amends or cancels an order or amends or cancels an offer and this results in significant harmful effects.
(5) A person who on the basis of inside information incites another person to acquire or dispose of financial instruments, to amend or cancel an order for a financial instrument for which the inside information refers, shall be

punished with imprisonment of up to four years.
(6) The punishment under Paragraph 5 shall also be imposed on a person who knows that he has been induced on the basis of inside information and submits, amends or cancels an order for a financial instrument for which the information refers, and this has resulted in significant harmful effects.
(7) Where the act under Paragraphs 1 – 6 has been committed:
1. by two or more persons who have conspired in advance;
2. by a person acting on the orders or in execution of a decision of an organised criminal group;
3. repeatedly,
the punishment shall be imprisonment from two to five years and a fine from BGN 1,000 to BGN 3,000.
(8) In the cases referred to in Paragraphs 1 through 7 the object of the crime shall be confiscated in favour of the state and where it is missing or has been alienated, its equivalent shall be awarded.

вътрешна информация и подаде, измени или отмени нареждане за финансов инструмент, за който се отнася информацията, и от това са настъпили значителни вредни последици.
(7) Ако деянието по ал. 1 – 6 е извършено:
1. от две или повече лица, сговорили се предварително;
2. от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
3. повторно,
наказанието е лишаване от свобода от две до пет години и глоба от хиляда до три хиляди лева.
(8) В случаите по ал. 1 – 7 предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а когато липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

Article 260b
(New, SG No. 101/2017) (1) Whoever unlawfully discloses to another person inside information about a financial instrument in his/her possession, except where the disclosure is made in the normal course of business, profession or official duties, or if it comprises a market study, and significant harmful effects have resulted therefrom, shall be punished for unlawful disclosure of inside information to imprisonment of up to two years.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on a person who discloses solicitation, knowing that the solicitation is based on inside information and significant harmful effects have resulted therefrom.

Чл. 260б. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който противозаконно разкрие на друго лице вътрешна информация, с която разполага относно финансов инструмент, освен когато разкриването се извършва при обичайното изпълнение на дейността, професията или служебните задължения, или представлява пазарно проучване, и от това са настъпили значителни вредни последици, се наказва за незаконно разкриване на вътрешна информация с лишаване от свобода до две години.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който разгласи склоняване, когато знае, че склоняването се основава на вътрешна информация, и от това разгласяване са настъпили значителни вредни последици.

Article 260c
(New, SG No. 101/2017) (1) (Supplemented, SG No. 83/2019) A person who concludes transactions or submit orders for trading, or performs another activity or action, giving false or misleading signals about the supply, demand or price of a financial instrument or a related spot contract for goods or sets the price at unusual or fictitious level, and significant

Чл. 260в. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 83 от 2019 г.) Който сключва сделки или подава нареждания за търговия или извършва друг вид дейност или действие, като дава неверни или подвеждащи сигнали за предлагането, търсенето или цената на финансов инструмент или свързан спот договор за стоки или определя тази цена на необичайно

или фиктивно ниво, и от това са настъпили значителни вредни последици, се наказва за манипулиране на пазара с лишаване от свобода до четири години и с глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) Който чрез използване на фиктивно средство или чрез въвеждане в заблуждение сключва сделки или подава нареждания за търговия, или извършва друг вид дейност или действие, което оказва влияние върху цената на един или повече финансови инструменти или свързан спот договор за стоки, и от това са настъпили значителни вредни последици, се наказва с лишаване от свобода от две до четири години.
(3) Който с цел да осигури предимство или да набави облага за себе си или за другиго разпространява информация чрез медия или по друг начин, която дава неверни или подвеждащи сигнали за предлагането, търсенето или цената на финансов инструмент или на свързан спот договор за стоки, или определя за един или повече финансови инструменти или свързан спот договор за стоки цена на необичайно или фиктивно равнище и от това са настъпили значителни вредни последици, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от три до пет хиляди лева.
(4) Който предостави невярна или подвеждаща информация или входни данни или по какъвто и да е друг начин манипулира изчисляването на бенчмарк и от това са настъпили значителни вредни последици, се наказва с лишаване от свобода от една до четири години.
(5) В случаите по ал. 1 – 4 предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а когато липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

harmful effects have resulted therefrom, shall be punished for market manipulation to imprisonment of up to four years and a fine of BGN 1,000 to BGN 3,000.
(2) A person who through the use of fictitious means or through deception concludes transactions or submit orders for trading, or performs any other kind of activity or action that has an impact on the price of one or more financial instruments or a related spot contract for goods, and significant harmful effects have resulted therefrom, shall be punished to imprisonment from two to four years.
(3) A person who aims to ensure an advantage or to procure a benefit for himself or for another person disseminates information through the media or by any other means, which gives false or misleading signals about the supply, demand or price of a financial instrument or the related spot contract for goods, or sets the price at unusual or fictitious level, and significant harmful effects have resulted therefrom, shall be punished to imprisonment of up to four years and a fine of BGN 1,000 to BGN 3,000.
(4) A person who provides false or misleading information or input data or in any other manner manipulates the calculation of a benchmark and significant harmful effects have resulted therefrom, shall be punished to imprisonment from one to four years.
(5) In the cases referred to in Paragraphs 1 through 4 the object of the crime shall be confiscated in favour of the state and where it is missing or has been alienated, its equivalent shall be awarded.

Чл. 261. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Article 261
(Repealed, SG No. 10/1993).

Чл. 262. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Article 262
(Repealed, SG No. 10/1993).

Чл. 263. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г.).

Article 263
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993).

Чл. 264. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Article 264
(Repealed, SG No. 10/1993).

Чл. 265. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Чл. 266. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г.).

Чл. 267. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 10 от 1993 г.).

Чл. 268. (Отм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.).

Глава осма ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ДЕЙНОСТТА НА ДЪРЖАВНИ ОРГАНИ, ОБЩЕСТВЕНИ ОРГАНИЗАЦИИ И ЛИЦА, ИЗПЪЛНЯВАЩИ ПУБЛИЧНИ ФУНКЦИИ (Загл. изм. - ДВ, бр. 43 от 2005 г.)

Раздел I Престъпления против реда на управлението

Чл. 269. (Доп. - ДВ, бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който употреби сила или заплашване с цел да принуди орган на властта, представител на обществеността, частен съдебен изпълнител или помощник частен съдебен изпълнител да извърши или да пропусне нещо по служба или свързано с функцията му, се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) Когато престъплението по ал. 1 е извършено от участници в тълпа, подбудителите и предводителите се наказват с лишаване от свобода от две до осем години.

Чл. 270. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., предишен текст на

Article 265
(Repealed, SG No. 10/1993).

Article 266
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993).

Article 267
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 10/1993).

Article 268
(Repealed, SG No. 10/1993).

Chapter Eight CRIMES AGAINST ACTIVITIES OF STATE BODIES AND PUBLIC ORGANISATIONS AND PERSONS PERFORMING PUBLIC FUNCTIONS (Heading amended, SG No. 43/2005)

Section I Crimes Against the Governmental Order

Article 269
(Supplemented, SG No. 43/2005, amended, SG No. 27/2009)
(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who uses force or threat for the purpose of compelling a government body, a representative of the public, a private enforcement agent or an assistant private enforcement agent to do or to omit doing something within his duties or related to his functions, shall be punished by imprisonment for up to six years.
(2) Where the crime under paragraph 1 has been committed by participants in a crowd, the abettors and leaders shall be punished by imprisonment from two to eight years.

Article 270

чл. 270, бр. 21 от 2000 г., доп., бр. 43 от 2005 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г.) Който противозаконно пречи на орган на властта, частен съдебен изпълнител или помощник-частен съдебен изпълнител да изпълни задълженията си, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба от петстотин до две хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 27 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г.) Когато задълженията на органа на властта са свързани с контрол върху трафик на наркотични вещества, аналози или прекурсори, наказанието е лишаване от свобода до пет години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.

(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, previous text of Article 270, SG No. 21/2000, supplemented, SG No. 43/2005, amended, SG No. 27/2009, SG No. 26/2010) A person who unlawfully obstructs a government body, a private enforcement agent or assistant private enforcement agent in implementing its duties, shall be punished by imprisonment for up to three years or a fine from BGN five hundred to two thousand.
(2) (New, SG No. 21/2000, amended, SG No. 27/2009, SG No. 26/2010) Where the duties of the government body are connected with control over the traffic in drugs, analogues or precursors, the punishment shall be imprisonment for up to five years and a fine from BGN ten thousand up to fifty thousand.

Чл. 270а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 1973 г., отм., бр. 89 от 1986 г.).

Article 270a
(New, SG No. 26/1973, repealed, SG No. 89/1986).

Чл. 271. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 1969 г., бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 99 от 1989 г.).

Article 271
(Amended, SG No. 92/1969, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 99/1989).

Чл. 272. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който самоволно напусне населено място въпреки установената по надлежен административен ред забрана, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца или пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Който след съответно предупреждение продължава системно да нарушава взетите по отношение на него законоустановени мерки за административен надзор, се наказва с пробация за срок от една година.

Article 272
(Amended, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) A person who unwarrantedly leaves an inhabited place in spite of a duly established administrative ban, shall be punished by imprisonment for up to six months or probation.
(2) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) A person who, after the respective warning, continues systematically to violate the legally established measures for administrative supervision over him, shall be punished by probation for a term of one year.

Чл. 273. (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., доп., бр. 41 от 1985 г., отм., бр. 91 от 1989 г., нов, бр. 102 от 2006 г.) Който разгласи информация, установяваща принадлежност към Държавна сигурност или разузнавателните служби на Българската народна армия, в нарушение на Закона за достъп и разкриване на документите и за обявяване на

Article 273
(Supplemented, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, supplemented, SG No. 41/1985, repealed, SG No. 91/1989, new, SG No. 102/2006) Any person who discloses information establishing affiliation with the State Security Service or the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army in violation of the Access to and Disclosure of the Documents and Announcing of Affiliation

принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия, се наказва с лишаване от свобода от три до шест години и с глоба от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева.

of Bulgarian Citizens with the State Security Service and the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army Act shall be punished by imprisonment for a period of 3 to 6 years and a fine in the amount of between BGN 15 000 and BGN 30 000.

Чл. 274. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който самоволно извърши действие, което спада в кръга на службата на длъжностно лице, която той не заема или от която е лишен, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който самоволно извърши действие, което спада в кръга на функцията на представител на обществеността, с която той не е натоварен или от която е лишен, и с това противозаконно засегне обществени или лични интереси.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който, без да има право, носи формени дрехи или служебен знак, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация, както и с обществено порицание.

Article 274
(1) A person who unwarrantedly performs an act which falls within the duties of position of an official, which he does not occupy or from which he has been deprived, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.
(2) The same punishment shall be imposed also on a person who unwarrantedly performs an act, which falls within the scope of functions of a representative of the public, with which he has not been entrusted or which he has been deprived of, and thereby unlawfully infringes upon public or private interests.
(3) A person who, without being duly authorised, wears a uniform or an official badge, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation, as well as by public censure.

Чл. 274а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който държи или носи формено облекло, служебни знаци или надписи в нарушение на Закона за Министерството на вътрешните работи, Закона за отбраната и въоръжените сили на Република България, Закона за изпълнение на наказанията и задържането под стража или Закона за съдебната власт, се наказва с лишаване от свобода до три години или пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Ако деянието по ал. 1 е осъществено с цел извършване на друго престъпление, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който по какъвто и да е начин опетни, противозаконно унищожи или повреди формено облекло, служебни знаци или надписи, носени или поставени по реда на Закона за Министерството на вътрешните работи, Закона за отбраната и въоръжените сили на Република България, Закона за изпълнение на наказанията и задържането под стража

Article 274a
(New, SG No. 92/2002)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 26/2010) The individual who possesses or wears a uniform, official insignia or inscriptions in breach of the Ministry of the Interior Act, the Defence and Armed Forces Act, the Execution of Punishments and Custody Act or the Judiciary Act, shall be punished by imprisonment of up to three years or probation.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) Where the act under Paragraph 1 has been committed in view of perpetrating another crime punishment shall be imprisonment from one to six years.
(3) (New, SG No. 26/2010) A person who in any manner whatsoever defames, unlawfully destroys or damages a uniform, official insignia or inscriptions, worn or placed under the procedure laid down in the Ministry of the Interior Act, the Defence and Armed Forces Act, the Execution of Punishments and Custody Act or the Judiciary Act, shall be punished by imprisonment for up to one year.

или Закона за съдебната власт, се наказва с лишаване от свобода до една година.

Чл. 275. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., доп., бр. 43 от 2005 г.) Който, като е длъжен по закон да даде съдействие на орган на властта, частен съдебен изпълнител или помощник-частен съдебен изпълнител, не стори това, след като е надлежно поканен, се наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който, като бъде поканен от надлежно длъжностно лице в случай, опасен за живота, здравето или имота на някого, откаже да се притече на помощ, която може да даде без опасност за себе си или за другиго, се наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.

Article 275
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) (1) (Supplemented, SG No. 43/2005) A person who, while being obliged by law to render assistance to a body of the government, a private enforcement agent or assistant private enforcement agent, fails to do so after being duly invited, shall be punished by probation or by a fine from BGN 100 to BGN 300.
(2) A person who, after being invited by the respective official in a case dangerous for the life, health or property of another, refuses to render assistance, which he can render without any danger to himself or to another, shall be punished by probation or by a fine from BGN 100 to BGN 300.

Чл. 276. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който подправи или пусне в обръщение подправени официални удостоверителни знаци, като печати, знаци за качеството на благородни метали, входни билети, билети за превоз и други такива, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) Който съзнателно се ползува от такъв подправен знак, се наказва с глоба от сто до триста лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който противозаконно отнеме, унищожи или скрие официални удостоверителни знаци, предназначени за установяване, плащане или отчитане на стойности, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който без надлежно разрешение изготви печат на държавна или обществена организация, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(5) Същото наказание се налага и на онзи, който отнеме печат на държавна или обществена организация с цел да го ползува противозаконно.

Article 276
(1) A person who forges or puts into circulation forged official certifying marks, such as seals, hallmarks on precious metals, admission tickets and the like, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) A person who consciously uses such a forged mark, shall be punished by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(3) A person who unlawfully takes away, destroys or hides official certifying marks, intended for the establishment of, payment, or accounting of values, unless his act constitutes a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(4) A person who without due permit makes a seal of a state or public organisation, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.
(5) The same punishment shall also be imposed on a person who takes away a seal from a state or public organisation for the purpose of using it unlawfully.

Чл. 277. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 43 от 2005 г.) Който съзнателно премахне или повреди печат, поставен на законно основание от орган на властта, частен съдебен изпълнител или помощник-частен съдебен изпълнител върху движима или недвижима вещ за знак, че достъпът или разпореждането с нея са ограничени, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Същото наказание се налага и на онзи, който се разпорежда с вещ, поставена под запор и оставена му за пазене.

Article 277
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) (1) (Supplemented, SG No. 43/2005) A person who consciously removes or damages a seal affixed on legal grounds by a government body, a private enforcement agent or assistant private enforcement agent upon movable or real property, as a sign that access to or disposition of it are restricted, shall be punished by imprisonment for up to two years or by a fine from BGN 100 to BGN 300.
(2) (Amended, SG No. 92/2002) A person who disposes of an object placed under distraint or left with him for safekeeping, shall be punished by the same punishment as above.

Чл. 277а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) (1) Който без съответно разрешение търси археологически обекти, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) Който без съответно разрешение извършва или нареди да бъдат извършени теренни археологически разкопки, геофизически или подводни проучвания, или не по законоустановения ред извършва изкопни работи на територията на недвижима културна ценност или в нейната охранителна зона, се наказва с лишаване от свобода до шест години и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) Ако при извършването на деянията по ал. 1 и 2 се използват технически средства или моторни превозни средства, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от пет хиляди до петдесет хиляди лева.
(4) Който нареди или допусне осъществяване на противозаконна дейност в защитена територия за опазване на културно наследство, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(5) Който продължи, нареди или допусне да бъде продължена дейността по ал. 4, след като е била спряна от надлежните органи, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от три хиляди до двадесет хиляди лева.
(6) С наказанията по ал. 4 и 5 се наказва и този, който организира или ръководи дейността, ако е знаел или предполагал, че тя

Article 277a
(New, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009) (1) A person seeking archeological sites without due permit shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) A person who without due permit performs or orders the performing of on-site archeological excavations, geophysical or underwater studies or performs excavation works in contradiction to the procedure stipulated in the law on the area of an immovable cultural property or in its security zone shall be punished by imprisonment for up to six years and by a fine from BGN two thousand to twenty thousand.
(3) Where technical equipment or motor vehicles have been used to take the actions, the punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from BGN five thousand to fifty thousand.
(4) A person who orders or allows performance of unlawful activities on a protected territory for preservation of cultural heritage, shall be punished by imprisonment for up to five years and by a fine from BGN two thousand to ten thousand.
(5) A person who continues, orders or allows continuation of the activity under paragraph (4) after it was suspended by the due bodies, shall be punished by imprisonment from one to six years and by a fine from BGN three thousand to twenty thousand.
(6) The punishments under paragraphs (4) and (5) shall also be imposed on a person who organizes or supervises the activity, if he knew or assumed that it is performed in contradiction to the Cultural Heritage Act.
(7) A person who unlawfully prepares, holds or conceals items, materials, tools or computer

се осъществява в нарушение на Закона за културното наследство.
(7) Който противозаконно изготвя, държи или укрива предмети, материали, оръдия или компютърни програми, за които знае или предполага, че са предназначени или са послужили за търсене, съхранение, изменение или пренасяне на археологически обекти, се наказва с лишаване от свобода до шест години, като съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(8) В случаите по ал. 1 - 6 съдът може да постанови конфискация до една втора от имуществото на виновния, а по ал. 7 - на част или на цялото имущество на виновния.

programs, which he knows or assumes are intended or have been used for seeking, keeping, changing or transportation of archaeological sites, shall be punished by imprisonment for up to six years, whereas the court may also rule to impose deprivation of right under Article 37 (1) item 7.
(8) In the cases under paragraph 1 - 6 the court may rule confiscation of up to one half of the property of the culprit and under paragraph (7) - of part or of the whole property of the culprit.

Чл. 278. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм. и доп., бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 26 от 2004 г., изм. и доп., бр. 57 от 2007 г., изм., бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) (1) Който открие културна ценност и в продължение на седем дни не съобщи на властта, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба от петстотин до три хиляди лева.
(2) Когато културната ценност има особено висока научна или художествена стойност, наказанието е лишаване от свобода до четири години или глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(3) Ако е последвало унищожаване или повреждане на културната ценност, когато деецът не е искал или не е допускал това, наказанието е: в случаите по ал. 1 - лишаване от свобода до четири години и глоба от хиляда до пет хиляди лева, а в случаите по ал. 2 - лишаване от свобода до пет години и глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(4) Деецът не се наказва, когато съобщи за откритата културна ценност и след срока по ал. 1, ако не са настъпили последиците по ал. 3.
(5) Длъжностно лице, което не поиска идентификация и регистрация на културна ценност, се наказва с лишаване от свобода до две години, като съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6.
(6) Който държи археологически обект, който не е идентифициран и регистриран по съответния ред, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева, а когато

Article 278
(Amended, SG No. 28/1982, amended and supplemented, SG No. 10/1993, amended, SG No. 26/2004, amended and supplemented, SG No. 57/2007, amended, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009)
(1) A person who discovers cultural property and within seven days does not inform the authorities, shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN five hundred to three thousand.
(2) Where the cultural property has a particularly high scientific or art value, the punishment shall be imprisonment for up to four years or a fine from one thousand to five thousand BGN.
(3) In case of resulting destruction or damaging of the cultural property, where the perpetrator did not desire or presume this, the punishment shall be: in the cases under paragraph (1) - imprisonment for up to four years and a fine from BGN one thousand to five thousand and in the cases under paragraph (2) - imprisonment for up to five years and a fine from BGN two thousand to ten thousand.
(4) The perpetrator shall not be punished if he informs of the discovered cultural property also after the time-period under paragraph (1) if the consequences under paragraph (3) did not occur.
(5) An official who does not request identification and registration of cultural property shall be punished by imprisonment for up to two years, whereas the court may also rule to impose deprivation of right under Article 37 (1) item 6.
(6) A person holding an archeological site, which is not identified and registered under the due procedure shall be punished by imprisonment for

предметът на престъплението представлява национално богатство, както и когато се държат повече от три археологически обекта - с лишаване от свобода до шест години и с глоба от три хиляди до петнадесет хиляди лева. Съдът може да наложи и конфискация до една втора от имуществото на виновния, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(7) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.

up to four years and by a fine from BGN two thousand to ten thousand and where the object of the crime constitutes a national treasure, as well as where more than three archeological sites are held - by deprivation of freedom for up to six years and by a fine from BGN three thousand to fifteen thousand. The court may also rule to impose confiscation of up to one half of the property of the culprit, as well as deprivation of rights under Article 37 (1) items 6 and 7.
(7) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 278а. (Нов - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) (1) Който предлага за отчуждаване или отчужди културна ценност, която не е идентифицирана и регистрирана, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от хиляда до двадесет хиляди лева.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на този, който придобие такава културна ценност.
(3) Когато деянията по ал. 1 и 2 са извършени повторно или представляват опасен рецидив, или са извършени по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група, както и когато са извършени с цел предметът на престъплението да бъде изнесен през границите на страната, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от пет хиляди до петдесет хиляди лева.
(4) Същото наказание се налага и на този, който без съответно разрешение изнесе извън границите на страната културна ценност.
(5) Наказанието по ал. 1 - 4 се налага и когато предметът на престъплението е документ от Националния архивен фонд.
(6) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата, а когато липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

Article 278a
(New, SG No. 10/1993, amended, SG No. 26/2004, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009)
(1) A person who offers for alienation or who alienates cultural property, which is not identified and registered, shall be punished by deprivation of freedom from one to six years and by a fine from BGN one thousand to twenty thousand.
(2) The punishment under paragraph (1) shall also be imposed on a person who acquires such cultural property.
(3) Where the acts under paragraphs (1) and (2) have been committed repeatedly or constitute dangerous recidivism or have been performed upon an order or in performance of a decision of an organised criminal group, as well as when they were performed with the purpose of carrying the crime object outside of the borders of Bulgaria, the punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN five thousand to fifty thousand.
(4) The same punishment shall be imposed on a person who without due permit carries cultural property outside of the borders of Bulgaria.
(5) The punishment under paragraph 1 - 4 shall also be imposed when the crime object is a document from the National Archive Stock.
(6) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state and where it is missing or has been alienated, its equivalent shall be awarded

Чл. 278б. (Нов - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 27 от 2009 г., в сила от 10.04.2009 г.) (1) Който противозаконно унищожи или повреди своя културна ценност или документ от Националния архивен фонд, се наказва с лишаване от свобода до три години или с

Article 278b
(New, SG No. 10/1993, amended, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006, SG No. 27/2009, effective 10.04.2009)
(1) A person who unlawfully destroys or damages an own cultural property or a document from the National Archive Stock shall be punished by

глоба от петстотин до две хиляди лева, както и с обществено порицание.
(2) Длъжностно лице, което противозаконно даде разрешение за унищожаване, разрушаване, повреждане, видоизменение или за износ на културна ценност, или на документ от Националния архивен фонд, се наказва с лишаване от свобода до пет години или с глоба от хиляда до пет хиляди лева, като съдът може да наложи и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6.
(3) Ако от деянието по ал. 2 е последвало унищожаване, разрушаване, повреждане, видоизменение или износ на културната ценност, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години, глоба от хиляда до пет хиляди лева и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 6.

imprisonment for up to three years or by a fine from BGN five hundred to two thousand, as well as by public censure.
(2) An official who unlawfully gives permission for destruction, demolition, damaging, modification or export of cultural property or a document from the National Archive Stock shall be punished by imprisonment for up to five years or by a fine from BGN one thousand to five thousand, whereas the court may also rule to impose deprivation of right under Article 37 (1) item 6.
(3) If the act under paragraph (2) resulted in destruction, demolition, damaging, modification or export of cultural property, the punishment shall be imprisonment from one to six years, a fine from BGN one thousand to five thousand and deprivation of right under Article 37 (1), item 6.

Чл. 278б[1]. (Нов – ДВ, бр. 1 от 2019 г.) (1) Който с цел да набави за себе си или за другиго имотна облага фалшифицира произведение на живописта, скулптурата, графиката или археологически предмети или обекти, се наказва с лишаване от свобода до една година и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.
(2) С наказанието по ал. 1 се наказва и лице, което предлага в продажба или пуска в обръщение като автентични произведения на живописта, скулптурата, графиката или археологически предмети.
(3) Лице, което даде невярно заключение, което удостоверява автентичността на произведения на живописта, скулптурата, графиката или археологически предмети или обекти, се наказва с лишаване от свобода до една година и с глоба от три хиляди до тридесет хиляди лева.
(4) Ако деянието е извършено от лице при упражняване на търговска дейност, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева, както и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(5) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.

Article 278b[1]. (New, SG No. 1/2019)
(1) A person who, with the intent to gain a monetary benefit for himself or for another person, counterfeits a work of painting, sculpture, graphics or archaeological items or objects, shall be punished by imprisonment of up to one year and a fine of BGN two thousand to twenty thousand.
(2) A person that offers for sale or places on the market as authentic works of painting, sculpture, graphics or archaeological items shall also be punished by the punishment under Paragraph 1.
(3) A person who gives an incorrect conclusion that certifies the authenticity of works of painting, sculpture, graphics or archaeological items or sites, shall be punished by imprisonment of up to one year and a fine from BGN three thousand to thirty thousand.
(4) If the act was committed by a person exercising commercial activity, the punishment shall be imprisonment of up to three years and a fine from BGN ten thousand to fifty thousand, as well as deprivation of rights under Article 37, Paragraph 1, item 7.
(5) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state.

Чл. 278в. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм. и доп., бр. 86 от 1991 г., предишен чл. 278а, изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 85 от 1997 г., бр. 133 от 1998 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм. и доп., бр. 88 от 2005 г.,

Article 278c
(New, SG No. 28/1982, amended and supplemented, SG No. 86/1991, previous Article 278a, amended, SG No. 10/1993, SG No. 85/1997, SG No. 133/1998, amended and supplemented, SG

доп., бр. 94 от 2007 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който противозаконно унищожи или повреди защитена територия или местообитание - предмет на опазване в защитена зона, се наказва с лишаване от свобода до три години или пробация, както и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(2) Който унищожи или повреди изключително ценни единични и невъзстановими земни и скални образувания и пещери, обявени за защитени, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) Когато деянието по ал. 1 или 2 е извършено по непредпазливост, наказанието е пробация и глоба от хиляда до пет хиляди лева.

No. 88/2005, supplemented, SG No. 94/2007, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) (1) Anyone who illegally destroys or damages a protected area, or a habitat subject to conservation within a protected area, shall be punishable by imprisonment of up to three years or probation, as well as a fine from BGN 2,000 to 10,000.
(2) Anyone who destroys or damages extremely valuable, unique and irrecoverable earth and rock formations and caves which have been designated as protected areas, shall be punishable by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN 2000 to 20,000, as well as by public censure.
(3) When the act under Paragraphs 1 and 2 results from negligence, the culpable party shall be punishable by probation and a fine from BGN 1,000 to 5,000.

Чл. 278г. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който противозаконно унищожи, повреди, придобие, държи или отчужди екземпляр от защитен вид от дивата флора или фауна, когато не представлява маловажен случай, се наказва с лишаване от свобода до три години или пробация, както и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева.
(2) Който търгува с екземпляри от защитени видове от дивата флора или фауна или с техни части или продукти, когато не представлява маловажен случай, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) Когато деянието по ал. 1 или 2 е извършено по непредпазливост, наказанието е пробация и глоба от хиляда до пет хиляди лева.

Article 278d
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) (1) Anyone who illegally destroys, acquires, holds or appropriates a specimen of protected wild flora or fauna species, unless the act is negligible, shall be punishable by imprisonment of up to three years or probation, as well as a fine from BGN 2,000 to 10,000.
(2) Anyone who trades in specimens of protected wild flora or fauna species or parts or derivatives thereof, unless the act is negligible, shall be punishable by imprisonment of up to five years and a fine from BGN 2,000 to 20,000.
(3) When the act under Paragraphs 1 and 2 results from negligence, the culpable party shall be punishable by probation and a fine from BGN 1,000 to 5,000.

Чл. 278д. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който противозаконно унищожи, повреди, държи, придобие или отчужди екземпляр от европейски или световно застрашени диви гръбначни животни или екземпляр от вид по приложение № 3 към Закона за биологичното разнообразие, означен със знак (*), се наказва с лишаване от свобода до пет години, както и с глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.

Article 278e
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who illegally destroys, acquires, holds or expropriates a specimen of Europe-wide or globally endangered wild vertebrates or a specimen of any species under Appendix 3 to the Biological Diversity Act bearing the symbol (*) shall be punishable by imprisonment of up to five years and a fine from BGN 5,000 to 20,000.

Чл. 279. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005

Article 279

г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 67 от 2023 г.) Който влезе или излезе през границата на страната без разрешение на надлежните органи на властта или макар с разрешение, но не през определените за това места, се наказва с лишаване от свобода от три до шест години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) В случаите по предходните алинеи съдът вместо глоба може да наложи конфискация на част или на цялото имущество на виновния.
(4) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 67 от 2023 г.) Приготовление към престъпление по ал. 1 и 2 се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.
(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Не се наказва онзи, който влезе в страната, за да се ползува от правото на убежище съгласно с Конституцията.

(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 67/2023) A person who enters or crosses the frontier of the country without a permit from the respective bodies of the government or, though with a permit, but not through the places specified for that purpose, shall be punished by imprisonment from three to six years and by a fine from BGN 1000 to 5000.
(2) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraph 1 is repeated or constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from three to eight years and a fine from BGN five thousand to ten thousand.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 28/1982) In the cases under the preceding paragraphs the court may, instead of a fine, impose confiscation of part or of the whole of the culprit's property.
(4) (Renumbered from Paragraph (3), amended, SG No. 28/1982, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 67/2023) Preparation for a crime under paragraphs (1) and (2) shall be punished by imprisonment for up to three years or by probation.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, SG No. 28/1982) No one shall be punished who enters the country to avail himself of the right of asylum in accordance with the Constitution.

Чл. 280. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 37 от 1989 г., нов, бр. 62 от 1997 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., бр. 67 от 2023 г.) Който преведе през границата на страната отделни лица или групи от хора без разрешение на надлежните органи на властта или макар с разрешение, но не през определените за това места, се наказва с лишаване от свобода от три до осем години и глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода от три до десет години, глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева и

Article 280
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 37/1989, new, SG No. 62/1997) (1) (Amended, SG No. 74/2015, SG No. 67/2023) Anyone who takes across the Bulgarian border individuals or groups of persons without permission of the competent authorities, or with permission but not through the points designated therefor, shall be punished by imprisonment from three to eight years and a fine from BGN 5000 to 20000.
(2) (Amended, SG No. 74/2015, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment from three to ten years, a fine from BGN 10,000 to 30,000,

конфискация на част или на цялото имущество на дееца, ако:
1. (изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) през границата на страната е преведено малолетно или непълнолетно лице;
2. превеждането е станало без знанието на лицето;
3. преведеният през границата не е български гражданин;
4. е използвано моторно, въздухоплавателно или друго транспортно средство;
5. (изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., доп., бр. 67 от 2023 г.) превеждането е организирано от група или организация или е извършено по поръчение и/или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
6. (нова - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) превеждането е извършено по начин, опасен за живота на преведените лица;
7. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) деянието е съпроводено със съпротива и/или неподчинение спрямо орган на властта;
8. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) деянието е извършено чрез разрушаване, подкопаване или повреждане на съоръжение за охрана на границата.
(3) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години, глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева и конфискация на част или на цялото имущество на дееца, когато деянието е извършено с участието на длъжностно лице, което се е възползвало от служебното си положение.
(4) (Предишна ал. 3, доп. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.; обявена за противоконституционна с Решение № 12 на КС на РБ в частта "или му е предоставено доброволно" - бр. 84 от 2021 г.; изм., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено повторно или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години, глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева и конфискация на част или цялото имущество на дееца.
(5) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) В случаите по ал. 2, т. 5 превозното средство се отнема в полза на държавата, ако е собственост на дееца или се налага глоба в размер на пазарната стойност на превозното средство в лева, когато не е негова собственост.

and confiscation of part of or the entire property of the perpetrator if:
1. (amended, SG No. 67/2023) a minor or underage person has been taken across the state border;
2. the person has been taken across the border without his/her knowledge;
3. the person taken across the border is not a Bulgarian national;
4. a motor vehicle, aircraft, or another means of transportation has been used;
5. (new, SG No. 74/2015, amended, SG No. 67/2023) the transfer was organised by a group or organisation or was carried out at the orders and/or in fulfilment of a decision of an organised criminal group;
6. (new, SG No. 27/2009) the crossing was organised in a manner endangering the lives of the people being carried across;
7. (new, SG No. 67/2023) the act was accompanied by resistance and/or disobedience with respect to a public authority;
8. (new, SG No. 67/2023) the act was perpetrated by destroying, undermining or damaging a border security facility.
(3) (New, SG No. 74/2015) The punishment shall be imprisonment from three to twelve years, a fine from BGN 10,000 to 30,000, and confiscation of part of or the entire property of the perpetrator when the act was carried out with the participation of an official who has abused his/her position or office.
(4) (Renumbered from Paragraph (3), supplemented, SG No. 74/2015; declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria in the part "or given to the perpetrator voluntarily" - SG No. 84/2021; amended, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraphs 1 and 2 is repeated or constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from three to twelve years, a fine from BGN ten thousand to thirteen thousand and confiscation of part or the entire property of the perpetrator thereof.
(5) (New, SG No. 67/2023) In the cases under Paragraph 2, sub-paragraph 5, the the vehicle shall be confiscated in favour of the state, if it is owned by the perpetrator, or a fine shall be imposed in the amount of the market value of the vehicle in BGN, when it is not owned by them.

Чл. 281. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 37 от 1989 г., нов, бр. 27 от 2009 г.) (1) (Предишен текст на чл. 281, изм. и доп. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Който по какъвто и да е начин противозаконно подпомага чужденец да пребивава или преминава в страната в нарушение на закона, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от три хиляди до десет хиляди лева.
(2) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода от две до десет години и глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева, когато деянието е:
1. извършено чрез използване на моторно, въздухоплавателно или друго транспортно средство;
2. (доп. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) организирано от група или организация или по поръчение и/или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
3. извършено по начин, опасен за живота на лицето;
4. (изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) извършено по отношение на малолетно или непълнолетно лице;
5. извършено по отношение на повече от едно лице;
6. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) извършено с цел деецът да набави за себе си или за другиго имотна облага;
7. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) съпроводено със съпротива и/или неподчинение спрямо орган на властта.
(3) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.; обявена за противоконституционна с Решение № 12 на КС на РБ в частта "или му е предоставено доброволно" - бр. 84 от 2021 г.; изм., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено повторно или представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева.
(4) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) В случаите по ал. 2, т. 1 превозното средство се отнема в полза на държавата, ако е собственост на дееца, или се налага глоба в размер на пазарната стойност на превозното средство в лева, когато не е негова собственост.

Article 281
(Amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 37/1989, new, SG No. 27/2009)
(1) (Previous text of Article 281, amended and supplemented, SG No. 74/2015, amended, SG No. 67/2023) Anyone who, by any means, unlawfully assists a foreigner to reside in or go across Bulgaria in violation of the law shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine from BGN 3,000 to 10,000.
(2) (New, SG No. 74/2015, amended, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment from two to ten years and a fine from BGN 5,000 to 20,000 where the act has been:
1. committed while using a motor vehicle, aircraft, or another means of transportation;
2. (supplemented, SG No. 67/2023) the transfer was organised by a group or organisation or at the orders and/or in fulfilment of a decision of an organised criminal group;
3. committed in a way which poses a threat to the person’s life;
4. (amended, SG No. 67/2023) committed against a minor or underage person;
5. committed in respect of more than one person;
6. (new, SG No. 67/2023) committed with the purpose of the perpetrator acquiring a property benefit for themselves or for another;
7. (new, SG No. 67/2023) accompanied by resistance and/or disobedience with respect to a public authority.
(3) (New, SG No. 74/2015, declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria in the part "or given to the perpetrator voluntarily" - SG No. 84/2021, amended, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraphs 1 and 2 is repeated or constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from three to twelve years and a fine from BGN ten thousand to thirteen thousand.
(4) (New, SG No. 67/2023) In the cases under Paragraph 2, sub-paragraph 1, the the vehicle shall be confiscated in favour of the state, if it is owned by the perpetrator, or a fine shall be imposed in the amount of the market value of the vehicle in BGN, when it is not owned by them.

Раздел II
Престъпления по служба

Чл. 282. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Длъжностно лице, което наруши или не изпълни служебните си задължения, или превиши властта или правата си с цел да набави за себе си или за другиго облага или да причини другиму вреда и от това могат да настъпят немаловажни вредни последици, се наказва с лишаване от свобода до пет години, като съдът може да постанови и лишаване от правото по чл. 37, ал. 1, точка 6, или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм. и доп., бр. 89 от 1986 г.) Ако от деянието са настъпили значителни вредни последици или е извършено от лице, което заема отговорно служебно положение, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години, като съдът може да постанови и лишаване от правото по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(3) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) За особено тежки случаи по предходната алинея наказанието е лишаване от свобода от три до десет години, като съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Наказанието по ал. 3 се налага и на длъжностно лице, което е извършило престъплението с участието на лице, посочено в чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8.
(5) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г.) Ако деянието по предходните алинеи е свързано с упражняването на контрол върху производството, преработването, съхраняването, търговията в страната, вноса, износа, транзита и отчетността на наркотичните вещества и прекурсорите, наказанието е лишаване от свобода до десет години по ал. 1 и от три до петнадесет години по ал. 2.

Чл. 282а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Длъжностно лице, което при наличие на предвидените в нормативен акт условия, необходими за издаване на специално разрешение за осъществяване на определена дейност, откаже или забави извън

Section II
Malfeasances

Article 282
(1) (Amended, SG No. 28/1982) An official who violates or fails to fulfil his official duties, or exceeds his powers or rights for the purpose of acquiring a benefit for himself or for another, or to cause damage to another, from which significant harmful consequences may set in, shall be punished by imprisonment for up to five years, whereas the court may also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6, or by probation.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986) If from the act major harmful consequences have set in, or the act has been committed by a person occupying a responsible official position, the punishment shall be imprisonment from one to eight years, whereas the court may rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(3) (New, SG No. 89/1986) For particularly grave cases under the preceding paragraph the punishment shall be imprisonment from three to ten years, and the court shall also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(4) (New, SG No. 62/1997) The punishment under paragraph (3) shall also be imposed on officials who have committed the crime with the participation of persons under Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8.
(5) (New, SG No. 21/2000) Where the act under the preceding paragraphs is connected with exercising control over the production, processing, storage, trading inside the country, import, export, transit and reporting of drugs and precursors, the punishment shall be imprisonment for up to ten years under paragraph (1) and for three to fifteen years under paragraph (2).

Article 282a
(New, SG No. 62/1997)
A person who, notwithstanding the availability of conditions stipulated in a normative act as necessary for issue of special permit for pursuing certain activities, refuses or delays such issue

предвидените по закон срокове неговото издаване, се наказва с лишаване от свобода до три години, глоба в размер до петстотин лева и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 7.

Чл. 283. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 1973 г., бр. 28 от 1982 г.) Длъжностно лице, което използува своето служебно положение, за да набави за себе си или за другиго противозаконна облага, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Чл. 283а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако престъпленията по чл. 282 и 283 са свързани с приватизацията, продажбата, даването под наем или аренда, както и внасянето в търговски дружества на държавна, общинска и кооперативна собственост, както и на собственост на юридически лица, наказанието е:
1. по чл. 282 - лишаване от свобода от три до десет години, глоба от три до пет хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7;
2. по чл. 283 - лишаване от свобода от една до три години, глоба от хиляда до три хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 283б. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., доп., бр. 92 от 2002 г.) Длъжностно лице, което пречи или затруднява упражняването от собствениците на правата им, възстановени по Закона за възстановяване собствеността върху одържавени недвижими имоти, по Закона за възстановяване собствеността върху някои отчуждени имоти по Закона за териториално и селищно устройство, Закона за планово изграждане на населените места, Закона за благоустройство на населените места, Закона за държавните имоти и Закона за собствеността и по Закона за собствеността и ползването на земеделските земи и Закона за обезщетяване на собственици на одържавени имоти, Закона за приватизация и следприватизационен контрол или чрез влезли в сила съдебни актове по друг закон, се наказва с лишаване от свобода от две до шест години.

Чл. 284. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Длъжностно лице, което във

beyond the terms provided by law therefor, shall be punished by imprisonment for up to three years, a fine to the amount from BGN five hundred and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), item 7.

Article 283
(Amended, SG No. 26/1973, SG No. 28/1982)
An official who uses his official position to acquire unlawful benefit for himself or for another, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Article 283a
(New, SG No. 62/1997)
Should the crimes under Article 282 and 283 be related to privatisation, sale, letting or leasing, as well as depositing with companies of state, municipal and co-operative properties, as well as such of legal persons, the punishment shall be:
1. under Article 282 - imprisonment from three to ten years, a fine from BGN three thousand to thousand and deprivation of rights under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7;
2. under Article 283 - imprisonment from one to three years, a fine from BGN one thousand to three thousand and imprisonment under Article 37, paragraph (1), subparagraphs 6 and 7.

Article 283b
(New, SG No. 62/1997, supplemented, SG No. 92/2002)
An official who obstructs or creates difficulties for owners to exercise their rights reinstated pursuant to the Act Restoring Ownership Of Nationalized Corporeal Immovables, pursuant to the Agricultural Land Ownership And Use Act, under the Indemnification of Nationalized Property Owners Act, the Planned Development of Settlements Act, the Development of Settlements Act, the State Properties Act and the Ownership Act and under the Agricultural Land Ownership and Use Act, and the Indemnification of Nationalized Property Owners Act, the Privatisation and Post-Privatisation Control Act or pursuant to enforced judicial acts or other legislative acts, shall be punished by imprisonment from two to six years.

Article 284
(Amended, SG No. 26/2004)

вреда на държавата, на предприятие, организация или на частно лице съобщи другиму или обнародва информация, която му е поверена или достъпна по служба и за която знае, че представлява служебна тайна, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.

(2) Наказанието за деяние по ал. 1 се налага и на недлъжностно лице, работещо в държавно учреждение, предприятие или обществена организация, на което във връзка с работата му е станала известна информация, представляваща служебна тайна.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 9 от 2021 г., в сила от 6.02.2021 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено от вещо лице, преводач или преводач на български жестов език по отношение на информация, станала му известна във връзка с възложената му задача, която то е длъжно да пази в тайна, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация.

(1) An official who, to the detriment of the state, of an enterprise, an organisation or private person, informs another or publishes information which has been entrusted or accessible to him officially and of which he knows it constitutes an official secret, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.

(2) The punishment for an act under paragraph 1 shall be also imposed on a person who is not an official, who works in a state institution, enterprise or public organisation, to the knowledge of who information has come, in connection with his work, constituting an official secret.

(3) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 9/2021, effective 6.02.2021) If the act under Paragraph (1) has been committed by an expert witness, translator or Bulgarian sign interpreter with respect to information which has become known to him in connection with a task assigned thereto, and which such a person has been obliged to keep in secret, the punishment shall be deprivation liberty for up to two years or probation.

Чл. 284а. (Нов - ДВ, бр. 41 от 2001 г., отм., бр. 45 от 2002 г., нов, бр. 102 от 2006 г.) Длъжностно лице от състава на Комисията за разкриване на документите и за обявяване на принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия или от нейната администрация, което разгласи информация или разпространи документ в нарушение на Закона за достъп и разкриване на документите и за обявяване на принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия, станали му известни в това му качество, се наказва с лишаване от свобода от три до шест години и глоба от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева.

Article 284a
(New, SG No. 41/2001, repealed, SG No. 45/2002, new, SG No. 102/2006)
Any official from among the members of the Commission for Disclosure of the Documents and for Announcing the Affiliation of Bulgarian Citizens with the State Security Service and the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army or from among its Administration, who discloses information or disseminates a document in violation of the Access to and Disclosure of the Documents and Announcing of Affiliation of Bulgarian Citizens with the State Security Service and the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army Act, where the said official acquired the information or the document in his/her official capacity, shall be punished by imprisonment for a period of 3 to 6 years and a fine in the amount of between BGN 15 000 and BGN 30 000.

Чл. 284б. (Нов - ДВ, бр. 41 от 2001 г., отм., бр. 26 от 2004 г., нов, бр. 102 от 2006 г.) Длъжностно лице, което не свали от отчет сътрудник или служител под прикритие, заемащ публична длъжност или извършващ публична дейност по смисъла на Закона за достъп и разкриване на документите и за обявяване на принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и

Article 284b
(New, SG No. 41/2001, repealed, SG No. 26/2004, new, SG No. 102/2006)
An official who fails to remove from asset apparatus an asset or an undercover employee who occupies a public post or who performs a public activity in the sense of the Access to and Disclosure of the Documents and Announcing of Affiliation of Bulgarian Citizens with the State

разузнавателните служби на Българската народна армия, се наказва с лишаване от свобода от три до шест години и глоба в размер от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева.

Чл. 284в. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Длъжностно лице, което противозаконно разреши или разпореди да се използват специални разузнавателни средства, или ги прилага, или съхранява информация, получена чрез тях, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с глоба до пет хиляди лева.

Чл. 285. Длъжностно лице, което съзнателно допусне подчинено нему лице да извърши престъпление, свързано със службата или работата му, се наказва с наказанието, предвидено за извършеното престъпление.

Раздел III
Престъпления против правосъдието

Чл. 286. (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който пред надлежен орган на властта набеди някого в престъпление, като знае, че е невинен, или представи неистински доказателства срещу него, се наказва за набедяване с лишаване от свобода от една до шест години и с обществено порицание.
(2) (Отм., предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Ако набеденият бъде привлечен към наказателна отговорност, наказанието е лишаване от свобода от една до десет години.

Чл. 287. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г.) Длъжностно лице, което при или по повод изпълнение на службата си, само или чрез другиго, извърши противозаконни принудителни действия спрямо обвиняем, свидетел или вещо лице, за да изтръгне признание, показание, заключение или информация от него, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и с лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Security Service and the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army Act shall be punished by imprisonment for a period of 3 to 6 years and a fine in the amount of between BGN 15 000 and BGN 30 000.

Article 284c
(New, SG No. 27/2009)
An official who unlawfully permits or gives an order for use of special intelligence devices or applies them, or keeps information obtained through them, shall be punished by imprisonment from one to five years and by a fine of up to BGN 5,000.

Article 285
An official who consciously allows a person subordinated to him to commit a crime, related to his office or work, shall be punished by the punishment provided for the committed crime.

Section III
Crimes Against Justice

Article 286
(1) (Amended, SG No. 62/1997) A person who falsely accuses, before the respective state authorities, another person of a crime, knowing that such person is innocent, or who produces false evidence against such person, shall be punished for false accusation by imprisonment for one to six years and by public censure.
(2) (Repealed, renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 62/1997) If penal proceedings have been started against the falsely accused person, the punishment shall be imprisonment for one to ten years.

Article 287
(Amended, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006)
An official who, in the course or on the occasion of discharging his service, acting alone or through another, takes unlawful coercive action in respect of an indicted individual, a witness or an expert witness, in order to extort confession, testimony, a conclusion or information therefrom, shall be punished by imprisonment from three to ten and by withdrawal of rights under Article 37, paragraph 1, sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 287а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който с цел да заблуди орган на съдебната власт:
1. изготви неистински технически записи или преправи истински;
2. унищожи запис или част от него, събира или подрежда данните от записа и по този начин създава невярна представа за съответното обстоятелство;
3. използва подправени технически записи;
4. използва неправомерно информацията, придобита със специални разузнавателни средства,
се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и глоба от петстотин до хиляда лева.

Чл. 288. (Изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Орган на властта, който пропусне да изпълни своевременно длъжностите, които му налага службата относно наказателно преследване, или по друг начин осуети такова преследване с цел да избави другиго от наказание, което му се следва по закон, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и с лишаване от правото по чл. 37, ал. 1, точка 6.

Чл. 289. (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 75 от 2006 г., бр. 26 от 2010 г.) Който склонява длъжностно лице от разследващите органи или от прокурорските или съдебните органи да наруши свое служебно задължение във връзка с правораздаването, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.

Чл. 290. (1) Който пред съд или пред друг надлежен орган на властта като свидетел устно или писмено съзнателно потвърди неистина или затаи истина, се наказва за лъжесвидетелстване с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 9 от 2021 г., в сила от 6.02.2021 г.) Същото наказание се налага и на преводач или преводач на български жестов език, който пред съд или пред друг надлежен орган на властта писмено или устно съзнателно даде неверен превод.

Article 287a
(New, SG No. 62/1997)
A person who, for the purposes of misleading the judicial authorities:
1. prepares untrue technical records or forges real ones;
2. destroys records of parts thereof, collects and sorts the record data and thus creates untrue notion of the respective circumstances;
3. uses forged technical records;
4. uses unlawfully the information acquired by means of special intelligence devices,
shall be punished by imprisonment for one to five years and a fine from BGN five hundred to one thousand.

Article 288
(Amended, SG No. 50/1995)
Bodies of state authority who fail to fulfil in due time the obligations imposed thereon by their respective office in connection with criminal prosecution, or who in some other way frustrate such proceedings for the purpose of ridding another of punishment which is due by law, shall be punished by imprisonment for one to six years and by deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.

Article 289
(Amended, SG No. 62/1997, SG No. 75/2006, SG No. 26/2010)
A person who entices official of the investigating bodies or of the prosecutor office or of the judicial authorities to violate their official duty in connection with the administration of justice, shall be punished by imprisonment from one to six years.

Article 290
(1) Persons who, in their capacity of witness before the court or before another respective body of authority, orally or in writing consciously assert untrue statement or hold back the truth, shall be punished for perjury by imprisonment for up to five years.
(2) (Amended, SG No. 9/2021, effective 6.02.2021) The same punishment shall also be imposed on a translator or Bulgarian sign interpreter who before the court or another respective body of authority, orally or in writing consciously renders untrue translation.

Чл. 290а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Който потвърди неистина или затаи истина в писмена декларация, представена пред съд, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Article 290a
(New, SG No. 28/1982)
Persons who assert untrue statement or hold back the truth in an affidavit presented in court, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Чл. 291. (1) Който като вещо лице пред съд или пред друг надлежен орган на властта устно или писмено съзнателно даде невярно заключение, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с лишаване от правото по чл. 37, ал. 1, точка 7.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация. Съдът може да постанови и лишаване от правото по чл. 37, ал. 1, точка 7.

Article 291
(1) Persons who in their capacity of expert before the court or another respective body of authority orally or in writing consciously give untrue conclusion, shall be punished by imprisonment for one to five years and by deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 7.
(2) Where the act under the preceding paragraph has been committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation. The court may also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub paragraph 7.

Чл. 292. (1) За престъпление по чл. 290 и 291 наказуемостта отпада:
1. когато лицето, ако каже истината, би обвинило себе си в престъпление и
2. (изм. – ДВ, бр. 9 от 2021 г., в сила от 6.02.2021 г.) когато лицето се отрече пред надлежния орган от своето лъжливо свидетелстване, превод или заключение до влизане на присъдата или решението в сила и преди да е възбудено срещу него наказателно преследване за това.
(2) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Разпоредбата на точка 2 от предходната алинея се прилага и в случаите по чл. 290а, когато лицето оттегли декларацията си, преди да е постановено решението по делото, по което е представена.

Article 292
(1) For a crime under Articles 290 and 291 punishability shall fall off:
1. where a person by telling the truth would accuse himself of a crime; and
2. (amended, SG No. 9/2021, effective 6.02.2021) where the person renounces before the respective body his or her perjury, translation or conclusion, prior to the entry of the sentence or decision into force and before institution of criminal prosecution against that person.
(2) (New, SG No. 89/1986) The provision of sub-paragraph 2 of the preceding paragraph shall also apply to the cases under Article 290a, should the person withdraw the statement prior to the pronouncement of decision in the case, in connection with which it has been presented.

Чл. 293. (1) (Предишен текст на чл. 293, доп. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който подбужда другиго към престъпление по чл. 290, 290а и 291, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.
(2) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Ако се подбуждат две или повече лица и случаят е особено тежък, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 293
(1) (Redesignated from Article 293, supplemented, SG No. 89/1986) A person who abets another to a crime under Articles 290, 290a and 291 shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.
(2) (New, SG No. 89/1986) Where two or more persons have been abetted and the case is particularly grave, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Чл. 293а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Който, след като е осъден да изпълни парично задължение с влязъл в сила съдебен акт и в продължение

Article 293a
(New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 75/2006)

на една година от влизането му в сила не изпълни задължението си към кредитора, въпреки наличие на парични средства или имущество за това, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

A person who has been sentenced to pay a monetary obligation by virtue of a court decision which has come into force, and who fails in the course of one year following the entry into force of the decision to fulfil the obligation to the creditor, in spite of the availability of cash or property for that purpose, shall be punished by imprisonment for up to one year or by probation.

Чл. 294. (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който спомогне на лице, извършило престъпление, да избегне или да бъде осуетено спрямо него наказателно преследване или да остане ненаказано, без да се е споразумял с това лице, преди да е извършило самото престъпление, се наказва за лично укривателство с лишаване от свобода до пет години, но не с по-тежко наказание от предвиденото за укривания.
(2) Ако това е извършено с цел за имотна облага, наказанието е лишаване от свобода до пет години, но не по-тежко от предвиденото за укривания.
(3) Горните разпоредби не се прилагат спрямо съпрузите, низходящите, възходящите, братята и сестрите на укриваното лице и техните съпрузи.
(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) Ако деецът е съдия, прокурор, следовател или полицейски орган, разследващ полицай, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.

Article 294
(1) (Amended, SG No. 62/1997) A person who helps the perpetrator of a crime to avert or avoid criminal prosecution, or to remain unpunished, without coming to an agreement with such person prior to the perpetration of the crime itself, shall be punished for harbouring a person by imprisonment for up to five years, but by punishment not more severe than the one provided for the person harboured.
(2) Where the act has been perpetrated for the purpose of a material benefit, the punishment shall be imprisonment for up to five years, but not more severe than the one provided for the harboured person.
(3) The above provisions shall not apply to spouses, relatives of descending and ascending line, brothers and sisters of the harboured person and their spouses.
(4) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 27/2009) Where the perpetrator is a judge, a prosecutor, an examining magistrate or a police authority, an investigating police officer, the punishment shall be imprisonment from two to eight years.

Чл. 295. (Изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Орган на властта, който с цел да избави другиго от наказание или да забави изпълнението на наказанието пропусне да изпълни влязла в сила присъда, ако по служба е бил длъжен да направи потребното за привеждане на присъдата в изпълнение, се наказва с лишаване от свобода до шест години, като съдът може да го лиши от правото по чл. 37, ал. 1, точка 6, или с пробация.

Article 295
(Amended, SG No. 50/1995)
A body of authority who, for the purpose of exempting another person from punishment or of delaying the execution of punishment, fails to put into execution a sentence that has entered into force, should that body be officially obliged to do the necessary for enforcing the sentence, shall be punished by imprisonment for up to six years, whereas the court may deprive that body of the right under Article 37 (1), sub paragraph 6, or by probation.

Чл. 296. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 102 от 2009 г., в сила от 22.12.2009 г., доп., бр. 41 от 2015 г., в сила от 6.07.2015 г.) Който попречи или осуети по какъвто и да е

Article 296
(Amended, SG No. 92/2002)
(1) (Supplemented, SG No. 27/2009, amended, SG No. 102/2009, effective 22.12.2009, supplemented, SG No. 41/2015, effective

начин изпълнението на съдебно решение или не изпълни заповед за защита от домашното насилие или Европейска заповед за защита, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба до пет хиляди лева.
(2) Който с цел да попречи или да осуети изпълнението на съдебно решение унищожи, повреди, укрие или отчужди вещ, за която се отнася това решение, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба от хиляда до десет хиляди лева, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление.
(3) (Нова - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) Който наруши забрана за посещение на спортни мероприятия в страната или в чужбина, в срока на забраната, наложена по реда на Закона за опазване на обществения ред при провеждането на спортни мероприятия, след като е наказан за същото деяние по административен ред, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.
(4) (Нова – ДВ, бр. 16 от 2019 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години.

6.07.2015) A person who obstructs or prevents the enforcement of a judgment or does not observe an order for protection against domestic violence or a European protection order in any way whatsoever shall be punished by imprisonment of up to three years or a fine of up to BGN 5,000.
(2) A person who, for the purpose of obstructing or preventing enforcement of a court judgment destroys, damages, conceals or appropriates an object to which such judgment refers, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN one thousand to ten thousand, provided the perpetrated act does not constitute a graver crime.
(3) (New, SG No. 60/2011) Anyone who violates a prohibition to attend sports events in Bulgaria or abroad within the period of the relevant prohibition imposed under the Act on Protection of Public Order upon Conduct of Sports Events, after having been penalized for the same violation as per an administrative procedure, shall be punished with imprisonment for up to three years or probation.
(4) (New, SG No. 16/2019) If the crime under Paragraph 1 was committed, the punishment shall be imprisonment from one to five years.

Чл. 297. (1) Затворник, който избяга, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) Ако за бягството затворникът си е послужил с подкопаване, събаряне, разрушаване на стени, врати, прозорци и други, наказанието е лишаване от свобода до пет години.
(3) Затворник е всеки задържан под стража по установения от закона ред.

Article 297
(1) A prisoner who escapes shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) Where for the purpose of escape the prisoner has resorted to undermining, pulling down and destruction of walls, doors, windows and the like, the punishment shall be imprisonment for up to five years.
(3) Prisoner shall be considered to be any person detained in custody pursuant to the procedure established by law.

Чл. 298. (1) Затворници, които са се наговорили да избягат чрез задружни усилия, се наказват с лишаване от свобода до две години.
(2) Ако затворниците пристъпят към изпълнение на замисленото бягство, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Article 298
(1) Prisoners who have conspired to escape through joint efforts shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) Where the prisoners have proceeded with fulfilment of the contemplated escape the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Чл. 299. Длъжностно лице, което самоволно освободи или пусне затворник да избяга, се наказва с лишаване от свобода до пет години, като съдът може да лиши виновния от правото по чл. 37, ал. 1, точка 6.

Article 299
An official who wilfully releases or allows a prisoner to escape, shall be punished by imprisonment for up to five years, and the court

Чл. 300. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. - по отношение на наказанието пробация, изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., отм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.).

Раздел IV
Подкуп

Чл. 301. (1) (Изм. - ДВ, бр. 51 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г.) Длъжностно лице, което поиска или приеме дар или каквато и да е облага, която не му се следва, или приеме предложение или обещание за дар или облага, за да извърши или да не извърши действие по служба или загдето е извършило или не е извършило такова действие, се наказва за подкуп с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 51 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г.) Ако длъжностното лице е извършило някое от деянията по ал. 1, за да наруши или загдето е нарушило службата си, когато това нарушение не съставлява престъпление, наказанието е лишаване от свобода до осем години и глоба до десет хиляди лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 51 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г.) Ако длъжностното лице е извършило някое от деянията по ал. 1, за да извърши или загдето е извършило друго престъпление във връзка със службата, наказанието е лишаване от свобода до десет години и глоба до петнадесет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) В случаите по предходните алинеи съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.
(5) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на чуждо длъжностно лице, което поиска или приеме подкуп или приеме предложение или обещание за подкуп.

Чл. 302. За подкуп, извършен:
1. (доп. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., бр. 26 от 2010 г.) от лице, което заема отговорно служебно положение, включително съдия, съдебен заседател, прокурор или следовател, или от

Article 300
(Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, repealed, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005).

Section IV
Bribery

Article 301
(1) (Amended, SG No. 51/2000, SG No. 92/2002) An official who demands or accepts a gift or any other undue benefit, or accepts a proposal or a promise for a gift or benefit, in order to perform or to fail to perform an act connected with his service, or because he has performed or failed to perform such an act, shall be punished for bribery by imprisonment for up to six years and a fine of up to BGN 5,000.
(2) (Amended, SG No. 51/2000, SG No. 92/2002) If the official has committed any of the acts under Paragraph 1 in order to violate, or for having violated his service, where this violation does not constitute a crime, the punishment shall be imprisonment of up to 8 to eight years and a fine of up to BGN 10,000.
(3) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 51/2000, SG No. 92/2002) If the official has committed any of the acts under paragraph 1 in order to perform or because of having performed another crime in connection with his service, the punishment shall be imprisonment of up to ten years and a fine of up to BGN 15,000.
(4) (Amended, SG No. 89/1986) In the cases of the preceding paragraphs, the court shall rule deprivation of the rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.
(5) (New, SG No. 92/2002) Punishment under Paragraph 1 shall also be imposed to a foreign official who requests or accepts bribery or accepts a proposal for or a promise of bribery.

Article 302
For bribery committed:
1. (supplemented, SG No. 92/2002, SG No. 26/2010) by a person holding a responsible official position, including that of a judge, assessor,

полицейски орган, или от разследващ полицай;
2. чрез изнудване посредством злоупотреба със служебното положение;
3. (изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) повторно и
4. в големи размери,
наказанието е:
а) (доп. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 51 от 2000 г., доп., бр. 92 от 2002 г.) в случаите на чл. 301, ал. 1 и 2 - лишаване от свобода от три до десет години, глоба до двадесет хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7;
б) (изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., доп., бр. 92 от 2002 г.) в случаите на чл. 301, ал. 3 - лишаване от свобода от три до петнадесет години, глоба до двадесет и пет хиляди лева и конфискация до една втора от имуществото на виновния, като съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

prosecutor, or investigatorn or of a police body or of an investigating police officer;
2. through blackmail with abuse of one's official position;
3. (amended, SG No. 28/1982) for a second time, and
4. on a large scale, the punishment shall be:
a) (supplemented, SG No. 89/1986, amended, SG No. 51/2000, supplemented, SG No. 92/2002) in the cases of Article 301, paragraphs (1) and (2) - imprisonment for three to ten years, fine of up to BGN twenty thousand, and deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7;
b) (amended, SG No. 89/1986, supplemented, SG No. 92/2002) in the cases of Article 301, paragraph (3) - imprisonment from three to fifteen years, fine of up to BGN twenty-five thousand, and confiscation of up to one half of the culprit's property, and the court shall rule deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 302а. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1986 г., доп., бр. 92 от 2002 г.) За подкуп в особено големи размери, представляващ особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от десет до тридесет години, глоба до тридесет хиляди лева, конфискация на цялото или на част от имуществото на виновния и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Article 302a
(New, SG No. 89/1986, supplemented, SG No. 92/2002)
For bribery in particularly large amounts, representing a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from ten to thirty years, fine of up to BGN thirty thousand, confiscation of the whole or part of the culprit's property and deprivation of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

Чл. 303. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., отм., бр. 74 от 2015 г.).

Article 303
(Amended, SG No. 92/2002, repealed, SG No. 74/2015).

Чл. 304. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 7 от 1999 г., изм., бр. 51 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г.) (1) Който предложи, обещае или даде дар или каквато и да е облага на длъжностно лице, за да извърши или да не извърши действие по служба или загдето е извършило или не е извършило такова действие, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(2) Ако във връзка с подкупа длъжностното лице е нарушило служебните си задължения, наказанието е лишаване от свобода до осем години и глоба до седем хиляди лева, когато това нарушение не съставлява по-тежко наказуемо престъпление.

Article 304
(Amended and supplemented, SG No. 7/1999, amended, SG No. 51/2000, SG No. 92/2002)
(1) A person who offers, promises, or gives a gift or any other material benefit to an official in order to perform or not to perform an act within the framework of his service, or because he has performed or has not performed such an act, shall be punished by imprisonment for a term of up to six years and a fine from up to BGN five thousand.
(2) If in connection with such bribe the official has violated his official duties, the punishment shall be imprisonment for a term of up to eight years and a fine from up to BGN seven thousand, where this violation does not constitute a graver punishable crime.

(3) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който предложи, обещае или даде подкуп на чуждо длъжностно лице.

(3) The punishment as per paragraph (1) above shall be also inflicted on any person who gives a bribe to a foreign official.

Чл. 304а. (Нов - ДВ, бр. 51 от 2000 г., изм., бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 26 от 2010 г.) Който предложи, обещае или даде подкуп на длъжностно лице, което заема отговорно служебно положение, включително съдия, съдебен заседател, прокурор или следовател, или на полицейски орган, или на разследващ полицай, се наказва с лишаване от свобода до десет години и глоба до петнадесет хиляди лева.

Article 304a
(New, SG No. 51/2000, amended, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 26/2010)
A person who proposes, promises or gives a bribe to an official in a responsible position, including that of a judge, assessor, prosecutor, or investigator, or of a police body or of an investigating police officer, shall be punished by imprisonment for a term of up to ten years and a fine from up to BGN fifteen thousand.

Чл. 304б. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) Който поиска или приеме дар или каквато и да е облага, която не му се следва, или приеме предложение или обещание за дар или облага, за да упражни влияние при вземане на решение от длъжностно лице или чуждо длъжностно лице във връзка със службата му, се наказва с лишаване от свобода до шест години или глоба до пет хиляди лева.
(2) Който предложи, обещае или даде дар или каквато и да е неследваща се облага на лице, което твърди, че може да упражни влияние по ал. 1, се наказва с лишаване от свобода до три години или глоба до три хиляди лева.

Article 304b
(New, SG No. 92/2002)
(1) Anyone who requests or accepts a gift, or any undue benefit, or accepts a proposal or promise for a gift or benefit, in order to exert influence over an official or a foreign official in decision-making in relation to his/her service, shall be punished by imprisonment of up to six years and a fine from up to BGN five thousand.
(2) Anyone who proposes, promises, or gives a gift or any undue benefit to a person alleging he/she might exert the influence under Paragraph 1, shall be punished by imprisonment of up to three years and a fine of up to BGN three thousand.

Чл. 304в. (Нов – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Наказанията по предходните членове се налагат и когато със съгласие на длъжностното лице, чуждото длъжностно лице или лицето, което твърди, че може да упражни влияние, дарът или облагата са предложени, обещани или дадени другиму.

Article 304c
(New, SG No. 74/2015)
The punishment under the previous articles shall also be imposed when the gift or benefit was proposed, promised or given to another person with the consent of the official, the foreign official, or the person who claims that he/she can exert influence.

Чл. 305. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) Наказанията за подкуп по предходните членове се налагат и на арбитър или вещо лице, назначено от съд, учреждение, предприятие или организация, когато те извършат такива деяния във връзка с тяхната дейност, както и на този, който предложи, обещае или даде такъв подкуп.
(2) Наказанията за подкуп по предходните членове се налагат и на защитник или повереник, когато те извършат такива деяния, за да помогнат да се реши в полза на противната страна или във вреда на

Article 305
(Amended, SG No. 92/2002)
(1) The punishments for bribery under the preceding paragraphs shall also be imposed to an arbiter or expert, appointed by a court, institution, enterprise or organisation where they perpetrate such acts in connection with the tasks entrusted to them, as well as on the person who proposes, promises, or gives such a bribe.
(2) Punishments for bribery under the preceding articles shall be imposed to a defence counsel of any party in judicial proceedings where he/she commits an act, as stated above, to help adjudicate

доверителя наказателно или гражданско дело, както и на този, който предложи, обещае или даде такъв подкуп.

to the benefit of the adversary or to the detriment of their client pending criminal or civil proceedings at stake, as well to the individual who proposes, promises or gives such bribe.

Чл. 305а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г.) Който посредничи да се извърши някое от деянията по предходните членове, ако това не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до пет хиляди лева.

Article 305a
(New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002)
A person who mediates for any of the acts under the preceding articles, if the perpetrated act does not represent a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine of up to BGN five thousand.

Чл. 306. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г.) Не се наказва онзи, който е предложил, обещал или дал подкуп, ако е бил изнуден от длъжностното лице, арбитъра или вещото лице да стори това и ако незабавно и доброволно е съобщил на властта.

Article 306
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002)
A person who has proposed, promised, or given a bribe shall not be punished: if he has been blackmailed by the official, arbiter or by the expert to do so and if of his own accord he has immediately informed the authorities.

Чл. 307. (Изм. - ДВ, бр. 51 от 2000 г.) Който преднамерено създава обстановка или условия, за да предизвика предлагане, даване или получаване на подкуп с цел да навреди на онзи, който даде или приеме подкупа, се наказва за провокация към подкуп с лишаване от свобода до три години.

Article 307
(Amended, SG No. 51/2000)
A person who with premeditation creates a situation or conditions conducive to the offering, giving or receiving of a bribe for the purpose of causing harm to a person who gives or receives the bribe, shall be punished for provocation to give or take bribe by imprisonment for up to three years.

Чл. 307а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г.) Предметът на престъпленията по този раздел се отнема в полза на държавата, а когато липсва, се присъжда неговата равностойност.

Article 307a
(New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002)
The object of the crime under this section shall be confiscated in favour of the state and where it is missing, a sum equal to its value shall be adjudged.

Глава осма "а" (Нова - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ СПОРТА

Chapter Eight "A" (New, SG No. 60/2011) CRIMES AGAINST SPORTS

Чл. 307б. (Нов - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) Който чрез насилие, измама, заплашване или по друг незаконен начин склони другиго да повлияе на развитието или резултата от спортно състезание, администрирано от спортна организация, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от една до

Article 307b
(New, SG No. 60/2011)
Anyone who-through the use of force, fraud, threat, or in another unlawful way-compels another person to manipulate the development or outcome of a sports competition administered by a sports organisation shall be punished with imprisonment from one to six years and a fine

шест години и глоба от хиляда до десет хиляди лева.

Чл. 307в. (Нов - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) (1) Който обещае, предложи или даде на другиго облага, която не му се следва, за да повлияе или загдето е повлиял на развитието или резултата от спортно състезание, администрирано от спортна организация, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който поиска или приеме каквато и да е облага, която не му се следва, или приеме предложение или обещание за облага с цел да повлияе или загдето е повлиял върху развитието или резултата от спортно състезание, както и когато с негово съгласие облагата е предложена, обещана или дадена другиму.
(3) Който посредничи да се извърши някое от деянията по ал. 1 и 2, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до пет хиляди лева.
(4) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което осигурява или организира предлагането или даването на облагата.
(5) Деецът се наказва при условията на чл. 55, ако доброволно съобщи на надлежен орган на властта за извършено престъпление по ал. 1 - 4.

ranging from BGN 1,000 to 10,000, unless the act constitutes a more severe crime.

Article 307c
(New, SG No. 60/2011)
(1) Anyone who promises, offers, or grants any undue benefit to another in order to manipulate or for having manipulated the development or outcome of a sports competition administered by a sports organisation shall be punished with imprisonment from one to six years and a fine ranging from BGN 5,000 to 15,000.
(2) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who demands or accepts any undue benefit in order to manipulate or for having manipulated the development or outcome of a sports competition or when, with the consent of that person, the benefit is offered, promised, or granted to another.
(3) Anyone who acts as a liaison for the commitment of an act under Paragraphs 1 and 2 shall be punished with imprisonment for up to three years and a fine of maximum BGN 5,000.
(4) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who provides for or organises the benefit offering or granting.
(5) Offenders shall be punished pursuant to the conditions of Article 55 if they voluntarily inform the competent authority about any crime committed under Paragraphs 1 - 4.

Чл. 307г. (Нов - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) (1) Наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева, когато деянието по чл. 307б или чл. 307в е извършено:
1. по отношение на участник в състезание, който не е навършил 18 години;
2. по отношение на двама или повече участници в състезание;
3. по отношение на или от лице от управителен или контролен орган на спортна организация, спортен съдия, делегат или друго лице, при или по повод изпълнение на службата или функцията му;
4. повторно.
(2) Наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева, когато деянието по чл. 307б или чл. 307в:

Article 307d
(New, SG No. 60/2011)
The punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine ranging from BGN 10,000 to 20,000 when the act under Article 307b or Article 307c is committed:
1. in respect of a sports competition participant who has not turned 18 years of age;
2. in respect of two (or more) sports competition participants;
3. in respect of, or by a member of a sports organisation's managing or control body, an umpire, a delegate or anyone acting while discharging his duties or function;
4. repeatedly.
(2) The punishment shall be imprisonment from two to ten years and a fine ranging from BGN 15,000 to 30,000 when the act under Article 307b or Article 307c:

1. е извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. е извършено при условията на опасен рецидив;
3. представлява особено тежък случай;
4. се отнася за състезание, включено в хазартна игра със залагания върху развитие или резултати от спортни състезания.

1. is committed by a person acting upon an order or decision of an organised crime group.
2. is committed in the context of dangerous recidivism;
3. is a particularly grave offence;
4. concerns a competition included in a game of chance that involves betting on the development or outcome of sports events.

Чл. 307д. (Нов - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) (1) В случаите по чл. 307б, 307в и 307г съдът може да постанови лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(2) В случаите по чл. 307г съдът може да постанови и конфискация до една втора от имуществото на виновния.

Article 307e
(New, SG No. 60/2011)
(1) In the cases under Article 307b, Article 307c and Article 307d, the competent court may order disentitlement regarding the rights under Article 37(1)(6) and (7).
(2) In the cases under Article 307d, the court may also order that half of the assets, or less, of the guilty person be forfeited.

Чл. 307е. (Нов - ДВ, бр. 60 от 2011 г.) Предметът на престъплението по тази глава се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се присъжда неговата равностойност.

Article 307f
(New, SG No. 60/2011)
The object of any crime falling within the scope of this chapter shall be forfeited in favour of the state, and when this object is not available or is expropriated, it is the relevant monetary equivalent that shall be forfeited.

Глава девета ДОКУМЕНТНИ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Chapter Nine CRIMES RELATED TO DOCUMENTS

Чл. 308. (1) Който състави неистински официален документ или преправи съдържанието на официален документ с цел да бъде използуван, се наказва за подправка на документ с лишаване от свобода до три години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 27 от 2009 г.) Когато предмет на деянието по ал. 1 са удостоверения за наследници или актове за гражданско състояние, нотариални актове или нотариални удостоверявания, български или чуждестранни документи за самоличност, документи за завършено образование или за придобита квалификация, свидетелства за управление на превозни средства, за регистрация на превозни средства, визови стикери, други документи, удостоверяващи прехвърляне или учредяване на право на собственост или на други вещни

Article 308
(1) A person who draws up a false official document or alters the contents of an official document for the purpose of using it, shall be punished for forgery of a document by imprisonment for up to three years.
(2) (New, SG No. 26/2004, amended, SG No. 27/2009) Where the object of the act under paragraph 1 are heir certificates or civil status certificates, notary deeds or notary certifications, Bulgarian or other country's identity papers, papers evidencing the completion of education or the obtainment of qualifications, driving licenses, certificates of registration of vehicles, visa stickers other documents certifying transferral or institution of ownership or other proprietary rights, capacity, personal or registration data, the punishment shall be imprisonment of up to eight years.

права, правоспособност, лични или регистрационни данни, наказанието е лишаване от свобода до осем години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Наказанието е лишаване от свобода до десет години, когато:
1. (изм. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) деянието по ал. 1 е с цел улесняване извършването на престъпление по чл. 108а, ал. 1, 2, 6 или 7;
2. деянието по ал. 2 е с цел имотна облага.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 2, изм., бр. 26 от 2004 г.) В маловажни случаи наказанието е:
1. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) по ал. 1 - лишаване от свобода до шест месеца или пробация;
2. по ал. 2 - лишаване от свобода до две години;
3. по ал. 3 - лишаване от свобода до три години.
(5) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) За приготовление към престъпление по ал. 1 наказанието е лишаване от свобода до една година. За приготовление към престъпление по ал. 2 и 3 или за сдружаване с цел извършване на някое от предвидените в тях престъпления наказанието е лишаване от свобода до шест години.
(6) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Не се наказва онзи участник в сдружението, който преди да е довършено съставянето на неистински официален документ или преправянето на съдържанието на официален документ (ако сдружението е образувано с такава цел) или преди да започне разпространяването на неистински или преправени документи (ако сдружението е образувано за това), се откаже от деянието и съобщи за него на властта.
(7) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Който изготвя, държи или укрива предмети, материали или оръдия, за които знае или предполага, че са предназначени или че са послужили за съставяне или за преправяне на документ по ал. 2 и 3, се наказва с лишаване от свобода до шест години.

(3) (New, SG No. 26/2004, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) The punishment shall be imprisonment of up to ten years when:
1. (amended, SG No. 101/2017) the act under Paragraph 1 is aimed at facilitating a crime under Article 108a (1), (2), (6) or (7);
2. the act under Paragraph 1 is aimed at obtaining unlawful gain.
(4) (New, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 26/2004) In minor cases the punishment shall be:
1. (amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) under paragraph 1 - imprisonment of up to six months or probation;
2. under paragraph 2 - imprisonment of up to two years;
3. under paragraph 3 - imprisonment of up to three years.
(5) (New, SG No. 26/2004) Preparations toward a crime under paragraph 1 shall be punishable by imprisonment of up to one year. Preparations toward crimes under paras 2 and 3 or the association to the purpose of committing one of the crimes thereunder envisaged shall be punishable by imprisonment of up to six years.
(6) (New, SG No. 26/2004) The member of an association who, prior to the completion of a false official document or of counterfeiting the content of an official document (where the association has been formed to this goal) or before the circulation of false or counterfeited documents (where the association has been formed to this goal), renounces the respective act and informs the authorities thereof, shall not be punished.
(7) (New, SG No. 26/2004) The one who prepares, holds or conceals objects, materials or tools, which he knows or may assume are intended or have served for the compilation or counterfeit of a document under paras 2 and 3, shall be punishable by imprisonment of up to six years.

Чл. 309. (1) Който сам или чрез другиго състави неистински частен документ или преправи съдържанието на частен документ и го употреби, за да докаже, че

Article 309
(1) A person who himself or through another, draws up a false private document or alters the contents of a private document and uses it to prove

съществува или не съществува или че е прекратено или изменено някое право или задължение, или някое правно отношение, се наказва за подправка на документ с лишаване от свобода до две години.
(2) Ако престъплението има за предмет ценни книжа, наказанието е лишаване от свобода до три години.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 101 от 2017 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено, за да се докаже, че съществуват или не съществуват или че са прекратени или изменени права върху акции, дялове от търговско дружество или част, или цяло търговско предприятие като съвкупност от права, задължения и фактически отношения, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.
(4) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Когато с деяние по ал. 3 са причинени щети в особено големи размери, представляващо особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от една до десет години. Съдът може да постанови конфискация на част или на цялото имущество на виновния и да го лиши от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(5) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) В маловажни случаи по ал. 1 и 2 наказанието е пробация или глоба от сто до триста лева, а по ал. 3 – лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.

that a right or obligation or another relation exists or does not exist, or that it has been terminated or altered, shall be punished for forgery of a document by imprisonment for up to two years.
(2) If the object of the crime are securities, the punishment shall be imprisonment for up to three years.
(3) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 101/2017) Where the act under Paragraph 1 is committed to prove that rights in shares, stakes in a company in whole or in part, or in a whole commercial enterprise as a totality of rights, obligations and factual relations exist or do not exist or are terminated or modified, the punishment shall be imprisonment from one to six years.
(4) (New, SG No. 101/2017) Where through an act under Paragraph 3 damages in particularly large proportions have been inflicted, constituting a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment from one to ten years. The court may rule confiscation of part or of the entire property of the convict to deprive him/her of rights under Article 37 (1) Sub-paragraphs 6 and 7.
(5) (New, SG No. 101/2017) In minor cases under Paragraphs 1 and 2 the punishment shall be probation or a fine of BGN 100 or BGN 300, and under Paragraph 3 the punishment shall be imprisonment of up to one year or probation, or a fine from BGN 100 to BGN 300.

Чл. 310. (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Ако престъплението по чл. 308, ал. 1, и чл. 309, ал. 1 и 2 е извършено от длъжностно лице в кръга на службата му, наказанието е лишаване от свобода до пет години, а в случаите по чл. 308, ал. 2 и 3 - лишаване от свобода до дванадесет години, като съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

Article 310
(1) (Amended and supplemented, SG No. 26/2004) If the crime under Article 308, paragraph (1) and Article 309, paragraphs (1) and (2) has been committed by an official within his official duties, the punishment shall be imprisonment for up to five years, and in cases under Article 308, paras 2 and 3 - imprisonment of up to twelve years, and the court may also rule deprivation of the right under Article 37, paragraph 1, sub-paragraph 6.
(2) (New, SG No. 28/1982) In minor cases the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.

Чл. 311. (1) Длъжностно лице, което в кръга на службата си състави официален документ, в който удостовери неверни обстоятелства или изявления, с цел да бъде използуван тоя документ като

Article 311
(1) An official who within his official duties draws up an official document, in which he certifies untrue facts or makes untrue statements, for the purpose of this document to be used as proof of

доказателство за тия обстоятелства или изявления, се наказва с лишаване от свобода до пет години, като съдът може да постанови и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

such facts or statements, shall be punished by imprisonment for up to five years, and the court may also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(2) In minor cases the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.

Чл. 312. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Лекар, който снабди някого с лъжливо свидетелство за състоянието на здравето му, когато не действува като длъжностно лице, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) При същите условия ветеринарен лекар, който издаде документ с невярно съдържание за здравословното състояние на животно, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 312
(1) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A doctor who provides someone with a false certificate about his health status, where he is not acting as an official, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(2) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) Under the same conditions a veterinary surgeon, who issues a document with untrue contents about the health status of an animal, shall be punished by imprisonment for up to one year or by corrective labour.

Чл. 313. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г.) Който потвърди неистина или затаи истина в писмена декларация или съобщение, изпратено по електронен път, които по силата на закон, указ или постановление на Министерския съвет се дават пред орган на властта за удостоверяване истинността на някои обстоятелства, се наказва с лишаване от свобода до три години или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм., бр. 50 от 1995 г., бр. 26 от 2010 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено с цел да се избегне заплащане на дължими данъци, наказанието е лишаване от свобода до три години или глоба до хиляда лева.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който потвърди неистина или затаи истина в частен документ или съобщение, изпратено по електронен път, в които по изрична разпоредба на закон, указ или постановление на Министерския съвет е специално задължен да удостовери истината, и употреби този документ като доказателство за невярно удостоверените обстоятелства или изявления.

Article 313
(Amended, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 92/2002) A person who asserts an untruth or holds back a truth in a written declaration or an electronic message which by virtue of a law, decree or regulation of the Council of Ministers are submitted to a state authority for certifying the truth about certain facts, shall be punished by imprisonment for up to three years or by a fine from BGN 100 to BGN 300.
(2) (New, SG No. 10/1993, amended, SG No. 50/1995, SG No. 26/2010) Where the act under paragraph (1) has been committed for the purpose to avoid payment of due taxes, the punishment shall be imprisonment for up to three years or a fine of up to BGN 1,000.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 10/1993, amended and supplemented, SG No. 92/2002) The punishment under paragraph (1) shall also be imposed on a person who asserts an untruth or holds back a truth in a private document or an electronic message in which under an express provision of a law, decree or regulation of the Council of Ministers he is especially obliged to certify the truth, and uses these documents as proof of the untrue certified facts or statements.
(4) (New, SG No. 62/1997) A person who, with reference to public offering of securities in a prospectus or review of the economic position uses

(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Който във връзка с публично предлагане на ценни книги в проспект или обзор за икономическо състояние използва неистински благоприятстващи данни или премълчава неблагоприятни такива, които са от съществено значение при вземане на решение за придобиване на ценни книги, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до петстотин лева.

untrue beneficial data, or holds back unfavourable data, which is of material importance in making decisions on acquisition of securities, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine of up to BGN 500.

Чл. 313а. (Нов - ДВ, бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 99 от 1989 г., отм., бр. 10 от 1993 г.; предишен чл. 313б, нов, бр. 54 от 1992 г. - бр. 10 от 1993 г.) (1) Който в декларация по чл. 4, ал. 2 от Закона за имуществото на Българската комунистическа партия, Българския земеделски народен съюз, Отечествения фронт, Димитровския комунистически младежки съюз, Съюза на активните борци против фашизма и капитализма и Българските професионални съюзи потвърди неистина или затаи истина с цел да осуети изцяло или отчасти отнемането на незаконно притежаваното държавно имущество, се наказва с лишаване от свобода от три до осем години.
(2) Който след поискване откаже да даде декларация по чл. 4, ал. 2 от закона, посочен в ал. 1, се наказва с лишаване от свобода от две до шест години.
(3) В случаите по ал. 1 и 2 съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(4) Деецът по ал. 1 и 2 не се наказва, ако при разкриване на истината би обвинил в престъпление себе си, съпруга си, низходящите, възходящите, братята или сестрите си.

Article 313a
(New, SG No. 89/1986, amended, SG No. 99/1989, repealed, renumbered from Article 313b, new, SG No. 54/1992, SG No. 10/1993)
(1) A person who, in a declaration pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Act on the Property of the Bulgarian Communist Party, the Bulgarian National Agrarian Union, the Fatherland Front, the Dimitrov Young Communist League, the Union of Active Fighters Against Fascism and Capitalism, and the Bulgarian Trade Unions, asserts an untruth or holds back a truth in order to prevent completely or in part the appropriation of unlawfully possessed government property, shall be punished by imprisonment for three to eight years.
(2) A person who, when duly requested, refuses to submit declaration pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Act mentioned in paragraph (1), shall be punished by imprisonment for two to six years.
(3) In the cases under paragraphs (1) and (2) the court may also rule deprivation of the rights under Article 37, paragraph (1), sub-paragraphs 6 and 7.
(4) The perpetrator under paragraphs (1) and (2) shall not be punished, if in disclosing the truth he would incriminate himself, his spouse, relatives of ascending or descending order, his brothers or sisters.

Чл. 313б. (Нов - ДВ, бр. 41 от 2001 г., отм., бр. 45 от 2002 г., нов, бр. 102 от 2006 г.) (1) Който унищожи, скрие, преправи или повреди документ на Държавна сигурност или на разузнавателните служби на Българската народна армия, се наказва с лишаване от свобода от три до шест години и глоба от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който държи документ в нарушение на Закона за достъп и разкриване на документите и за обявяване на

Article 313b
(New, SG No. 41/2001, repealed, SG No. 45/2002, new, SG No. 102/2006)
(1) Any person who destroys, hides, falsifies or damages a document of the State Security Service or of the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army shall be punished by imprisonment for a period of 3 to 6 years and a fine in the amount of between BGN 15 000 and BGN 30 000.
(2) The same punishment shall be imposed on a person who holds a document in violation of the Access to and Disclosure of the Documents and Announcing of Affiliation of Bulgarian Citizens

принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия.

with the State Security Service and the Intelligence Services of the Bulgarian Popular Army Act.

Чл. 314. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който умишлено стане причина да се внесат неверни обстоятелства или изявления в официален документ, съставен съгласно установения ред въз основа на заявление на частно лице, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.

Article 314
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who intentionally becomes the cause for untrue facts or statements to be introduced into an official document, drawn up in compliance with the established procedure on the basis of a declaration by a private person, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.

Чл. 315. (1) Който състави документ, като попълни лист, носещ подписа на издателя, със съдържание, което не съответствува на волята на подписалия, се наказва съобразно с различията в чл. 308 и 309.
(2) Съобразно със същите различия се наказва и онзи, който чрез измама склони другиго да подпише документ със съдържание, което не съответствува на волята на подписалия.

Article 315
(1) A person who draws up a document by filling out a blank sheet carrying the signature of another, with contents which does not correspond to the will of the person who has signed it, shall be punished in compliance with the differentiation under Articles 308 and 309.
(2) In compliance with the same differentiation punished shall also be a person who, through deceit persuades another to sign a document with contents which does not correspond to the will of the signing person.

Чл. 316. Наказанието, предвидено по предходните членове на настоящата глава, се налага и на онзи, който съзнателно се ползува от неистински или преправен документ, от документ с невярно съдържание или от такъв по предходния член, когато от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност.

Article 316
The punishment provided in the preceding articles of this Chapter shall also be imposed on a person who consciously makes use of an untrue or forged document, of a document with untrue contents or of such under the preceding Article, where for the drawing up itself of the document no penal responsibility can be sought from that person.

Чл. 317. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който противозаконно се ползува от документ, като знае, че издателят го е подписал, без намерение да се задължи по него, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.

Article 317
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who unlawfully avails himself of a document, while knowing that its author has signed it with no intention to oblige himself under it, shall be punished by imprisonment for up to two years or by corrective labour.

Чл. 318. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм. и доп., бр. 26 от 2010 г.) Който противозаконно си служи с официален документ, издаден за друго лице, с цел да заблуди длъжностно лице или представител на обществеността, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до две години

Article 318
(Amended, SG No. 28/1982, 10/1993, amended and supplemented, SG No. 26/2010) A person who unlawfully makes use of an official document, issued for another person, for the purpose of misleading an official or a representative of the public, if the act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to two years or by corrective

или с пробация, или с глоба от сто до триста лева.

Чл. 319. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който унищожи, скрие или повреди чужд или не изключително нему принадлежащ документ с цел да причини другиму вреда или да набави за себе си или за другиго облага, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация.

Глава девета "а" (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) КОМПЮТЪРНИ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Чл. 319а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Който неправомерно осъществи достъп до информационна система или части от нея, в немаловажни случаи се наказва с лишаване от свобода до шест години и с глоба до три хиляди лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено от две или повече лица, сговорили се предварително за извършване на такова деяние, наказанието е лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено повторно или по отношение на данни за създаване на електронен подпис, наказанието е лишаване от свобода до седем години и глоба до двадесет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., доп., бр. 38 от 2007 г., изм. и доп., бр. 53 от 2022 г.) Ако деянията по ал. 1 - 3 са извършени по отношение на информация, представляваща държавна или друга защитена от закон тайна или срещу информационна система, която е част от критична инфраструктура, наказанието е от четири до осем години лишаване от свобода, ако не подлежи на по-тежко наказание.

labour, or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Article 319
(Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who destroys, hides or damages a document of another, or document not belonging exclusively to him, for the purpose of causing harm to someone else, or to procure benefit for himself or for another, shall be punished by imprisonment for up to three years or by corrective labour.

Chapter Nine "A" (New, SG No. 92/2002) COMPUTER CRIMES

Article 319a
(1) (Amended, SG No. 38/2007, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Who unlawfully access an information system or parts thereof, in not immaterial cases, shall be punished by imprisonment for up to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(2) (Amended, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Where the act under Paragraph (1) has been committed by two or more people, who have previously agreed so to do, the punishment shall be imprisonment of up to six years and a fine of up to BGN 5,000.
(3) (Supplemented, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Where the act under Paragraph (1) is repeated or is with regard to data for creation of an electronic signature, the punishment shall be imprisonment of up seven years and a fine of up to BGN 20,000.
(4) (Amended, SG No. 26/2004, supplemented, SG No. 38/2007, SG No. 53/2022) If the acts under Paragraphs (1) – (3) have been committed with regard to information that qualifies as a secret of the State or another information protected by the law, or against an information system which is part of a critical infrastructure, the punishment shall be imprisonment from four to eight years, unless severer punishment has been envisaged.
(5) (Amended, SG No. 53/2022) Where grave consequences have occurred as a result of the acts under Paragraph (4), punishment shall be of five to twelve years.

(5) (Изм. – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Ако от деянието по ал. 4 са настъпили тежки последици, наказанието е от пет до дванадесет години.

Чл. 319б. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Който неправомерно добави, копира, използва, промени, пренесе, изтрие, повреди, влоши, скрие, унищожи компютърни данни в информационна система или спре достъпа до такива данни, в немаловажни случаи се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до десет хиляди лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Ако с деянието по ал. 1 са причинени значителни вреди или са настъпили други тежки последици, наказанието е лишаване от свобода до седем години и глоба до двадесет хиляди лева.
(3) (Изм. – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено с цел имотна облага, наказанието е лишаване от свобода от пет до седем години и глоба до десет хиляди лева.
(4) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено чрез компютърна програма, парола, код за достъп или други данни за достъп до информационна система или до част от нея, предназначени да засегнат повече от една информационна система, и са настъпили последиците по ал. 2, наказанието е лишаване от свобода от пет до осем години и глоба до двадесет хиляди лева.
(5) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) Наказанието е лишаване от свобода от девет до дванадесет години и глоба до тридесет хиляди лева, когато деянието по ал. 1:
1. е извършено от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. е извършено срещу информационна система, която е част от критична инфраструктура.

Article 319b

(1) (Amended, SG No. 38/2007, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) A person who unduly adds, copies, uses, modifies, transmits, deletes, damages, impairs, hides, destroys computer data in an information system or suspend access to such data, in minor cases shall be punished to imprisonment of up to six years and a fine of up to BGN 10,000.
(2) (Amended, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Where significant damages or other severe effects have occurred as a result of an act under Paragraph 1, the punishment shall be imprisonment of up to seven years and a fine of up to BGN 20,000.
(3) (Amended, SG No. 53/2022) Where the act under Paragraph (1) has been committed in view of obtaining a material benefit, the punishment shall be imprisonment from five to seven years and a fine of up to BGN 10,000.
(4) (New, SG No. 101/2017, amended, SG No. 53/2022) If the act referred to in Paragraph (1) was committed through a computer programme, password, access code or other data for access to an information system or a part thereof intended to affect more than one information system, and the effects under Paragraph (2) have occurred, the punishment shall be imprisonment of five to eight years and a fine of up to BGN 20,000.
(5) (New, SG No. 101/2017, amended, SG No. 53/2022) The punishment shall be imprisonment from nine to twelve years and a fine of up to BGN 30,000, when the act under Paragraph (1):
1. is committed by a person acting upon an order or decision of an organised crime group.
2. is committed against an information system which is part of a critical infrastructure.

Чл. 319в. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Който извърши деяние по чл. 319б по отношение на данни, които се дават по силата на закон, по

Article 319c

(1) (Supplemented, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Anyone who commits an act under Article 319b with regard to data provided by virtue of law, electronically or on

електронен път или на електронен или друг носител, се наказва с лишаване от свобода до седем години и с глоба до пет хиляди лева.
(2) (Доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 е с цел да се осуети изпълнение на задължение, наказанието е лишаване от свобода от пет до седем години и глоба до седем хиляди лева.

other carriers shall be punished to imprisonment of up to seven years and a fine of up to BGN 5,000.
(2) (Supplemented, SG No. 101/2017, amended, SG No. 53/2022) If the act under Paragraph (1) was intended to prevent the fulfilment of an obligation, the punishment shall be imprisonment from five to seven years and a fine of up to BGN 10,000.

Чл. 319г. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм. и доп., бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) Който въведе компютърен вирус в информационна система или компютърна мрежа, се наказва с лишаване от свобода до седем години и глоба до пет хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който въведе друга компютърна програма, която е предназначена за нарушаване на дейността на информационна система или компютърна мрежа или за узнаване, заличаване, изтриване, изменение или копиране на компютърни данни без разрешение, когато такова се изисква, доколкото извършеното не съставлява по-тежко престъпление.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Ако от деянието по ал. 1 и 2 са настъпили значителни вреди или е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до девет години и глоба до двадесет хиляди лева.
(4) (Нова – ДВ, бр. 53 от 2022 г.) Ако деянието по ал. 1 и 2 е извършено срещу информационна система или компютърна мрежа, която е част от критична инфраструктура, наказанието е лишаване от свобода от пет до дванадесет години и глоба до двадесет хиляди лева.

Article 319d
(1) (Amended, SG No. 38/2007, amended and supplemented, SG No. 101/2017, amended, SG No. 53/2022) Anyone who introduces a computer virus into an information system or a computer network, shall be punished by imprisonment of up to seven years and a fine of up to BGN 5,000.
(2) (New, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017) The punishment under Paragraph 1 shall be imposed also on a person who introduces another computer programme which is intended to disrupt the operation of an information system or a computer network or for obtaining information, erasing, deleting, modifying or copying computer data without permission, where such permission is required, to the extent the act does not constitute a graver crime.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 38/2007, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) Where considerable damages have occurred as a result of the act under Paragraphs (1) and 2 or it has been repeated, the punishment shall be imprisonment of up to nine years and a fine of up to BGN 20,000.
(4) (New, SG No. 53/2022) If the acts under Paragraphs (1) and (2) have been committed against an information system which is part of a critical infrastructure, the punishment shall be imprisonment from five to twelve years and a fine of up to BGN 20,000.

Чл. 319д. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 38 от 2007 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г., доп., бр. 84 от 2023 г.) Който създава, набавя за себе си или за другиго, внася, изнася, прехвърля, превозва, предоставя или по друг начин разпространява компютърни програми, пароли, кодове или други подобни данни за достъп до информационна система или част от нея с цел да се извърши престъпление по чл. 171, ал. 3, чл. 319а, чл.

Article 319e
(1) (Amended, SG No. 26/2004, SG No. 38/2007, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022, supplemented, SG No. 84/2023) A person who creates, obtains for himself/herself or for someone else, imports, exports, transfers, transports, provides or otherwise distributes computer programmes, passwords, codes or other similar data for access to an information system or part thereof in order to commit a crime under Article 171 (3), Article 319a, Article 319b, Article 319c or Article 319d

319б, чл. 319в или чл. 319г, се наказва с лишаване от свобода до шест години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 101 от 2017 г., бр. 53 от 2022 г.) Когато с деянието по ал. 1 са разкрити лични данни, класифицирана информация или друга защитена от закона тайна, доколкото извършеното не съставлява по-тежко престъпление, наказанието е лишаване от свобода от четири до седем години.
(3) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г., изм., бр. 53 от 2022 г.) За деяние по ал. 1, извършено с користна цел или от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група, или ако с него са причинени значителни вреди или са настъпили други тежки последици, наказанието е лишаване от свобода до девет години.

shall be punished to imprisonment of up to six years.
(2) (Supplemented, SG No. 38/2007, amended, SG No. 101/2017, SG No. 53/2022) When with the act under Paragraph (1) personal data, classified information or another secret protected by law is disclosed, insofar as the breach does not constitute a graver offence, the punishment shall be imprisonment from four to seven years.
(3) (New, SG No. 101/2017, amended, SG No. 53/2022) If the act under Paragraph (1) was committed for a venal goal or by a person acting on an order or in pursuance of a decision of an organised criminal group or where it has caused considerable damages or other grave consequences have occurred, the punishment shall be imprisonment of up to nine years.

Чл. 319е. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 85 от 2017 г., доп., бр. 53 от 2022 г.) Който при доставяне на информационни услуги наруши разпоредбите на чл. 6, ал. 2, т. 5 от Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до пет хиляди лева, ако не подлежи на по-тежко наказание.

Article 319f
(Amended, SG No. 85/2017, supplemented, SG No. 53/2022)
Where a provider of information services acting in this capacity violates provision of Item 5 of Article 6 (2) of the Electronic Document and Electronic Trust Services Act, he/she shall be punished s to imprisonment for up to six years and a fine of up to BGN 5,000, unless subject to severer punishment.

Глава десета ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ РЕДА И ОБЩЕСТВЕНОТО СПОКОЙСТВИЕ

Chapter Ten CRIMES AGAINST THE PUBLIC ORDER AND PEACE

Чл. 320. (1) (Предишен текст на чл. 320 - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) Който явно подбужда към извършване на престъпление чрез проповед пред множество хора, чрез средства за масова информация или по друг подобен начин, се наказва с лишаване от свобода до три години, но не с по-тежко наказание от това, предвидено за самото престъпление.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 101 от 2017 г., отм., бр. 84 от 2023 г.).

Article 320
(1) (Previous text of Article 320, SG No. 92/2002, amended, SG No. 67/2023) A person who, by preaching before many people, or by dissemination through the mass media or in any other similar manner openly abets to the perpetration of a crime, shall be punished by imprisonment for up to three years, but not by a more severe punishment than that provided for the crime itself.
(2) (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 101/2017, repealed, SG No. 84/2023).

(3) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Наказанието по ал. 2 се налага и когато деянието по ал. 1 е извършено по расистки, ксенофобски или свързани със сексуалната ориентация подбуди.

(3) (New, SG No. 67/2023) The punishment under Paragraph (2) shall be imposed also when the act under Paragraph (1) has been perpetrated out of racist, xenophobic motives or motives related to sexual orientation.

Чл. 320а. (Нов - ДВ, бр. 41 от 1985 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 101 от 2017 г., бр. 84 от 2023 г.) Който се закани да извърши престъпление по чл. 330, чл. 333, чл. 334, чл. 336а, чл. 340, чл. 341а, чл. 341б, чл. 341в, чл. 342, ал. 3, чл. 344, чл. 349, чл. 350, чл. 352, ал. 1, чл. 356е, чл. 356к, чл. 356л или чл. 356м и това заканване би могло да предизвика основателно опасение за осъществяването му, се наказва с лишаване от свобода до две години.

Article 320a
(New, SG No. 41/1985, amended and supplemented, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 101/2017, SG No. 84/2023) Who vows to commit a crime under Article 330, Article 333, Article 334, Article 336a, Article 340, Article 341a, Article 341b, Article 341c, Article 342 (3), Article 344, Article 349, Article 350, Article 352 (1), Article 356f, Article 356j, Article 356k or Article 356l and the vow could cause a justified fear of its implementation, shall be punished to imprisonment of up to two years.

Чл. 321. (1) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който образува или ръководи организирана престъпна група, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който участвува в такава група, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 21 от 2000 г., бр. 92 от 2002 г., доп., бр. 27 от 2009 г., изм. и доп., бр. 26 от 2010 г.) Когато групата е въоръжена или създадена с користна цел или с цел да върши престъпления по чл. 142, чл. 142а, чл. 143а, чл. 243, 244, 253, 280, 337, чл. 339, ал. 1 - 4, чл. 354а, ал. 1 и 2 и чл. 354б, ал. 1 - 4 или в нея участва длъжностно лице, наказанието е:
1. по ал. 1 - лишаване от свобода от пет до петнадесет години;
2. по ал. 2 - лишаване от свобода от три до десет години.
(4) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Не се наказва участник в групата, ако доброволно се предаде на органите на властта и разкрие всичко, което му е известно за групата, преди да е извършено от него или от нея престъпление.
(5) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) Участник в групата, който доброволно се предаде на органите на властта, разкрие всичко, което му е известно за групата и по този начин съществено улесни разкриването и

Article 321
(1) (Amended, SG No. 92/2002) A person who forms or leads an organized criminal group, shall be punished by imprisonment for three to five years.
(2) (Amended, SG No. 92/2002) A person who takes part in such a group shall be punished by imprisonment for one to six years.
(3) (New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 21/2000, SG No. 92/2002, supplemented, SG No. 27/2009, amended and supplemented, SG No. 26/2010) Where the group is armed, or formed with a venal goal or for the purposes of performing crimes under articles 142, 142a, 143a, 243, 244, 253, 280, 337, 339, Paragraph 1 - 4, 354a, Paragraph 1 and 2 and 354b, Paragraph 1 - 4 or an official takes part in it, the punishment shall be:
1. under paragraph (1) - imprisonment for five to fifteen years;
2. under paragraph (2) - imprisonment for three to ten years.
(4) (New, SG No. 62/1997) A member of the group shall not be penalised, provided he gives himself up voluntarily to the authorities and discloses everything that may be of his knowledge about the group, before the commitment of a crime by such person or by the group.
(5) (New, SG No. 62/1997) A member of the group who gives himself voluntarily to the authorities and discloses everything of his knowledge about the group, thus facilitating the

доказването на извършени от нея престъпления, се наказва при условията на чл. 55.
(6) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който се сговори с едно или повече лица да върши в страната или чужбина престъпления, за които е предвидено наказание лишаване от свобода повече от три години и чрез които се цели да се набави имотна облага или да се упражни противозаконно влияние върху дейността на орган на властта или местното самоуправление, се наказва с лишаване от свобода до шест години.

detection and proof of crimes committed by the group, shall be penalised pursuant to Article 55.
(6) (New, SG No. 92/2002) Anyone who agrees with one or more individuals to commit, in this country or abroad, crimes punishable by imprisonment of more than three years and that pursue the aim of supplying a material benefit or the exertion of illegal influence over the operations of a competent authority or the local government, shall be punished by imprisonment of up to six years.

Чл. 321а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) Който участва в ръководството на организация или група, която чрез използване сила или внушаване на страх сключва сделки или извлича облаги, се наказва с лишаване от свобода от три до осем години.
(2) Който участва в такава организация или група, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(3) Придобитото от организацията, от групата или от участниците в тях имущество от тази дейност се отнема в полза на държавата, ако лицата, от които е придобито, или техните наследници са неизвестни.
(4) В случаите по предходните алинеи се прилага разпоредбата на чл. 321, ал. 4 и 5.

Article 321a
(New, SG No. 62/1997)
(1) A person who participates in the leadership of an organisation or a group, which concludes transactions or makes benefit by use of force or by inspiring fear, shall be punished by imprisonment for three to eight years.
(2) A person who participates in such an organisation or group shall be punished by imprisonment for up to five years.
(3) The property acquired by such actions by the organisation, the group or the participants therein, shall be appropriated in favour of the state, provided the persons from whom such property has been acquired, or their heirs, are unknown.
(4) In the cases under the preceding paragraphs the provision of Article 321, paragraphs (4) and (5) shall apply.

Чл. 322. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който не попречи на извършването на очевидно тежко престъпление, ако е могъл да стори това без значително затруднение и без опасност за себе си или за другиго, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 322
A person who fails to hinder the perpetration of obvious grave crime, where he could do so without any substantial difficulty and without any danger for himself or for another, shall be punished by imprisonment for a period of one year or by probation.

Чл. 323. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., изм. и доп., бр. 62 от 1997 г.) Който самоволно, не по установения от закона ред, осъществи едно оспорвано от другиго свое или чуждо действително или предполагаемо право, се наказва в немаловажни случаи с лишаване от свобода до пет години и глоба до хиляда лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г.) Който самоволно заеме недвижим имот, от чието владение е

Article 323
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 50/1995, amended and supplemented, SG No. 62/1997) A person who unwarrantedly, not in the order established by the law, implements an actual or supposed right of his or of another person, contested by another, shall be punished, in cases other than minor, by imprisonment for up to five years and by a fine of up to BGN 1,000.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997) A person who unwarrantedly occupies real property from the possession of

отстранен по надлежен ред, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба до петстотин лева.
(3) Деецът не се наказва, ако след предупреждение от съответния държавен орган незабавно възстанови първоначалното фактическо положение.
(4) Разпоредбата на предходната алинея не се прилага, ако деецът след възстановяването извърши отново същото деяние.
(5) (Нова - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Когато деянието по ал. 1 е осъществено чрез сила или заплаха, наказанието е лишаване от свобода до 6 години.

which he has been removed under the established procedure, shall be punished by imprisonment for three years and by a fine from up to BGN 5,000.
(3) The perpetrator shall not be punished if, after being warned by the respective state authority, restores without delay the initial factual situation.
(4) The provision of the preceding paragraph shall not be applied, if the perpetrator, after the restoration, once again commits the same act.
(5) (New, SG No. 50/1995) Where the act under paragraph (1) has been effected by use of force or threat, the punishment shall be imprisonment for up to 6 years.

Чл. 323а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 1973 г., изм., бр. 28 от 1982 г., попр., бр. 31 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 75 от 2006 г.) (1) Който построи сграда върху обработваема земя, земеделска земя или пасище, без да има право на това, се наказва с лишаване от свобода до две години и с глоба от хиляда до три хиляди лева.
(2) При повторно извършване на престъплението по ал. 1, както и при продължаване на строежа, след като е бил спрян от надлежните органи, наказанието е лишаване от свобода от една до три години и глоба от две до пет хиляди лева, както и обществено порицание.

Article 323a
(New, SG No. 27/1973, amended, SG No. 28/1982, corrected, SG No. 31/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 75/2006)
(1) A person who erects a building on arable land, agricultural land or pasture without having the right to do so, shall be punished by deprivation of liberty for up to two years or by a fine from BGN 1,000 to BGN 3,000.
(2) If the crime under paragraph 1 has been committed for a second time, and also where the construction has been continued after being stopped by the respective authorities, the punishment shall be imprisonment from one to three years and a fine from BGN 2,000 to BGN 5,000, as well as public censure.

Чл. 324. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г., изм., бр. 1 от 1991 г., бр. 10 от 1993 г.) (1) Който упражнява професия или занаят, без да има съответна правоспособност, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 83 от 1998 г., изм., бр. 76 от 2005 г., изм. и доп., бр. 75 от 2006 г., в сила от 16.09.2006 г.) Когато професията или занаятът са свързани със здравеопазването на населението, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от сто до триста лева. Същото наказание се налага на лекар, лекар по дентална медицина или магистър-фармацевт, които упражняват професията си в нарушение на установения за това ред.
(3) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години и

Article 324
(1) (Amended and supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986, amended, SG No. 1/1991, SG No. 10/1993) A person who exercises a profession or handicraft without having the necessary recognised capacity or licence, shall be punished by imprisonment for up to one year or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) (Supplemented, SG No. 83/1998, amended, SG No. 76/2005, amended and supplemented, SG No. 75/2006, effective 16.09.2006) Where the profession or handicraft are related to health services for the population, the punishment shall be imprisonment for up to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred. The same punishment shall be imposed on a medical doctor, dentist or master of pharmacy exercising their profession in violation of the duly established procedure.
(3) If the act under the preceding paragraph has been committed for a second time, the punishment

глоба от сто до триста лева, като съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 325. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който извърши непристойни действия, грубо нарушаващи обществения ред и изразяващи явно неуважение към обществото, се наказва за хулиганство с лишаване от свобода до две години или с пробация, както и с обществено порицание.
(2) Когато деянието е съпроводено със съпротива срещу орган на властта или представител на обществеността, изпълняващ задължения по опазване на обществения ред, или когато то по своето съдържание се отличава с изключителен цинизъм или дързост, наказанието е лишаване от свобода до пет години.
(3) (Нова – ДВ, бр. 95 от 2016 г.) Когато деянието по ал. 1 или 2 е извършено при управляване на моторно превозно средство, наказанието е: по ал. 1 – лишаване от свобода до три години и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7; по ал. 2 – лишаване от свобода до пет години и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., предишна ал. 3, доп., бр. 95 от 2016 г.) Когато деянието по предходните алинеи е извършено повторно, наказанието е: по ал. 1 - лишаване от свобода до три години; по ал. 2 и 3 - лишаване от свобода от една до пет години.
(5) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., предишна ал. 4, изм., бр. 95 от 2016 г.) Когато деянието по ал. 1 - 3 представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години.

shall be imprisonment for one to five years and a fine from BGN one hundred to three hundred, whereas the court may also rule deprivation of rights under Article 37, sub-paragraphs 6 and 7.

Article 325
(1) A person who performs indecent acts, grossly violating the public order and expressing open disrespect for society, shall be punished for hooliganism by deprivation of liberty for up to two years or by probation, as well as by public censure.
(2) Where the act has occurred with resistance to a body of authority or a representative of the public, fulfilling their obligations of preserving the public order, or where by its content it has been distinguished for its extreme cynicism or arrogance, the punishment shall be deprivation of liberty for up to five years.
(3) (New, SG No. 95/2016) Where an act under paragraphs (1) and (2) is committed during driving a motor vehicle, the punishment shall be: under paragraph (1) – imprisonment for up to three years and depriving of a right under Article 37, paragraph (1), item 7; under paragraph (2) – imprisonment for up to five years and depriving of a right under Article 37, paragraph (1), item 7.
(4) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, renumbered from Paragraph 3, supplemented, SG No. 95/2016) Where an act under the preceding paragraphs has been committed for a second time, the punishment shall be: under paragraph (1) - deprivation of liberty for up to three years; under paragraphs (2) and (3) - deprivation of liberty for one to five years.
(5) (Renumbered from Paragraph 3, amended, SG No. 28/1982, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 95/2016) Where an act under paragraphs (1) - (3) constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be deprivation of liberty for one to six years.

Чл. 325а. (Нов - ДВ, бр. 27 от 2009 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който

Article 325a
(New, SG No. 27/2009, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)

организира или участва в провеждането на боеве с животни, отглежда, тренира или предоставя животни за боеве, се наказва с лишаване от свобода до шест години и с глоба от хиляда до десет хиляди лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от шест хиляди до петдесет хиляди лева, когато:
1. деянието е извършено повторно;
2. деянието е извършено от ветеринарен лекар или техник, от лице, осъществяващо дейност или професия, свързана с отглеждане на животни или полагане на грижи за тях;
3. на боевете присъства малолетно или непълнолетно лице;
4. боевете се заснемат с цел разпространение.
(3) Наказанието по ал. 2 се налага и на онзи, който организира или участва в залагания при боеве с животни.
(4) Деецът не се наказва, ако доброволно съобщи на надлежен орган на властта за извършено престъпление по ал. 1 и 3.
(5) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 1 – 3 представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от две до седем години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.

(1) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who organises or participates in holding animal fights or who keeps, trains or provides animals for fights shall be punishable by imprisonment of up to six years and a fine from BGN 1,000 to 10,000.
(2) (Amended, SG No. 67/2023) The punishment shall be deprivation of liberty from one to six years and a fine from BGN 6,000 to 50,000 when:
1. the act was committed repeatedly;
2. the act was committed by a veterinary doctor or a technician, by an official or a person performing an activity or profession related to breeding animals or caring for them;
3. the fights are attended by a minor;
4. the fights are filmed for the purpose of broadcasting;
(3) The punishment under Paragraph 2 is also applicable to anyone who organises or participates in betting during animal fights.
(4) The culpable persons shall not be punished if they voluntarily report the crime committed under Paragraphs 1 or 3 to the competent authority.
(5) (New, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraphs 1 - 3 constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment for two to seven years and a fine of BGN ten thousand to twenty thousand.

Чл. 325б. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.07.2011 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който, като прояви жестокост към гръбначно животно, му причини противозаконно смърт, тежко или трайно увреждане, се наказва с лишаване от свобода от една до четири години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Наказанието е от две до четири години и глоба от две хиляди до пет хиляди лева, когато деянието по ал. 1 е извършено:
1. от лице, което осъществява дейност или професия, свързана с отглеждане на животни или полагане на грижи за тях;
2. по начин или със средства, опасни за живота на хора или животни, по особено мъчителен начин за животното или с особена жестокост;
3. на публично място или в присъствието на малолетно или непълнолетно лице;
4. повторно.

Article 325b
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) (1) (Amended, SG No. 67/2023) Anyone who, acting in cruelty against a vertebrate, illegally causes the death of the animal or a severe or lasting harm shall be punishable by imprisonment from one to four years and a fine from BGN 1,000 to 5,000.
(2) (Amended, SG No. 67/2023) The punishment shall be imprisonment from two to four years and a fine from BGN 2,000 to 5,000 when the act under Paragraph 1 has been committed:
1. by a person who carries on a business activity or exercises a profession related to raising or taking care of animals;
2. in a manner or by means which pose danger to the life of people or animals, by inflicting severe agony upon the animal, or committed with cruelty;
3. in a public place or in the presence of a minor;
4. repeatedly.
(3) (New, SG No. 67/2023) Where the act under Paragraphs 2 and 3 constitutes dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment

(3) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Когато деянието по ал. 2 и 3 представлява опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от две до пет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.

for two to five years and a fine of BGN five thousand to ten thousand.

Чл. 325в. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.07.2011 г.) (1) Който не положи достатъчно грижи за гръбначно животно, което се намира под негов надзор, в резултат на което то причини средна или тежка телесна повреда на човек, се наказва с лишаване от свобода до три години или с пробация и с глоба до пет хиляди лева.
(2) В случаите по ал. 1, ако е последвала смърт, наказанието е лишаване от свобода до пет години и глоба до десет хиляди лева.

Article 325c
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) (1) Anyone who fails to take sufficient care for a vertebrate placed under his/her supervision and this results in the animal causing medium or severe bodily injury to a person shall be punishable by imprisonment of up to three years or probation and a fine of up to 5,000.
(2) In cases under Paragraph 1 which have resulted in death, the punishment shall be imprisonment of up to five years or probation and a fine of up to 10,000.

Чл. 326. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 41 от 1985 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г. по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., предишен текст на чл. 326, бр. 26 от 2010 г.) Който предава по радио, телефон или по друг начин неверни повиквания или заблуждаващи знаци за помощ, злополука или тревога, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2010 г., изм., бр. 28 от 2020 г., в сила от 24.03.2020 г.) Ако от деянието по ал. 1 са настъпили значителни вредни последици, наказанието е лишаване от свобода до пет години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.

Article 326
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 41/1985, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)
(1) (Previous text of Article 326, SG No. 26/2010) A person who transmits over the radio, by telephone or in some other way false calls or misleading signals for help, accident or alarm, shall be punished by imprisonment for up to two.
(2) (New, SG No. 26/2010, amended, SG No. 28/2020, effective 24.03.2020) If the act under paragraph 1 resulted in considerable harmful consequences, the punishment shall be imprisonment for up to five years and a fine from BGN 10,000 to 50,000.

Чл. 327. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 60 от 2011 г.) (1) Който устройва хазартна игра не по установения от закона ред, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба от хиляда до десет хиляди лева.
(2) Наказанието е лишаване от свобода от една до осем години и глоба от две хиляди до петдесет хиляди лева, когато деянието по ал. 1:
1. е извършено при условията на опасен рецидив;
2. представлява особено тежък случай;
3. е със залагания върху развитието или резултата от спортно състезание, администрирано от спортна организация.

Article 327
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 60/2011) (1) Anyone who organises a game of chance in breach of the statutory procedure shall be punished with imprisonment for up to six years and a fine from BGN 1,000 to 10,000.
(2) The punishment shall be imprisonment from one to eight years and a fine ranging from BGN 2,000 to 50,000 when the act under Paragraph 1:
1. is committed in the context of dangerous recidivism;
2. is a particularly grave offence;
3. concerns betting on the development or outcome of a sports event administered by a sports organisation.

(3) Който участва в хазартна игра, устройвана не по установения от закона ред, се наказва с лишаване от свобода до една година или пробация.
(4) Когато деянието по ал. 3 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от петстотин до пет хиляди лева.
(5) Парите или вещите, предмет на хазартната игра, се отнемат в полза на държавата, а ако липсват или са отчуждени, се присъжда тяхната равностойност.
(6) Деецът по ал. 3 не се наказва, ако доброволно съобщи на надлежен орган на властта за извършеното престъпление по ал. 1 и 2.

(3) Anyone who participates in a game of chance organised in breach of the statutory procedure shall be punished with imprisonment for up to one year or probation.
(4) When the act under Paragraph 3 is committed repeatedly, the punishment shall be imprisonment for up to three years and a fine ranging from BGN 500 to 5,000.
(5) The money or assets that are the object of the game of chance shall be forfeited in favour of the state or, if they are not available or are expropriated, it is the relevant monetary equivalent that shall be forfeited.
(6) Offenders under Paragraph 3 shall not be punished if they voluntarily inform the competent authority about the crime committed under Paragraphs 1 and 2.

Чл. 328. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., отм., бр. 26 от 2010 г.).

Article 328
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, repealed, SG No. 26/2010).

Чл. 329. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.; обявена за противоконституционна с Решение № 13 на КС на РБ - бр. 79 от 2022 г.)

Article 329
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005; declared unconstitutional by Decision No. 13 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 79/2022)

Пълнолетно работоспособно лице, което продължително време не се занимава с общественополезен труд, като получава нетрудови доходи по непозволен или неморален начин, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.

An adult capable for work, who for a long time does not engage in any socially useful work, but receives unearned incomes in an illegal or immoral way, shall be punished by imprisonment for up to two years or probation.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 92 от 2002 г., в сила от 1.01.2005 г., по отношение на наказанието пробация - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.; обявена за противоконституционна с Решение № 13 на КС на РБ - бр. 79 от 2022 г.)

(2) (Amended, SG No. 92/2002, effective 1.01.2005 with respect to the punishment of probation - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004; declared unconstitutional by Decision No. 13 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 79/2022)

Който системно се занимава с просия, се наказва с пробация за срок до две години.

A person who systematically practices mendacity, shall be punished by probation for a period of up to two years.

Глава единадесета
ОБЩООПАСНИ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Раздел I
Престъпления, извършени по общоопасен начин или с общоопасни средства

Чл. 330. (1) Който запали сграда, инвентар, стоки, земеделски или други произведения, гора, машини, рудник или друго имущество със значителна стойност, се наказва за палеж с лишаване от свобода от една до осем години.
(2) Наказанието е лишаване от свобода от три до десет години:
1. ако пожарът е представлявал опасност за живота на някого;
2. ако е имало опасност той да се разпростре и върху други имоти, като посочените по-горе;
3. ако запаленото имущество има историческа, научна или художествена стойност или ако в запаленото помещение се пазят предмети, които имат историческа, научна или художествена стойност;
4. (нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) ако палежът е извършен от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организация или група по чл. 321а или организирана престъпна група;
5. (нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) ако запалената гора или друго имущество със значителна стойност се намира в защитена територия;
6. (нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) ако палежът е извършен по расистки или ксенофобски подбуди.
(3) Ако в случаите по предходната алинея са последвали значителни вреди, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години, а ако е последвала смърт за някого, когато деецът не е искал и не е допускал това, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

Chapter Eleven
GENERALLY DANGEROUS CRIMES

Section I
Crimes Committed in Generally Dangerous Manner or by Generally Dangerous Means

Article 330
(1) A person who sets on fire a building, equipment and implements, goods, farming or other produce, a forest, machinery, an ore mine or other property of considerable value, shall be punished for arson by imprisonment for one to eight years.
(2) The punishment shall be imprisonment for three to ten years:
1. if the act has constituted a danger for another person's life;
2. if there has been danger for it to spread also to other properties, such as those indicated above;
3. if the property set on fire has been of historic, scientific or artistic value, or if in the premises set on fire, objects have been kept of historic, scientific or artistic value;
4. (new, SG No. 92/2002) where the arson has been committed by an individual acting on the orders or of or executing a decision of an organisation or group under Article 321a or an organised criminal group;
5. (new, SG No. 26/2004) where the forest or other property of significant value set on fire are located within a protected area;
6. (new, SG No. 67/2023) if the arson was committed out of racist or xenophobic motives.
(3) If in the cases under the preceding paragraph considerable damages have followed, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years, and if the death of somebody has followed, where the perpetrator did not wish nor assumed that, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years.

Чл. 331. (1) Който по непредпазливост запали чужд имот по предходния член, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който запали стърнище, вследствие на което предизвика пожар в горския фонд, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от петстотин до пет хиляди лева.
(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Ако е последвала смърт или значителни вреди, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Чл. 332. За палеж деецът не се наказва, ако по собствена подбуда е загасил незабавно пожара, преди да са настъпили значителни вреди.

Чл. 333. Когато обектите по чл. 330 са повредени или унищожени чрез взрив, налагат се съответно предвидените в този член наказания.

Чл. 334. (1) Който причини наводнение и с това изложи на опасност живота или имота на другиго, се наказва с лишаване от свобода от три до дванадесет години.
(2) Ако в този случай са последвали значителни вреди, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а ако е последвала смърт за някого, когато деецът не е искал и не е допускал това, наказанието е лишаване от свобода от десет до петнадесет години.

Чл. 335. (1) Който причини наводнение по непредпазливост и с това изложи на опасност живота или имота на другиго, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) Ако е последвала смърт или значителни вреди, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Чл. 336. (Отм. - ДВ, бр. 41 от 1985 г.).

Чл. 336а. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който създаде опасност за живота на другиго или за причиняване на тежка или

Article 331
(1) A person who through negligence sets fire to another person's property under the preceding article, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) (New, SG No. 92/2002) Anyone who puts fire to a stubble-field thus causing fire to the forest fund shall be punished by imprisonment of up to three years and a fine from BGN five hundred to five thousand.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, SG No. 92/2002) If death has followed or considerable damages, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Article 332
For arson the perpetrator shall not be punished, if on his own incentive he has immediately put out the fire, before considerable damages had set in.

Article 333
Where the objects under Article 330 have been damaged or destroyed by an explosive, the respective punishments provided in this article shall be correspondingly imposed.

Article 334
(1) A person who causes an inundation and thereby exposes to danger the life or property of another shall be punished by imprisonment for three to twelve years.
(2) If in this case considerable damages have followed, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years, and if death has followed for somebody, where the perpetrator did not wish nor assumed that, the punishment shall be imprisonment for ten to fifteen years.

Article 335
(1) A person who causes an inundation through negligence and thereby exposes to danger the life or property of another, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) If death has followed or considerable damages, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Article 336
(Repealed, SG No. 41/1985).

Article 336a
(New, SG No. 101/2017)

на средна телесна повреда, или на значителна имуществена вреда, като в нарушение на установените правила:
1. използва взривно вещество, радиоактивен материал, биологично, химично или ядрено оръжие или друго ядрено съоръжение във въздухоплавателно средство срещу, или на кораб, или на неподвижна платформа, разположена върху континенталния шелф;
2. изпусне, излее, изхвърли или разтоварва от въздухоплавателно средство, от кораб или от неподвижна платформа, разположена върху континенталния шелф, взривно вещество, радиоактивен материал, биологично, химично или ядрено оръжие или друго ядрено съоръжение;
3. изпусне, излее, изхвърли или разтоварва от въздухоплавателно средство, от кораб или от неподвижна платформа, разположена върху континенталния шелф, петрол, втечнен природен газ, опасно или вредно вещество, извън случаите по т. 2;
4. използва въздухоплавателно средство или кораб,
се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) С наказанието по ал. 1 се наказва и онзи, който противозаконно превозва на въздухоплавателно средство или на кораб оръжие, опасно вещество, материал, информационна технология или друг предмет, предвиден в международен договор, влязъл в сила за Република България.
(3) Когато с деяние по ал. 1 и 2 е причинена тежка или средна телесна повреда другиму, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години.
(4) Когато с деяние по ал. 1 и 2 е причинена смърт другиму, наказанието е лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години или доживотен затвор.
(5) В случаите по ал. 1 – 4 съдът налага и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7.

(1) A person who causes danger to the life of another or threatens to cause severe or moderate physical injury, or significant material damage, and in violation of the established rules:
1. uses explosives, radioactive material, biological, chemical or nuclear weapons, or other nuclear facility in an aircraft, or a ship against or on a fixed platform located on the continental shelf;
2. releases, pours, discards or unloads from an aircraft, a ship or a fixed platform located on the continental shelf an explosive, radioactive material, biological, chemical or nuclear weapons, or other nuclear facility;
3. releases, pours, discards or unloads from an aircraft, a ship or a fixed platform located on the continental shelf petrol, liquefied natural gas, a dangerous or harmful substance, outside the cases referred to in sub-paragraph 2;
4. uses an aircraft or a ship,
shall be punished to imprisonment from five to fifteen years.
(2) The punishment under paragraph 1 shall also be imposed on a person who unlawfully carries on board of an aircraft or a ship weapons, hazardous substance, material, information technology or other object provided for in an international treaty and effective for the Republic of Bulgaria.
(3) When severe or moderate physical injury was caused to another person by an act under paragraphs 1 and 2, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years.
(4) When the death of another person was caused by an act under paragraphs 1 and 2, the punishment shall be imprisonment from fifteen to twenty years or life imprisonment.
(5) In the cases under paragraphs 1 – 4, the court may also impose a punishment which entails deprivation of a right under Article 37 (1) sub-paragraph 7.

Чл. 336б. (Нов – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Който с терористична цел доставя, поставя, задейства или взриви вещество или друго взривно устройство или взривни материали на място за обществено ползване, обект от системата за обществения транспорт или инфраструктурен обект и от това са

Article 336b
(New, SG No. 84/2023)
Whoever, with a terrorist purpose, supplies, places, activates or detonates a substance or other explosive device or explosive materials in a place of public use, a public transport system site or an infrastructure object and as a result causes

последвали значителни вреди, средна или тежка телесна повреда, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а когато е причинена смърт – с лишаване от свобода от петнадесет до тридесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

significant damage, medium or severe bodily injury, shall be punished with imprisonment from five to fifteen years, and when death is caused - with imprisonment from fifteen to thirty years, life imprisonment or life imprisonment without parole.

Чл. 337. (Изм. - ДВ, бр. 41 от 1985 г.) (1) (Предишен текст на чл. 337, изм. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 47 от 2016 г., бр. 84 от 2023 г.) Който произвежда, преработва, видоизменя, ремонтира, разработва, изследва, съхранява, търгува, транспортира, внася или изнася взривни вещества, огнестрелни, неогнестрелни, химически, биологични или ядрени оръжия, боеприпаси и пиротехнически изделия или унищожава касетъчни боеприпаси, противопехотни мини и други изделия по смисъла на Закона за изпълнение на Конвенцията по касетъчните боеприпаси и Конвенцията за забраната на използването, складирането, производството и трансфера на противопехотни мини и за тяхното унищожаване, без да има право за това по закон или без разрешение, издадено от надлежния орган на властта, когато такова се изисква, или извърши това не съгласно даденото му разрешение, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.

Article 337

(Amended, SG No. 41/1985) (1) (Previous text of Article 337, amended, SG No. 50/1995, amended and supplemented, SG No. 92/2002, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 47/2016, SG No. 84/2023) Anyone who manufactures, processes, modifies, repairs, develops, researches, stores, trades in, transports, imports or exports explosive substances, firearms, non-firearms, chemical, biological or nuclear weapons, ammunition or pyrotechnical articles or destroys cluster munitions, anti-personnel mines and other articles in the sense of the Execution of the Convention on Cluster Munitions Act and the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction, without having the right to do so by law, or without an authorisation issued by the competent authority when required, or who does so in breach of the authorisation, shall be punished by imprisonment from one to six years.

(2) (Нова - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Наказанието е лишаване от свобода от две до осем години, ако деянието е извършено:

1. от длъжностно лице, което се е възползвало от служебното си положение;
2. повторно, в немаловажни случаи.

(2) (New, SG No. 50/1995) The punishment shall be imprisonment from two to eight years where the act has been committed:

1. by an official who has availed himself of his official position;
2. for a second time, in cases other than minor.

(3) (Нова - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Когато предметът на престъплението е в големи размери, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.

(3) (New, SG No. 50/1995) Where the object of the crime has been of large amount, the punishment shall be imprisonment from three to ten years.

(4) (Нова - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Когато предметът на престъплението е в особено големи размери и случаят е особено тежък, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

(4) (New, SG No. 50/1995) Where the object of the crime has been of particularly large amount and the case has been particularly grave, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years.

(5) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) За приготовление към престъпление по ал. 1 - 4 наказанието е лишаване от свобода до две години.

(5) (New, SG No. 26/2004) Preparations toward crimes under paras 1 through 4 shall be punishable by imprisonment of up to two years.

Чл. 338. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 26 от 2010 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който, като държи, пренася, изпраща или работи с взривни вещества, огнестрелни оръжия, боеприпаси за огнестрелни оръжия или пиротехнически изделия, не взема необходимите мерки за сигурност и особено мерките, предвидени в надлежните правилници, наредби или инструкции, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години или с глоба от петстотин до три хиляди лева.
(2) (Нова - ДВ, бр. 75 от 2006 г., изм., бр. 26 от 2010 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който предостави взривни вещества, оръжия, боеприпаси за огнестрелни оръжия или пиротехнически изделия на лице, ненавършило 18 години, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години и с глоба до пет хиляди лева.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., изм. и доп., бр. 26 от 2010 г.) Ако от деянията по ал. 1 и 2 са последвали причиняване на едно или повече лица на средна или тежка телесна повреда, или смърт, или значителна повреда на имот, когато деецът не е искал и не е допускал това, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години, а в особено тежки случаи наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(4) (Нова – ДВ, бр. 47 от 2016 г.) Когато предмет на престъплението са касетъчни боеприпаси, противопехотни мини и други изделия по смисъла на Закона за изпълнение на Конвенцията по касетъчните боеприпаси и Конвенцията за забраната на използването, складирането, производството и трансфера на противопехотни мини и за тяхното унищожаване, наказанието е:
1. в случаите по ал. 1 – лишаване от свобода от две до осем години;
2. в случаите по ал. 2 – лишаване от свобода от три до десет години и глоба до десет хиляди лева;
3. в случаите по ал. 3 – лишаване от свобода от пет до дванадесет години, а в особено тежки случаи – лишаване от свобода от шест до петнадесет години.

Article 338
(1) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 26/2010, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who, while keeping, transporting, sending or working with explosive substances, firearms, ammunition for firearms or pyrotechnical articles, fails to take the necessary safety measures and in particular the measures provided by the respective rules and regulations, orders or instructions, shall be punished by imprisonment from one to five years or a fine from BGN 500 to 3,000.
(2) (New, SG No.75/2006, amended, SG No. 26/2010, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who provides explosive substances, arms, ammunition for firearms or pyrotechnical articles to a person below the age of 18 shall be punished by imprisonment from two to eight years and a fine of up to BGN 5,000.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 75/2006, amended and supplemented, SG No. 26/2010) If the acts under paras 1 and 2 have caused medium or severe bodily injury or death, or significant damages to property to one or more persons, where the perpetrator did not wish nor assumed that, the punishment shall be imprisonment from three to ten years, and in particularly grave cases, the punishment shall be imprisonment for five to fifteen years.
(4) (New, SG No. 47/2016) Where the object of the crime are cluster munitions, anti-personnel mines and other articles in the sense of the Execution of the Convention on Cluster Munitions Act and the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction, the punishment shall be:
1. in the cases under Article 1 – imprisonment from two to eight years;
2. in the cases under Article 2 – imprisonment from three to ten years and a fine of up to BGN 10,000;
3. in the cases under Article 3 – imprisonment from five to twelve years and in particularly grave cases – imprisonment from six to fifteen years.

Чл. 339. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 41 от 1985 г., бр. 50 от 1995 г., доп., бр.

Article 339

62 от 1997 г., бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 26 от 2010 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Който придобие по какъвто и да е начин изследва, държи или предаде другиму взривни вещества, огнестрелни, химически, биологични или ядрени оръжия, боеприпаси за огнестрелни оръжия или пиротехнически изделия, без да има за това надлежно разрешение, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) Ако се касае до взривни вещества, огнестрелни, химически, биологични или ядрени оръжия, боеприпаси за огнестрелни оръжия или пиротехнически изделия в голямо количество, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.
(3) Който отчужди или предаде взривни вещества, огнестрелно, химическо, биологично или ядрено оръжие или пиротехнически изделия на лице, което няма разрешение за придобиването им, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(4) Наказанието по ал. 3 се налага и на онзи, който отчужди или предаде другиму боеприпаси за огнестрелно оръжие, без последният да има разрешение за носене на съответното огнестрелно оръжие.
(5) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което без съответно разрешение прибере намерени взривни вещества, огнестрелно, химическо, биологично или ядрено оръжие, боеприпаси за огнестрелно оръжие или пиротехнически изделия.
(6) (Нова – ДВ, бр. 47 от 2016 г.) Когато предмет на престъплението са касетъчни боеприпаси, противопехотни мини и други изделия по смисъла на Закона за изпълнение на Конвенцията по касетъчните боеприпаси и Конвенцията за забраната на използването, складирането, производството и трансфера на противопехотни мини и за тяхното унищожаване, наказанието е:
1. в случаите по ал. 1 – лишаване от свобода от три до десет години;
2. в случаите по ал. 2 – лишаване от свобода от пет до дванадесет години;
3. в случаите по ал. 3, 4 и 5 – лишаване от свобода от три до десет години.

(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 41/1985, SG No. 50/1995, supplemented, SG No. 62/1997, SG No. 92/2002, amended, SG No. 26/2010, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) (1) (Supplemented, SG No. 84/2023) Anyone who, acquires, regardless of the means, researches, holds or gives to another person explosive substances, firearms, chemical, biological or nuclear weapons, ammunition for firearms or pyrotechnical articles without having an authorisation for such activities shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) Where the case concerns explosive substances, firearms, chemical, biological or nuclear weapons, ammunition for firearms or pyrotechnical articles in large quantities, the punishment shall be imprisonment from three to ten years.
(3) Anyone who appropriates or gives explosive substances, firearms, chemical, biological or nuclear weapons or pyrotechnical articles to a person with no authorisation for their acquisition shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(4) The punishment under the Paragraph 3 shall also be imposed on any person who appropriates or gives ammunition for firearms to other people with no authorisation to carry the firearms concerned.
(5) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who retains, without permission, explosive substances, firearms, chemical, biological or nuclear weapons, ammunition for firearms or pyrotechnical articles that he/she has found.
(6) (New, SG No. 47/2016) Where the object of the crime are cluster munitions, anti-personnel mines and other articles in the sense of the Execution of the Convention on Cluster Munitions Act and the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction, the punishment shall be:
1. in the cases under Article 1 – imprisonment from three to ten years;
2. in the cases under Article 2 – imprisonment from five to twelve years;
3. in the cases under Article 3, 4 and 5 – imprisonment from three to ten years.

Чл. 339а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Който без

Article 339a (New, SG No. 62/1997)

надлежно разрешение, което се изисква по закон, произвежда, използва, продава или държи специално техническо средство, предназначено за негласно събиране на информация, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено от длъжностно лице във връзка със службата му, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 27 от 2009 г.) Специалното техническо средство се отнема в полза на държавата.

(1) (Amended, SG No. 26/2010) A person who, without due permission as required by law, manufactures, uses, sells or keeps special technical device designated for tacit collection of information, shall be punished by imprisonment from one to six years.
(2) (Previous paragraph 3, amended, SG No. 27/2009, SG No. 26/2010) Where the act under paragraph 1 has been committed by an official in connection with his office, the punishment shall be imprisonment from two to eight years.
(3) (Previous paragraph 2, SG No. 27/2009) The special technical device shall be appropriated in favour of the state.

Чл. 339б. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 38 от 2007 г., бр. 26 от 2010 г.) Който произвежда, пренася, държи, придобива или предава другиму изделия или технологии с двойна употреба, определени със закон или с акт на Министерския съвет с цел да бъдат използвани за осъществяване на сделки в нарушение на забрани, ограничения или санкции, наложени от Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации, от Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа или от Европейския съюз, или произтичащи от международен договор, по който Република България е страна, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и глоба до двеста хиляди лева.

Article 339b
(New, SG No. 26/2004, amended, SG No. 38/2007, SG No. 26/2010)
A person who produces, transports, holds, acquires or transfers products or technologies with dual use, as determined by law or an instrument of the Council of Ministers, with a view to be used for making transactions in breach of prohibitions, restrictions or sanctions imposed by the Security Council of the United Nations Organisation, by the Organisation for Security and Cooperation in Europe or by the European Union, or stemming from an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party, shall be punished by imprisonment from three to ten years and a fine of up to BGN 200,000.

Раздел II
Престъпления по транспорта и съобщенията

Section II
Transport and Communications Crimes

Чл. 340. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който повреди подвижен железопътен състав или железен път, въздухоплавателно средство, автомобил, електротранспортно средство (тролейбус, трамвай и други такива, предназначени за масов превоз) или съоръжения, или принадлежности към тях, тунел, мост или подпорна стена по пътищата, или повреди или допусне да се повреди, заседне или потъне кораб и с това създаде опасност за живота на другиго или за значително повреждане на чужд имот, се наказва с

Article 340
(1) (Amended, SG No. 95/1975) A person who damages rolling stock or railway lines, an aircraft, an automobile, an electric transport vehicle (trolley-bus, tramway and the like intended for mass transport) or equipment, or accessories for them, a tunnel, a bridge or supporting wall on the roads, or damages or allows a ship to be damaged, to get stranded, or to sink and thereby creates danger for the life of another, or for considerable endamagement of another person's property, shall be punished by deprivation of liberty for five to fifteen years.

лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който разруши въздухоплавателно средство, намиращо се в експлоатация, или му причини повреда, която го прави негодно за полет или е от естество да застраши сигурността му в полет, се наказва с лишаване от свобода от пет до двадесет години.
(3) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) С наказанието по ал. 2 се наказва и онзи, който разруши кораб или причини повреда на кораба или на неговия товар, която е от естество да застраши безопасността на кораба при плаване, или разруши неподвижна платформа, включително когато е разположена върху континенталния шелф, или й причини повреда, която е от естество да застраши нейната сигурност.
(4) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) С наказанието по ал. 2 се наказва и онзи, който чрез използване на устройство, вещество или оръжие разруши или причини значителни имуществени вреди на съоръженията на летище или на намиращо се на територията му въздухоплавателно средство, което не е в експлоатация, или прекъсне дейността на службите на летището, като това застраши или е от естество да застраши сигурността на летището.
(5) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., предишна ал. 3, бр. 101 от 2017 г.) Ако в случаите по предходните алинеи е последвала:
а) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от осем до петнадесет години;
б) (доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) смърт за едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последиците по буква "а", наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

(2) (New, SG No. 95/1975) A person who destroys an aircraft in operation, or inflicts on it damages, which make it unfit for flight, shall be punished by imprisonment for five to twenty years.
(3) (New, SG No. 101/2017) The penalty under Paragraph 2 shall be also imposed on a person who destroys a ship or causes damage to a ship or to its cargo which is likely to endanger the safety of the ship under sail, or destroys a stationary platform, including when it is located on the continental shelf or causes damage that is likely to endanger its security.
(4) (New, SG No. 101/2017) The penalty under Paragraph 2 shall also be imposed on a person who through the use of a device, substance or weapon destroys or causes significant property damages to the facilities of an airport or to an aircraft located on its territory, which is not in service, or disrupts the activities of the services of the airport, thereby endangering or jeopardizing the security of the airport.
(5) (Renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 95/1975, renumbered from Paragraph 3, SG No. 101/2017) If in the cases under the preceding paragraphs there has followed:
a) medium or grave bodily injury to one or more persons, the punishment shall be imprisonment for eight to fifteen years;
b) (supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) death of one or more persons, notwithstanding whether the consequences as per subparagraph "a" have set in, the punishment shall be imprisonment for ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 341. (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 101 от 2017 г.) Когато деянието по чл. 340, ал. 1 – 4 е извършено по непредпазливост и от него са настъпили:
а) значителни имуществени вреди;

Article 341
(Amended, SG No. 95/1975, SG No. 101/2017) Where the act under Article 340, paragraphs (1) – (4) has been committed by negligence and from it have set in:
a) considerable property damages;

б) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последици по предходната буква;
в) смърт на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последици по букви "а" и "б",
наказанието е: по буква "а" - лишаване от свобода до три години; по буква "б" - лишаване от свобода до шест години; по буква "в" - лишаване от свобода от една до десет години.

b) medium or grave bodily injury to one or more persons, regardless of whether the consequences under the preceding letter have set in;
c) death to one or more persons, notwithstanding whether the consequences under letters "a" and "b" have set in,
the punishment shall be: under letter "a" - imprisonment for up to three years; under letter "b" - imprisonment for up to six years; under letter "c" - imprisonment for one to ten years.

Чл. 341а. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) (1) Който постави във въздухоплавателно средство устройство или вещество, което може да го разруши или да му причини повреда, която го прави негодно за полет или създава опасност за сигурността му в полет, ако не подлежи на по-тежко наказание, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) Който застраши сигурността на въздухоплавателно средство в полет, като:
а) разруши или повреди инсталация или съоръжение за ръководство на въздухоплаването;
б) съобщи информация или даде сигнал, за които знае, че са лъжливи, постави лъжлив знак или премахне или премести знак, предназначен за обезпечаване сигурността на движението,
се наказва с лишаване от свобода от три до петнадесет години.
(3) Който извърши насилие спрямо лице, намиращо се на борда на въздухоплавателно средство в полет, ако деянието е от естество да застраши сигурността на това въздухоплавателно средство и не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от пет до десет години.
(4) (Нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) С наказанието по ал. 3 се наказва и онзи, който чрез използване на устройство, вещество или оръжие извърши насилие спрямо лице, намиращо се на територията на летище, ако деянието е от естество да застраши здравето или живота на околните и не съставлява по-тежко престъпление.
(5) (Предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Когато в случаите по предходните алинеи е последвала средна или тежка телесна повреда или смърт на едно или

Article 341a
(New, SG No. 95/1975)
(1) A person who places into an aircraft a device or substance which can destroy or damage it, making it unfit for flight, or creating danger for its safety in flight, unless subject to more severe punishment, shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(2) A person who endangers the safety of an aircraft in flight, by:
a) destroying or damaging an installation or equipment for controlling the flight;
b) communicating information or giving a signal, of which he knows that they are false, placing a false sign or removing and shifting to another place a sign intended to ensure the safety of flight traffic, shall be punished by imprisonment for three to fifteen years.
(3) A person who exerts violence against a person on board an aircraft in flight, if his act has been of such a nature as to endanger the safety of the aircraft and did not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for five to ten years.
(4) (New, SG No. 101/2017) The penalty under Paragraph 3 shall also be imposed on a person who through the use of a device, substance or weapon exerts violence against the person located in the territory of the airport, if the act is likely to endanger the health or life of the others and does not constitute a graver crime.
(5) (Renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 101/2017) Where in the cases of the preceding paragraphs, medium or severe bodily injury has followed or the death of one or more persons, the punishments provided in Article 340, paragraph (5) shall be imposed, respectively.
(6) (Renumbered from Paragraph 5, SG No. 101/2017) Where the act under paragraph (1) has been committed through negligence and the consequences under Article 341 have set in, the

повече лица, налагат се съответно предвидените в чл. 340, ал. 5 наказания.
(6) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено по непредпазливост и са настъпили последици по чл. 341, налагат се съответно предвидените в този член наказания.

Чл. 341б. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) (1) (Изм. и доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Който незаконно завладее въздухоплавателно средство, намиращо се на земята или в полет, или кораб, намиращ се в морските пространства или във вътрешните водни пътища на Република България или в открито море, или на неподвижна платформа, разположена върху континенталния шелф, или установи контрол върху такива средства, се наказва с лишаване от свобода до десет години.
(2) Ако деянието по предходната алинея е извършено със сила или заплашване, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години.
(3) (Нова – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Наказанията по предходните алинеи се налагат и на онзи, който незаконно завладее други средства за обществен транспорт или превоз на стоки.
(4) (Предишна ал. 3 – ДВ, бр. 84 от 2023 г.) Ако от деянието по предходните алинеи е последвала:
а) (доп. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) значителна повреда на въздухоплавателното средство, на кораба или на платформата;
б) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последиците по предходната буква;
в) смърт на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последиците по букви "а" и "б",
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) наказанието е: по букви "а" и "б" - лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а по буква "в" - лишаване от свобода от десет до двадесет години или доживотен затвор без замяна, като съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 - 10.

Чл. 341в. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г., отм., бр. 41 от 1985 г., нов, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който постави на кораб, намиращ се в изключителната икономическа зона на

punishments in that article shall be imposed, respectively.

Article 341b
(New, SG No. 95/1975)
(1) (Amended and supplemented, SG No. 101/2017) Who illegally conquers an aircraft on the ground or in flight, or a ship located in the maritime spaces or in the inland waterways of the Republic of Bulgaria or on the high seas, or on a fixed platform located on the continental shelf, or establishes control over such means, shall be punished to imprisonment of up to ten years.
(2) If the act under the preceding paragraph has been perpetrated by violence or threat, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years.
(3) (New, SG No. 84/2023) The penalties under the preceding paragraphs shall also be imposed on the person who illegally takes possession of other means of public transport or transportation of goods.
(4) (Renumbered from Paragraph (3), SG No. 84/2023) If from the act under the preceding paragraphs there has followed:
a) (supplemented, SG No. 101/2017) a substantial damage to the aircraft, the ship or the platform;
b) medium or severe bodily injury to one or more persons, regardless of the fact whether or not the consequences under the preceding letter have set in;
c) death of one or more persons, regardless of the fact whether the consequences under letters "a" and "b" have set in,
the punishment shall be: under letters "a" and "b" - imprisonment for five to fifteen years, and under letter "c" - imprisonment for ten to twenty years or life imprisonment without a chance of commuting, and the court may also rule deprivation of rights as per Article 37 (1), sub-paragraphs 6 through 10.

Article 341c
(New, SG No. 95/1975, repealed, SG No. 41/1985, new, SG No. 101/2017)

Република България или в открито море, устройство или вещество, което може да го разруши или повреди или да повреди товара на кораба, ако деянието е от естество да застраши безопасното плаване на кораба, се наказва с лишаване от свобода от три до дванадесет години.
(2) С наказанието по ал. 1 се наказва и онзи, който постави на неподвижна платформа, разположена на континенталния шелф, устройство или вещество, което може да я разруши или е от естество да застраши сигурността й.
(3) Който застраши безопасното плаване на кораб, като:
1. разруши, повреди или наруши работата на морски или речни навигационни съоръжения;
2. съобщи информация или даде сигнал, за които знае, че са лъжливи, постави лъжлив знак или премахне, или премести знак, предназначен за обезпечаване безопасността на движението,
се наказва с лишаване от свобода от три до петнадесет години.
(4) Който извърши насилие спрямо лице, намиращо се на борда на кораб, ако деянието е от естество да застраши безопасното плаване на кораба и не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от пет до десет години.
(5) С наказанието по ал. 4 се наказва и онзи, който извърши насилие спрямо лице, намиращо се на борда на неподвижна платформа, разположена на континенталния шелф, ако деянието е от естество да застраши сигурността на платформата и не съставлява по-тежко престъпление.
(6) Ако в случаите по ал. 1 – 5 е последвала:
1. средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от осем до петнадесет години;
2. смърт на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.
(7) Когато деянието по ал. 1 е извършено по непредпазливост и са настъпили:
1. значителни имуществени вреди;

(1) Who puts on a ship located in the exclusive economic zone of the Republic of Bulgaria or on the high seas, a device or substance which can destroy or damage it or damage the cargo of the ship, if the act is likely to endanger the safety sail of the ship, shall be punished by imprisonment from three to twelve years.
(2) The punishment under paragraph 1 shall also be imposed on a person who puts on a fixed platform located on the continental shelf, a device or substance which can destroy it or is likely to endanger its security.
(3) Who endangers the safe navigation of a ship by:
1. destroying, damaging or disrupting the operation of sea or river navigation facilities;
2. communicating information or giving a signal, of which he knows that they are false, placing a false sign or removing or shifting to another place a sign which is intended to ensure the safety of movement,
shall be punished by imprisonment for three to fifteen years.
(4) A person who exerts violence against a person on board a ship, if the act is likely to endanger the safe navigation of the ship and does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment from five to ten years.
(5) The punishment under paragraph 4 shall also be imposed on a person who exerts violence against a person on board a fixed platform located on the continental shelf, if the act is likely to endanger the security of the platform and does not constitute a graver crime.
(6) If in the cases under Paragraph (1) – (5) there has followed:
1. medium or grave bodily injury to one or more persons, the punishment shall be imprisonment for eight to fifteen years;
2. the death of one or more persons, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.
(7) Where the act under paragraph 1 was committed by negligence and the following has occurred:
1. considerable property damages;
2. medium or grave bodily injury to one or more persons, regardless of whether the consequences under the preceding sub-paragraph have occurred;

2. средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последици по т. 1;
3. смърт на едно или повече лица независимо от това, дали са настъпили последици по т. 1 и 2,
наказанието е:
по т. 1 – лишаване от свобода от пет до десет години;
по т. 2 – лишаване от свобода от осем до петнадесет години;
по т. 3 – лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

3. death to one or more persons, regardless of whether the consequences under sub-paragraphs 1 and 2 have occurred,
the punishment shall be:
under paragraph (1) – imprisonment from five to ten years;
under paragraph (2) – imprisonment from eight to fifteen years;
under paragraph (3) – imprisonment from ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 342. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който при управляване на подвижен железопътен състав, въздухоплавателно средство, моторно превозно средство, плавателен съд, бойна или специална машина наруши правилата за движение, като допуска причиняването на телесна повреда или смърт на другиго, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Същото наказание се налага и на работник или служител по транспорта, който наруши правилата за експлоатация или изискванията за добро качество на ремонта на подвижния състав, на пътищата или на съоръженията, като допуска причиняването на телесна повреда или смърт на другиго.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Ако с деяния по предходните алинеи умишлено са причинени смърт, телесна повреда или значителни имуществени вреди на другиго, наказанието е:
а) при причиняване на значителни имуществени вреди - лишаване от свобода от една до десет години;
б) при причиняване на средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без имуществени вреди - от три до дванадесет години;
в) (изм. - ДВ, бр. 85 от 1998 г.) при причиняване на смърт на едно или повече лица със или без последиците по букви "а" и "б" - лишаване от свобода от десет до двадесет години, а в особено тежки случаи -

Article 342
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982) A person who in driving railway rolling stock, aircraft, motor vehicle, vessel, combat or special machine, violates the traffic rules allowing infliction of bodily injury or death to another, shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(2) (New, SG No. 28/1982) The same punishment shall be imposed also on a transport worker or employee who violates the rules for operation or the requirements for good quality of repair of the rolling stock, of the roads or the equipment, allowing the infliction of bodily injury or death to another.
(3) (Renumbered from Paragraph (2), amended, SG No. 28/1982) Where by the acts under the preceding paragraphs, death, bodily injury or considerable property damages to another have been caused intentionally, the punishment shall be:
a) for considerable property damages - imprisonment for one to ten years;
b) for medium or severe bodily injury to one or more persons with or without property damages - three to twelve years;
c) (amended, SG No. 85/1998) for death of one or more persons, with or without the consequences under "a" and "b" above - imprisonment for ten to twenty years, and in particularly grave cases - fifteen to twenty years or life imprisonment.
(4) (Renumbered from Paragraph (3), amended, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986) In the cases under paragraph (3), "a" and "b" above, the court shall deprive the culprit of the rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7. In the cases under "c" above, the deprivation of these rights shall be forever.

от петнадесет до двадесет години или доживотен затвор.
(4) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г.) В случаите по алинея 3, букви "а" и "б" съдът лишава виновния от правата по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7. В случаите по буква "в" лишаването от тези права е завинаги.

Чл. 343. (Попр. - ДВ, бр. 29 от 1968 г., изм., бр. 95 от 1975 г., бр. 54 от 1978 г., бр. 28 от 1982 г.) (1) Когато с деяния по предходния член по непредпазливост са причинени:
а) (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) значителни имуществени вреди, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация;
б) (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) тежка или средна телесна повреда, независимо дали са настъпили последиците по буква "а", наказанието е лишаване от свобода до четири години за тежка телесна повреда и до три години или пробация за средна телесна повреда;
в) (изм. - ДВ, бр. 60 от 2012 г., в сила от 8.09.2012 г., бр. 67 от 2023 г.) смърт, независимо дали са настъпили последиците по буква "а", наказанието е лишаване от свобода от три до осем години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от пет до дванадесет години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 86 от 2005 г., бр. 95 от 2016 г.) Наказателното производство се прекратява, ако пострадалият поиска това:
1. за престъпления по ал. 1, буква "а";
2. за престъпления по ал. 1, буква "б", когато спрямо дееца не е било прекратявано наказателно производство на това основание през последните пет години.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 21 от 2000 г., предишна ал. 2, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 75 от 2006 г., доп., бр. 60 от 2012 г., в сила от 8.09.2012 г., бр. 67 от 2023 г.) Ако деянието е извършено в пияно състояние или след употреба на наркотични вещества или техни аналози или лицето без медицински причини откаже да бъде тествано за алкохол и/или наркотични вещества, или техните аналози, или от него е настъпила телесна повреда или смърт на повече от едно лице, или деецът е избягал от

Article 343
(Corrected, SG No. 29/1968, amended, SG No. 95/1975, SG No. 54/1978, SG No. 28/1982)
(1) Where by acts under the preceding article through negligence have been caused:
a) considerable property damages, the punishment shall be deprivation of liberty for up to one year or probation;
b) severe or medium bodily injury, regardless of the setting in of the consequences under letter "a", the punishment shall be imprisonment for up to four years of severe bodily injury and up to three years orprobation for medium bodily injury;
c) (amended, SG No. 60/2012, effective 8.09.2012, SG No. 67/2023) death, regardless of whether the consequences under letter "a" have occurred, the punishment shall be imprisonment for three to eight years, or five to twelve years in particularly grave cases.
(2) (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 86/2005, SG No. 95/2016) The criminal proceedings shall be terminated if the victim so requests:
1. for crimes under Paragraph 1, item "a";
2. for crimes under Paragraph 1, item "b" where no criminal proceedings have been terminated against the perpetrator on this ground over the last five years.
(3) (Supplemented, SG No. 21/2000, renumbered from Paragraph 2, SG No. 92/2002, amended, SG No. 75/2006, supplemented, SG No. 60/2012, effective 8.09.2012, SG No. 67/2023) If the act was committed in a drunken state or after the use of narcotic substances or their analogues, or the person without medical reasons refuses to be tested for alcohol and/or narcotic substances or their analogues, or it resulted in bodily injury or death of more than one person person, or the perpetrator fled from the scene of the accident, or drove without having the necessary driving license, when such is required by law, as well as after exceeding the permitted speed in a populated place by more than 50 km/h or if the act was

местопроизшествието, или е управлявал, без да има необходимата правоспособност, когато такава се изисква по закон, както и след превишаване на разрешената скорост в населено място с повече от 50 км/ч или ако деянието е извършено след преминаване на червен сигнал на светофарната уредба, или на пешеходна пътека, наказанието е:
а) (изм. - ДВ, бр. 60 от 2012 г., в сила от 8.09.2012 г., бр. 74 от 2015 г.) при тежка или средна телесна повреда - лишаване от свобода от една до шест години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от две до десет години;
б) (изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г., бр. 67 от 2023 г.) при смърт - лишаване от свобода от пет до петнадесет години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от десет до двадесет години.
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Наказанието по буква "б" на предходната алинея се налага и когато е настъпила смърт на едно или повече лица и телесна повреда на едно или повече лица.
(5) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) В случаите по ал. 3 и 4 съдът може да отнеме в полза на държавата въздухоплавателното средство, моторното превозно средство, плавателния съд или специалната машина, което е послужило за извършване на престъплението и е собственост на дееца, а когато деецът не е собственик – да присъди равностойността му.

committed after passing on a red signal of the traffic light system, or on a pedestrian crossing, the penalty shall be:
a) (amended, SG No. 60/2012, effective 8.09.2012, SG No. 74/2015) for severe or medium bodily injury – imprisonment for one to six years, or two to ten years in particularly grave cases;
b) (amended, SG No. 74/2015, SG No. 67/2023) for death - imprisonment for five to fifteen years, or imprisonment for ten to twenty years in particularly grave cases.
(4) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 92/2002) The punishment under letter "b" of the preceding paragraph shall also be imposed where death to one or more persons and bodily injury to one or more persons have set in.
(5) (New, SG No. 67/2023) In the cases under Paragraphs (3) and (4), the court may confiscate in favour of the state the aircraft, motor vehicle, vessel or special machine that was used to commit the crime and is the property of the perpetrator, and when the perpetrator is not the owner - to award its equivalent.

Чл. 343а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Предишен текст на чл. 343а - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Ако деецът след деянието по предходния член е направил всичко, зависещо от него за оказване помощ на пострадалия или на пострадалите, наказанието е:
а) (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) по ал. 1, буква "б" - лишаване от свобода до три години при тежка телесна повреда и лишаване от свобода до две години или пробация при средна телесна повреда;
б) по ал. 1, буква "в" - лишаване от свобода до четири години;
в) по ал. 2, буква "а", когато е причинена средна или тежка телесна повреда на повече от едно лице - лишаване от свобода до

Article 343a
(New, SG No. 28/1982)
(1) (Redesignated from Article 343a, SG No. 28/2002) If after the act under the preceding article the perpetrator has done everything within his capacity to render assistance to the aggrieved person or persons, the punishment shall be:
a) under paragraph (1), letter "b" - imprisonment for up to three years for severe bodily injury and imprisonment for up to two years or probation for medium bodily injury;
b) under paragraph (1), letter "c" - imprisonment for up to four years;
c) under paragraph (2), letter "a", where medium or severe bodily injury to more than one person have been caused - imprisonment for up to four years, and in particularly grave cases - for up to six years;

четири години, а в особено тежки случаи - до шест години;
г) по ал. 2, буква "б", когато е настъпила смърт на повече от едно лице - лишаване от свобода от две до десет години, а в особено тежки случаи - от три до дванадесет години.
(2) (Нова - ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 86 от 2005 г.) За престъпление по ал. 1, буква "а" наказателното производство се прекратява, ако пострадалият поиска това.

d) under paragraph (2), letter "b", where death to more than one person has set in - imprisonment from two to ten years and in particularly grave cases - for three to twelve years.
(2) (New, SG No. 92/2002, amended, SG No. 86/2005) For crime under Paragraph 1, item "a" the criminal proceeding shall be terminated if the victim so requests.

Чл. 343б. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който управлява моторно превозно средство с концентрация на алкохол в кръвта си над 1,2 на хиляда, установено по надлежния ред, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба от двеста до хиляда лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който управлява моторно превозно средство с концентрация на алкохол в кръвта си над 0,5 на хиляда, установено по надлежния ред, след като е осъден с влязла в сила присъда за деянието по ал. 1, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с глоба от петстотин до хиляда и петстотин лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 74 от 2015 г., доп., бр. 67 от 2023 г.) Който управлява моторно превозно средство след употреба на наркотични вещества или техни аналози, установена по надлежния ред, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба от петстотин до хиляда и петстотин лева.
(4) (Нова – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Ако деянието по ал. 3 е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години и глоба от петстотин до хиляда и петстотин лева.
(5) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) В случаите по ал. 1 – 4 съдът отнема в полза на държавата моторното превозно средство, послужило за извършване на престъплението и е собственост на дееца, а когато деецът не е собственик – да присъди равностойността му.
(6) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Който управлява моторно превозно средство и откаже да му бъде извършена проверка по надлежния ред за установяване на употребата на алкохол и/или наркотични

Article 343b
(New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 74/2015) A person who drives a motor vehicle with alcohol concentration in his blood exceeding 1.2 per thousand, ascertained by the established procedure, shall be punished by imprisonment from one to three years and a fine from BGN 200 to 1,000.
(2) (Amended, SG No. 74/2015) A person who drives a motor vehicle with alcohol concentration in his blood exceeding 0.5 per thousand, ascertained by the established procedure, after he has been convicted for the act under Paragraph 1 with a sentence that has come into force, shall be punished by imprisonment from one to five years and a fine from BGN 500 to 1,500.
(3) (New, SG No. 21/2000, amended, SG No. 74/2015, supplemented, SG No. 67/2023) A person who drives a motor vehicle after he has used drugs or analogues thereof, established in accordance with the applicable procedure, shall be punished by imprisonment from one to three years and a fine from BGN 500 to 1,500.
(4) (New, SG No. 74/2015) If the act under Paragraph 3 has been committed repeatedly, the punishment shall be imprisonment from one to five years and a fine from BGN 500 to 1,500.
(5) (New, SG No. 67/2023) In the cases under Paragraphs (1) - (4), the court shall confiscate in favour of the state the vehicle that was used to commit the crime and is the property of the perpetrator, and when the perpetrator is not the owner - to award its equivalent.
(6) (New, SG No. 67/2023) A person who drives a motor vehicle and refuses to be checked in due order to establish the use of alcohol and/or narcotic substances or their analogues, after having been punished for any of these acts by administrative order, shall be punished by imprisonment up to six months and a fine of BGN 2,000.

вещества или техни аналози, след като е бил наказван за някое от тези деяния по административен ред, се наказва с лишаване от свобода до шест месеца и с глоба от две хиляди лева.
(7) (Нова – ДВ, бр. 67 от 2023 г.) Деецът не се наказва, ако отказът по ал. 6 се дължи на независещи от него причини.

(7) (New, SG No. 67/2023) The perpetrator shall not be punished if the refusal under Paragraph (6) is due to reasons beyond their control.

Чл. 343в. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който управлява моторно превозно средство в срока на изтърпяване на наказанието лишаване от право да управлява моторно превозно средство, след като е наказан за същото деяние по административен ред, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба от двеста до хиляда лева.
(2) (Изм. – ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който в едногодишен срок от наказването му по административен ред за управление на моторно превозно средство без съответно свидетелство за управление извърши такова деяние, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба от петстотин до хиляда и двеста лева.
(3) (Нова – ДВ, бр. 95 от 2016 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на лице, което управлява моторно превозно средство в срока на изтърпяване на принудителна административна мярка за временно отнемане на свидетелството за управление на моторно превозно средство.

Article 343c
(New, SG No. 50/1995)
(1) (Amended, SG No. 74/2015) A person who drives a motor vehicle within the term for serving a punishment by deprivation of the right to drive a motor vehicle, after he has been punished administratively for the same act, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN 200 to 1,000.
(2) (Amended, SG No. 74/2015) Anyone who, within one year after being punished as per the administrative procedure for driving a motor vehicle without the respective driving licence, commits such an act shall be punished by imprisonment from one to three years and a fine from BGN 500 to 1,200.
(3) (New, SG No. 95/2016) The punishment under paragraph (1) shall be furthermore imposed on a person who drives a motor vehicle during the period of serving a coercive administrative measure for temporary withdrawal of a motor vehicle driving licence.

Чл. 343г. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Във всички случаи на чл. 343, 343а, 343б и чл. 343в, ал. 1 съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7 и може да постанови лишаване от право по т. 6.

Article 343d
(New, SG No. 50/1995)
In all cases under Articles 343, 343a, 343b and 343c, paragraph (1) the court shall also rule deprivation of the right under Article 37 (1), sub-paragraph 7, and may rule deprivation of the right under sub-paragraph 6.

Чл. 344. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 74 от 2015 г.) Който премахне или премести знак или сигнал, предназначен за обезпечаване сигурността на движението на железопътния и водния транспорт и електротранспорта, постави такъв лъжлив знак или даде лъжлив сигнал и с това изложи на опасност живота или имота на някого, се наказва с лишаване от свобода от една до седем години.

Article 344
(1) (Amended, SG No. 95/1975, amended, SG No. 74/2015) A person who removes or shifts to another place a sign or signal, intended for securing the safety of movement of railway traffic, water transport and electric transport, puts up a such false sign or gives a false signal and thereby exposes to danger the life or property of somebody, shall be punished by imprisonment from one to seven years.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 74 от 2015 г.) За деянието по ал. 1, засягащо знаци на автомобилния транспорт, наказанието е лишаване от свобода до две години или глоба от хиляда до пет хиляди лева.

(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 74/2015) For the act under Paragraph 1 concerning signs for road transport, the punishment shall be imprisonment for up to two years or a fine from BGN 1,000 to 5,000.

Чл. 345. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 95 от 2016 г.) (1) Който си служи с табела с регистрационен номер, издадена за друго моторно превозно средство, или с табела, неиздадена от съответните органи, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от петстотин до хиляда лева.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който управлява моторно превозно средство, което не е регистрирано по надлежния ред.

Article 345
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 95/2016)
(1) A person who uses a registration number, issued for another motor vehicle, or a plate not issued by the respective authorities, shall be punished by imprisonment for up to one year or by a fine from BGN five hundred to one thousand.
(2) The punishment under paragraph (1) shall be imposed also on a person who drives a motor vehicle which is not duly registered.

Чл. 345а. (Нов - ДВ, бр. 21 от 2000 г.) (1) Който в нарушение на установения за това ред заличи или подправи идентификационен номер на моторно превозно средство, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и с глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(2) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева.
(3) Наказанието е лишаване от свобода до три години или глоба до три хиляди лева, ако са заличени или подправени номера на части на моторно превозно средство.

Article 345a
(New, SG No. 21/2000)
(1) A person who in violation of the established procedure therefor rubs out or forges the number plate of a motor vehicle, shall be punished by imprisonment for three to ten years and by a fine from BGN five thousand up to ten thousand.
(2) If the act under the preceding paragraph has been committed repeatedly, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years and a fine from BGN five thousand up to fifteen thousand
(3) The punishment shall be imprisonment for up to three years or a fine from up to BGN three thousand, if identification numbers of parts of the outfits of a motor vehicle have been rubbed out or forged.

Чл. 346. (1) (Изм. - ДВ, бр. 107 от 1996 г., бр. 62 от 1997 г.) Който противозаконно отнеме чуждо моторно превозно средство от владението на другиго без негово съгласие с намерение да го ползува, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 89 от 1986 г., попр., бр. 90 от 1986 г., изм., бр. 107 от 1996 г., бр. 62 от 1997 г.) Наказанието е лишаване от свобода от една до десет години, ако:
1. е последвала повреда на превозното средство или то е изоставено без надзор, или
2. деянието е извършено в пияно състояние или повече от два пъти, или повторно, или

Article 346
(1) (Amended, SG No. 107/1996, SG No. 62/1997) A person who unlawfully takes away a motor vehicle of another from his possession without his consent, with the intention to use it, shall be punished by deprivation of liberty for one to eight years.
(2) (Amended, SG No. 89/1986, corrected, SG No. 90/1986, amended, SG No. 107/1996, SG No. 62/1997) The punishment shall be imprisonment for one to ten years, if:
1. endamagement of the transport vehicle has ensued or it has been abandoned without control, or
2. the act has been committed in a state of drunkenness more than twice or repeatedly, or

3. отнемането е извършено при условията на чл. 195, ал. 1, точки 1 - 6;
4. (нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) отнемането е извършено с цел имотна облага от връщането на моторното превозно средство.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Наказанието по ал. 2 се налага и на лице, което предлага съдействие за връщане на отнетото превозно средство срещу получаването на имотна облага.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 3, бр. 26 от 2004 г.) В случаите на предходните алинеи съдът постановява лишаване от право да се управлява моторно превозно средство.
(5) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 4, бр. 26 от 2004 г.) Ако за отнемането на превозното средство или за запазване на владението върху него е употребена сила или заплашване, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и лишаване от право да се управлява моторно превозно средство, като съдът постановява и конфискация на не по-малко от 1/2 от имуществото на дееца.
(6) (Нова - ДВ, бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 5, бр. 26 от 2004 г.) Наказанието по предходната алинея се налага и когато деянието е извършено от лице, посочено в чл. 142, ал. 2, точки 6 и 8, или по поръчение на организация или група, или когато е направен опит моторното превозно средство да бъде изнесено през границата на страната или когато са изменени серийните и регистрационните му номера.

Чл. 346а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Ако до приключване на съдебното следствие в първоинстанционния съд отнетото моторно превозно средство бъде върнато, наказанието е:
1. в случаите по чл. 346, ал. 1 - лишаване от свобода до пет години;
2. в случаите по чл. 346, ал. 2, т. 4, ако връщането е извършено преди получаването на имотната облага - лишаване от свобода до осем години.

Чл. 346б. (Нов - ДВ, бр. 21 от 2000 г., предишен чл. 346а, бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 7 от 2019 г.) Който противозаконно проникне в чуждо моторно превозно

3. the act has been committed under the conditions of Article 195, paragraph (1), subparagraphs 1 - 6;
4. (new, SG No. 26/2004) the act of taking away has been committed with a view of a pecuniary gain to be obtained upon return of the motor vehicle.
(3) (New, SG No. 26/2004) Punishment under paragraph 2 shall also be imposed on an individual offering assistance to return a vehicle, which has been taken away in return for obtaining a pecuniary gain.
(4) (New, SG No. 28/1982, amended, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 3, SG No. 26/2004) In the cases of the preceding paragraphs the court shall rule deprivation of the right to drive a motor vehicle.
(5) (Renumbered from Paragraph (3), SG No. 28/1982, amended, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 4, SG No. 26/2004) Where for the purpose of taking away the motor vehicle or for retaining hold of it force has been used, or threat, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years and deprivation of the right to drive a motor vehicle, whereas the court shall also rule confiscation of not less than 1/2 of the property of the perpetrator.
(6) (New, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph 5, SG No. 26/2004) The punishment under the preceding Article shall also be imposed where the act has been committed by a person under Article 142, paragraph (2), subparagraphs 6 and 8, or on orders of an organisation or a group, or where there was an attempt to take the motor vehicle across the border of this country, or where the serial and registration numbers of the vehicle have been modified.

Article 346a
(New, SG No. 26/2004)
Where a motor vehicle, which has been taken away, is returned until completion of first-instance court trial proceedings, punishment shall be:
1. in cases under Article 346, paragraph 1 - imprisonment of up to five years;
2. in cases under Article 346, paragraph 2, sub-paragraph 4, where return has been made prior to the obtainment of a pecuniary gain - imprisonment of up to eight years.

Article 346b
(New, SG No. 21/2000, renumbered from Article 346a, SG No. 26/2004, amended, SG No. 7/2019)

средство без съгласието на собственика, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Чл. 347. (1) Който повреди телеграфна, телефонна или телеписна уредба или линия, телевизионна или радиоуредба или електрификационна уредба или линия и с това прекъсне или попречи на съобщенията, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деянието е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация, или глоба от сто до триста лева.

Чл. 348. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Който:
а) построи, държи или ползува радиосредство, което излъчва в етера, без да има писмено разрешение за това;
б) използува радиосредство, което излъчва в етера, без предварително да го е регистрирал с пълни установъчни данни или го използува за цели, непозволени по даденото му разрешение;
в) без предварително писмено разрешение самоволно измени регистрираните данни на радиосредството, което излъчва в етера;
г) пречи или смущава действието на радиосъобщителна, радиоразпръсквателна, телевизионна или радиорелейна станция или радиотранслационна централа,
се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба от сто до триста лева, като радиосредството се отнема в полза на държавата.

Чл. 348а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) Който чрез измама или по друг незаконен начин използва далекосъобщителна мрежа, съоръжение или услуга, за да генерира или пренасочи в свой или чужд интерес насочен пренос на сигнали, писмен текст, изображения, звук, данни или съобщения от всякакъв вид чрез проводник, радиовълни, оптична или друга преносна среда, се наказва с лишаване от свобода до шест години и глоба до десет хиляди лева.

A person who unlawfully penetrates into a motor vehicle of another without his consent, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Article 347
(1) A person who damages a telegraph, telephone or teletype installation or line, television or radio or electric power supply system or line and thereby cuts off or hinders communications, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) If the act has been perpetrated through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation or a fine from BGN one hundred to three hundred.

Article 348
(Amended, SG No. 10/1993)
A person who:
a) builds, holds or uses a radio transmitter which broadcasts through the ether without possessing a written licence therefor;
b) makes use of a radio transmitter which broadcasts through the ether, without registering it in advance with its full identification data, or uses it for purposes not allowed in the licence issued to him;
c) without permission in writing obtained in advance, unwarrantedly changes the registered data of the radio transmitter which broadcasts through the ether;
d) hinders or jams the operation of a radio-communicating, radio-broadcasting, television or radio-relay station or radio transmission centre,
shall be punished by imprisonment for up to five years and a fine from BGN one hundred to three hundred, and the radio transmitter shall be confiscated in favour of the state.

Article 348a
(New, SG No. 26/2004)
(1) The one who, through deceit or any other unlawful means, makes use of a telecommunication network, equipment or service, in order to generate or redirect, to his own or the interest of another, the directed transmission of signals, written text, image, sound, data or messages of any type, through conductors, radio waves, optical or any other transmission environment, shall be punished by imprisonment

(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено:
1. от две или повече лица, сговорили се предварително за неговото осъществяване, когато не представлява маловажен случай;
2. чрез използване на нерегистрирано далекосъобщително средство;
3. повторно,
наказанието е лишаване от свобода до осем години и глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) В маловажни случаи по ал. 1 наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

of up to six years and a fine from up to BGN ten thousand.
(2) Where the act under Paragraph 1 has been committed:
1. by two or more individuals, who have reached preliminary agreement for its accomplishment, where the latter does not constitute a minor offence;
2. through the use of a non-registered telecommunication device;
3. for a second time,
the punishment shall be imprisonment of up to eight years and a fine from BGN one thousand to five thousand.
(3) In minor cases falling under Paragraph 1 the punishment shall be imprisonment of up to one year or probation.

Чл. 348б. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишен чл. 348а, бр. 26 от 2004 г.) Когато имуществените вреди и телесната повреда по чл. 343 са причинени на съпруг, възходящ, низходящ, брат или сестра, наказателното преследване се възбужда по тъжба на пострадалия. В тези случаи деецът може да бъде лишен по административен ред от право да управлява моторно превозно средство и когато не е подадена тъжба или подадената тъжба е оттеглена.

Article 348b
(New, SG No. 28/1982, previous Article 348a, SG No. 26/2004)
Where the property damages and the bodily injury under Article 343 have been inflicted on a spouse, relative of ascending or descending line, brother or sister, criminal prosecution shall be instituted on the basis of complaint by the victim. In such cases the perpetrator may be administratively deprived of the right to drive a motor vehicle also where no complaint has been filed or where the one filed has been withdrawn.

Раздел III
Престъпления против народното здраве и против околната среда
(Загл. доп. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.)

Section III
Crimes Against the People's Health and the Environment
(Heading supplemented, SG No. 26/2004)

Чл. 349. (1) Който умишлено тури или примеси опасен за живота или здравето предмет в кладенец, извор, водопровод или в друго приспособление, предназначено за общо ползуване, откъдето или с което се черпи вода за пиене, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) Ако от деянието е последвала тежка телесна повреда, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години,

Article 349
(1) A person who intentionally puts or admixes an object hazardous to human life or health in a well, spring, water mains or another installation intended for public use, wherefrom or whereby potable water is supplied, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) (Supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) If the act has resulted in severe bodily injury, the punishment shall be imprisonment from three to ten years, and if death

а ако е последвала смърт, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 41 от 1985 г.) Съобразно различията по предходните алинеи се наказва и онзи, който с цел да зарази хора разпространи причинители на епидемично заболяване.

Чл. 349а. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г.) (1) Който наруши правила, установени за вземане и предоставяне на човешки органи или тъкани за трансплантация, се наказва с лишаване от свобода от една до три години.
(2) Наказанието е лишаване от свобода от три до пет години, ако деянието е извършено с користна цел.

Чл. 350. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) Който изготви храни или питиета, предназначени за общо ползване, по такъв начин, че в тях се създават или попадат опасни за здравето вещества, както и онзи, който продава, предлага за продан или по друг начин тури в обръщение такива храни или питиета, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) Който наруши правила, уреждащи добива, производството, преработката, съхранението или търговията с животни, суровини, храни или питиета, предназначени за общо ползване, и с това изложи на опасност здравето или живота на другиго, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(3) Ако от деянието по ал. 1 и 2 е последвала средна телесна повреда за другиго - наказанието е лишаване от свобода до шест години, ако е последвала тежка телесна повреда за другиго - лишаване от свобода от една до осем години, а ако е последвала смърт - лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Чл. 350а. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Който в нарушение на закон произвежда или предлага на пазара храни, храни за животни или ветеринарномедицински продукти, или питиета, и с това изложи на опасност живота или здравето на другиго, се

has occurred, the punishment shall be from ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without substitution.
(3) (Amended, SG No. 41/1985) Pursuant to the differentiation under the preceding paragraphs punished shall also be persons who, for the purpose of infecting people, spreads agents of epidemic disease.

Article 349a
(New, SG No. 62/1997)
(1) A person who violates rules established for obtaining and providing human organs or tissues for transplantation, shall be punished by imprisonment for one to three years.
(2) The punishment shall be imprisonment from three to five years, if the act has been committed for venal goal.

Article 350
(Amended, SG No. 26/2004)
(1) The one who prepares foodstuffs or drinks, intended for public use, in a way so that therein substances hazardous to human health are formed or allowed to enter, as well as the one who sells, offers for sale or otherwise distributes such foodstuffs or drinks, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) The one who acts in breach of rules on the yield, production, processing, storage or trade in animals, raw materials, foodstuffs or drinks intended for public use and thereby puts the life or health of another at risk, shall be punished by imprisonment of up to three years.
(3) Should the act under paragraphs 1 and 2 result in medium bodily injury to other persons, the punishment shall be imprisonment for up to six years, should the act result in severe bodily injury to another person - imprisonment from one to eight years, and should death occur - imprisonment from three to fifteen years.

Article 350a
(New, SG No. 26/2004)
The one who, in breach of the law, produces or markets foodstuffs, animal feed, or veterinary medical products, or drinks, thereby putting the life or health of another at risk, shall be punished by imprisonment of up to three years.

наказва с лишаване от свобода до три години.

Чл. 351. (1) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) За деяния по чл. 349 и 350, извършени по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация.
(2) Ако в този случай е последвала смърт за някого, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Чл. 352. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който замърсява или допуска да се замърсят почвата, въздухът, водни течения, басейни, подземни води, териториалните или вътрешните морски води или морски води в зони, определени с международно съглашение, в което участва Република България, и с това ги направи опасни за хора или животни и растения или негодни за използването им за културно-битови, здравни, земеделски и други стопански цели, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с глоба от пет хиляди до тридесет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Същото наказание се налага и на длъжностно лице, което е допуснало при проектиране, строителство или експлоатация на отводнителни или напоителни системи да не се вземат необходимите мерки, за да се предотврати опасно замърсяване на вододайните зони за питейно водоснабдяване или покачването нивото на подземните води в населените и курортните места.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Когато с деянията по ал. 1 или 2 са причинени:
1. смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева;
2. немаловажни вреди на околната среда, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Ако деянието по ал. 1

Article 351
(1) For acts under Articles 349 and 350, committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to two years or probation.
(2) Where in such a case death of a person has occurred, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Article 352
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997, SG No. 26/2004, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone person who pollutes or allows the pollution of soil, air, water sources, basins, ground waters and the territorial or sea waters in areas designated by an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party and thereby renders these waters hazardous to people or animals and plants, or makes them unfit for use for cultural and everyday, health, agricultural, and other national-economy purposes, shall be punishable by imprisonment from one to five years and a fine from BGN 5,000 to 30,000.
(2) (Amended, SG No. 26/2004) The same punishment shall also be imposed on the official who has failed in designing, constructing or operating drainage or irrigation systems to take the necessary measures for prevention of hazardous pollution of potable water supply zones, or for raising of ground water levels in residential and resort areas.
(3) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) When the acts under Paragraph 1 or 2 have caused:
1. death or severe bodily injury to one or more individuals, the punishment shall be imprisonment from five to twenty years and a fine from BGN 10,000 to 50,000;
2. substantial damages to the environment, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 10,000 to 50,000.
(4) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) When the act under Paragraph 1 or 2 results from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to three years and a fine from BGN 2,000 to 20,000.

или 2 е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.

Чл. 352а. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 86 от 1991 г., бр. 85 от 1997 г., изм. и доп., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който замърси или допусне да се замърсят с петролни продукти или деривати териториални или вътрешни морски води или морски води в зони, определени с международно съглашение, в което участвува Република България, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева. Когато деянието е извършено от капитан на кораб, съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, т. 7.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който замърси или допусне да се замърсят водите по ал. 1 с вредни течни вещества в наливно състояние, определени в международно съглашение, в което участва Република България.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Когато деянието по ал. 1 или 2 е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от две хиляди до петнадесет хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Капитан на кораб или на друго плавателно средство, който не съобщи незабавно в най-близкото пристанище за изхвърлянето във води, посочени в ал. 1, на петролни продукти или деривати, или на други вещества, опасни за хората, животните или растенията, се наказва с глоба до петстотин лева.
(5) (Доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) Капитан или друго лице от командния състав на кораб, което не изпълни задължение за вписване в корабните документи на операция с вещества, опасни за хората, животните или растенията, или внесе в тях неверни сведения за такива операции, или откаже да представи тези документи на съответните длъжностни лица, се наказва с

Article 352a
(New, SG No. 95/1975)
(1) (Amended, SG No. 86/1991, SG No. 85/1997, amended and supplemented, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who pollutes or allows the pollution by petrol products or derivatives of territorial and inland sea waters in areas designated by an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party shall be punished by imprisonment from one to six years and a fine from BGN 10,000 to 50,000. When the act is committed by the captain of a vessel, the court shall also rule forfeiture of entitlement under Article 37(1)(7).
(2) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) The punishment under Paragraph 1 shall also be imposed on anyone who pollutes or allows the pollution of waters referred to in Paragraph 1 by noxious liquid substances in bulk designated in an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party.
(3) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) When the act under Paragraph 1 or 2 results from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to three years and a fine from BGN 2,000 to 15,000.
(4) (Amended, SG No. 10/1993) The master of a ship or another vessel who fails to inform immediately the nearest port about dumping into the waters, indicated in paragraph (1), of petrol products or derivatives, or of other substances hazardous to people, animals or plants, shall be punished by a fine of up to BGN five hundred.
(5) (Supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993) The master or another commanding officer of a vessel, who fails in his obligation to enter in the vessel documents operations with substances hazardous to people, animals or plants, or who enters therein untrue information about such operations, or who refuses to present such documents to the respective officials, shall be punished by a fine from BGN one hundred to three hundred, imposed by administrative procedure.

глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред.

Чл. 353. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 86 от 1991 г.) Длъжностно лице, което пусне или нареди да бъде пуснато в експлоатация предприятие или топлоелектрическа централа, преди да бъдат поставени в действие необходимите пречиствателни съоръжения, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от сто до триста лева.
(2) Същото наказание се налага и на длъжностно лице, което не изпълни задълженията си за изграждане на пречиствателни съоръжения, както и за осигуряване изправността и непрекъснатото правилно действие на такива съоръжения, поради което те не са могли да влязат в действие напълно или частично или са прекратили действието си.
(3) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено по непредпазливост, наказанието е пробация или глоба от сто до триста лева.
(4) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм. и доп., бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 10 от 1993 г.) В маловажни случаи наказанието е: по ал. 1 и 2 - глоба от сто до триста лева, а по ал. 3 - глоба от сто до триста лева, налагана по административен ред.

Article 353
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 86/1991) An official who puts or orders an enterprise or thermal power station to be put into operation before putting into operation the necessary water-treatment equipment, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) The same punishment shall be imposed on officials who fail to fulfil their obligations for construction of water-treatment equipment, as well as for securing the good condition and uninterrupted proper functioning of such equipment; as a result of which the latter has been unable to start operation, fully or in part, or has ceased to operate.
(3) (Amended, SG No. 10/1993) For acts under the preceding paragraphs committed through negligence, the punishment shall be probation or a fine from BGN one hundred to three hundred.
(4) (New, SG No. 95/1975, amended and supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 10/1993) For minor cases the punishment shall be: under paragraphs (1) and (2) - a fine from BGN one hundred to three hundred, and under paragraph (3) - a fine from BGN one hundred to three hundred imposed by administrative procedure.

Чл. 353а. (Нов - ДВ, бр. 86 от 1991 г., изм., бр. 85 от 1997 г.) Длъжностно лице, което в кръга на служебните си задължения укрие или разгласи невярна информация за състоянието на околната среда и нейните компоненти - въздух, вода, почва, морски пространства - и от това последват немаловажни вреди за околната среда, живота и човешкото здраве, се наказва с лишаване от свобода до пет години и глоба от сто до хиляда лева.

Article 353a
(New, SG No. 86/1991, amended, SG No. 85/1997)
An official who, within the sphere his official duties conceals or distributes untrue information about the state of the environment and the components thereof - atmospheric air, water, soil, sea areas - causing thereby significant damages to the environment, human life and health, shall be punished by imprisonment for up to five years and a fine from BGN one hundred to one thousand.

Чл. 353б. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., доп., бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който управлява отпадъци не по установения ред и с това създаде опасност за живота или здравето на другиго или за причиняване на немаловажни вреди за околната среда, се наказва с лишаване от свобода от една до пет

Article 353b
(New, SG No. 62/1997, supplemented, SG No. 92/2002, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) Anyone who manages waste unduly and thereby poses threats to the life or health of other people or poses risks of substantial damages to the environment shall be punishable by

години и с глоба от пет хиляди до тридесет хиляди лева.
(2) Когато с деянието по ал. 1 е причинена:
1. смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева;
2. немаловажна вреда на околната среда, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.
(3) Който наруши или не изпълни задълженията си за осигуряване на изправността и правилното функциониране на инсталация или съоръжение за обезвреждане или оползотворяване на отпадъци и с това причини смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица, се наказва с лишаване от свобода от пет до двадесет години и с глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева, а ако е причинена немаловажна вреда на околната среда, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева.
(4) Когато деянията по ал. 1 - 3 са извършени по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от две хиляди до петнадесет хиляди лева.

imprisonment from one to five years and a fine from BGN 5,000 to 30,000.
(2) When the act under Paragraph 1 has caused:
1. death or severe bodily injury to one or more individuals, the punishment shall be imprisonment from five to twenty years and a fine from BGN 10,000 to 50,000;
2. substantial damages to the environment, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 10,000 to 50,000.
(3) Anyone who violates or fails to meet his/her obligations to ensure the good working order and the proper operation of a plant or a facility for the disposal or the recovery of waste and thereby causes death or severe bodily injury to one or more individuals shall be punishable by imprisonment from five to twenty years and a fine from BGN 10,000 to 50,000. If substantial damages have been caused to the environment, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 10,000 to 50,000.
(4) When the acts under Paragraphs 1-3 result from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to three years and a fine from BGN 2,000 to 15,000.

Чл. 353в. (Нов - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който управлява опасни отпадъци не по установения ред, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба от две хиляди до двадесет хиляди лева.
(2) Когато с деянието по ал. 1 се създаде опасност за живота или здравето на другиго или за причиняване на немаловажни вреди за околната среда, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години и глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева.
(3) Когато с деянието по ал. 1 е причинена смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години и глоба от петнадесет хиляди до петдесет хиляди лева, а ако е причинена немаловажна вреда на околната среда, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от двадесет хиляди до петдесет хиляди лева.

Article 353c
(New, SG No. 62/1997, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
(1) Anyone who manages hazardous waste unduly shall be punishable by imprisonment of up to five years and a fine from BGN 2,000 to 20,000.
(2) When the act under Paragraph 1 poses threats to the life or health of other people or poses risks of substantial damages to the environment, the punishment shall be imprisonment from one to six years and a fine from BGN 10,000 to 30,000;
(3) When the act under Paragraph 1 has caused death or severe bodily injury to one or more individuals, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years and a fine from BGN 15,000 to 50,000; if substantial damages have been caused to the environment, the punishment shall be imprisonment from three to ten years and a fine from BGN 20,000 to 50,000.
(4) Any official who violates or fails to meet his/her obligations related to the management of

(4) Длъжностно лице, което наруши или не изпълни задълженията си по управление на опасни отпадъци, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(5) Когато деянията по ал. 1 - 3 са извършени по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от три хиляди до двадесет хиляди лева.

hazardous waste shall be punishable by imprisonment of up to three years.
(5) When the acts under Paragraphs 1-3 result from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to three years and a fine from BGN 3,000 to 20,000.

Чл. 353г. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който в нарушение на установения ред пренася отпадъци през границата на страната, когато извършеното не представлява маловажен случай, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от две хиляди до пет хиляди лева.
(2) Който в нарушение на международни договори, по които Република България е страна, пренася през границата на страната опасни отпадъци, токсични химически вещества, биологически агенти, токсини и радиоактивни вещества, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) Когато деянията по ал. 1 или 2 са извършени по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация.

Article 353d
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
(1) Anyone who, in breach of the established procedures, carries waste across the border of Bulgaria, unless the act is negligible, shall be punishable by imprisonment of up to four years and a fine from BGN 2,000 to 5,000.
(2) Anyone who, in breach of international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party, carries across the border of Bulgaria hazardous waste, toxic chemical substances, biological agents, toxins or radioactive substances shall be punishable by imprisonment from one to five years and a fine from BGN 5,000 to 20,000.
(3) When the acts under Paragraph 1 or 2 result from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to two years or probation.

Чл. 353д. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който съхранява не по установения ред опасни вещества или смеси и с това създаде опасност за живота или здравето на другиго или за причиняване на немаловажни вреди за околната среда, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от две хиляди до пет хиляди лева.
(2) Който не по установения ред пусне или нареди да се пусне в експлоатация предприятие или инсталация, за чието функциониране се използват опасни вещества или смеси, и с това създаде опасност за живота или здравето на другиго или за причиняване на немаловажни вреди за околната среда, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години и с глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) Наказанието по ал. 2 се налага и на онзи, който не по установения ред пусне или нареди да се пусне в експлоатация

Article 353e
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
(1) Anyone who stores hazardous substances or mixtures in breach of the established procedures and thereby poses threats to the life or health of other people or poses risks of substantial damages to the environment shall be punishable by imprisonment of up to four years and a fine from BGN 2,000 to 5,000.
(2) Anyone who unduly commissions or causes the commissioning of a plant or facility which requires the use of hazardous substances or mixtures for its operation and thereby poses threats to the life or health of other people or poses risks of substantial damages to the environment shall be punishable by imprisonment from one to five years and a fine from BGN 5,000 to 20,000.
(3) The punishment under Paragraph 2 shall also be imposed on anyone who unduly commissions or causes the commissioning of a plant or facility whose operations is likely to pose threats to the

предприятие или инсталация, чието функциониране може да създаде опасност за живота или здравето на другиго или за причиняване на немаловажни вреди на околната среда.
(4) Ако в случаите по ал. 2 и 3 е причинена смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от осем до петнадесет години и глоба от десет хиляди до тридесет хиляди лева, а ако е причинена немаловажна вреда на околната среда, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години и глоба от петнадесет хиляди до тридесет хиляди лева.
(5) Когато деянията по ал. 1 - 4 са извършени по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до две години или пробация.

life or health of other people or pose risks of substantial damages to the environment.
(4) If the cases referred to in Paragraphs 2 and 3 have caused death or severe bodily injury to one or more individuals, the punishment shall be imprisonment from eight to fifteen years and a fine from BGN 10,000 to 30,000; if substantial damages have been caused to the environment, the punishment shall be imprisonment from two to eight years and a fine from BGN 15,000 to 30,000.
(5) When the acts under Paragraphs 1 - 4 result from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to two years or probation.

Чл. 353е. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) (1) Който в нарушение на установения ред произвежда, употребява, разпространява, внася или изнася през границата на страната вещества, които нарушават озоновия слой, се наказва с лишаване от свобода до четири години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(2) Когато деянието по ал. 1 е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

Article 353f
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
(1) Anyone who unduly manufactures, uses, distributes, imports or exports across the border of Bulgaria substances that deplete the ozone layer shall be punishable by imprisonment of up to four years and a fine from BGN 1,000 to 5,000.
(2) When the act under Paragraph 1 results from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to two years or probation.

Чл. 353ж. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г., предишен текст на чл. 353г, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който в нарушение на закон изгради водовземно съоръжение или съоръжение за използване на повърхностни или подземни води, се наказва с лишаване от свобода до две години и глоба от пет хиляди до петнадесет хиляди лева.

Article 353g
(New, SG No. 26/2004, previous Article 353d, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
Anyone who, in breach of a law, constructs water catchment equipment or equipment for the use of surface or groundwater shall be punished by imprisonment of up to two years and a fine from BGN five thousand to fifteen thousand.

Чл. 353з. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г., предишен текст на чл. 353д, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Който в нарушение на закон използва минерална вода за стопанска дейност, се наказва с лишаване от свобода до една година и глоба до пет хиляди лева.

Article 353h
(New, SG No. 26/2004, previous Article 353e, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
Anyone who, in breach of a law, makes use of mineral water for economic operations shall be punished by imprisonment of up to one year and a fine of up to BGN 5,000.

Чл. 354. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) Който без надлежно разрешение произведе, придобие, държи, отчужди или предаде другиму силно действуващо или отровно вещество, което не е наркотично вещество, поставено под

Article 354
(1) (Amended, SG No. 95/1975, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 75/2006) A person who without due permission manufactures acquires, holds, appropriates or gives to another highly active or poisonous substance, which is not narcotic substance placed

разрешителен режим, се наказва с лишаване от свобода до две години или с глоба от сто до триста лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 75 от 2006 г.) Ако престъплението по ал. 1 се извършва системно, наказанието е лишаване от свобода до три години и глоба от сто до триста лева.
(3) Предметът на престъплението се отнема в полза на държавата.
(4) (Нова - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който наруши правила, установени за производство, придобиване, пазене, отчитане, отпускане, превозване или пренасяне на вещества по ал. 1, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация или с глоба от сто до триста лева.

under permit regime, shall be punished by imprisonment for up to two years or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 75/2006) Should the crime under paragraph (1) be systematically committed, the punishment shall be imprisonment for up to three years and a fine from BGN one hundred to three hundred.
(3) The object of the crime shall be confiscated in favour of the state.
(4) (New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 10/1993) A person who violates rules established for the production, acquisition, safekeeping, accounting, prescribing, transportation or carrying of substances under paragraph (1), shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 354а. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 75 от 2006 г.) (1) Който без надлежно разрешително произведе, преработи, придобие или държи наркотични вещества или техни аналози с цел разпространение, или разпространява наркотични вещества или техни аналози, се наказва за високорискови наркотични вещества или техни аналози - с лишаване от свобода от две до осем години и с глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева, а за рискови наркотични вещества или техни аналози - с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева. Когато предмет на престъплението са прекурсори или съоръжения или материали за производство на наркотични вещества или техни аналози, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от двадесет хиляди до сто хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) Когато наркотичните вещества или техните аналози са в големи размери, наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и глоба от десет хиляди до петдесет хиляди лева. Който без надлежно разрешително на публично място придобие или държи с цел разпространение, или разпространява наркотични вещества или техни аналози, както и когато наркотичните вещества или

Article 354a
(New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000, SG No. 26/2004, SG No. 75/2006)
(1) A person who without due permission manufactures, processes, acquires or detains drugs or analogues thereof to the purpose of distribution, or distributes drugs or analogues thereof, shall be punished in case of high risk drugs or their analogues by imprisonment for two to eight years and a fine from BGN 5,000 to BGN 20,000, and in case of risk drugs or their analogues - by imprisonment for one to six years and by a fine from BGN 2,000 to BGN 10,000. Where the object of the crime are precursors or installations and materials for the production of drugs or their analogues, the punishment shall be imprisonment for three to twelve years and a fine from BGN 20,000 to BGN 100,000.
(2) (Amended, SG No. 26/2010) Where large quantities of drugs or their analogues are at stake, the punishment shall be imprisonment from three to twelve years and a fine from BGN 10,000 to BGN 50,000. Anyone who, without due authorisation acquires or detains for the purpose of distributing or distributes drugs or their analogues at a public location, as well as in the case where the drugs or their analogues were in particularly large quantities or when the act was committed:
1. by a person acting on the orders or in execution of a decision of an organised criminal group;
2. by a medical doctor or pharmacist;

техните аналози са в особено големи размери или деянието е извършено:
1. от лице, което действа по поръчение или в изпълнение на решение на организирана престъпна група;
2. от лекар или фармацевт;
3. от възпитател, преподавател, ръководител на учебно заведение или длъжностно лице при или по повод изпълнение на службата му;
4. при условията на опасен рецидив, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години и глоба от двадесет хиляди до сто хиляди лева.
(3) Който без надлежно разрешително придобие или държи наркотични вещества или техни аналози, се наказва:
1. за високорискови наркотични вещества или техни аналози - с лишаване от свобода от една до шест години и с глоба от две хиляди до десет хиляди лева;
2. за рискови наркотични вещества или техни аналози - с лишаване от свобода до пет години и с глоба от хиляда до пет хиляди лева.
(4) Който наруши правила, установени за производство, придобиване, пазене, отчитане, отпускане, превозване или пренасяне на наркотични вещества, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба до пет хиляди лева, като съдът може да постанови и лишаване от правата по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(5) В маловажни случаи по ал. 3 и 4 наказанието е глоба до хиляда лева.
(6) В случаите по ал. 1 - 5 предметът и средствата на престъплението се отнемат в полза на държавата.

3. by a trainer, teacher, headmaster of schooling establishment or a public official in or on the occasion of the discharge of his/her office;
4. under the conditions of dangerous recidivism, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years and a fine from BGN 20,000 to BGN 100,000.
(3) Anyone who, without due authorisation, acquires or detains drugs or their analogues, shall be punished:
1. in the case of high-risk drugs or their analogues - by imprisonment from one to six years and a fine from BGN 2,000 to BGN 10,000;
2. for risk drugs or their analogues - by imprisonment of up to five years and a fine from BGN 1,000 to BGN 5,000.
(4) A person who violates rules established for the production, acquisition, safekeeping, accounting, prescribing, transporting or carrying narcotic substances, shall be punished by imprisonment for up to five years and a fine from up to BGN 5,000, and the court may also rule deprivation of the rights under Items 6 and 7 of Article 37 (1).
(5) In minor cases under paras 3 and 4, the punishment shall be a fine of up to BGN 1,000.
(6) In the cases under Paragraphs (1) to (5), the object of the crime shall be taken to the benefit of the state.

Чл. 354б. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г., бр. 75 от 2006 г.) Който склонява или подпомага другиго към употреба на наркотични вещества или техни аналози, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено:
1. по отношение на малолетен, непълнолетен или невменяем;

Article 354b
(New, SG No. 95/1975)
(1) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000, SG No. 75/2006) A person who persuades or helps another to use drugs or analogues thereof, shall be punished by imprisonment for one to eight years and by a fine from BGN 5,000 to BGN 10,000.
(2) (Amended, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000) Where the act under Paragraph (1) has been committed:
1. with regard to minors, underage or insane persons;
2. with regard to more than two persons;

2. по отношение на повече от две лица;
3. (доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) от лекар, фармацевт, възпитател, преподавател, ръководител на учебно заведение или длъжностно лице в местата за лишаване от свобода при или по повод изпълнение на службата му;
4. (изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) на публично място;
5. (изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., бр. 67 от 2023 г.) чрез средствата за масова информация;
6. (изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) при условията на опасен рецидив,
наказанието е лишаване от свобода от три до десет години и глоба от двадесет хиляди до петдесет хиляди лева, като съдът в случаите на т. 3 постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(3) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Който даде другиму наркотично вещество или негов аналог в количества, които могат да предизвикат смърт и последва такава, се наказва с лишаване от свобода от петнадесет до двадесет години и глоба от сто хиляди до триста хиляди лева.
(4) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 3, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Който системно предоставя помещение на различни лица за употреба на наркотични вещества или организира употреба на такива вещества, се наказва с лишаване от свобода от една до десет години и глоба от пет хиляди до двадесет хиляди лева.
(5) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 62 от 1997 г., предишна ал. 4, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) Лекар, който в нарушение на установения ред съзнателно предписва другиму наркотични вещества или техни аналози или лекарства, които съдържат такива вещества, се наказва с лишаване от свобода до пет години и с глоба до три хиляди лева, като съдът може да постанови и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, т. 6 и 7.
(6) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 21 от 2000 г., изм., бр. 26 от 2004 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години, глоба до пет хиляди лева и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

3. (supplemented, SG No. 75/2006) by a physician, chemist, educator, teacher, head of educational establishment or official employed in the prisons or on the occasion of the discharge of his/her office;
4. (amended, SG No. 75/2006) at a public location;
5. (amended, SG No. 75/2006, SG No. 67/2023) through the mass media;
6. (amended, SG No. 75/2006) under the conditions of dangerous recidivism;
the punishment shall be imprisonment for three to ten years and a fine from BGN 20,000 to BGN 50,000, and in the cases under Item 3 the court shall also rule the deprivation of rights under Items 6 and 7 of Article 37 (1).
(3) (New, SG No. 21/2000, amended, SG No. 75/2006) A person who gives to another a drug or its analogue in such a quantity that may cause the death and his death ensues therefrom, shall be punished by imprisonment for fifteen to twenty years and by a fine from BGN 100,000 to BGN 300,000.
(4) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph (3), SG No. 21/2000, amended, SG No. 75/2006) A person who systematically places premises at the disposal of different people for taking of narcotic substances or organises the use of such substances, shall be punished by imprisonment from one to ten years and a fine from BGN 5,000 to BGN 20,000.
(5) (Amended, SG No. 10/1993, SG No. 62/1997, renumbered from Paragraph (4), SG No. 21/2000, amended, SG No. 75/2006) A medical doctor who, in violation of the established order, consciously prescribes to another person narcotic substances, analogues thereof, or medicines containing such substances, shall be punished by imprisonment for up to five years and by a fine from up to BGN 3,000, and the court may also rule deprivation of rights under Items 6 and 7 of Article 37 (1).
(6) (Renumbered from Paragraph (5), SG No. 21/2000, amended, SG No. 26/2004) If the act under the preceding paragraph has been repeated, the punishment shall be imprisonment from one to six years, a fine of up to BGN 5,000 and deprivation of rights under Items 6 and 7 of Article 37 (1).

Чл. 354в. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 62 от 1997 г., бр. 21 от 2000 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който засява или отглежда растения от опиев мак и кокаинов храст или растения от рода на конопа в нарушение на установените в Закона за контрол върху наркотичните вещества и прекурсорите правила, се наказва с лишаване от свобода от две до пет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който организира, ръководи или финансира организирана престъпна група за отглеждане на растения по ал. 1 или за добиване, производство или преработване на наркотични вещества, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години и с глоба от петдесет хиляди до двеста хиляди лева.
(3) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който участва в организирана престъпна група по предходната алинея, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години и глоба от пет хиляди до десет хиляди лева.
(4) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Не се наказва участник в организирана престъпна група, който доброволно е съобщил на властта всички известни му факти и обстоятелства за дейността на престъпната група.
(5) В маловажни случаи по ал. 1 наказанието е лишаване от свобода до една година и глоба до хиляда лева.

Article 354c
(New, SG No. 95/1975, amended, SG No. 62/1997, SG No. 21/2000)
(1) (Amended, SG No. 75/2006) A person who sows or cultivates the opium poppy, the coca bush plants and those of the genus cannabis, in violation of the rules established in the Narcotic Substances and Precursors Control Act, shall be punished by imprisonment for two to five years and by a fine from five thousand up to BGN 10,000.
(2) (Amended, SG No. 75/2006) A person who organises, leads or finances an organised criminal group for the purposes of cultivating plants under paragraph 1, or of extracting, producing, or processing drugs, shall be punished by imprisonment from ten to twenty years and by a fine from BGN 50,000 to BGN 200,000.
(3) (Supplemented, SG No. 75/2006) A person who participates in an organised criminal group under the preceding paragraph, shall be punished by imprisonment for three to ten years and by a fine from BGN 5,000 to BGN 10,000.
(4) (Supplemented, SG No. 75/2006) A person participating in an organised criminal group shall not be punished if he or she voluntarily has disclosed to the authorities all the facts and circumstances of his knowledge about the activity of the criminal group.
(5) In minor cases under Paragraph (1) the punishment shall be imprisonment for up to one year and a fine from up to BGN 1,000.

Чл. 355. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., изм. и доп., бр. 23 от 2020 г., изм., бр. 28 от 2020 г., в сила от 24.03.2020 г.) Който наруши наредба, правила или мерки, издадени против разпространяването или появяването на заразна болест по хората, се наказва с лишаване от свобода до три години и глоба от хиляда до десет хиляди лева.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., бр. 23 от 2020 г.) Ако деянието е извършено по време на епидемия, пандемия или извънредно положение, свързано със смъртни случаи, наказанието е лишаване от свобода до пет години и глоба от десет до петдесет хиляди лева.

Article 355
(1) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, amended and supplemented, SG No. 23/2020, amended, SG No. 28/2020, effective 24.03.2020) A person who violates a regulation, rules or measures against the spread or occurrence of a infectious disease among domestic animals, shall be punished by imprisonment for up to three years and a fine from BGN one thousand to ten thousand.
(2) (Amended, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005, SG No. 23/2020) If the act has been committed at the time of epidemic, pandemic or a state of emergency connected with cases of death, the punishment shall be imprisonment for up to five years and a fine from BGN ten thousand to fifty thousand.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който наруши наредба, издадена за предотвратяване на хранителни отравяния, се наказва с пробация или с глоба от сто до триста лева.

Чл. 356. (1) Който наруши установените строителни, санитарни или противопожарни правила при проектиране, ръководене или изпълнение на строежи и с това изложи на опасност живота на другиго, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако нарушението на правилата по предходната алинея е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до една година или пробация.

Раздел IV
(Нов - ДВ, бр. 41 от 1985 г.)
Други общоопасни престъпления

Чл. 356а. (Изм. - ДВ, бр. 21 от 2000 г., доп., бр. 26 от 2004 г., изм., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) За приготовление към престъпление по чл. 330, 333, 334, 340, 341а, 341б, чл. 342, ал. 3, чл. 344, 349, 350, чл. 352, ал. 1, чл. 353ж, 353з, чл. 354, 354а и 354в, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, наказанието е лишаване от свобода от три до осем години, но не повече от наказанието, предвидено за съответното престъпление.

Чл. 356б. (1) Чужд гражданин, който на територията на републиката се подготвя да извърши в чужбина деяние по чл. 242, ал. 2 и 3 или някое от деянията, посочени в чл. 356а, се наказва с лишаване от свобода до пет години, но не повече от наказанието, предвидено за съответното престъпление.
(2) Ако със същата цел е създадена организация или група, наказанието е лишаване от свобода от една до шест години, а за организаторите и ръководителите - лишаване от свобода от три до осем години,

(3) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005) A person who violates regulation issued for prevention of food poisonings, shall be punished by probation or by a fine of up to from BGN one hundred to three hundred.

Article 356
(1) A person who violates the established building, sanitation and fire protection regulations in the course of designing, managing and implementing construction projects and thereby jeopardises the life of other persons, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) If the violation of rules under the preceding paragraph is committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to one year or probation.

Section IV
(New, SG No. 41/1985)
Other Generally Dangerous Crimes

Article 356a
(Amended, SG No. 21/2000, supplemented, SG No. 26/2004, amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)
For preparation of a crime under Articles 330, 333, 334, 340, 341a, 341b, 342, paragraph (3), Articles 344, 349, 350, 352, paragraph (1), 353g, 353h, Articles 354, 354a and 354c provided the act perpetrated does not constitute a graver crime, the punishment shall be imprisonment for three to eight years, but not more than the punishment provided for the respective crime.

Article 356b
(1) A foreign citizen, who is preparing on the territory of the Republic to commit a crime abroad under Article 242, paragraphs (2) and (3), or some of the acts indicated in Article 356a, shall be punished by imprisonment for up to five years, but not more than the punishment provided for the respective crime.
(2) If for the same purpose an organisation or group has been set up, the punishment shall be imprisonment from one to six years, and for the organisers and leaders - imprisonment from three

но не повече от наказанието, предвидено за съответното престъпление.

to eight years, but not more than the punishment provided for the respective crime.

Чл. 356в. (Отм. - ДВ, бр. 21 от 2000 г.).

Article 356c
(Repealed, SG No. 21/2000).

Раздел V
(Нов - ДВ, бр. 79 от 1985 г., попр., бр. 80 от 1985 г.)
Престъпления при използуване на атомната енергия за мирни цели

Section V
(New, SG No. 79/1985, corrected, SG No. 80/1985)
Crimes Related to the Use of Nuclear Energy for Peaceful Purposes

Чл. 356г. (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Длъжностно лице, което нареди или допусне да се започне или извърши дейност, без да бъде издадено или преди да бъде издадено предвидено в Закона за използуване на атомната енергия за мирни цели разрешение или в отклонение от разрешението, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация или с глоба от сто до триста лева.
(2) Ако деянието по предходната алинея е извършено повторно или е създадена непосредствена опасност за живота или здравето на другиго, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 356d
(1) (Amended, SG No. 10/1993) An official who orders or allows an action to be started or performed without a permit or prior to the issue of a permit as provided by the Use of Nuclear Energy for Peaceful Purposes Act, or in deviance of such a permit, shall be punished by imprisonment for up to two years, or by probation, or by a fine from BGN one hundred to three hundred.
(2) If the act under the preceding paragraph has been committed for a second time, or an immediate danger has been created for the life or health of another, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Чл. 356д. (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Длъжностно лице, което назначи или допусне да работи с ядрен материал, ядрени съоръжения или други източници на йонизиращи лъчения лице без необходимата правоспособност, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация или с глоба от сто до триста лева.

Article 356e
(Amended, SG No. 10/1993)
An official who appoints or allows a person without the necessary qualifications to work with radioactive substances, nuclear equipment or other sources of ionising radiation shall be punished by imprisonment for up to one year, or by probation, or by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 356е. (1) (Изм. – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) Който унищожи или повреди ядрено съоръжение, ядрен материал или източник на йонизиращи лъчения и с това създаде опасност за живота или за здравето на другиго, за увреждане на околната среда или за настъпване на значителни имуществени вреди, се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) Ако в случаите по предходната алинея е последвала:

Article 356f
(1) (Amended, SG No. 101/2017) A person who destroys or damages a nuclear facility, nuclear material or a source of ionising radiation and thereby creates danger for the life or health of another, for the environment or for considerable property damages to be suffered shall be punished by imprisonment from five to fifteen years.
(2) If in the cases under the preceding paragraph there has followed:

а) (нова – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) вреда за околната среда или значителна имуществена вреда, наказанието е лишаване от свобода от пет до десет години;
б) (предишна буква "а" - ДВ, бр. 101 от 2017 г.) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица, наказанието е лишаване от свобода от осем до петнадесет години;
в) (доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г., предишна буква "б", бр. 101 от 2017 г.) смърт на едно или повече лица със или без последиците по буква "а", наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или доживотен затвор без замяна.

Чл. 356ж. Когато с деянието по предходния член по непредпазливост са причинени:
а) значителни имуществени вреди;
б) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без последиците по буква "а";
в) смърт на едно или повече лица със или без последиците по букви "а" и "б",
наказанието е: по буква "а" - лишаване от свобода до пет години; по буква "б" - лишаване от свобода до осем години; по буква "в" - лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Чл. 356з. (1) Който наруши правилата за ядрената или радиационната безопасност, като допуска, че може да последва телесна повреда или смърт на другиго, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) Който наруши правилата за ядрената или радиационната безопасност и умишлено причини значителни имуществени вреди, телесна повреда или смърт на другиго, се наказва:
а) при причиняване на значителни имуществени вреди - с лишаване от свобода от пет до петнадесет години;
б) при причиняване на средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без последиците по буква "а" - с лишаване от свобода от пет до двадесет години;
в) (доп. - ДВ, бр. 50 от 1995 г., изм., бр. 153 от 1998 г.) при причиняване на смърт на едно или повече лица със или без последиците по

a) (new, SG No. 101/2017) damage to the environment or a considerable property damage, the punishment shall be imprisonment from five to ten years;
b) (renumbered from letter "a", SG No. 101/2017) medium or severe bodily injury to one or more persons, the punishment shall be imprisonment from eight to fifteen years;
c) (supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998, renumbered from letter "b", SG No. 101/2017) death of one or more persons, with or without the consequences as per letter "a", the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.

Article 356g
Where with the action under the preceding Article through negligence have been caused:
a) substantial material damages;
b) medium or severe bodily injury to one or more persons, with or without the consequences under letter "a";
c) death of one or more persons, with or without the consequences under letters "a" and "b",
the punishment shall be: under letter "a" - imprisonment for up to five years; under letter "b" - imprisonment for up to eight years; under letter "c" - imprisonment from three to fifteen years.

Article 356h
(1) A person who violates the rules for nuclear or radiation safety, assuming that bodily injury or death to another may ensue therefrom, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) A person who violates the rules for nuclear or radiation safety and intentionally inflicts considerable material damages, bodily injury or death to another, shall be punished:
a) where causing considerable material damages - by imprisonment from five to fifteen years;
b) where causing medium or severe bodily injury to one or more persons, with or without the consequences under letter "a" - by imprisonment from five to twenty years;
c) (supplemented, SG No. 50/1995, amended, SG No. 153/1998) where causing the death of one or more persons, with or without the consequences as per subparagraphs "a" and "b" - by imprisonment from ten to twenty years, by life imprisonment or by life imprisonment without a chance of commuting.

букви "а" и "б" - с лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.

Чл. 356и. Когато с деяние по предходния член по непредпазливост са причинени:
а) значителни имуществени вреди;
б) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без последиците по буква "а";
в) смърт на едно или повече лица със или без последиците по букви "а" и "б",
наказанието е: по буква "а" - лишаване от свобода до пет години; по буква "б" - лишаване от свобода до осем години; по буква "в" - лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Чл. 356й. В случаите по чл. 356е, ал. 2, чл. 356ж, букви "б" и "в", чл. 356з, ал. 2 и чл. 356и, букви "б" и "в" съдът лишава виновния от права по чл. 37, ал. 1, точки 6 и 7.

Чл. 356к. (Нов - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм., бр. 101 от 2017 г.) Който без надлежно разрешение произвежда, обработва, видоизменя, обезврежда, получава, придобие по какъвто и да е начин, държи, използва, разпръсква, унищожава, погребва, превозва, пренася, премества, изпраща или предава другиму ядрен материал или източници на йонизиращи лъчения или компоненти за тях, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.
(2) Ако в случаите по ал. 1 е последвала:
1. (нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 101 от 2017 г.) опасност от причиняване на вреда на околната среда или на значителни имуществени вреди, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години;
2. (нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., доп., бр. 101 от 2017 г.) вреда за околната среда или значителни имуществени вреди, наказанието е лишаване от свобода от пет до десет години;
3. (предишна т. 1 - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) опасност за живота или здравето на другиго, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години;

Article 356i
Where with an action under the preceding Article, through negligence have been caused:
a) considerable material damages;
b) medium or severe bodily injury to one or more persons, with or without the consequences under letter "a";
c) death to one or more persons, with or without the consequences under letters "a" and "b",
the punishment shall be: under letter "a" - imprisonment of up to five years; under letter "b" - imprisonment of up to eight years; under letter "c" - imprisonment from three to fifteen years.

Article 356j
In the cases under Article 356c, paragraph (2), Article 356d, letters "b" and "c", Article 356e, paragraph (2), and Article 356f, letters "b" and "c", the court shall deprive the culprit of rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 6 and 7.

4. (предишна т. 2 - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица, когато деецът не е искал и не е допускал това, наказанието е лишаване от свобода от пет до десет години;
5. (предишна т. 3 - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) смърт на едно или повече лица, когато деецът не е искал и не е допускал това, наказанието е лишаване от свобода от осем до петнадесет години и глоба от десет хиляди до двадесет хиляди лева.
(3) (Нова - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) Когато деянието по ал. 1 е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Чл. 356л. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който противозаконно извърши действие, насочено срещу ядрено съоръжение или представляващо намеса в дейността на ядрено съоръжение, като цели или допуска, че може да последва смърт, тежка или средна телесна повреда, значителни имуществени вреди или вреда за околната среда, чрез излагане на радиоактивно лъчение или изхвърляне на радиоактивни вещества, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) Ако с деянието по ал. 1 са причинени:
1. значителни имуществени вреди или вреда за околната среда, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години;
2. средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без последиците по т. 1, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години;
3. смърт на едно или повече лица със или без последиците по т. 1, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години, доживотен затвор или с доживотен затвор без замяна.
(3) Когато с деяние по ал. 2 по непредпазливост са причинени:
1. значителни имуществени вреди или вреда за околната среда;
2. средна или тежка телесна повреда на едно или повече лица със или без последиците по т. 1;
3. смърт на едно или повече лица със или без последиците по т. 1 и 2,

Article 356k
(New, SG No. 26/2004)
(1) (Supplemented, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 101/2017) A person who without proper authorisation manufactures, processes, modifies, discharges, receives, acquires in any way, keeps, uses, disperses, destroys, buries, transports, transfers, moves, sends or conveys to another person nuclear material or sources of ionizing radiation or components therefor, shall be punished with imprisonment from one to six years.
(2) If the cases under Paragraph 1 have:
1. (new, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 101/2017) posed a risk of causing damages to the environment or considerable material damages, the punishment shall be imprisonment from two to eight years;
2. (new, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, supplemented, SG No. 101/2017) caused damages to the environment or considerable material damages, the punishment shall be imprisonment from five to ten years;
3. (renumbered from Item 1, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) posed a threat to the life or health of other people, the punishment shall be imprisonment from two to eight years;
4. (renumbered from Item 2, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) caused medium or severe bodily injury of one or more individuals, provided that the culpable person has not intended or suspected the occurrence of the injury, the punishment shall be imprisonment from five to ten years;

наказанието е:
по т. 1 – лишаване от свобода до пет години;
по т. 2 – лишаване от свобода до осем години;
по т. 3 – лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Чл. 356м. (Нов – ДВ, бр. 101 от 2017 г.) (1) Който чрез употреба на сила или заплашване поиска да му бъде предоставен ядрен материал или друг източник на йонизиращо лъчение, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от две до десет години и конфискация до една втора от имуществото на виновния.
(2) Ако в случаите на ал. 1 деецът заплашва, че:
1. ще използва ядрен материал или друг източник на йонизиращо лъчение за:
а) причиняване на смърт, на тежка или на средна телесна повреда;
б) причиняване на значителна имуществена вреда или вреда за околната среда;
2. ще отнеме ядрен материал чрез кражба или грабеж;
3. ще извърши престъпление по чл. 356л, за да принуди другиго да извърши, да пропусне или да претърпи нещо противно на волята му,
наказанието е лишаване от свобода от три до дванадесет години и конфискация до една втора от имуществото на виновния.

5. (renumbered from Item 3, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) caused the death of one or more individuals, provided that the culpable person has not intended or suspected the occurrence of the death, the punishment shall be imprisonment from eight to fifteen years and a fine from BGN 10,000 to 20,000.
(3) (New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) When the act under Paragraph 1 results from negligence, the culpable party shall be punishable by imprisonment of up to three years.

Article 356l
(New, SG No. 101/2017)
(1) Whoever commits an illegal action, directed against a nuclear facility or constituting interference in the operations of a nuclear facility, aiming at or assuming that death, grievous or moderate physical injury, significant damage to property or damage to the environment through exposure to radiation or radioactive discharges of radioactive substances may ensue, shall be punished by imprisonment of up to five years.
(2) When the act under Paragraph 1 has caused:
1. significant property damages or damage to the environment, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years;
2. medium or severe bodily injury to one or more persons, with or without the consequences under sub-paragraph 1, the punishment shall be imprisonment from five to twenty years;
3. death of one or more persons, with or without the consequences under sub-paragraph 1, the punishment shall be imprisonment from ten to twenty years, life imprisonment or life imprisonment without a chance of commuting.
(3) Where with an action under paragraph 2, through negligence, the following has been caused:
1. significant material damage or damage to the environment;
2. medium or severe bodily injury to one or more persons, with or without the consequences under sub-paragraph 1;
3. death of one or more persons, with or without the consequences under sub-paragraphs 1 and 2;
the punishment shall be:
under sub-paragraph 1 – imprisonment for up to five years;
under sub-paragraph 2 – imprisonment for up to eight years;

under sub-paragraph 3 – imprisonment from three to fifteen years.

Article 356m

(New, SG No. 101/2017)

(1) Whoever through the use of force or intimidation demands to be provided with nuclear material or another source of ionizing radiation, if the act committed does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment from two to ten years and forfeiture of up to one second of the property of the person.

(2) If in the cases of paragraph 1 the perpetrator threatens to:

1. use nuclear material or another source of ionizing radiation for:

a) causing death, severe or medium physical injury;

b) causing significant property damage or damage to the environment;

2. take nuclear material through theft or robbery;

3. commit a crime under Article 356k in order to force another person to commit, to miss or to undergo something contrary to his will,

the punishment shall be imprisonment from three to twelve years and forfeiture of up to one second of the property of the person.

Глава дванадесета ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ОТБРАНИТЕЛНАТА СПОСОБНОСТ НА РЕПУБЛИКАТА, ПРОТИВ ИНФОРМАЦИЯТА, ПРЕДСТАВЛЯВАЩА ДЪРЖАВНА ТАЙНА, И ПРОТИВ ЧУЖДЕСТРАННАТА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ (Загл. изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.)

Chapter Twelve CRIMES AGAINST THE DEFENSIVE CAPACITY OF THE REPUBLIC, AGAINST THE INFORMATION QUALIFYING AS A STATE SECRET, AND AGAINST FOREIGN CLASSIFIED INFORMATION (Title amended, SG No. 26/2004)

Раздел I
Престъпления против информацията, представляваща държавна тайна, и против чуждестранната класифицирана информация
(Загл. изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.)

Чл. 357. (1) (Отм., предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 95 от 1975 г., бр. 26 от 2004 г., бр. 26 от 2010 г.) Който разгласи информация, представляваща държавна тайна, която му е била поверена или станала известна по служба или работа, както и този, който разгласи такава информация, като съзнава, че от това може да последват вреди за интересите на Република България, ако не подлежи на по-тежко наказание, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(2) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 95 от 1975 г., изм., бр. 26 от 2010 г.) Ако от деянието са настъпили или могат да настъпят особено тежки последици за сигурността на държавата, наказанието е лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) С наказанието по ал. 1 и 2 се наказва и този, който разгласи чуждестранна класифицирана информация, получена по международен договор, по който Република България е страна.

Чл. 357а. (Нов - ДВ, бр. 10 от 1993 г., отм., бр. 26 от 2004 г.).

Чл. 357б. (Нов - ДВ, бр. 41 от 2001 г., отм., бр. 26 от 2004 г.).

Чл. 358. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който загуби документи, издания или материали, съдържащи информация,

Section I
Crimes against Information Qualifying as a State Secret, and against Foreign Classified Information

Article 357
(1) (Repealed, renumbered from Paragraph 2, amended, SG No. 95/1975, SG No. 26/2004, SG No. 26/2010) The one who divulges information, qualifying as a state secret, which has been entrusted to him or has come to his knowledge officially or in connection with his work, as well as the one who divulges such information, being aware of the fact that therefrom may follow impairment of the interests of the Republic of Bulgaria, if he is not subject to more severe punishment, shall be punished by imprisonment from two to eight years.
(2) (Renumbered from Paragraph 3, SG No. 95/1975, amended, SG No. 26/2010) If as a result of the act, particularly grave consequences have set in or may set in for the security of the state, the punishment shall be imprisonment from five to fifteen years.
(3) (New, SG No. 26/2004) The punishment under paras 1 and 2 shall also be imposed on the one who divulges foreign classified information obtained by virtue of an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party.

Article 357a
(New, SG No. 10/1993, repealed, SG No. 26/2004).

Article 357b
(New, SG No. 41/2001, repealed, SG No. 26/2004).

Article 358
(1) (Amended, SG No. 26/2004) The one who loses documents, publications or materials, containing information which qualifies as a state

представляваща държавна тайна, или чуждестранна класифицирана информация, получена по международен договор, по който Република България е страна, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) Ако от деянието са настъпили или могат да настъпят особено тежки последици, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

secret, or foreign classified information obtained by virtue of an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party, shall be punished by imprisonment of up to two years or by probation.
(2) If from the act particularly grave consequences have set in or may set in, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Чл. 359. (1) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който стане причина да бъде разкрита информация, представляваща държавна тайна, или чуждестранна класифицирана информация, получена по международен договор, по който Република България е страна, по непредпазливост, се наказва с лишаване от свобода до две години или с пробация.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Ако това е станало поради неспазване на нормативно установените изисквания за защита на класифицирана информация, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 359
(1) (Amended, SG No. 26/2004) A person who becomes the cause for information which qualifies as a state secret, or foreign classified information obtained by virtue of an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party, to be revealed through negligence shall be punished by imprisonment for up to two years or by probation.
(2) (Amended, SG No. 26/2004) Where the above has occurred due to non-compliance with requirements set by law for the protection of classified information, the punishment shall be imprisonment of up to three years.

Чл. 360. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Който разгласи сведения от военно, стопанско или друго естество, които не са държавна тайна, но чието разгласяване е забранено със закон, заповед или друго административно разпореждане, се наказва с лишаване от свобода до една година или с пробация.

Article 360
A person who divulges information of military, economic or other nature, which is no state secret, but the divulgence of which is forbidden by law, an order, or other administrative instruction, shall be punished by deprivation of liberty for up to one year or by probation.

Раздел II
Престъпления против носене на военната служба

Section II
Crimes Against Doing Military Service

Чл. 361. (1) (Отм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).
(2) (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., отм., бр. 20 от 2012 г., в сила от 10.06.2012 г.).

Article 361
(1) (Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).
(2) (Repealed, SG No. 20/2012, effective 10.06.2012).

Чл. 362. (Отм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 362
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 363. (Отм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 363
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 364. (1) Който при мобилизация се отклони от военна служба, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години.
(2) (Отм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).
(3) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.) Ако деянието по ал. 1 е извършено във военно време, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години или доживотен затвор без замяна.

Article 364
(1) A person who in time of mobilisation absconds from military service shall be punished by imprisonment for a term of from one to five years.
(2) (Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).
(3) (Amended, SG No. 153/1998, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007) If the act under paragraph (1) has been perpetrated in wartime, the punishment shall be imprisonment for five to twenty years or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 365. (Изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 365
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 366. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 20 от 2012 г., в сила от 10.06.2012 г.) Който наруши задълженията си по военния отчет на българските граждани и техниката извън случаите, предвидени в специалните закони по военния отчет, се наказва с лишаване от свобода до две години и с глоба от сто до триста лева, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, а във военно време - с лишаване от свобода от три до десет години и с глоба от сто до триста лева.

Article 366
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993, SG No. 20/2012, effective 10.06.2012) A person who violates his duties related to the military records of Bulgarian citizens and any equipment besides the cases provided for by the special laws on keeping military records, shall be punished by imprisonment for up to two years and a fine from BGN one hundred to three hundred if the perpetrated act does not constitute a graver crime, and in the time of war - by imprisonment for three to ten years and by a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 367. (1) Който не изпълнява разпорежданията, свързани с подготовката и провеждането на мобилизация, или пречи на нейното нормално провеждане, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.) Ако деянието по предходната алинея е извършено по непредпазливост, наказанието е пробация или глоба от сто до триста лева.

Article 367
(1) A person who fails to fulfil instructions related to the preparation and carrying out of mobilisation, or hinders its normal implementation, shall be punished by imprisonment for one to eight years, and in particularly grave cases - by imprisonment for five to fifteen years.
(2) (Amended, SG No. 28/1982, SG No. 10/1993) If the act under the preceding paragraph has been committed through negligence, the punishment shall be probation or a fine from BGN one hundred to three hundred.

Чл. 368. (Изм. - ДВ, бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г., изм. и доп., бр. 20 от 2012 г., в сила от 10.06.2012 г.) Който съзнателно наруши задълженията си при медицинско

Article 368
(Amended, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007, amended and supplemented, SG No. 20/2012, effective 10.06.2012)

освидетелствуване на военнослужещи, резервисти и запасни или при преглед на техниката във връзка с военния отчет, се наказва с лишаване от свобода до осем години, а във военно време - с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

A person who consciously violates his obligations in a medical examination of servicemen, reservists and mobilised reservists, or in the course of checks of technical equipment related to the military records, shall be punished by imprisonment for up to eight years, and in time of war - by imprisonment for five to fifteen years.

Раздел IIа
(Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.)
Престъпления против изпълнението на мирновременната алтернативна служба

Section IIa
(New, SG No. 132/1998, repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007)
Crimes Against Doing Alternative Service in Times of Peace

Чл. 368а. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368a
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368б. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368b
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368в. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368c
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368г. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368d
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368д. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368e
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368е. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368f
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Чл. 368ж. (Нов - ДВ, бр. 132 от 1998 г., отм., бр. 38 от 2007 г., в сила от 1.12.2007 г. - изм., бр. 89 от 2007 г.).

Article 368g
(Repealed, SG No. 38/2007, effective 1.12.2007 - amended, SG No. 89/2007).

Раздел III
Други престъпления

Section III
Other Crimes

Чл. 369. (1) Който през време на война не изпълнява задълженията си във връзка с противовъздушната, противоатомната и противохимическата защита, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) Ако от деянието са настъпили тежки последици, наказанието е лишаване от свобода до осем години.

Чл. 370. Който през време на война като трудовомобилизиран се отклони или не изпълнява задълженията си във връзка с възложената му работа, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Глава тринадесета ВОЕННИ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Чл. 371. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 75 от 2006 г.) За престъпления по тази глава носят отговорност:
а) военнослужещите по Закона за отбраната и въоръжените сили на Република България;
б) генерали, офицери и лица от сержантския и редовия състав от други министерства и ведомства;
в) (изм. - ДВ, бр. 27 от 2009 г., бр. 53 от 2014 г.) държавните служители в Министерството на вътрешните работи, когато са извършени във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната или във връзка с бойни действия;
г) (изм. - ДВ, бр. 20 от 2012 г., в сила от 10.06.2012 г.) резервистите при изпълнение на активна служба в доброволния резерв и лицата на военновременна служба;
д) неупоменатите в този член лица за съучастие в престъпления по тази глава.

Раздел I Престъпления против подчинеността и военната чест

Article 369
(1) A person who, in time of war fails to fulfil his duties in connection with anti-aircraft, anti-nuclear and anti-chemical defence, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) If grave consequences have set in from the act, the punishment shall be imprisonment for up to eight years.

Article 370
A person who, in time of war, as mobilised labour serviceman fails to appear for service or fails to fulfil his obligations related to the work assigned to him, shall be punished by imprisonment for up to five years.

Chapter Thirteen MILITARY CRIMES

Article 371
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 75/2006) For crimes under this Chapter responsibility shall bear:
(a) servicemen under the Republic of Bulgaria Defence and Armed Forces Act;
(b) generals, officers and individuals of the non-commissioned and rank and file corps of other ministries and agencies;
(c) (amended, SG No. 27/2009, SG No. 53/2014) the civil servants in the Ministry of Interior when they have been committed in wartime or in combat circumstances or during participation in a mission or operation abroad or in relation with combat actions;
(d) (amended, SG No. 20/2012, effective 10.06.2012) reservists in the discharge of active duty in the volunteer reserve and individuals in wartime service;
(e) persons not mentioned in this article, for complicity in crimes under this Chapter.

Section I Crimes Against Subordination and Military Honour

Чл. 372. (1) Който не изпълни или откаже да изпълни заповед на началника си, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) Ако това е извършено от група лица или пред строя, или по демонстративен начин, наказанието е лишаване от свобода от една до пет години.
(3) За престъпления по предходните алинеи в особено тежки случаи наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.

Article 372
(1) A person who does not carry out or refuses to carry out an order of his superior, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) If this has been committed by a group of persons or before the lined up formation, or in a demonstrative manner, the punishment shall be imprisonment for one to five years.
(3) For crimes under the preceding paragraphs in particularly grave cases, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.

Чл. 373. С наказанието по съответните алинеи на предходния член се наказва и неизпълнението или отказът да се изпълни законно искане на военно длъжностно лице, изпълняващо задължение по военната служба.

Article 373
The punishment under the respective paragraphs of the preceding article shall also be imposed for failure or refusal to fulfil a lawful request of a military official carrying out duties relevant to the military service.

Чл. 374. Който явно изрази недоволство против разпореждане или заповед на началника си, се наказва с лишаване от свобода до една година.

Article 374
A person who openly expresses dissatisfaction with an order or command of his superior shall be punished by imprisonment for up to one year.

Чл. 375. Който заплаши началника си или военно длъжностно лице, изпълняващо задълженията по военната служба, с телесна повреда или с убийство, се наказва с лишаване от свобода до три години.

Article 375
A person who threatens his superior or a military official, who carries out duties related to the military service, with bodily injury or murder, shall be punished by imprisonment for up to three years.

Чл. 376. (1) Който се съпротивлява на началника си или на военно длъжностно лице, изпълняващо задължения по военната служба, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който принуждава такова лице към нарушение на неговите задължения.
(3) Ако деянието по предходните алинеи е извършено с оръжие или от група лица, наказанието е лишаване от свобода от две до осем години, а в особено тежки случаи - лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Article 376
(1) A person who resists his superior or a military official, carrying out military service duties, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who compels such a person to violate his duties.
(3) If the act under the preceding paragraph has been perpetrated with arms or by a group of persons, the punishment shall be imprisonment for two to eight years and in particularly grave cases - imprisonment for three to fifteen years.

Чл. 377. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Който извърши насилствено действие по отношение на началника си, както и по отношение на военно длъжностно лице при или по повод изпълнение на задължение по военната служба, се наказва с лишаване от свобода от една до десет години.

Article 377
(1) (Amended, SG No. 28/1982) A person who commits an act of violence with respect to his superior, as well as with respect to a military official, in the course of or in connection with the fulfilment of military service duties, shall be punished by imprisonment for one to ten years.

(2) Ако от деянието са настъпили тежки последици, наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години.

(2) If grave consequences have set in from the act, the punishment shall be imprisonment for three to fifteen years.

Чл. 378. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който обиди или наклевети лице, посочено в чл. 371, букви "а", "б", "в" и "г", се наказва с лишаване от свобода до една година и обществено порицание.
(2) Когато деянието по предходната алинея е извършено от подчинен срещу началник, от началник срещу подчинен, както и от военно длъжностно лице или на военно длъжностно лице при или по повод изпълнение на задължение по военната служба, наказанието е лишаване от свобода до три години и обществено порицание.
(3) Наказанието по ал. 2 се налага и на този, който в отсъствие на началника си каже или извърши нещо от естество да накърни честта или достойнството му.

Article 378
(Amended, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 75/2006) A person who insults or slanders a person indicated in Litterae (a), (b), (c) and (d) of Article 371, shall be punished by imprisonment for up to one year and public censure.
(2) Where the act under the preceding paragraph has been committed by a subordinate against a superior, by a superior against a subordinate, as well as by a military official or against a military official in the course of or in connection with the fulfilment of military service duties, the punishment shall be imprisonment for up to three years and public censure.
(3) The punishment under paragraph (2) shall also be imposed on a person who, in the absence of his superior, says or does something which is of such a nature as to undermine the honour or dignity of the latter.

Чл. 379. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който причини лека телесна повреда на лице, посочено в чл. 371, букви "а", "б", "в" и "г", ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до една година.
(2) За причиняване на лека телесна повреда от началник на подчинен, от военно длъжностно лице при или по повод изпълнение на задължение по военната служба или на повече от едно лице, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 379
(Amended, SG No. 28/1982)
(1) (Amended, SG No. 75/2006) A person who inflicts trivial bodily injury on a person indicated in Litterae (a), (c), (c) and (d) of Article 371, if the act committed does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to one year.
(2) For infliction of trivial bodily injury by superior on subordinate, by military official in the course of, or in connection with, the fulfilment of military service duties, or on more than one person, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Чл. 379а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Който извърши насилствено или непристойно действие, грубо нарушаващо войсковия ред и изразяващо явно неуважение към воинската чест и достойнство на военнослужещ, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.

Article 379a
(New, SG No. 28/1982)
A person who commits an act of violence or an unseemly action, grossly violating the army order and expressing open disrespect for the military honour and dignity of a serviceman, if the act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for one to six years.

Раздел II
Отклонение от военна служба

Чл. 380. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) Който без разрешение напусне частта или мястото на службата си или не се яви на служба при назначение, превод, командировка, от отпуск, лечебно или поправително място за срок от едно до три денонощия, се наказва за отклонение от военната служба с лишаване от свобода до две години.
(2) С наказанието по предходната алинея се наказва и този, който се отклони за по-малко от едно денонощие, ако деянието е извършвано системно, групово или ако лицето е осъждано за отклонение от военна служба.

Чл. 381. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Който се отклони от военна служба за повече от три денонощия или ако деянието по ал. 1 на предходния член е извършвано системно, повторно или групово, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Чл. 382. Който се отклони с намерение да избегне завинаги изпълнението на задължението си по военната служба, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.

Чл. 383. (1) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Който се отклони от задължение по военната служба чрез симулиране на болест, подправка на документ или по друг измамлив начин, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години.
(2) Който се отклони от задължение по военната служба чрез причиняване разстройство на здравето, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.
(3) Ако деянието по предходните алинеи представлява особено тежък случай,

Section II
Defection from Military Service

Article 380
(Amended, SG No. 28/1982)
(1) A person who, without permission absents himself from his unit or the place of his service or fails to appear for service where assigned, transferred, sent on a mission, upon return from leave, from a hospital or correctional establishment, for a term of 24 to 72 hours, shall be punished for defection from military service by imprisonment for up to two years.
(2) By the punishment under the preceding paragraph shall also be punished a person who absents himself for less than 24 hours, if the act has been perpetrated systematically, by groups, or if the perpetrator has been convicted for defection from military service.

Article 381
(Amended, SG No. 28/1982)
A person who absents himself from military service for more than 72 hours, or if the act under paragraph (1) of the preceding article has been perpetrated systematically, repeatedly or by groups, shall be punished by imprisonment for up to five years.

Article 382
A person who absents himself with the intent of avoiding permanently the duty of doing his military service, shall be punished by imprisonment for one to eight years.

Article 383
(1) (Amended, SG No. 28/1982) A person who evades a military service duty by simulating disease, by forging documents or in another deceitful manner, if the act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for one to five years.
(2) A person who evades military service duty by causing impairment of his health, shall be punished by imprisonment for one to eight years.
(3) If the act under the preceding paragraphs constitutes a particularly grave crime, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.

наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.

Чл. 384. (Отм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.).

Чл. 385. Който откаже да изпълнява задължения по военната служба или систематически се отклонява от изпълнението им, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Чл. 386. (1) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Който се отклони от военна служба с намерение да напусне пределите на страната без разрешение на надлежните органи, се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.
(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Който се отклони от военна служба, като без разрешение на надлежните органи напусне пределите на страната или не се завърне в нея в определения срок, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(3) (Предишна ал. 2, доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., изм., бр. 89 от 1986 г.) За приготовление по предходните алинеи наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Раздел III
Длъжностни престъпления

Чл. 387. (1) Който злоупотреби с властта или със служебното си положение, не изпълни задълженията си по служба или превиши властта си и от това произлязат вредни последици, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) Ако от деянието са настъпили тежки последици или то се извършва системно от началник към подчинен, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години.
(3) (Нова - ДВ, бр. 89 от 1986 г.) Ако деянието по предходните алинеи е извършено с цел деецът да набави за себе си или за другиго имотна облага или да причини другиму вреда, наказанието е: лишаване от свобода от една до пет години по ал. 1, от три до осем години по ал. 2, а в

Article 384
(Repealed, SG No. 28/1982).

Article 385
A person who refuses to carry out his duties related to military service or systematically evades carrying out such duties, shall be punished by imprisonment for up to five years.

Article 386
(1) (New, SG No. 89/1986) A person who absconds from military service with the intention to leave the country without permission by the respective authorities, shall be punished by imprisonment for one to eight years.
(2) (Renumbered from Paragraph 1, SG No. 89/1986) A person who absents himself from military service by crossing the boundaries of the country without permission from the respective authorities, or does not return to it within the set time limit, if his act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(3) (Renumbered from Paragraph 2, supplemented, SG No. 28/1982, amended, SG No. 89/1986) For preparation under the preceding paragraphs, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Section III
Malfeasances

Article 387
(1) A person who abuses his power or his official position, who fails to fulfil his official duties or oversteps his power, and harmful consequences have set in therefrom, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) (Amended, SG No. 28/1982) If grave consequences have set in from the act, or if it has been systematically performed by a superior with respect to a subordinate, the punishment shall be imprisonment for one to eight years.
(3) (New, SG No. 89/1986) If the act under the preceding paragraphs has been committed with the purpose for the perpetrator to acquire for himself or for another property benefit, or to cause harm to another, the punishment shall be: imprisonment for one to five years under paragraph (1), for three to eight years under paragraph (2), and in particularly

особено тежки случаи - от три до десет години, като съдът постановява и лишаване от право по чл. 37, ал. 1, точка 6.
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., предишна ал. 3, бр. 89 от 1986 г.) Когато вредните последици са причинени по непредпазливост, наказанието е: по ал. 1 - лишаване от свобода до две години, по ал. 2 - лишаване от свобода до пет години.

grave cases - for three to ten years, and the court shall rule also deprivation of right under Article 37 (1), sub-paragraph 6.
(4) (New, SG No. 28/1982, renumbered from Paragraph 3, SG No. 89/1986) Where the harmful consequences have been caused through negligence, the punishment shall be: under paragraph (1) - imprisonment for up to two years; under paragraph (2) - imprisonment for up to five years.

Чл. 388. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) Който по непредпазливост наруши или не изпълни служебните си задължения и от това произлязат вредни последици, ако извършеното не представлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода до две години.
(2) Ако от деянието са настъпили тежки последици, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

Article 388
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982) (1) A person who through negligence violates or fails to fulfil his official duties, and harmful consequences result therefrom, if the committed act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for up to two years.
(2) If grave consequences have set in from the act, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Раздел IV
Престъпления против караулната, постовата, патрулната, вътрешната и граничната служба

Section IV
Crimes Against Guard, Sentry, Patrol, Interior and Frontier Service Duties

Чл. 389. (1) Който умишлено или по непредпазливост наруши уставните правила на караулната, постовата или патрулната служба или издадените въз основа на тези правила разпореждания, се наказва с лишаване от свобода до една година.
(2) Ако престъплението е извършено при обект от особено важно държавно или военно значение наказанието е лишаване от свобода до три години.
(3) Ако престъплението е съпроводено с настъпване на вредни последици, за предотвратяването на които е установен караулът, постът или патрулът, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години.
(4) Ако деянието по ал. 2 и 3 представлява особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода от три до десет години.

Article 389
(1) A person who, intentionally or through negligence, violates the established statute rules of guard, sentry or patrol duty or the instructions issued on the basis of these rules, shall be punished by imprisonment for up to one year.
(2) If the crime has been committed at a site of particularly great state or military importance, the punishment shall be imprisonment for up to three years.
(3) If the crime has occurred with setting in of harmful consequences for the averting of which the guard, sentry or patrol has been set up, the punishment shall be imprisonment for one to eight years.
(4) If the crime under paragraphs (2) and (3) constitutes a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment for three to ten years.

Чл. 390. С наказанието по съответните алинеи на предходния член се

Article 390

наказва и нарядно лице, което наруши установените правила по наблюдението или оповестяването във връзка с осигуряване на противовъздушната, противоатомната, противохимическата или санитарната отбрана, както и отбраната на водното пространство.

The punishment under the respective paragraphs of the preceding article shall also be imposed on a person on a detail for duty, who violates the established rules for observation or signalisation relevant to securing the anti-aircraft, anti nuclear, anti-chemical or sanitary defence, as well as the defence of the water areas.

Чл. 391. (1) Лице от денонощния наряд, което умишлено или по непредпазливост наруши уставните правила на вътрешната служба, се наказва в немаловажни случаи с лишаване от свобода до шест месеца.
(2) Ако престъплението е съпроводено с настъпване на вредни последици, за предотвратяването на които е установен нарядът, наказанието е лишаване от свобода до две години.
(3) Ако деянието представлява особено тежък случай, наказанието е лишаване от свобода до три години.

Article 391
(1) A person from the day-and-night duty detail, who intentionally or through negligence violates statute rules of the internal service duties, shall be punished in cases other than minor by imprisonment for up to six months.
(2) If the crime has occurred with setting in of harmful consequences, for the averting of which the duty detail has been established, the punishment shall be imprisonment for up to two years.
(3) If the act constitutes a particularly grave case, the punishment shall be imprisonment for up to three years.

Чл. 392. (1) Лице от състава на граничния наряд, което умишлено или по непредпазливост наруши правилата по охраната на държавната граница, се наказва с лишаване от свобода до три години.
(2) Ако деянието се е изразило в самоволно изоставяне или незаемане на охранявания обект или участък от държавната граница, наказанието е лишаване от свобода от една до осем години.
(3) За престъпленията по предходните алинеи в особено тежки случаи наказанието е лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Article 392
(1) A person from the composition of a frontier duty detail, who intentionally or through negligence violates the rules governing the protection of the state frontier, shall be punished by imprisonment for up to three years.
(2) If the act has been manifested as unwarranted abandonment or failure to occupy and stand guard over the secured site or sector of the state frontier, the punishment shall be imprisonment for one to eight years.
(3) For the crimes under the preceding paragraphs in particularly grave cases the punishment shall be imprisonment for three to fifteen years.

Раздел V
Други военни престъпления

Section V
Other Military Crimes

Чл. 393. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г.) Който разгласява по какъвто и да е начин информация с военен характер, представляваща държавна тайна, или чуждестранна класифицирана информация, получена по международен договор, по който Република България е страна, ако не подлежи на по-тежко наказание, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.

Article 393
(Amended, SG No. 26/2004)
A person who divulges in any way information of a military nature qualifying as a state secret or foreign classified information obtained by virtue of an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party, if he is not subject to more severe punishment, shall be punished by imprisonment for three to ten years.

Чл. 394. (Отм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г.).

Article 394
(Repealed, SG No. 28/1982).

Чл. 395. Който изостави или загуби вещи, дадени му за лична употреба по служба, се наказва в немаловажни случаи с лишаване от свобода до една година.

Article 395
A person who abandons or loses objects given to him for personal use in the service, shall be punished in cases other than minor by imprisonment for up to one year.

Раздел VI
Военни престъпления, извършени във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната
(Загл. доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.)

Section VI
Military Crimes Committed in Time of War or in Combat Situation or upon Participation in a Mission or Operation outside this Country
(Title supplemented, SG No. 75/2006)

Чл. 396. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) За военни престъпления, извършени във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната, наказанието е:
1. по чл. 387, ал. 3, предложение първо, чл. 388, ал. 1 и чл. 391 - лишаване от свобода до пет години;
2. по чл. 372, ал. 1, 373 във връзка с чл. 372, ал. 1, чл. 374, 375, 380 и чл. 387, ал. 3, предложение второ, чл. 388, ал. 2 - лишаване от свобода до осем години;
3. по чл. 381, чл. 385, чл. 386, ал. 2, чл. 387, ал. 1 - лишаване от свобода от три до десет години;
4. по чл. 373, във връзка с чл. 372, ал. 2 и 3, чл. 387, ал. 2, чл. 389, ал. 2 и 3, и чл. 390 - лишаване от свобода от три до петнадесет години.

Article 396
(Amended and supplemented, SG No. 28/1982, supplemented, SG No. 75/2006)
For military crimes committed in time of war or in combat situation or upon participation in a mission or operation outside this country, the punishment shall be:
1. under Article 387, paragraph (3), sentence one, Article 388, paragraph (1) and Article 391 - imprisonment for up to five years;
2. under Article 372, paragraph (1), Article 373 in connection with Article 372, paragraph (1), Articles 374, 375, 380 and 387, paragraph (3), sentence two, Article 388, paragraph (2) - imprisonment for up to eight years;
3. under Articles 381, 385, 386, paragraph (2), Article 387, paragraph (1) - imprisonment for three to ten years;
4. under Article 373 in connection with Article 372, paragraphs (2) and (3), Article 387, paragraph (2), Article 389, paragraphs (2) and (3), Article 390 - imprisonment for three to fifteen years.

Чл. 397. (1) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) За престъпленията по чл. 372, ал. 2 и 3, чл. 376, чл. 377, ал. 2, чл. 382, 383, ал. 3, извършени във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната, наказанието е лишаване от свобода от пет до двадесет години или доживотен затвор без замяна.

Article 397
(1) (Supplemented, SG No. 75/2006) For the crimes under Article 372 (2) and (3), Article 376, Article 377 (2), Article 382, Article 383 (3), committed in wartime or in combat situation or upon participation in a mission or operation outside this country, the punishment shall be imprisonment for a term of from five to twenty

(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 153 от 1998 г., доп., бр. 75 от 2006 г.) За престъплението по чл. 101, ал. 2 и чл. 386, ал. 1, извършено във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната, наказанието е лишаване от свобода двадесет години или доживотен затвор без замяна.

Чл. 397а. (Нов - ДВ, бр. 28 от 1982 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната самоволно напусне мястото на службата си или не се яви на служба за не повече от едно денонощие, се наказва с лишаване от свобода до пет години.
(2) (Доп. - ДВ, бр. 75 от 2006 г.) Който във военно време или в бойна обстановка или при участие в мисия или операция извън страната по непредпазливост не се яви на служба за повече от едно денонощие, се наказва с лишаване от свобода до пет години.

Раздел VII
Престъпления във връзка с военни действия

Чл. 398. (1) Началник, който:
а) не унищожи или не приведе в негодност поверени му средства за водене на война или не вземе надлежните мерки за тяхното унищожаване или привеждане в негодност, когато ги грози непосредствена опасност от завземане от неприятеля, или
б) макар и да не получи заповед за военни действия, но като е било необходимо да се действува, своевременно не предизвиква издаването на такава заповед или при неотложни обстоятелства не действува по собствен почин, се наказва с лишаване от свобода от три до петнадесет години, доколкото извършеното не съставлява по-тежко престъпление.
(2) Ако деянието е извършено по непредпазливост, наказанието е лишаване от свобода до пет години.

years, or life imprisonment without a chance of commuting.
(2) (Amended and supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 153/1998, supplemented, SG No. 75/2006) For the crime under Article 101 (2) and Article 386 (1), committed in wartime or in combat situation or upon participation in a mission or operation outside this country, the punishment shall be imprisonment for twenty years or life imprisonment without a chance of commuting.

Article 397a
(New, SG No. 28/1982)
(1) (Supplemented, SG No. 75/2006) A person who in time of war or in combat situation or upon participation in a mission or operation outside this country, unwarrantedly abandons his place of service or does not report for duty for not more than 24 hours, shall be punished by imprisonment for up to five years.
(2) (Supplemented, SG No. 75/2006) A person who in time of war or combat situation or upon participation in a mission or operation outside this country, through negligence fails to report for duty for more than 24 hours, shall be punished by imprisonment for up to five years.

Section VII
Crimes Related to Military Operations

Article 398
(1) A commander who:
a) fails to destroy or reduce to unfitness the entrusted to him means of waging war or fails to take the necessary measures for their destruction or reduction to unfitness, where they are under immediate threat to be captured by the enemy, or
b) although he has not received any order for military operations, but where it has been necessary to act, failed to provoke in good time the issuance of such an order or, under circumstances of emergency fails to act on his own initiative, shall be punished by imprisonment for three to fifteen years, insofar as his act does not constitute a graver crime.
(2) If the act has been committed through negligence, the punishment shall be imprisonment for up to five years.

Чл. 399. (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) Командир на погиващ военен кораб, който, без да е изпълнил докрай служебния си дълг, изостави кораба, както и лице от корабния екипаж, което изостави кораба без разпореждане на командира си, се наказва с лишаване от свобода от десет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.

Article 399
(Amended, SG No. 153/1998)
A commander of a perishing naval vessel who, without having done his official duty to the end, abandons the vessel, as well as a member of the vessel crew who abandons the vessel without an order from his commander, shall be punished by imprisonment for ten to twenty years or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 400. (Изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., бр. 153 от 1998 г.) Който самоволно напусне полесражението във време на бой или се предаде в плен поради страх или малодушие, или откаже във време на бой да действува с оръжие, се наказва с лишаване от свобода двадесет години или доживотен затвор без замяна.

Article 400
(Amended, SG No. 28/1982, SG No. 153/1998)
A person who unwarrantedly abandons the battlefield during a battle or surrenders into captivity due to fear or cowardice, or refuses during a battle to act with arms, shall be punished by imprisonment for a term of twenty years or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 401. Който, намирайки се в плен, доброволно участвува в работа, която има непосредствено военно значение, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.

Article 401
A person who, while in captivity, voluntarily takes part in work which is of immediate military importance, if his act does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for two to eight years.

Чл. 402. Който, намирайки се в плен, като старши се отнася жестоко с друг военнопленник, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.

Article 402
A person who, while in captivity, being of senior rank, treats with cruelty another prisoner of war, shall be punished by imprisonment for two to eight years.

Чл. 403. Който, намирайки се в плен, за да си набави облага или да си осигури снизходително отношение от страна на противника, извърши действия във вреда на друг военнопленник, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години.

Article 403
A person who, while in captivity, for the purpose of procuring benefit for himself or for securing a condescending attitude on behalf of the enemy, performs an act to the detriment of another war prisoner, shall be punished by imprisonment for one to five years.

Чл. 404. Който ограби, открадне, присвои, повреди, унищожи или противозаконно отнеме имущество на население, намиращо се в района на военните действия, ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва с лишаване от свобода от три до петнадесет години, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода от десет до петнадесет години.

Article 404
A person who robs, steals, appropriates, damages, destroys or unlawfully takes away property belonging to population within the region of military operations, if the act committed does not constitute a graver crime, shall be punished by imprisonment for three to fifteen years, and in particularly grave cases - by imprisonment for ten to fifteen years.

Чл. 405. Който на полесражението отнеме вещи от ранен, пленник или убит с намерение противозаконно да ги присвои,

Article 405
A person who on the battlefield takes away objects from a wounded, a captive or a killed person, with

ако извършеното не съставлява по-тежко престъпление, се наказва за мародерство с лишаване от свобода от три до петнадесет години, а в особено тежки случаи - с лишаване от свобода от десет до петнадесет години.

the intention unlawfully to appropriate them, if his act does not constitute a graver crime, shall be punished for marauding by imprisonment for three to fifteen years and in particularly grave cases - by imprisonment for ten to fifteen years.

Допълнителна разпоредба

Addititonal Provision

Чл. 406. (1) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) За престъпленията по тази глава, за които е предвидено наказание лишаване от свобода повече от десет години или доживотен затвор без замяна, съдът постановява и лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 6, 7, 9 и 10.
(2) За престъпленията по чл. 386 и 393 съдът може да постанови лишаване от права по чл. 37, ал. 1, точки 9 и 10.
(3) (Отм., предишна ал. 4, изм. - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 86 от 2005 г.).
(4) (Нова - ДВ, бр. 28 от 1982 г., отм., бр. 86 от 2005 г.).

Article 406
(1) (Amended, SG No. 153/1998) For all crimes under this Chapter, wherefore a punishment by imprisonment for a term of more than ten years or life imprisonment without a chance of commuting is provided, the court shall also rule deprivation of rights as per Article 37 (1), sub-paragraphs 6, 7, 9 and 10.
(2) For the crimes under Articles 386 and 393 the court may also rule deprivation of the rights under Article 37 (1), sub-paragraphs 9 and 10.
(3) (Repealed, renumbered from Paragraph 4, amended, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 86/2005).
(4) (New, SG No. 28/1982, repealed, SG No. 86/2005).

Глава четиринадесета ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ МИРА И ЧОВЕЧЕСТВОТО

Chapter Fourteen CRIMES AGAINST PEACE AND HUMANITY

Раздел I Престъпления против мира

Section I Crimes Against Peace

Чл. 407. Който върши по какъвто и да е начин пропаганда за война, се наказва с лишаване от свобода до осем години.

Article 407
A person who in any way makes propaganda for war, shall be punished by imprisonment for up to eight years.

Чл. 408. Който пряко или косвено, чрез печат, слово, радио или по друг начин се стреми да предизвика въоръжено нападение от една държава върху друга, се наказва за подстрекателство към война с лишаване от свобода от три до десет години.

Article 408
A person who, directly or indirectly, through the press, by speech, over the radio or in any other way, strives to provoke an armed attack by one state on another, shall be punished for abetment to war by imprisonment for three to ten years.

Чл. 409. (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) Който планира, подготвя или води агресивна война, се наказва с лишаване от

Article 409
(Amended, SG No. 153/1998)
A person who plans, prepares or wages an aggressive war, shall be punished by imprisonment

свобода от петнадесет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.

Раздел II
Престъпления против законите и обичаите за водене на война

Чл. 410. Който в нарушение на правилата на международното право за водене на война:
а) извърши или заповяда да се извършат спрямо ранени, болни, корабокрушенци или санитарен персонал убийство, изтезания или нечовешко третиране, включително биологически експерименти, причини или заповяда да се причинят на такива лица тежки страдания, осакатявания или друго увреждане на здравето;
б) извърши или заповяда да се извършат значителни разрушения или присвоявания на санитарни материали или инсталации,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) се наказва с лишаване от свобода от пет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.

Чл. 411. Който в нарушение на правилата на международното право за водене на война:
а) извърши или заповяда да се извършат спрямо военнопленници убийство, изтезания или нечовешко третиране, включително биологически експерименти, причини или заповяда да се причинят на такива лица тежки страдания, осакатявания или друго увреждане на здравето;
б) принуди пленник да служи във въоръжените сили на неприятелската държава или
в) лиши пленник от правото му да бъде съден от редовен съд и по редовна процедура,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) се наказва с лишаване от свобода от пет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.

Чл. 412. Който в нарушение на правилата на международното право за водене на война:
а) извърши или заповяда да се извършат спрямо гражданското население убийства, изтезания, нечовешко третиране,

for a term of fifteen to twenty years, or by life imprisonment without a chance of commuting.

Section II
Crimes Against the Laws and Customs of Waging War

Article 410
A person who in violation of the rules of international law for waging war:
a) perpetrates or orders the perpetration of, on wounded, sick, shipwrecked persons or sanitary personnel, acts of murder, tortures, or inhuman treatment, including biological experiments, inflicts or orders grave sufferings, mutilation or other impairments of health to be inflicted to such persons;
b) perpetrates, or orders to be perpetrated, major destruction or appropriations of sanitary materials or installations,
(amended, SG No. 153/1998) shall be punished by imprisonment f or a term of from five up to twenty years, or by life imprisonment without a chance of commuting.

Article 411
A person who in violation of the rules of international law for waging war:
a) perpetrates or orders to be perpetrated with regard to prisoners of war murder, tortures or inhuman treatment, including biological experiments or causes or orders grave sufferings, mutilation or other impairments of health to be inflicted on such persons;
b) compels a prisoner of war to serve in the armed forces of the enemy state, or
c) deprives a prisoner of war of the right to be tried by a regular court and under a regular procedure,
(amended, SG No. 153/1998) shall be punished by imprisonment for a term of from five up to twenty years or by life imprisonment without a chance of commuting.

Article 412
A person who in violation of the rules of international law for waging war:
a) perpetrates or orders with regard to the civil population murders, tortures, inhuman treatment, including biological experiments to be perpetrated,

включително биологически експерименти, причини или заповяда да се причинят тежки страдания, осакатявания или други сериозни увреждания на здравето;
б) вземе или заповяда да се вземат заложници;
в) извърши или заповяда да се извършат незаконни депортирания, преследвания или задържания;
г) принуди гражданско лице да служи във въоръжените сили на неприятелска държава;
д) лиши гражданско лице от правото му да бъде съдено от редовен съд и по редовна процедура;
е) незаконно или произволно извърши или заповяда да се извършат разрушения или присвоявания на имущества в големи размери,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) се наказва с лишаване от свобода от пет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.

causes or orders grave sufferings, mutilation or other serious impairments of health to be inflicted;
b) takes or orders hostages to be taken;
c) carries out or orders unlawful deportations, persecutions or detentions to be effected;
d) compels a civilian to serve in the armed forces of an enemy state;
e) deprives a civilian of his right to be tried by a regular court and under a regular procedure;
f) unlawfully and arbitrarily perpetrates or orders the perpetration of destruction or appropriations of property on a large scale,
(amended, SG No. 153/1998) shall be punished by imprisonment for a term of from five up to twenty years or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 413. Който, без да има право, носи знака на Червения кръст или Червения полумесец или който злоупотреби с флаг или знак на Червения кръст или Червения полумесец, или с цвета, определен за транспортните средства за санитарна евакуация, се наказва с лишаване от свобода до две години.

Article 413
A person who, without having such right, bears the insignia of the Red Cross or of the Red Crescent or who abuses a flag or the insignia of the Red Cross or the Red Crescent or the colour determined for transport vehicles for sanitary evacuation, shall be punished by imprisonment for up to two years.

Чл. 414. (1) Който в нарушение на правилата на международното право за водене на война унищожи, повреди или направи негодни културни или исторически паметници и предмети, произведения на изкуството, сгради и съоръжения с културно, научно или друго хуманитарно предназначение, се наказва с лишаване от свобода от една до десет години.
(2) Същото наказание се налага и на онзи, който открадне, противозаконно присвои или укрие предмети, посочени в предходната алинея, или наложи по отношение на такива предмети контрибуция или конфискация.

Article 414
(1) A person who, in violation of the rules of international law for waging war destroys, damages or makes unfit cultural or historical monuments and objects, works of art, buildings and equipment intended for cultural, scientific or other humanitarian purposes, shall be punished by deprivation of liberty for one to ten years.
(2) The same punishment shall also be imposed on a person who steals, unlawfully appropriates or conceals objects indicated in the preceding paragraph or imposes contribution or confiscation with respect to such objects.

Чл. 415. (1) (Доп. - ДВ, бр. 62 от 1997 г., изм. и доп., бр. 92 от 2002 г.) Който в нарушение на правилата на международното право за водене на война използува или заповяда да бъдат използувани ядрено, химическо, бактериологическо, биологично или токсично оръжие или непозволени

Article 415
(1) (Supplemented, SG No. 62/1997, amended and supplemented, SG No. 92/2002) A person who, in violation of the rules of international law for waging war uses or orders nuclear, chemical, bacteriological, biological or toxic weapons or impermissible ways or means for waging war to be

средства или начини за водене на война, се наказва с лишаване от свобода от три до десет години.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) Ако от това са настъпили особено тежки последици, наказанието е лишаване от свобода от десет до двадесет години или доживотен затвор без замяна.

used, shall be punished by imprisonment for three to ten years.
(2) (Amended, SG No. 153/1998) If particularly grave consequences have set in therefrom, the punishment shall be imprisonment for a term of from ten up to twenty years or life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 415а. (Нов - ДВ, бр. 92 от 2002 г.) Който предприема военни приготовления за използване на ядрено, химическо, бактериологическо, биологично или токсично оръжие като метод за водене на война, се наказва с лишаване от свобода от една до шест години.

Article 415a
(New, SG No. 92/2002)
Anyone who undertakes military preparation for the use of nuclear, chemical, bacteriological, biological or toxic weaponry as means of war, shall be punished by imprisonment from one to six years.

Раздел III
Унищожаване на групи от населението (геноцид) и апартейд
(Загл. доп. - ДВ, бр. 95 от 1975 г.)

Section III
Liquidation of Groups of the Population (Genocide) and Apartheid
(Heading supplemented, SG No. 95/1975)

Чл. 416. (1) Който с цел да унищожи изцяло или отчасти определена национална, етническа, расова или религиозна група:
а) причини смърт, тежка телесна повреда или постоянно разстройство на съзнанието на лице, принадлежащо към такава група;
б) постави групата в такива условия на живот, които водят към нейното пълно или частично физическо унищожение;
в) предприема мерки, насочени към възпрепятстване раждаемостта сред такава група;
г) насилствено предава деца от една група в друга,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) се наказва за геноцид с лишаване от свобода от десет до двадесет години или с доживотен затвор без замяна.
(2) (Предишен чл. 417 - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който извърши приготовление към геноцид, се наказва с лишаване от свобода от две до осем години.
(3) (Предишен чл. 418 - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който явно и пряко подбужда към геноцид,

Article 416
(1) A person who, for the purpose of liquidating, completely or in part, a certain national, ethnic, racial or religious group:
a) causes death, severe bodily injury or permanent derangement of the consciousness of a person belonging to such a group;
b) places the group under living conditions such that lead to its full or partial physical liquidation;
c) takes measures aimed at checking the birth rate amid such a group;
d) forcefully transfers children from one group to another,
(amended, SG No. 153/1998) shall be punished for genocide by imprisonment for a term of from ten up to twenty years or by life imprisonment without a chance of commuting.
(2) (Previous Article 417, SG No. 95/1975) A person who commits preparation for genocide shall be punished by imprisonment for two to eight years.
(3) (Previous Article 418, SG No. 95/1975) A person who openly and directly incites genocide, shall be punished by imprisonment for one to eight years.

се наказва с лишаване от свобода от една до осем години.

Чл. 417. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който с цел да бъде установено или поддържано господство или систематическо подтисничество на една расова група хора над друга расова група хора:
а) причини смърт или тежка телесна повреда на едно или повече лица от тази група хора или
б) налага условия на живот от естество да причинят пълно или частично физическо унищожаване на расова група хора,
(изм. - ДВ, бр. 153 от 1998 г.) се наказва за апартейд с лишаване от свобода от десет до двадесет години или доживотен затвор без замяна.

Article 417
(New, SG No. 95/1975)
A person who with the aim of establishing or maintaining domination or systematic oppression of one racial group of people over another racial group of people:
a) causes death or severe bodily injury to one or more persons of such a group of people, or
b) imposes living conditions of such a nature as to cause complete or partial physical liquidation of a racial group of people,
(amended, SG No. 153/1998) shall be punished for apartheid by imprisonment for a term of from ten up to twenty years or by life imprisonment without a chance of commuting.

Чл. 418. (Нов - ДВ, бр. 95 от 1975 г.) Който с целта по предходния член:
а) незаконно лиши от свобода членове на расова група хора или ги подлага на принудителен труд;
б) поставя в действие мерки за възпрепятствуване участието на расова група хора в политическия, социалния, икономическия и културния живот на страната и за преднамерено създаване на условия, които препятстват пълното развитие на такава група хора, в частност, като лишава нейните членове от основните свободи и права на гражданите;
в) постави в действие мерки за разделяне населението по расов признак чрез създаване на резервати и гета, чрез забрана на смесени бракове между членове на различни расови групи или чрез експроприация на принадлежаща им поземлена собственост;
г) отнема основни права и свободи на организации или лица, понеже те се противопоставят на апартейда,
се наказва с лишаване от свобода от пет до петнадесет години.

Article 418
(New, SG No. 95/1975)
A person who for the purpose under the preceding article:
a) unlawfully deprives of liberty members of a racial group of people or subjects them to compulsory labour;
b) puts into operation measures for hindering the participation of a racial group of people in the political, social, economic and cultural life of the country, and for intentional creation of conditions hampering the full development of such a group of people, in particular by depriving its members of the basic freedoms and rights of citizens;
c) puts into operation measures for dividing the population by racial features through setting up of reservations and ghettos, through the ban of mixed marriages between members of different racial groups or through expropriation of real property belonging thereto;
d) deprives of basic rights and freedoms organisations and persons, because they are opposed to apartheid,
shall be punished by imprisonment for five to fifteen years.

Допълнителни разпоредби (Загл. изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.)

Addititonal Provisions (Title amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011)

Чл. 419. Съобразно с различията по предходните членове се наказва и онзи, който съзнателно допусне негов подчинен да извърши предвидено в тази глава престъпление.

Article 419
In accordance with the differentiation under the preceding article punished shall be also a person who consciously allows his subordinate to commit a crime provided for in this Chapter.

Чл. 419а. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., изм., бр. 67 от 2023 г.) (1) Който публично оправдава, отрича или грубо омаловажава извършено престъпление по тази глава и деянието е извършено по начин, който може да създаде опасност да се упражни насилие или да се създаде омраза срещу отделни лица или групи от хора, обединени по раса, цвят на кожата, религия, произход, национална или етническа принадлежност, се наказва с лишаване от свобода от една до пет години.
(2) Наказанието по ал. 1 се налага и когато престъплението по тази глава е извършено по време на и във връзка с националсоциалистическия режим.
(3) Който подбужда другиго към престъпление по ал. 1 и 2, се наказва с лишаване от свобода до една година.

Article 419a
(New, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, amended, SG No. 67/2023) (1) A person who publicly justifies, denies or grossly palliates a crime under this Chapter and the act was committed in a manner that could pose a risk of violence or instigates hatred among individuals or groups of people united on the grounds of race, colour, religion, origin, national or ethnic origin shall be punished by imprisonment from one to five years.
(2) The punishment under Paragraph (1) shall also apply when the crime under this Chapter was committed during and in connection with the National Socialist regime.
(3) Anyone who abet another person to commit a crime under Paragraphs 1 and 2 shall be punishable by imprisonment of up to one year.

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

TRANSITIONAL PROVISIONS

Чл. 420. Този кодекс влиза в сила от 1 май 1968 г. и отменя:
1. Наказателния кодекс от 1951 г.;
2. Закона за защита на мира от 1951 г.;
3. Указа за засилване на борбата против лицата, отклоняващи се от общественополезен труд и водещи противообществен, паразитен начин на живот.

Article 420
This Code shall enter into force as of 1 May, 1968, and shall repeal:
1. The Criminal Code of 1951;
2. The Protection of Peace Act of 1951;
3. The Decree on Stepping up the Struggle Against the Persons Evading Socially Useful Labour and Leading Anti-Social, Parasitic Way of Life.

Чл. 421. Лицата, осъдени на лишаване от право да бъдат избиратели или избираеми или от правото да получават определена пенсия (чл. 28, точки 1 и 4 от Наказателния кодекс от 1951 г.), се освобождават от това наказание от деня на влизане на този кодекс в сила.

Article 421
The persons convicted to deprivation of the right to elect or to be elected or of the right to receive a certain pension (Article 28, sub-paragraphs 1 and 4 of the Criminal Code of 1951) shall be exempted from that punishment from the day of entry into force of this Code.

Чл. 422. Смъртното наказание на лица, осъдени за престъпления, за които такова наказание не се предвижда по този кодекс, се заменя с лишаване от свобода за срок двадесет години. Тази разпоредба влиза

Article 422
The capital punishment of persons convicted for crimes, for which no such punishment is provided under this Code, shall be substituted for deprivation liberty for a period of twenty years.

в сила от деня на обнародването на този кодекс.

Чл. 423. Мерките, наложени до влизане на този кодекс в сила, по Указа за засилване на борбата против лицата, отклоняващи се от общественополезен труд и водещи противообществен, паразитен начин на живот, се изпълняват по установения от него ред, като максималният срок на тези мерки по чл. 1, ал. 1, буква "б" се намалява на три години.

Чл. 424. (Изм. - ДВ, бр. 92 от 1969 г., бр. 95 от 1975 г., бр. 3 от 1977 г., доп., бр. 89 от 1979 г., изм. и доп., бр. 28 от 1982 г., бр. 89 от 1986 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 62 от 1997 г., бр. 51 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) За деянията по чл. 135, ал. 5, чл. 218б, чл. 225б, ал. 3, чл. 228, ал. 3, чл. 231, ал. 2, чл. 232, ал. 3, чл. 242, ал. 6, чл. 352а, ал. 5 и чл. 353, ал. 4 се прилагат разпоредбите на Закона за административните нарушения и наказания.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 1 от 1991 г., бр. 10 от 1993 г., доп., бр. 62 от 1997 г.) Наказателните постановления се издават:
а) по чл. 135, ал. 5 - от министъра на здравеопазването;
б) (изм. - ДВ, бр. 75 от 2006 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., бр. 14 от 2015 г.) по чл. 225б, ал. 3 - от министъра на финансите; по чл. 228, ал. 3 и чл. 231, ал. 2 - от министъра на икономиката или от председателя на Държавната агенция за метрологичен и технически надзор;
в) (изм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г., бр. 14 от 2015 г.) по чл. 232, ал. 3 - от министъра на икономиката, от министъра на финансите или от председателя на Държавната агенция за метрологичен и технически надзор;
г) (доп. - ДВ, бр. 51 от 2000 г., изм., бр. 75 от 2006 г.) по чл. 242, ал. 6 - от министъра на финансите;
д) (изм. - ДВ, бр. 93 от 2009 г., в сила от 25.12.2009 г., бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) по чл. 352а, ал. 5 и чл. 353, ал. 4 - от министъра на околната среда и водите, а когато нарушението е във връзка със замърсяване на морските води - от

This provision shall enter into force as from the day of the promulgation of this Code.

Article 423
The measures imposed by the entry of this Code into force under the Decree on Stepping up the Struggle Against the Persons, Evading Socially Useful Labour and Leading Anti-Social, Parasitic Way of Life, shall be implemented by the procedure established therein, whereas the maximum term of these measures under Article 1, paragraph (1), letter "b", shall be reduced to three years.

Article 424
(Amended, SG No. 92/1969, SG No. 95/1975, SG No. 3/1977, supplemented, SG No. 89/1979, amended and supplemented, SG No. 28/1982, SG No. 89/1986)
(1) (Amended, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 62/1997, SG No. 51/2000, amended, SG No. 75/2006, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) For the acts under Article 135 (5), Article 218b, Article 225b (3), Article 228 (3), Article 231 (2), Article 232 (3), Article 242 (6), Article 352a (5), and Article 353 (4), the provisions of the Administrative Violations and Sanctions Act shall be applied.
(2) (Amended, SG No. 1/1991, SG No. 10/1993, supplemented, SG No. 62/1997) Penal orders shall be issued:
a) under Article 135(5) - by the Minister of Health;
b) (amended, SG No. 75/2006, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, SG No. 14/2015) under Article 225b(3) - by the Minister of Trade or the Minister of Finance; under Article 228(3) and Article 231(2) - by the Minister of Economy or by the President of the State Agency for Metrological and Technical Surveillance;
c) (amended, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011, SG No. 14/2015) under Article 232(3) - by the Minister of Economy, the Minister of Finance or President of the State Agency for Metrological and Technical Surveillance;
d) (supplemented, SG No. 51/2000, amended, SG No. 75/2006) under Article 242 (6) - by the Minister of Finance;
e) (amended, SG No. 93/2009, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) under Article 352a(5) and Article 353(4) - by the Minister of Environment and Water, and where the violation is related to pollution of sea waters - by the Minister of Environment and Water or the Minister of

министъра на околната среда и водите или от министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията.
(3) В случаите по предходната алинея наказателните постановления могат да се издават и от определени от ръководителите на съответните ведомства длъжностни лица.
(4) (Отм. - ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.).
(5) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) Административното наказание глоба по чл. 218б се налага с наказателно постановление от кмета, въз основа на материали, изпратени му от прокурора, или на акт от администрацията на предприятието, на учреждението или от контролните органи. Когато нарушението е констатирано от органите на Министерството на вътрешните работи, наказателното постановление се издава от министъра на вътрешните работи или от упълномощено от него лице.
(6) (Изм. - ДВ, бр. 86 от 2005 г.) По отношение на военнослужещите, както и офицерите и сержантите и редовия състав от други ведомства административните наказания, предвидени в този кодекс, се налагат от съответните командири и началници, имащи право да им налагат дисциплинарни наказания. В този случай жалбите срещу наказателните постановления се разглеждат от военен съд.
(7) (Отм. - ДВ, бр. 86 от 2005 г.).
(8) (Изм. - ДВ, бр. 10 от 1993 г.) В маловажни случаи на нарушения по чл. 225б, ал. 3, установени при извършването им, овластените контролни органи могат да налагат на място глоба от сто до триста лева по реда на чл. 39, ал. 2 от Закона за административните нарушения и наказания.

Transport, Information Technology and Communications.
(3) In the cases under the preceding paragraph penal orders may also be issued by officials authorised by the heads of the respective departments.
(4) (Repealed, SG No. 33/2011, effective 27.05.2011).
(5) (Amended, SG No. 10/1993) The administrative punishment of a fine under Article 218b shall be imposed by penal order of the mayor on the basis of materials sent to him by the prosecutor, or of an act by the administration of the enterprise, the institution or by the control bodies. Where the violation has been ascertained by bodies of the Ministry of Interior, the penal order shall be issued by the Minister of Interior or by a person authorised thereby.
(6) (Amended, SG No. 86/2005) As regards the military service officers, as well as the officers and non-commissioned officers and the rank-and-file staff of other agencies, the administrative sanctions provided for in this code shall be imposed by the respective commanders and heads, having the right to impose disciplinary sanctions. In this case the appeals against penal decrees shall be examined by a military court.
(7) (Repealed, SG No. 86/2005).
(8) (Amended, SG No. 10/1993) For minor cases of violations under Article 225b, paragraph (3), ascertained at the time of their commitment, the authorised control bodies may impose on the spot a fine from BGN one hundred to three hundred pursuant to Article 39, paragraph (2) of the Administrative Violations and Sanctions Act.

Чл. 425. (Нов - ДВ, бр. 10 от 1993 г., отм., бр. 51 от 1999 г.).

Article 425
(New, SG No. 10/1993, repealed, SG No. 51/1999).

Чл. 426. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) Лицата, които на основание на досегашния чл. 343б, изречение второ, са лишени от правото да управляват моторно превозно средство завинаги, могат да възстановят правото си не по-рано от три години от изтърпяване на наказанието лишаване от свобода и след като положат

Article 426
(New, SG No. 50/1995)
Persons who, on the grounds of the current Article 343b, sentence two, have been permanently deprived of the right to drive a motor vehicle, may restore their right not earlier than three years following the serving of the punishment imprisonment and after they pass examination for acquiring the right to drive a motor vehicle.

изпит за придобиване на право за управление на моторно превозно средство.

ИЗМЕНЕНИЯ В ДРУГИ ЗАКОНИ

§ 1. В Закона за българското гражданство:
В чл. 26 думите "а в особено важни случаи - с лишаване от свобода" се заличават.

§ 2. В Закона за горите:
1. В чл. 42, ал. 1 след думите "отсечени или паднали" се прибавят думите "когато размерът на вредата е под сто лева".
Алинея 2 на същия член се отменя.
2. В чл. 43 думите "алинея 1" и думите накрая "а в случаите по ал. 2 на същия член - с лишаване от свобода до три години или с поправителен труд" се заличават.
3. В чл. 45, ал. 1 след думите "горски разсадник" се прибавят думите "когато размерът на вредата е под сто лева".
Алинея 2 на същия член се отменя.
4. В чл. 52, ал. 2 думите "с лишаване от свобода до три години или с поправителен труд" се заменят с думите "с глоба до петстотин лева".

§ 3. В Закона за защита на растенията от болести и неприятели:
В чл. 10, ал. 1 след думите "карантина на растенията" се прибавят думите "доколкото извършеното не представлява престъпление", а думите "с лишаване от свобода до пет години, а в маловажни случаи" се заличават.

§ 4. В Закона за митниците:
1. В чл. 51, ал. 1 след думите "по установения ред" се прибавят думите "доколкото извършеното не представлява престъпление".
2. Алинея 2 на чл. 51 се изменя така:
"Стоките, обект на контрабанда, както и превозните и преносни средства, послужили предимно за превозването или пренасянето им през границата, независимо от това, чия собственост са, се отнемат в полза на държавата, а ако липсват или са отчуждени, присъжда се тяхната равностойност по съответни държавни цени на дребно."

AMENDMENTS TO OTHER LAWS

§ 1. To the Bulgarian Citizenship Act:
In Article 26 the words "and in particularly important cases by imprisonment" shall be deleted.

§ 2. To the Forestry Act:
1. In Article 42, paragraph (1), after the words "felled or fallen" shall be added the words "where the amount of the damage is less than BGN one hundred".
Paragraph (2) of the same article shall be revoked.
2. In Article 43 the words "paragraph (1)" and the words at the end "and in the cases under paragraph (2) of the same Article - by imprisonment for up to three years or by probation" shall be deleted.
3. In Article 45, paragraph (1), after the words "forest nursery" shall be added the words "where the amount of the damage is less than BGN one hundred".
Paragraph (2) of the same article shall be revoked.
4. In Article 52, paragraph (2), the wording "by imprisonment for a term of up to three years or by probation" shall be substituted for the wording "by a fine from up to BGN five hundred".

§ 3. To the Plant Protection against Diseases and Pests Act:
In Article 10, paragraph (1), after the words "quarantine of plants" shall be added the words "insofar as the act does not constitute a crime", and the words "by imprisonment for up to five years, and in minor cases" shall be deleted.

§ 4. To the Customs Act:
1. In Article 51, paragraph (1), after the words "under the established procedure" shall be added the words "insofar as the act does not constitute a crime".
2. Paragraph (2) of Article 51 shall be amended as follows:
"The goods, object of contraband, as well as the transport and carriage means used mainly for their transport or carrying across the frontier, notwithstanding of their ownership, shall be confiscated in favour of the state and if they were missing or sold, a sum equal to their value shall be adjudged at the respective state retail prices."

3. В членове 52, 53, 54 и 59 думите "се конфискуват" се заменят с думите "се отнемат в полза на държавата", а в чл. 61 думите "на конфискация" се заменят с думите "на отнемане в полза на държавата".
4. Членове 55 и 57 се отменят.

§ 5. В Закона за сделките с валутни ценности и валутния контрол:
1. В чл. 37 и 38, ал. 2 думите "по чл. 240" се заменят с думите "по чл. 250".
2. Член 39 се изменя така:
"За деянията по чл. 250, ал. 3 от Наказателния кодекс се прилагат разпоредбите на глава XXVIII от Наказателно-процесуалния кодекс. Наказателните постановления се издават от министъра на финансите или от определени от него длъжностни лица.
Ако стойността на предмета на деянието е до двадесет лева, налага се глоба в двоен размер от органа, установил нарушението, или от друго надлежно овластено лице. Налагането на глобата подлежи на обжалване пред Министерството на финансите."

§ 6. В Закона за наемите:
В чл. 37 думите "с лишаване от свобода до една година или" се заличават.

§ 7. В Закона за опазване на въздуха, водите и почвата от замърсяване:
Членове 18 и 19 се отменят.

§ 8. В Закона за планово изграждане на населените места:
В чл. 67, ал. 1 думите "с тъмничен затвор до една година" се заменят с думите "с глоба до хиляда лева".

§ 9. В Закона за лова:
Член 21 се изменя така:
"Който убие или улови без надлежно разрешение едър дивеч, като елен, кошута, дива коза, елен лопатар, сърна, мечка, дива свиня, се наказва по чл. 237, ал. 1 от Наказателния кодекс.
Който, без да притежава ловен билет, убие или улови заек, златка, белка, глухар, фазан, яребица или кеклик, както и онзи, който макар и да притежава ловен билет, убие или улови такъв дивеч в забранено време, в

3. In Articles 52, 53, 54 and 59 the wording "shall be confiscated" shall be substituted for the wording "shall be confiscated in favour of the state", and in Article 61 the wording "to confiscation" shall be substituted for the wording "to confiscation in favour of the state".
4. Articles 55 and 57 shall be hereby revoked.

§ 5. To the Transactions with Currency Valuables and Currency Control Act:
1. In Articles 37 and 38, paragraph (2), the wording "under Article 240" shall be substituted for the wording "under Article 250".
2. Article 39 shall be amended as follows:
"For acts under Article 250, paragraph (3) of the Criminal Code the provisions of Chapter XXVIII of the Penal Procedure Code shall be applied. The penal orders shall be issued by the Minister of Finance or by officials appointed thereby.
If the value of the object of the crime is up to BGN twenty, a fine of twice this amount shall be imposed by the body who has ascertained the violation, or by another duly authorised person. The imposition of the fine shall be subject to appeal before the Ministry of Finance."

§ 6. To the Rent Act:
In Article 37 the words "by imprisonment for up to one year or" shall be deleted.

§ 7. To the Protection of Air, Waters and Soil Against Pollution Act:
Articles 18 and 19 shall be revoked.

§ 8. To the Planned Building up of Inhabited Places Act:
In Article 67, paragraph (1), the wording "by imprisonment for a term of up to one year" shall be substituted for the wording "by a fine in the amount of up to BGN one thousand".

§ 9. To the Hunting Act:
Article 21 shall be amended as follows:
"A person who kills or catches without a due permit big game, such as stag, doe, wild goat, fallow deer, roe deer, bear, wild boar, shall be punished under Article 237, paragraph (1) of the Criminal Code.
A person who without having a hunting licence, kills or catches hare, marten, weasel, wood-grouse, pheasant, partridge or rock partridge, as well as a person who although possessing a hunting licence kills or catches such game in the closed season, in

забранено място или със забранени средства, се наказва по чл. 237, ал. 2 от Наказателния кодекс.
Който, без да притежава ловен билет, убие или улови дива гъска, дива патица, дропла, лещарка, катерица, гълъб, гургулица, пъдпъдък и всички останали видове полезен дивеч, предмет на лов, се наказва с глоба до петдесет лева.
С наказанието по предходната алинея се наказва и онзи, който, макар и да притежава ловен билет, убие или улови такъв дивеч в забранено време, в забранено място или със забранени средства.
Убитият или уловен дивеч се отнема в полза на държавата, а ако липсва или е отчужден, се заплаща неговата равностойност".

§ 10. В Закона за рибарството:
1. Алинея 2 на чл. 23 се отменя.
2. Членове 24 и 35 се отменят.

§ 11. В Закона за контрол над взривните вещества, оръжията и боеприпасите:
В чл. 14 думите "лишаване от свобода" се заличават.

Изпълнението на настоящия кодекс се възлага на министъра на правосъдието.

ПРЕХОДНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 28 от 1982 г.)

§ 151. За престъпленията, които съгласно този закон се преследват по тъжба на пострадалия, сроковете по чл. 84, ал. 1 и 2 започват да текат от влизане на закона в сила. Висящите пред съда производства се завършват по досегашния ред.

ЗАКОН за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 10 от 1993 г.)
.....

§ 43. Навсякъде в текста на Наказателния кодекс думите "Народна република България" се заменят с "Република България", думите "Народната република" се заменят с "републиката",

prohibited area or by forbidden means, shall be punished under Article 237, paragraph (2) of the Criminal Code.
A person who, without having a hunting licence, kills or catches wild goose, wild duck, bustard, hazel-hen, squirrel, pigeon, turtle-dove, quail or any other kind of useful game, which is subject of hunting, shall be punished by a fine of up BGN to fifty.
By the punishment under the preceding paragraph shall also be punished a person who, although possessing a hunting licence, kills or catches such game in the closed season, at a prohibited place, or by forbidden means.
The game killed or caught shall be confiscated in favour of the state, and if it is missing or has been sold, a sum equal to its value shall be paid".

§ 10. To the Fishing Act:
1. Paragraph (2) of Article 23 shall be revoked.
2. Articles 24 and 35 shall be revoked.

§ 11. To the Explosives, Weapons and Ammunition Control Act:
In Article 14 the words "imprisonment" shall be deleted.

The application of this Code shall be hereby assigned to the Minister of Justice.

TRANSITIONAL PROVISION
AMENDMENT TO THE CRIMINAL CODE ACT
(Promulgated, SG No. 28/1982)

§ 151. For the crimes which under this Act shall be prosecuted on the basis of complaint by the victim, the terms under Article 84, paragraphs (1) and (2) shall commence as from the entry of this Act into force. The proceedings pending before the court shall be brought to an end under the hitherto established procedure.

AMENDMENT TO THE CRIMINAL CODE ACT
(Promulgated, SG No. 10/1993)

.....
§ 43. Everywhere in the Criminal Code the words "Popular Republic of Bulgaria" shall be substituted for "Republic of Bulgaria", the words "the Popular

думите "Народната милиция" се заменят с "полицията", думите "социалистическото стопанство" и "народното стопанство" се заменят със "стопанството", думите "правилата на социалистическото общежитие" се заменят с "добрите нрави" и думите "Държавният съвет" се заменят с "президентът".

Republic" shall be substituted for "the republic", the words "the popular militia" shall be substituted for "the police", the words "the socialist economy" shall be substituted for "the economy", the words "the rules of socialist cohabitation" shall be substituted for "good morals" and the words "the State Council" shall be substituted for "the President".

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 62 от 1997 г.)

TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS
AMENDMENT TO THE CRIMINAL CODE ACT
(Promulgated, SG No. 62/1997)

§ 75. Разпоредбите на чл. 255 и 257 влизат в сила три месеца след обнародването на този закон в "Държавен вестник". Ако в този срок необявените и неплатените данъчни задължения, заедно с дължимите лихви се внесат в бюджета, предварително производство не се образува.

§ 75. The provisions of Articles 255 and 257 shall come into force three months following the promulgation of this Act in the State Gazette. If within the above time limit the undeclared and unpaid tax obligations, together with the interest due, are paid to the budget, no preliminary proceedings shall be instigated.

.....

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ към Закона за деноминация на лева
(ДВ, бр. 20 от 1999 г., доп., бр. 65 от 1999 г., в сила от 5.07.1999 г.)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS to the Lev Re-denomination Act
(SG No. 20/1999, supplemented, SG No. 65/1999, effective 5.07.1999)

.....

§ 4. (1) (Доп. - ДВ, бр. 65 от 1999 г.) С влизането в сила на закона всички числа в стари левове, посочени в законите, влезли в сила преди 5 юли 1999 г., се заменят с намалени 1000 пъти числа в нови левове. Замяната на всички числа в стари левове с намалени 1000 пъти числа в нови левове се прилага и за всички закони, приети преди 5 юли 1999 г., които са влезли или ще влязат в сила след 5 юли 1999 г.
(2) Органите, приели или издали подзаконови нормативни актове, влезли в сила преди 5 юли 1999 г. и в които има числа в левове, да направят произтичащите от този закон изменения в тях така, че измененията да се прилагат от датата на влизането в сила на закона.

§ 4. (1) (Supplemented, SG No. 65/1999) Upon the entry of this Act into force, all figures expressed in old lev terms as indicated in the laws which will have entered into force prior to the 5th day of July 1999 shall be replaced by figures expressed in new lev terms, reduced by a factor of 1,000. The replacement of all figures expressed in old lev terms, reduced by a factor of 1,000, shall furthermore apply to all laws passed prior to the 5th day of July 1999 which have entered or will enter into force after the 5th day of July 1999.
(2) The authorities, which have adopted or issued any acts of subordinate legislation which will have entered into force prior to the 5th day of July 1999 and which contain figures expressed in lev terms, shall amend the said acts to bring them in conformity with this Act so that the amendments apply as from the date of entry of this Act into force.

.....

§ 7. Законът влиза в сила от 5 юли 1999 г.

.....

§ 7. This Act shall enter into force on the 5th day of July 1999.

ПРЕХОДНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 21 от 2000 г.)

TRANSITIONAL PROVISION
AMENDMENT
TO THE CRIMINAL CODE ACT
(Promulgated, SG No. 21/2000)

§ 26. Висящите производства към деня на влизане на закона в сила за престъпления по чл. 146 - 148а се довършват по досегашния ред, ако в тримесечен срок от влизане на закона в сила пострадалият поиска това.

§ 26. Pending proceedings on the day of entering into force of this Act for crimes under Articles 146 - 148a, shall be completed under the rules existing hitherto, if within a three month time limit from the entry into force of this Act the aggrieved party requests so.

ЗАКОН за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 92 от 2002 г., изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.,
доп., бр. 103 от 2004 г., в сила от 23.11.2004 г., изм., бр. 86 от 2005 г.,
в сила от 29.04.2006 г.)

AMENDMENT TO THE CRIMINAL CODE ACT
(SG No. 92/2002, amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004,
supplemented, SG No. 103/2004, effective 23.11.2004)

.....

.....

Допълнителни разпоредби

Additional Provisions

§ 87. Навсякъде в Особената част наказанието глоба до сто лева се заменя с "глоба от сто до триста лева".

§ 87. The punishment of fine of up to BGN one hundred in all provisions of the Special Part of this Code shall be substituted for a fine from BGN one hundred to three hundred.

§ 88. (В сила от 1.01.2005 г. - изм., бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Навсякъде в Общата част думите "задължително заселване", "задължителното заселване", "лишаване от право на местоживеене в определено населено място" и "лишаване от правото на местоживеене в определено населено място" се заличават, а в Особената част думите "задължително заселване" и "задължителното заселване" се заменят съответно с "пробация" и "пробацията".

§ 88. (effective 1.01.2005 - amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) "Compulsory domicile" and "Deprivation of title to hold residence in a certain agglomerated area" shall be deleted from all provisions of the General Part of this Code, and in provisions of the Special Part thereof "Compulsory domicile" shall be substituted for "Probation".

Преходни разпоредби

Transitional and Concluding Provisions

§ 89. (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2004 г., в сила от 1.01.2004 г.) Параграфи 1, 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12 - по отношение на наказанието пробация, § 13 - 17, § 18, т. 2 - 5, § 19, 20, 21, § 42, т. 4, § 43 и 88 влизат в сила от 1 януари 2005 г.

§ 89. (Amended, SG No. 26/2004, effective 1.01.2004) Paragraphs 1, 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12 - with regard to the punishment of probation, as well as paragraphs 13 - 17, 18, item 2 - 5, 19, 20, 21, 42, item 4, 43, and 88 shall enter into force on 1st January 2005.

§ 90. (Доп. - ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 23.11.2004 г., изм., бр. 86 от 2005 г.) Рецидивистите, осъдени с влезли в сила

§ 90. (Supplemented, SG No. 103/2004, effective 23.11.2004, amended, SG No. 86/2005) Recidivists with sentences entered in force,

присъди при условията на действащия до влизането на този закон в сила чл. 26 (в сила от 8 август 1997 г.), изтърпяват наказание за всяко осъждане, но не повече от предвидения от закона максимален размер за най-тежкото от престъпленията, за които са осъдени. Наказанието се определя по реда на чл. 306 от Наказателно-процесуалния кодекс.

§ 91. Висящите производства към деня на влизане в сила на закона за престъпления по чл. 172, ал. 2, чл. 182, ал. 2 и чл. 183 се довършват по досегашния ред, ако в тримесечен срок от влизане в сила на закона пострадалият поиска това.

.....

* Бел. ред. - С § 7 от Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс - ДВ, бр. 92 от 27.09.2002 г., е изменен чл. 47, ал. 1 от Общата част на НК, уреждащ минималния размер на наказанието "глоба". С него той е увеличен от 0,50 лв. на 100 лв. В § 87 от Допълнителните разпоредби е предвидена повсеместна замяна в Особената част на всички глоби, чийто размер е под 100 лв. Редакцията на § 87 не е съвсем прецизна, тъй като напр. не става ясно как следва да се изменят съдържащите се в Особената част глоби, чийто минимален и максимален размер е по-нисък от 100 лв. или на които само минималният размер е под 100 лв., а максималният е над 300 лв. По наше мнение се налага поправително тълкуване на текста на § 87 от ЗИДНК, а именно:
• глобите, на които е посочен само максималният размер и той е под 100 лв., се заменят с глоби от 100 до 300 лв.;
• глобите, чийто минимален и максимален размер е по-нисък от 100 лв., се заменят с глоби от 100 до 300 лв.

.....

ЗАКОН за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 103 от 2004 г., в сила от 1.01.2005 г.)

.....

§ 43. Навсякъде в Особената част думите "поправителен труд" се заменят с "пробация".

.....

convicted by virtue of the Article 26 version prior to entry in force of this act (in force since 8th August 1997), shall serve the punishment under each of their sentences, however not beyond the maximum amount of punishment for the most serious of the crimes they had been sentenced for. The punishment shall be determined pursuant to Article 306 Criminal Procedure Code.

§ 91. Proceedings pending as of the date of entry into force of this act with regard to crimes under Article 172, Paragraph 2, Article 182, Paragraph 2, and art. 183 shall be completed following the previous rules if, within three months of the entry in force of this act, the victim so requests.

* Editorial Comment - By virtue of § 7 Criminal Code Amendment Act (SG No. 92/27.09.2002) Article 47, Paragraph 1 CC General Part, setting the minimum amount of the punishment 'fine' was amended. It was thereby increased from BGN 0.5 to 100. In § 87 Additional Provisions a substitution of all fines from the Special Part whose amount was below BGN 100 was envisaged.
The drafting of § 87 is not fully precise, since it is not clear in what way the fines contained in the Special Part, both of whose minimum and maximum are below BGN 100 or of which only the minimum is below BGN 100 and the maximum above BGN 300, need to be amended. In our view, a corrective interpretation of the provision of § 87 CCAA is required, i. e.:
• The fines in respect of which only a maximum amount below BGN 100 has been set up shall be substituted for fines between BGN 100 to 300.
• The fines both of whose minimum and maximum are below BGN 100 shall be substituted for fines between BGN 100 to 300.

AMENDMENT TO THE CRIMINAL CODE ACT
(Promulgated, SG No. 103/2004, effective 1.01.2005)

.....

§ 43. Everywhere in the Special Part the words "corrective labour" shall be substituted for "probation".

ЗАКОН за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 75 от 2006 г., в сила от 13.10.2006 г.)
.....

§ 73. Навсякъде в Особената част думите "по чл. 37, точка" и "по чл. 37, точки" се заменят съответно с "по чл. 37, ал. 1, точка" и "по чл. 37, ал. 1, точки", думите "запасен", "запасни" и "запасните" се заменят съответно с "резервист", "резервисти" и "резервистите" и думите "учебен, проверочен или практически сбор" се заменят с "учебно-мобилизационно мероприятие".
.....
Заключителни разпоредби

§ 77. Този закон влиза в сила един месец след обнародването му в "Държавен вестник".

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 38 от 2007 г., изм., бр. 89 от 2007 г.)
.....

§ 23. (Изм. - ДВ, бр. 89 от 2007 г.) Параграфи 16 - 21 влизат в сила от 1 декември 2007 г.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ към Закона за съдебната власт
(ДВ, бр. 64 от 2007 г.)
.....

§ 20. В Наказателния кодекс (обн., ДВ, бр. 26 от 1968 г.; попр., бр. 29 от 1968 г.; изм., бр. 92 от 1969 г., бр. 26 и 27 от 1973 г., бр. 89 от 1974 г., бр. 95 от 1975 г., бр. 3 от 1977 г., бр. 54 от 1978 г., бр. 89 от 1979 г., бр. 28 от 1982 г.; попр., бр. 31 от 1982 г.; изм., бр. 44 от 1984 г., бр. 41 и 79 от 1985 г.; попр., бр. 80 от 1985 г.; изм., бр. 89 от 1986 г.; попр., бр. 90 от 1986 г.; изм., бр. 37, 91 и 99 от 1989 г., бр. 10, 31 и 81 от 1990 г., бр. 1 и 86 от 1991 г.; попр., бр. 90 от 1991 г.; изм., бр. 105 от 1991 г., бр. 54 от 1992 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 50 от 1995 г., бр. 97 от 1995 г. - Решение № 19 на Конституционния съд от

ACT TO AMEND AND SUPPLEMENT THE CRIMINAL CODE
(Promulgated, SG No. 75/2006, effective 13.10.2006)
.....

§ 73. Everywhere in the Special Part the words "under Article 37, Item" and "under Article 37, Items" shall be replaced, respectively, by "under Article 37 (1), Item" and "under Article 37 (1), Items", the words "reservist", "reservists" and "the reservists" shall be replaced, respectively, by "mobilisation reservist", "mobilisation reservsits" and "the mobilisation reservists", and the words "training, check-up or muster" shall be replaced by "training and mobilisation activity".
.....

Final Provisions

§ 77. This Act shall enter into force one month after the promulgation thereof in the State Gazette.

FINAL PROVISIONS
to the Act for amending and supplemendmenting the Criminal Code
(SG No. 38/2007, amended, SG No. 89/2007)
.....

§ 23. (Amended, SG No. 89/2007) Paragraphs 16 - 21 shall enter into force at 1.12.2007.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Judiciary System Act
(SG No. 64/2007)
.....

1995 г.; изм., бр. 102 от 1995 г., бр. 107 от 1996 г., бр. 62 и 85 от 1997 г., бр. 120 от 1997 г. - Решение № 19 на Конституционния съд от 1997 г.; изм., бр. 83, 85, 132, 133 и 153 от 1998 г., бр. 7, 51 и 81 от 1999 г., бр. 21 и 51 от 2000 г., бр. 98 от 2000 г. - Решение № 14 на Конституционния съд от 2000 г.; изм., бр. 41 и 101 от 2001 г., бр. 45 и 92 от 2002 г., бр. 26 и 103 от 2004 г., бр. 24, 43, 76, 86 и 88 от 2005 г., бр. 59, 75 и 102 от 2006 г., бр. 38 и 57 от 2007 г.) навсякъде думите "помощник-изпълнител" се заменят с "помощник-частен съдебен изпълнител".

.....

§ 20. In the Criminal Code (promulgated, SG No. 26/1968; corrected, No. 29/1968; amended, No. 92/1969, No. 26 and 27/1973, No. 89/1974, No. 95/1975, No. 3/1977, No. 54/1978, No. 89/1979, No. 28/1982; corrected, No. 31/1982; amended, No. 44/1984, No. 41 and 79/1985; corrected, No. 80/1985; amended, No. 89/1986; corrected, No. 90/1986; amended, No. 37, 91 and 99/1989, No. 10, 31 and 81/1990, No. 1 and 86/1991; correced, No. 90/1991; amended, No. 105/1991, No. 54/1992, No. 10/1993, No. 50/1995, No. 97/1995 - Judgement No. 19/1995 of the Constitutional Court; amended, No. 102/1995, No. 107/1996, No. 62 and 85/1997, No. 120/1997 - Judgement No. 19/1997 of the Constitutional court; amended, No. 83, 85, 132, 133 and 153/1998, No. 7, 51 and 81/1999, No. 21 and 51/2000, No. 98/2000 - Judgement No. 14/2000 of the Constitutional court; amended, No. 41 and 101/2001, No. 45 and 92/2002, No. 26 and 103/2004, No. 24, 43, 76, 86 and 88/2005, No. 59, 75 and 102/2006, No. 38 and 57/2007) the words "assistant enforcement agent" shall everywhere be replaced by "assistant private enforcement agent".

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 27 от 2009 г.)

.....

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act for Amend and Supplement the Criminal Code
(SG No. 27/2009)

.....

§ 70. Параграфи 36, 50, 51, 52, 53 и § 64, т. 1 влизат в сила от 10 април 2009 г., а § 1, 2, 3 и § 64, т. 2, 3, 4, 7 и 8 влизат в сила от 1 юни 2009 г.

§ 70. Paragraphs 36, 50, 51, 52, 53 and § 64, item 1 shall become effective 10.04.2009, and § 1, 2, 3 and § 64, item 2, 3, 4, 7 and 8 shall become effective 1.06.2009.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Закона за горите
(ДВ, бр. 80 от 2009 г.)

.....

§ 60. В Наказателния кодекс (обн., ДВ, бр. 26 от 1968 г.; попр., бр. 29 от 1968 г.; изм., бр. 92 от 1969 г., бр. 26 и 27 от 1973 г., бр. 89 от 1974 г., бр. 95 от 1975 г., бр. 3 от 1977 г., бр. 54 от 1978 г., бр. 89 от 1979 г., бр. 28 от 1982 г.; попр., бр. 31 от 1982 г.; изм., бр. 44 от 1984 г., бр. 41 и 79 от 1985 г.; попр., бр. 80 от 1985 г.; изм., бр. 89 от 1986 г.; попр., бр. 90 от 1986 г.; изм., бр. 37, 91 и 99 от 1989 г., бр. 10, 31 и 81 от 1990 г., бр. 1 и 86 от 1991 г.; попр., бр. 90 от 1991 г.; изм., бр. 105 от 1991 г., бр. 54 от 1992 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 50, 97 и 102 от 1995 г., бр. 107 от 1996 г., бр. 62, 85 и 120 от 1997 г., бр. 83, 85, 132, 133 и 153 от 1998 г., бр. 7, 51 и 81 от 1999 г., бр. 21, 51 и 98 от 2000 г., бр. 41 и 101 от 2001 г., бр. 45 и 92 от 2002 г., бр. 26 и 103 от 2004 г., бр. 24, 43, 76, 86 и 88 от 2005 г., бр. 59, 75 и 102 от 2006 г., бр. 38, 57, 64, 85, 89 и 94 от 2007 г., бр. 19, 67 и 102 от 2008 г., бр. 12, 23, 27, 32 и 47 от 2009 г.) навсякъде думите "Държавната агенция по горите" се заменят с "Изпълнителната агенция по горите".

.....

ЗАКОН за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.)

.....

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act for Amend and Supplement the Forestry Act
(SG No. 80/2009)

.....

§ 60. In the Criminal Code (promulgated, SG No. 26/1968; corrected, No. 29/1968; amended, No. 92/1969, No. 26 and 27/1973, No. 89/1974, No. 95/1975, No. 3/1977, No. 54/1978, No. 89/1979, No. 28/1982; corrected, No. 31/1982; amended, No. 44/1984, No. 41 and 79/1985; corrected, No. 80/1985; amended, No. 89/1986; corrected, No. 90/1986; amended, No. 37, 91 and 99/1989, No. 10, 31 and 81/1990, No. 1 and 86/1991; corrected, No. 90/1991; amended, No. 105/1991, No. 54/1992, No. 10/1993, No. 50/1995, No. 97/1995 - Judgement No. 19/1995 of the Constitutional Court; amended, No. 102/1995, No. 107/1996, No. 62 and 85/1997, No. 120/1997 - Judgement No. 19/1997 of the Constitutional court; amended, No. 83, 85, 132, 133 and 153/1998, No. 7, 51 and 81/1999, No. 21 and 51/2000, No. 98/2000 - Judgement No. 14/2000 of the Constitutional court; amended, No. 41 and 101/2001, No. 45 and 92/2002, No. 26 and 103/2004, No. 24, 43, 76, 86 and 88/2005, No. 59, 75 and 102/2006, No. 38, 57, 64, 85, 89 and 94/2007, No. 19, 67 and 102/2008, No. 12, 23, 27, 32 and 47/2009) the words "the

	State Forestry Agency" shall everywhere be replaced by "Executive Forestry Agency". .....
Допълнителна разпоредба	ACT Amending and Supplementing the Criminal Code (SG No. 33/2011, effective 27.05.2011) .....
§ 38. Този закон въвежда изискванията на: 1. Директива 2009/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за изменение на Директива 2005/35/ЕО относно замърсяване от кораби и налагане на санкции при нарушения (ОВ, L 280/52 от 27 октомври 2009 г.); 2. Директива 2008/99/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно защитата на околната среда чрез наказателно право (ОВ, L 328/28 от 6 декември 2008 г.); 3. Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета от 24 юли 2008 г. за вземане предвид присъдите, постановени в държавите - членки на Европейския съюз, в хода на новообразувани наказателни производства (ОВ, L 220/32 от 15 август 2008 г.); 4. Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г. за изменение на Рамково решение 2002/475/ПВР относно борбата срещу тероризма (ОВ, L 330/21 от 9 декември 2008 г.); 5. Рамково решение 2008/913/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г. относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством наказателното право (ОВ, L 328/55 от 6 декември 2008 г.).	Additional Provision § 38. This Act transposes the requirements laid down in: 1. Directive 2009/123/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 amending Directive 2005/35/EC on ship-source pollution and on the introduction of penalties for infringements (OJ L 280/52, 27.10.2009); 2. Directive 2008/99/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on the protection of the environment through criminal law (OJ L 328/21, 06.12.2008); 3. Council Framework Decision 2009/675/JHA of 24 July 2008 on taking account of convictions in the Member States of the European Union in the
Преходни и заключителни разпоредби	

course of new criminal proceedings (OJ L 220/32, 15.08.2008);
4. Council Framework Decision 2008/919/JHA of 28 November 2008 amending Framework Decision 2002/475/JHA on combating terrorism (OJ L 330/21, 9.12.2008);
5. Council Framework Decision 2008/913/JHA of 28 November 2008 on combating certain forms and expressions of racism and xenophobia by means of criminal law (OJ L 328/55, 6.12.2008).

§ 45. Министерският съвет в срок един месец от влизането в сила на този закон внася в Народното събрание проекти на закони за изменение и допълнение на законите, чиито разпоредби трябва да бъдат приведени в съответствие с него.

§ 46. Законът влиза в сила един месец след обнародването му в "Държавен вестник", с изключение на § 21 и § 22, които влизат в сила три месеца след обнародването му в "Държавен вестник".

Transitional and Final Provisions

§ 45. Within one month from the entry into force of this Act, the Council of Ministers shall put forward to the National Assembly draft legislation amending and supplementing the acts which have to be brought into compliance with this Act.

§ 46. This Act shall enter into force in one month from its date of promulgation in the State Gazette, excluding § 21 and § 22, which shall enter into force in three months after the Act's date of promulgation in the State Gazette.

ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 19 от 2012 г.)

§ 2. Този закон въвежда изискванията на Директива 2009/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. за предвиждане на минимални стандарти за санкциите и мерките срещу работодатели на незаконно пребиваващи граждани на трета държава (ОВ, L 168/24 от 30 юни 2009 г.).

ADDITIONAL PROVISION
to the Act for Supplementing the Criminal Code
(SG No. 19/2012)

§ 2. This Act transposes the requirements of Directive 2009/52/EC of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 providing for minimum standards on sanctions and measures against employers of illegally staying third-country nationals (OJ, L 168/24 of 30 June 2009).

ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 84 от 2013 г.)

§ 6. Този закон въвежда изискванията на Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково

ADDITIONAL PROVISION
to the Act Amending and Supplementing the Criminal Code
(SG No. 84/2013)

решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ, L 101/1 от 15 април 2011 г.).

ЗАКОН
за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 74 от 2015 г.; изм. с Решение № 12 на КС на РБ – бр. 83 от 2016 г.)

.....

Допълнителна разпоредба

§ 32. Този закон въвежда изискванията на Директива 2011/93/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно борбата със сексуалното насилие и със сексуалната експлоатация на деца, както и с детската порнография и за замяна на Рамково решение 2004/68/ПВР на Съвета (ОВ, L 335/1 от 17 декември 2011 г.; попр., ОВ, L 18/7 от 21 януари 2012 г.).

Преходни и заключителни разпоредби

§ 33. Висящите производства за престъпления по чл. 167, ал. 2, чл. 168а, чл. 343, ал. 3 и 4 и по чл. 344, ал. 1 се довършват по досегашния ред.

.....

§ 35. (Обявен за противоконституционен с Решение № 12 на КС на РБ – ДВ, бр. 83 от 2016 г.)

Параграф 2 се прилага и по отношение на престъпленията, за които давностните срокове вече са изтекли.

§ 6. This Act implements the requirements of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA (OJ L 101/1 of 15 April 2011).

ACT Amending and Supplementing the Criminal Code
(SG No. 74/2015; amended with Decision No. 12 of the
Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 83/2016)

.....

Additional Provision

§ 32. This Act transposes the requirements set out in Directive 2011/92/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 13 December 2011 on combating the sexual abuse and sexual exploitation of children and child pornography, and replacing Council Framework Decision 2004/68/JHA (OJ L 335/1, 17.12.2011; amended, OJ L 18/7, 21.01.2012).

Transitional and Final Provisions

§ 33. Any pending proceedings for crime under Article 167(2), Article 168a, Article 343(3) and (4), and Article 344(1) shall be completed as per the current prrocedures.

.....

§ 36. (Обявен за противоконституционен с Решение № 12 на КС на РБ – ДВ, бр. 83 от 2016 г.)

Наказателните дела за престъпления по § 2, които са прекратени поради изтекла давност, се възобновяват с влизането в сила на този закон.

§ 35. (Declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 83/2016)

Paragraph 2 shall also apply in respect of crimes for which the prescription periods have already lapsed.

ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 101 от 2017 г.)

§ 33. Този закон въвежда изискванията на:
1. Директива 2013/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 август 2013 г. относно атаките срещу информационните системи и за замяна на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета (ОВ, L 218/8 от 14 август 2013 г.).
2. Директива 2014/62/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне и за замяна на Рамково решение 2000/383/ПВР на Съвета (ОВ, L 151/1 от 21 май 2014 г.).
3. Директива 2014/57/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г. относно наказателноправните санкции за пазарна злоупотреба (Директива за пазарната злоупотреба) (ОВ, L 173/179 от 12 юни 2014 г.).

§ 36. (Declared unconstitutional by Decision No. 12 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 83/2016)

Criminal cases for crimes under § 2 which have been terminated due to expired prescription periods shall be reopened as from the date of coming into force of this Act.

ADDITIONAL PROVISION
to the Act Amending and Supplementing the Criminal Code
(SG No. 101/2017)

§ 33. This Act transposes the requirements laid down in:
1. Directive 2013/40/EU of the European Parliament and of the Council of 12 August 2013 on attacks against information systems and for the replacing Council Framework Decision 2005/222/JHA (OJ, L 218/8 of 14 August 2013).
2. Directive 2014/62/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the protection of the euro and other currencies

ЗАКОН
за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 7 от 2019 г.)
.....
...

against counterfeiting by criminal law, and replacing Council Framework Decision 2000/383/JHA 2000/383/JHA (OJ, L 151/1 of 21 May 2014).
3. Directive 2014/57/EU of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on criminal sanctions for market abuse (market abuse directive) (OJ, L 173/179 of 12 June 2014).

ACT
Amending and Supplementing the Criminal Code (SG No. 7/2019)

Допълнителни разпоредби

§ 5. Този закон въвежда изискванията на Директива 2014/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за обезпечаване и конфискация на средства и облаги от престъпна дейност в Европейския съюз (ОВ, L 127/39 от 29 април 2014 г., поправка ОВ, L 138/114 от 13 май 2014 г.).

§ 6. Националният статистически институт събира от компетентните органи и предоставя на Европейската комисия статистическите данни по чл. 11 от Директива 2014/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за обезпечаване и конфискация на средства и облаги от престъпна дейност в Европейския съюз.

.....

Additional Provisions

§ 5. This act transposes the requirements of Directive 2014/42/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the freezing and confiscation of instrumentalities and proceeds of crime in the European Union (OJ L 127/39 of 29.4.2014, corrigendum OJ L 138/114 of 13.5.2014).

§ 6. The National Statistical Institute shall gather from the competent authorities and provide to the European Commission the statistical data under Article 11 of Directive 2014/42/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the freezing and confiscation of instrumentalities and proceeds of crime in the European Union.

Преходни и заключителни разпоредби

.....

§ 16. Изискването на чл. 48, ал. 2, т. 23 от Закона за акцизите и данъчните складове не се прилага за лицата по чл. 47, ал. 1 от същия закон, които подадат искане за издаване на лиценз за управление на данъчен склад до влизането в сила на наредбата по чл. 25, ал. 3 от Закона за тютюна, тютюневите и свързаните с тях изделия.

Transitional and Final Provisions

.....

§ 16. The requirement under Article 48, Paragraph 2, item 23 of the Excise Duties and Tax Warehouses Act shall not apply to persons under Article 47, Paragraph 1 of that Act who submit an application for issuance of a licence for tax warehouse management until the entry into force of the Ordinance under Article 25, Paragraph 3 of Act on Tobacco and on Tobacco and Related Products.

§ 17. Лицата, които до влизането в сила на този закон извършват дейностите по

§ 17. Persons, which until the entry into force of this act carry out the activities under

чл. 25, ал. 1 от Закона за тютюна, тютюневите и свързаните с тях изделия, подават уведомление в едномесечен срок от влизането в сила на наредбата по чл. 25, ал. 3 от Закона за тютюна, тютюневите и свързаните с тях изделия.

Article 25 (1) of the Act on Tobacco and on Tobacco and Related Products, shall file a notification within a period of one month of the entry into force of the Ordinance under Article 25, Paragraph 3 of Act on Tobacco and on Tobacco and Related Products.

§ 18. Параграф 7, т. 6 влиза в сила 6 месеца след обнародването на този закон в "Държавен вестник".

§ 18. Paragraph 7, item 6 which shall enter into force 6 months after the promulgation of this act into the State Gazette.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 16 от 2019 г.)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act to Amend and Supplement the Criminal Code
(SG No. 16/2019)

§ 16. (1) Неприключените до влизането в сила на този закон производства по чл. 177 и чл. 190 се довършват по досегашния ред.
(2) Неприключените до влизането в сила на този закон съдебни производства по чл. 182, ал. 2 се довършват по досегашния ред.
.....
...

§ 16. (1) Any proceedings under Article 177 and Article 190, which have not been completed before the entry into force of this Act, shall be completed in accordance with the hitherto effective procedure.
(2) Any proceedings under Article 182, Paragraph 2, which have not been completed before the entry into force of this Act, shall be completed in accordance with the hitherto effective procedure.
.....

ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА
към Закона за допълнение на Наказателно-процесуалния кодекс
(ДВ, бр. 83 от 2019 г.)

ADDITIONAL PROVISION
to the Act Supplementing the Criminal Procedure Code
(SG No. 83/2019)

§ 3. Член 201, ал. 2 от Наказателния кодекс и чл. 83а, ал. 1 от Закона за административните нарушения и наказания въвеждат изисквания на Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2017 г. относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (ОВ, L 198/29 от 28 юли 2017 г.).

§ 3. Article 201(2) of the Criminal Code and Article 83a(1) of the Administrative Violations and Sanctions Act transpose the requirements of Directive (EU) 2017/1371 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2017 on the fight against fraud to the Union's financial interests by means of criminal law (OJ L 198/29 of 28.7.2017).

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за мерките и действията по време на извънредното положение, обявено с решение
на Народното събрание от 13 март 2020 г.
(ДВ, бр. 28 от 2020 г., в сила от 13.03.2020 г., изм., бр. 44 от 2020 г., в сила от 14.05.2020 г.)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act on the Measures and Actions during the State of Emergency Declared by a Resolution of the National Assembly of 13 March 2020
(SG No. 28/2020, effective 13.03.2020)

.....
.....

.....
.....

§ 52. (Изм. – ДВ, бр. 44 от 2020 г., в сила от 14.05.2020 г.) Законът влиза в сила от 13 март 2020 г., с изключение на чл. 5, § 3, § 12, § 25 – 31, § 41, § 49 и § 51, които влизат в сила от деня на обнародването на закона в "Държавен вестник".

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за бюджета на държавното обществено осигуряване за 2021 г.
(ДВ, бр. 103 от 2020 г., в сила от 1.01.2021 г.)

.....

§ 10. В Наказателния кодекс (обн., ДВ, бр. 26 от 1968 г.; попр., бр. 29 от 1968 г.; изм., бр. 92 от 1969 г., бр. 26 и 27 от 1973 г., бр. 89 от 1974 г., бр. 95 от 1975 г., бр. 3 от 1977 г., бр. 54 от 1978 г., бр. 89 от 1979 г., бр. 28 от 1982 г.; попр., бр. 31 от 1982 г.; изм., бр. 44 от 1984 г., бр. 41 и 79 от 1985 г.; попр., бр. 80 от 1985 г.; изм., бр. 89 от 1986 г.; попр., бр. 90 от 1986 г.; изм., бр. 37, 91 и 99 от 1989 г., бр. 10, 31 и 81 от 1990 г., бр. 1 и 86 от 1991 г.; попр., бр. 90 от 1991 г.; изм., бр. 105 от 1991 г., бр. 54 от 1992 г., бр. 10 от 1993 г., бр. 50 от 1995 г.; Решение № 19 на Конституционния съд от 1995 г. – бр. 97 от 1995 г.; изм., бр. 102 от 1995 г., бр. 107 от 1996 г., бр. 62 и 85 от 1997 г.; Решение № 19 на Конституционния съд от 1997 г. – бр. 120 от 1997 г.; изм., бр. 83, 85, 132, 133 и 153 от 1998 г., бр. 7, 51 и 81 от 1999 г., бр. 21 и 51 от 2000 г.; Решение № 14 на Конституционния съд от 2000 г. – бр. 98 от 2000 г.; изм., бр. 41 и 101 от 2001 г., бр. 45 и 92 от 2002 г., бр. 26 и 103 от 2004 г., бр. 24, 43, 76, 86 и 88 от 2005 г., бр. 59, 75 и 102 от 2006 г., бр. 38, 57, 64, 85, 89 и 94 от 2007 г., бр. 19, 67 и 102 от 2008 г., бр. 12, 23, 27, 32, 47, 80, 93 и 102 от 2009 г., бр. 26 и 32 от 2010 г., бр. 33 и 60 от 2011 г., бр. 19, 20 и 60 от 2012 г., бр. 17, 61 и 84 от 2013 г., бр. 19, 53 и 107 от 2014 г., бр. 14, 24, 41, 74, 79 и 102 от 2015 г., бр. 32 и 47 от 2016 г.; Решение № 12 на Конституционния съд от 2016 г. – бр. 83 от 2016 г.; изм., бр. 95 от 2016 г., бр. 13, 54, 85 и 101 от 2017 г., бр. 55 от 2018 г., бр. 1, 7, 16 и 83 от 2019 г. и бр. 13, 23, 28 и 88 от 2020 г.) в чл. 256 се правят следните изменения и допълнения:

§ 52. This Act shall enter into force on the 13th day of March 2020 with the exception of Article 5, § 3, § 12, § 25 – 31, § 41, § 49 and § 51 which shall enter into force as from the day of the promulgation of this State Gazette and shall be applicable until the abrogation of the state of emergency.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the 2021 Public Social Insurance Budget Act
(SG No. 103/2020, effective 1.01.2021)

.....

§ 10. In the Criminal Code (promulgated in the State Gazette No. 26/1968; corrected, SG No. 29/1968; amended, No. 92/1969, SG Nos. 26 and 27 of 1973, SG No. 89/1974, SG No. 95/1975, SG No. 3/1977, SG No. 54/1978, SG No. 89/1979, SG No. 28/1982; corrected, SG No. 31/1982; amended, SG No. 44/1984, SG Nos. 41 and 79 of 1985; corrected, SG No. 80/1985; amended, SG No. 89/1986; corrected, SG No. 90/1986; amended in SG Nos. 37, 91 and 99 of 1989, SG Nos. 10, 31 and 81 of 1990, SG Nos. 1 and 86 of 1991; corrected in SG No. 90/1991; amended, SG No. 105/1991, SG No. 54/1992, SG No. 10/1993, SG No. 50/1995, Decision No. 19 of the Constitutional Court of 1995; SG No. 97/1995, amended, SG No. 102/1995, SG No. 107/1996, SG Nos. 62 and 85 of 1997, Decision No. 19 of the Constitutional Court of 1997 - SG No. 120/1997, amended, SG Nos. 83, 85, 132, 133 and 153 of 1998, SG Nos. 7, 51 and 81 of 1999, SG Nos. 21 and 51 of 2000, Decision No. 14 of the Constitutional Court of 2000 - SG No. 98/2000; amended in SG Nos. 41 and 101 of 2001, SG Nos. 45 and 92 of 2002, SG Nos. 26 and 103 of 2004, SG Nos. 24, 43, 76, 86 and 88 of 2005, SG Nos. 59, 75 and 102 of 2006, SG Nos. 38, 57, 64, 85, 89 and 94 of 2007, SG Nos 19, 67 and 102 of 2008, SG Nos. 12, 23, 27, 32, 47, 80, 93 and 102 of 2009, SG Nos. 26 and 32 of 2010, SG Nos. 33 and 60 of 2011, SG Nos. 19, 20 and 60 of 2012, SG Nos. 17, 61 and 84 of 2013, SG Nos. 19, 53 and 107 of 2014, SG Nos. 14, 24, 41, 74, 79 and 102 of 2015, SG Nos. 32 and 47 of 2016; Decision № 12 of the Constitutional court of 2016 – SG No. 83/2016; amended, SG No. 95/2016, SG Nos. 13, 54, 85 and 101 of 2017, SG No. 55/2018, SG Nos. 1, 7, 16 and 83 of 2019, SG

.....
...

§ 14. Законът влиза в сила от 1 януари 2021 г. с изключение на:
1. параграф 8, т. 1, буква "а", която влиза в сила от 1 януари 2023 г.;
2. параграф 8, т. 6, 8, 9 и т. 17, буква "б", които влизат в сила от 1 септември 2021 г.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 53 от 2022 г.)

§ 14. Неприключилите до влизането в сила на този закон производства по чл. 155б, ал. 1, чл. 155в, чл. 159, ал. 3, чл. 172а, ал. 1 и 2, чл. 172б, ал. 1, чл. 319а, ал. 1, 2, 3 и 4, чл. 319б, ал. 1, 2, 3 и 4, чл. 319в, ал. 1 и 2, чл. 319г, ал. 1, 2 и 3, чл. 319д, ал. 1, 2 и 3 и чл. 319е се довършват по досегашния ред.
.....
...

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
към Закона за изменение и допълнение на Наказателния кодекс
(ДВ, бр. 67 от 2023 г.)

§ 41. Висящите производства за престъпления по чл. 279, ал. 1, чл. 281, ал. 1 и чл. 325а, ал. 1 и 2 се довършват по досегашния ред.
.....
...

Nos. 13, 23, 28 and 88 of 2020) the following amendments shall be made in Article 256:
.....

§ 14. The Act enters into force on 1 January 2021, with the exception of:
1. Paragraph 8, Item 1, letter "a", which shall enter into force on 1 January 2023;
2. Paragraph 8, Items 6, 8, 9 and Item 17, letter "b", which shall enter into force on 1 September 2021.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act to Amend and Supplement the Criminal Code
(SG No. 53/2022)

§ 14. Any proceedings under Article 155b (1), Article 155c, Article 159 (3), Article 172a (1) and (2), Article 172b (1), Article 319a (1), (2), (3) and (4), Article 319b (1), (2), (3) and (4), Article 319c (1) and (2), Article 319d (1), (2) and (3), Article 319e (1), (2) and (3) and Article 319f, which have not been completed, shall be completed in accordance with the hitherto effective procedure.
.....

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS
to the Act to Amend and Supplement the Criminal Code
(SG No. 67/2023)

§ 41. Any pending proceedings for crime under Article 279(1), Article 281(1) and Article 325(1) and (2) shall be completed as per the current procedures.
.....